Rencontre cruciale entre Israël et l'Égypte — page 13

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.

MARC BRUNET

- Gestion de copropriété
- Location de logements
- Exécution des travaux de réparation et de rénovation
- Service administratif

(819) 770-9911

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE - NUMÉRO 225 • LE LUNDI 22 DÉCEMBRE 2003 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI (Floride : 1.75 $US PLUS TAXE(S)) DU LUNDI AU VENDREDI

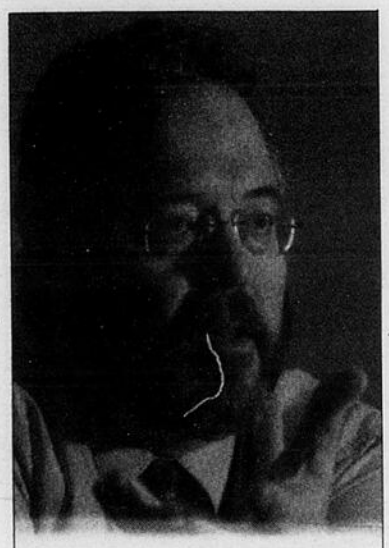
Alerte très élevée aux États-Unis

page 3

MARTIN ROY, Le Droit

Maisons en pain d'épice et magie des Fêtes page 6

Frédéric Landriault, âgé de 8 ans (à gauche) et son frère Alexandre, 10 ans, de Masson-Angers, regardent les maisons en pain d'épice dans le cadre du concours organisé par la Société canadienne d'hypothèques et de logement. L'activité, qui s'est déroulée en fin de semaine, a permis à la SCHL de recueillir un peu plus de 6000 $. Les maisons en pain d'épice sont parrainées par des entreprises ou des gens qui acceptent de faire un don.

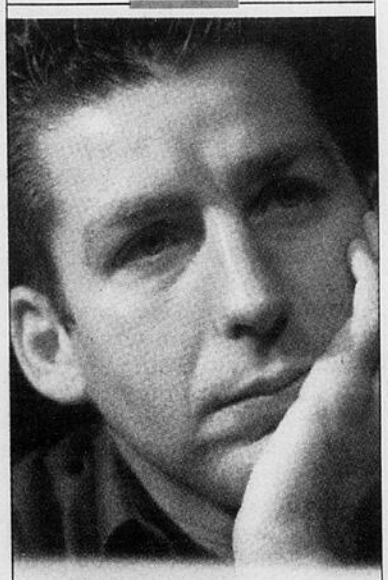


Alcock se penchera sur le bilinguisme **obligatoire**

PAGE 2

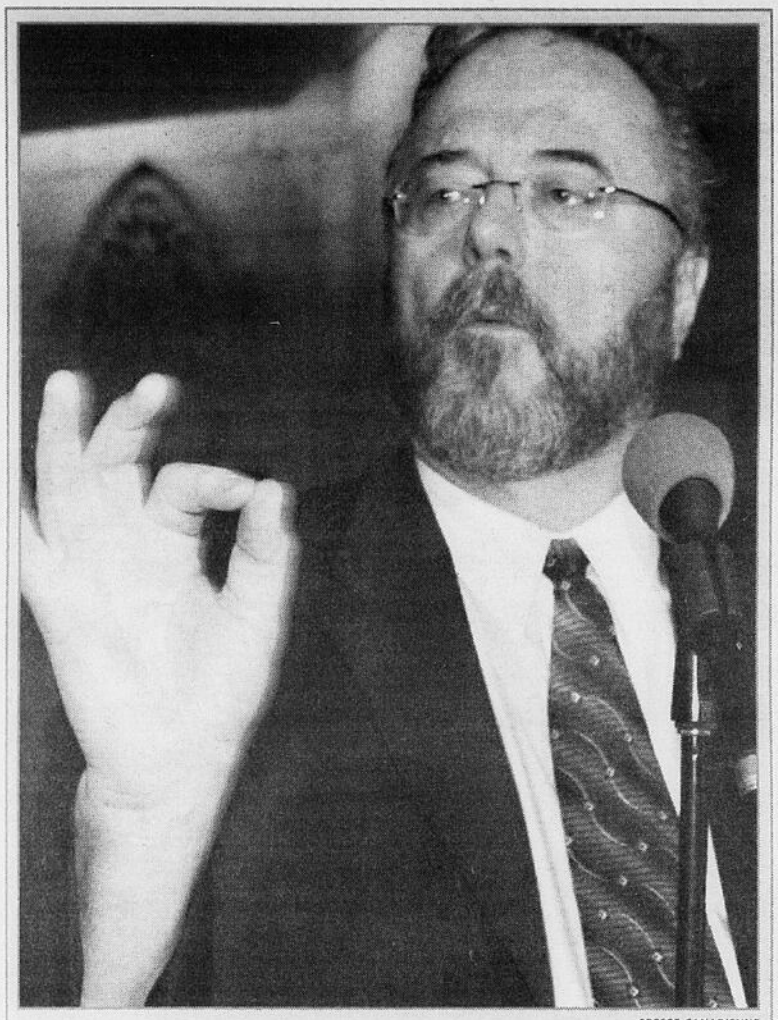
Des bénévoles défendent leurs paniers **de Noël**

PAGE 4



Éric Lucas songe à **son avenir**

PAGE 39



PRESSE CANADIENNE

Le président du Conseil du Trésor, Reg Alcock, veut être davantage informé sur l'application du bilinguisme obligatoire.

Le bilinguisme obligatoire pourrait être discriminatoire

Presse Canadienne
TORONTO

Le président du Conseil du Trésor Reg Alcock étudie la nouvelle politique sur le bilinguisme obligatoire pour déterminer si elle est discriminatoire envers les fonctionnaires qui souhaitent être nommés à des postes de direction au sein de la fonction publique fédérale, indique un article publié dans le *National Post* samedi.

Juste avant que Paul Martin ne devienne premier ministre, le gouvernement a rendu obligatoire le bilinguisme pour la plupart des postes de direction au sein de la fonction publique.

Cette politique s'applique aux agences fédérales, ministères et sociétés de la Couronne qui sont soumis à la Loi sur les langues officielles.

Cette politique obligatoire compliquerait la tâche de Paul Martin, qui a promis d'augmenter le nombre de cadres originaires de l'ouest du pays dans la fonction publique, afin de briser l'isolement de cette région.

Sur les ondes d'une radio de Winnipeg, M. Alcock a affirmé qu'il avait demandé à être informé de tous les détails de cette nouvelle politique, annoncée par Lucienne Robillard, à qui il a succédé au ministère de l'Industrie.

« J'ai demandé un exposé au ministère, car je ne comprends pas toutes les conséquences de son application », a dit le ministre Alcock.

Un récent rapport du caucus libéral a constaté que le nombre de cadres de la fonction publique fédérale issus de l'ouest du pays avait diminué depuis quelques années, a indiqué M. Alcock. Selon lui, il s'agit d'un des facteurs qui a contribué à l'isolement de cette région.

Avant cette récente modification à la politique, les Canadiens unilingues avaient accès aux postes bilingues, à la condition de maîtriser l'autre langue officielle dans un délai de deux ans.

Selon la Commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, le bilinguisme obligatoire est nécessaire et ce, même si la majorité des postes de direction bilingues sont détenus par des fonctionnaires originaires du Québec, de l'est de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, où les communautés francophones sont importantes.

« L'objectif est de garantir que les Canadiens puissent obtenir les services dans la langue de leur choix», a-t-elle expliqué.

Pour le député de l'Alliance canadienne Scott Reid, cette politique du bilinguisme obligatoire est discriminatoire et favorise « dans les faits un groupe composé de 20 pour cent de Canadiens qui détiennent le monopole des postes de direction dans la fonction publique, ce qui n'est pas juste».

Sur le bilinguisme
L'éditorial de Pierre Bergeron p. 12
Le commentaire d'Adrien Cantin p. 10

Copps refuse d'être « éjectée » de la politique

Presse Canadienne

Un des principaux conseillers de Paul Martin presse Sheila Copps d'accepter une nomination partisane plutôt que de se battre contre un allié du premier ministre dans son comté de Hamilton, en Ontario.

M^me^ Copps a réagi en disant qu'elle refuse d'être « éjectée » de la politique. David Herle, qui dirigera la campagne électorale de Paul Martin, a pour sa part affirmé qu'il a tout simplement appelé l'ancien directeur de la campagne à la direction du Parti libéral de M^me^ Copps pour rappeler que l'offre de poste faite par le premier ministre tenait toujours.

« Je voulais que M^me^ Copps sache que même si elle l'a déjà déclinée, l'offre du premier ministre est toujours valable», a dit M. Herle. Le 6 décembre dernier, Paul Martin avait rencontré M^me^ Copps à ce sujet.

Sheila Copps soutient quant à elle que l'appel de M. Herle à Joe Thornley n'était destiné qu'à l'intimider en agitant la menace d'une défaite face au nouveau ministre des Transports Tony Valeri, pour la contraindre à démissionner.

« On m'a dit de me retirer sans quoi je serais éjectée, a déclaré M^me^ Copps en entrevue. Je pense qu'il n'y a pas de place pour les voix alternatives dans le parti. »

Selon l'ancienne ministre du Patrimoine et candidate contre Paul Martin dans la course au leadership libéral, l'appel de M. Herle démontre que les tentatives du parti pour l'écarter de la politique ne proviennent pas que d'alliés du premier ministre dans sa circonscription, mais aussi d'Ottawa. Cette bataille entre les deux députés libéraux de Hamilton, en Ontario, symbolise bien les tensions entre Paul Martin et les alliés de l'ancien premier ministre Jean Chrétien.

M^me^ Copps détient le siège de la circonscription de Hamilton-Est depuis 20 ans. De son côté, Tony Valeri a déjà indiqué que le litige naît de la révision des limites des circonscriptions. Il soutient que la majorité de ses anciens électeurs se trouvent maintenant inclus dans la nouvelle circonscription de Hamilton-Est-Stoney-Creek.

Hier, le bureau de M. Valeri a fait savoir qu'il ne ferait pas de commentaires.

Sheila Copps n'est pas la seule à dire qu'elle subit ce type de pressions.

Dans le même secteur de Hamilton, deux autres députés ont déclaré être confrontés eux-aussi à des alliés de Paul Martin, qui veulent s'emparer de leur circonscription.

PRESSE CANADIENNE

L'ancienne ministre du Patrimoine, Sheila Copps, à gauche, soutient qu'elle se fait intimider et que l'entourage du premier ministre, Paul Martin, à droite, tente de l'écarter de la politique.

De faux sites Web conçus par la GRC pour coincer des pédophiles internautes

Tristan Péloquin
La Presse

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) vient de s'associer à une initiative policière britannique qui vise à piéger les pédophiles grâce à de faux sites Web qui promettent du matériel pornographique mettant en scène de jeunes enfants.

Pour mettre en branle ce programme, qui porte le nom d'Operation PIN (Opération Épingle), des dizaines de sites imitant par leur langage les véritables sites offrant de la pornographie infantile ont été créés par les spécialistes de la National Crime Squad, de Grande-Bretagne.

Une fois en ligne, ces faux sites seraient facilement accessibles en tapant tout simplement dans un moteur de recherche différents mots clés souvent utilisés dans les cercles pédophiles.

Plusieurs confirmations seraient toutefois exigées aux internautes avant que l'accès aux soi-disant banques d'images pornographiques soit autorisé, afin d'éviter que des innocents soient piégés par erreur. Les internautes qui iraient jusqu'au bout du processus de vérification verraient leur adresse IP enregistrée et seraient automatiquement exposés à des poursuites criminelles.

Officiellement lancé la semaine dernière, le programme a déjà conclu des ententes de partenariat avec le FBI, la police fédérale australienne et l'agence Interpol.

Bien qu'elle ait confirmé son affiliation au programme, la GRC n'a cependant pas révélé en quoi consistera précisément sa participation. « Nous évaluons actuellement par quelle manière nous pourrons prendre part à chacune des phases de l'opération, s'est contenté d'indiquer à *La Presse* le porte-parole Paul Marsh.

Certains paramètres sont actuellement à l'étude, en ce qui a trait notamment aux ressources requises et à la manière dont la loi et la Charte (canadienne) pourraient s'appliquer dans différents scénarios. »

Avec l'expansion d'Internet, il est clair aux yeux de la GRC que la réduction des activités sexuelles mettant des enfants à contribution «nécessite désormais des efforts concertés de la part de services de police du monde entier, c'est pourquoi nous nous sommes joints à cette initiative », a ajouté le porte-parole.

L'Opération Épingle a été imaginée après qu'un premier programme semblable, portant le nom d'Operation Ore (Opération Minerai), eut démontré qu'un nombre élevé d'internautes qui se procurent de la pornographie infantile sur le Web le font en payant avec leur carte de crédit.

En dépit de ce premier succès largement vanté en Grande-Bretagne, plusieurs spécialistes ont rapidement critiqué l'efficacité du nouveau programme de la National Crime Squad en affirmant notamment que les administrateurs de réseaux pédophiles utilisent des moyens technologiques beaucoup plus complexes que le Web, comme des réseaux Wi-Fi privés, par exemple, pour distribuer leurs contenus illicites.

Washington sur un pied d'alerte

Le gouvernement américain a relevé hier le niveau d'alerte nationale, du troisième au quatrième degré sur les cinq que compte l'échelle, en expliquant que des attentats étaient possibles pendant les Fêtes de fin d'année et que les risques étaient « peut-être plus grands aujourd'hui qu'à n'importe quel moment » depuis le 11 septembre 2001.

Associated Press
WASHINGTON

L'alerte est passée du jaune (troisième niveau) à l'orange (quatrième niveau).

« Des protections considérables et de grande envergure ont été mises en place ou le seront bientôt à travers tout le pays », a déclaré le secrétaire à la Sécurité intérieure Tom Ridge lors d'une conférence de presse.

« Votre gouvernement se tiendra fin prêt 24 heures sur 24, sept jours sur sept, pour empêcher le terrorisme pendant les Fêtes et au-delà ».

« Les renseignements indiquent que les extrémistes à l'étranger prévoient des attentats à court terme qui, selon eux, devraient rivaliser ou dépasser la portée et l'impact de ceux que nous avons vécus à New York, au Pentagone et en Pennsylvanie il y a plus de deux ans », a ajouté Tom Ridge.

D'après lui, le réseau terroriste d'Oussama ben Laden tente de trouver des failles dans le système américain de sécurité aéronautique.

Le niveau d'alerte jaune représente un risque élevé d'attentat terroriste, et le niveau orange un très haut risque. Les deux plus bas niveaux, vert et bleu, et le plus haut, rouge, n'ont pas été utilisés depuis l'adoption du système en mars 2002.

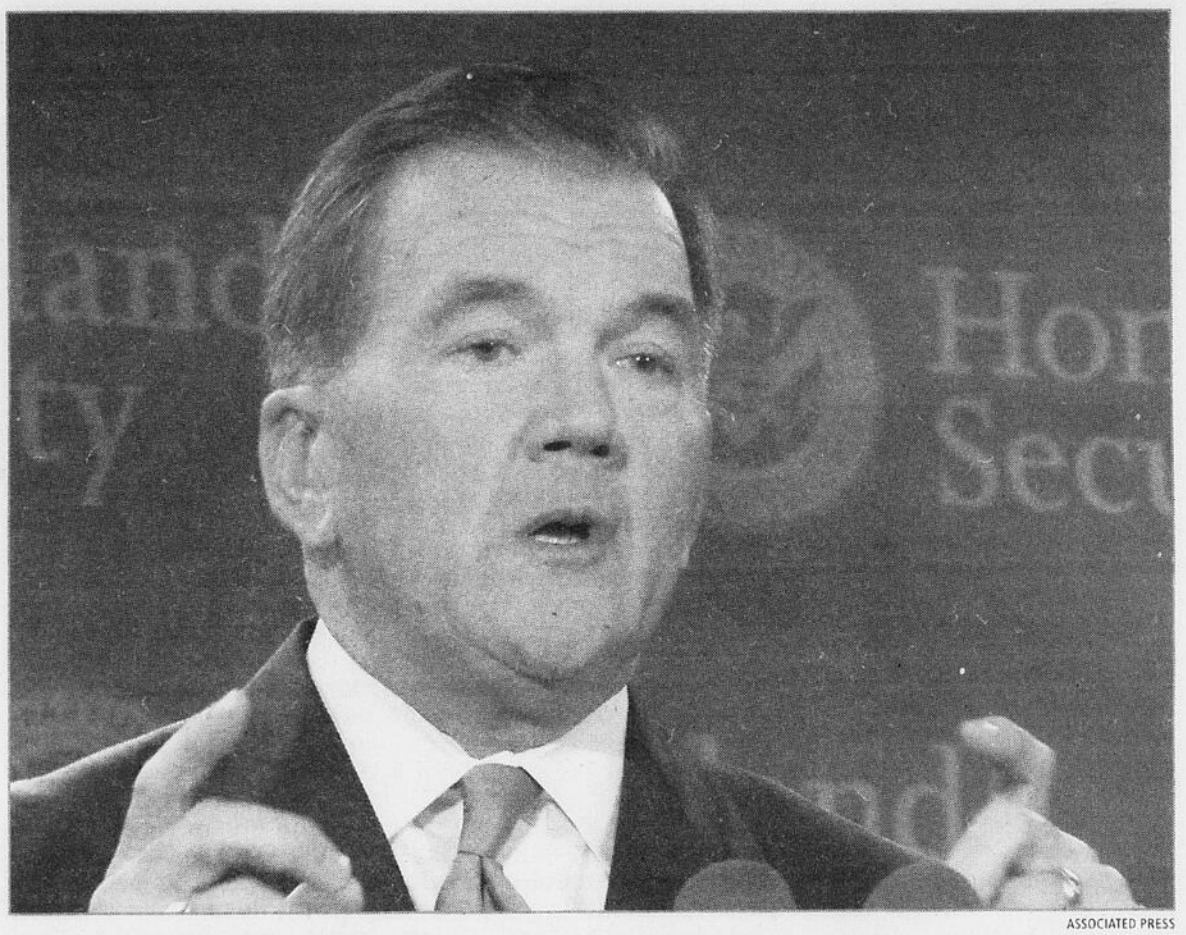
L'alerte a été placée en orange après que les agences américaines de renseignement « ont reçu une augmentation substantielle du volume des signalements de menaces », a expliqué Tom Ridge.

« Ces sources crédibles suggèrent la possibilité d'attentats sur notre sol pendant la saison des fêtes et au-delà », a noté le secrétaire à la Sécurité intérieure. « Ces indicateurs stratégiques, y compris le désir continu d'Al-Qaïda de perpétrer des attentats sur notre sol, sont peut-être plus grands aujourd'hui qu'à n'importe quel moment depuis le 11 septembre ».

À la fin de la semaine, les responsables américains avaient mis en garde les voyageurs américains, appelant à la vigilance face au risque d'attentats.

Cet avertissement avait été donné en partie en raison d'un niveau accru d'interception de communications suspectes qui ne sont pas tues depuis des mois.

Vendredi, la chaîne de télévision arabe Al-Jazira a diffusé une nouvelle déclaration attribuée à Ayman al-Zawahri, lieutenant d'Oussama ben Laden. La CIA a dit samedi croire à l'authenticité de la cassette. « Nous traquons toujours les Américains et leurs alliés partout, même sur leur territoire », déclare la voix sur la bande.



ASSOCIATED PRESS

Le secrétaire à la Sécurité intérieure Tom Ridge a indiqué que le réseau terroriste d'Oussama ben Laden tente de trouver des failles dans le système américain de sécurité aéronautique.

Les forces américaines font deux victimes civiles lors d'un raid contre des partisans de Saddam

Associated Press
BAGDAD

Au moins deux civils irakiens ont été tués hier lors de coups de filet des forces américaines qui ont arrêté plusieurs dizaines de partisans de Saddam Hussein dans des fiefs de l'ancien raïs capturé il y a huit jours.

Les opérations ont eu lieu à Falloujah, un des centres de l'insurrection à l'ouest de Bagdad dans le « triangle sunnite », Rawah dans l'ouest de l'Irak près de la frontière avec la Syrie, Samarra à 120 km au nord de Bagdad et à Jaloulah au nord-ouest de la capitale.

Les soldats américains ont arrêté plusieurs dizaines de personnes, défonçant les portes des maisons pour surprendre leurs habitants.

À Rawah, les forces du 3e Régiment de cavalerie blindée ont mis la ville sous blocus, dans le cadre d'une opération étalée sur plusieurs jours et baptisée « Santa Claws ».

Les soldats ont arrêté pour interrogatoire 60 Irakiens et recherchent plus de 100 « terroristes » et membres importants de l'ancien parti Baas au pouvoir, selon le lieutenant-colonel Henry Kievenaar, commandant du régiment.

Une femme de 60 ans a été tuée lorsque les militaires ont fait sauter à l'explosif la porte blindée de son domicile, a-t-il reconnu. À Jaloulah, un homme a été tué lors d'une fusillade entre des soldats de la 4e Division d'infanterie et une vingtaine d'hommes armés, lors d'un raid contre la demeure d'un chef local soupçonné de diriger l'insurrection locale, selon le commandant Josslyn Aberle.

À Rawah où le couvre-feu a été décrété de 19 h à l'aube, les soldats américains, patrouillant à bord de chars et véhicules blindés, ont par ailleurs saisi plusieurs dizaines de Kalachnikov et plusieurs lance-roquettes, d'après le lieutenant-colonel Kievenaar.

Des recherches sont en cours pour trouver d'autres caches d'armes et personnes « qui financent, soutiennent et organisent la résistance contre la coalition ».

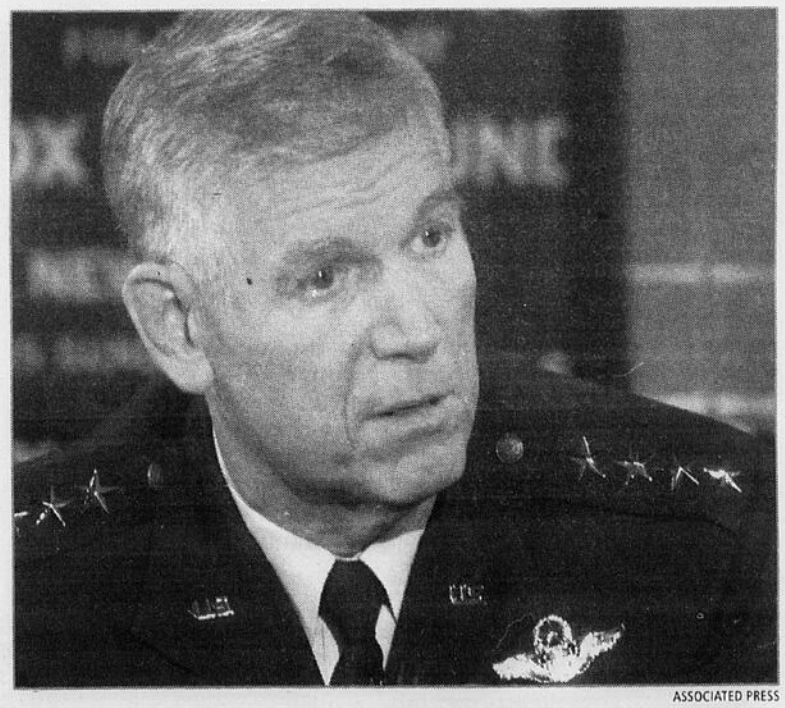
Selon le général américain Richard Myers, chef d'état-major interarmes, les informations recueillies à l'occasion de la capture de Saddam Hussein le 13 décembre près de sa ville natale de Tikrit (nord) ont permis l'arrestation récente de « plusieurs centaines » de fidèles de l'ancien président irakien.

« Certains des chefs de l'insurrection [...], certains des chefs des cellules » terroristes figurent parmi eux, a affirmé le général sur la chaîne Fox News. « Certaines informations que nous avons glanées lorsque nous avons capturé Saddam Hussein ont conduit à une meilleure compréhension de la structure de la résistance des anciens éléments du régime » irakien, a-t-il assuré.

D'après l'armée américaine, Saddam Hussein était en possession au moment de son arrestation d'une serviette de documents éclairant le fonctionnement de l'insurrection anti-américaine.

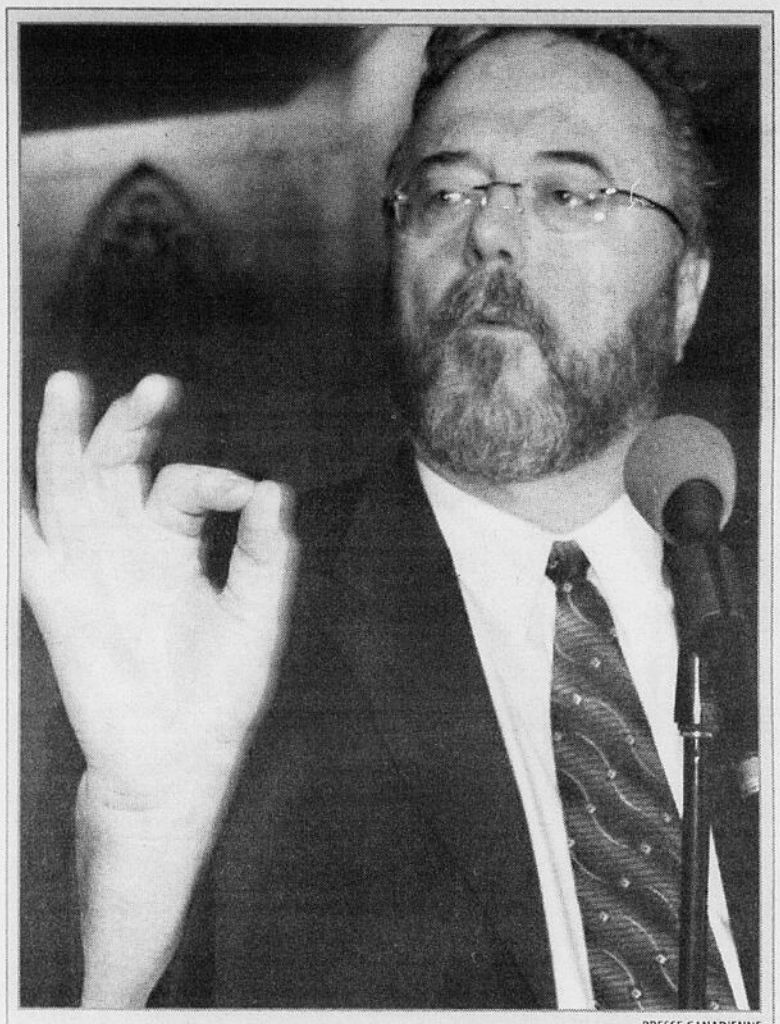
La CIA interroge actuellement l'ex-président irakien détenu en Irak. Selon des responsables irakiens, il se trouve dans la région de Bagdad. « Le seul mot qui me vient à l'esprit est qu'il n'est pas coopératif », a cependant reconnu le général Myers.

La capture de l'ex-raïs n'a pas mis fin aux violences, et pas une journée ne se passe sans un attentat. Hier, des soldats américains sont sortis indemnes d'une attaque à la roquette contre leur convoi à Mossoul, à 400 km au nord de Bagdad.



ASSOCIATED PRESS

Au dire du général américain, Richard Myers, chef d'état-major interarmes, l'interrogatoire de Saddam Hussein a permis d'obtenir des renseignements importants ayant mené à l'arrestation de plusieurs de ses partisans.



PRESSE CANADIENNE

Le président du Conseil du Trésor, Reg Alcock, veut être davantage informé sur l'application du bilinguisme obligatoire.

Le bilinguisme obligatoire pourrait être discriminatoire

Presse Canadienne
TORONTO

Le président du Conseil du Trésor Reg Alcock étudie la nouvelle politique sur le bilinguisme obligatoire pour déterminer si elle est discriminatoire envers les fonctionnaires qui souhaitent être nommés à des postes de direction au sein de la fonction publique fédérale, indique un article publié dans le *National Post* samedi.

Juste avant que Paul Martin ne devienne premier ministre, le gouvernement a rendu obligatoire le bilinguisme pour la plupart des postes de direction au sein de la fonction publique.

Cette politique s'applique aux agences fédérales, ministères et sociétés de la Couronne qui sont soumis à la Loi sur les langues officielles.

Cette politique obligatoire compliquerait la tâche de Paul Martin, qui a promis d'augmenter le nombre de cadres originaires de l'ouest du pays dans la fonction publique, afin de briser l'isolement de cette région.

Sur les ondes d'une radio de Winnipeg, M. Alcock a affirmé qu'il avait demandé à être informé de tous les détails de cette nouvelle politique, annoncée par Lucienne Robillard, à qui il a succédé au ministère de l'Industrie.

« J'ai demandé un exposé au ministère, car je ne comprends pas toutes les conséquences de son application », a dit le ministre Alcock.

Un récent rapport du caucus libéral a constaté que le nombre de cadres de la fonction publique fédérale issus de l'ouest du pays avait diminué depuis quelques années, a indiqué M. Alcock. Selon lui, il s'agit d'un des facteurs qui a contribué à l'isolement de cette région.

Avant cette récente modification à la politique, les Canadiens unilingues avaient accès aux postes bilingues, à la condition de maîtriser l'autre langue officielle dans un délai de deux ans.

Selon la Commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, le bilinguisme obligatoire est nécessaire et ce, même si la majorité des postes de direction bilingues sont détenus par des fonctionnaires originaires du Québec, de l'est de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, où les communautés francophones sont importantes.

« L'objectif est de garantir que les Canadiens puissent obtenir les services dans la langue de leur choix », a-t-elle expliqué.

Pour le député de l'Alliance canadienne Scott Reid, cette politique du bilinguisme obligatoire est discriminatoire et favorise « dans les faits un groupe composé de 20 pour cent de Canadiens qui détiennent le monopole des postes de direction dans la fonction publique, ce qui n'est pas juste ».

Sur le bilinguisme

L'éditorial de Pierre Bergeron p. 12
Le commentaire d'Adrien Cantin p. 10

Copps refuse d'être « éjectée » de la politique

Presse Canadienne

Un des principaux conseillers de Paul Martin presse Sheila Copps d'accepter une nomination partisane plutôt que de se battre contre un allié du premier ministre dans son comté de Hamilton, en Ontario.

Mme Copps a réagi en disant qu'elle refuse d'être « éjectée » de la politique. David Herle, qui dirigera la campagne électorale de Paul Martin, a pour sa part affirmé qu'il a tout simplement appelé l'ancien directeur de la campagne à la direction du Parti libéral de Mme Copps pour rappeler que l'offre de poste faite par le premier ministre tenait toujours.

« Je voulais que Mme Copps sache que même si elle l'a déjà déclinée, l'offre du premier ministre est toujours valable », a dit M. Herle. Le 6 décembre dernier, Paul Martin avait rencontré Mme Copps à ce sujet.

Sheila Copps soutient quant à elle que l'appel de M. Herle à Joe Thornley n'était destiné qu'à l'intimider en agitant la menace d'une défaite face au nouveau ministre des Transports Tony Valeri, pour la contraindre à démissionner.

« On m'a dit de me retirer sans quoi je serais éjectée, a déclaré Mme Copps en entrevue. Je pense qu'il n'y a pas de place pour les voix alternatives dans le parti. »

Selon l'ancienne ministre du Patrimoine et candidate contre Paul Martin dans la course au leadership libéral, l'appel de M. Herle démontre que les tentatives du parti pour l'écarter de la politique ne proviennent pas que d'alliés du premier ministre dans sa circonscription, mais aussi d'Ottawa. Cette bataille entre les deux députés libéraux de Hamilton, en Ontario, symbolise bien les tensions entre Paul Martin et les alliés de l'ancien premier ministre Jean Chrétien.

Mme Copps détient le siège de la circonscription de Hamilton-Est depuis 20 ans. De son côté, Tony Valeri a déjà indiqué que le litige naît de la révision des limites des circonscriptions. Il soutient que la majorité de ses anciens électeurs se trouvent maintenant inclus dans la nouvelle circonscription de Hamilton-Est-Stoney-Creek.

Hier, le bureau de M. Valeri a fait savoir qu'il ne ferait pas de commentaires.

Sheila Copps n'est pas la seule à dire qu'elle subit ce type de pressions.

Dans le même secteur de Hamilton, deux autres députés ont déclaré être confrontés eux-aussi à des alliés de Paul Martin, qui veulent s'emparer de leur circonscription.

PRESSE CANADIENNE

L'ancienne ministre du Patrimoine, Sheila Copps, à gauche, soutient qu'elle se fait intimider et que l'entourage du premier ministre, Paul Martin, à droite, tente de l'écarter de la politique.

De faux sites Web conçus par la GRC pour coincer des pédophiles internautes

Tristan Péloquin
La Presse

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) vient de s'associer à une initiative policière britannique qui vise à piéger les pédophiles grâce à de faux sites Web qui promettent du matériel pornographique mettant en scène de jeunes enfants.

Pour mettre en branle ce programme, qui porte le nom d'Operation PIN (Opération Épingle), des dizaines de sites imitant par leur langage les véritables sites offrant de la pornographie infantile ont été créés par les spécialistes de la National Crime Squad, de Grande-Bretagne.

Une fois en ligne, ces faux sites seraient facilement accessibles en tapant tout simplement dans un moteur de recherche différents mots clés souvent utilisés dans les cercles pédophiles.

Plusieurs confirmations seraient toutefois exigées aux internautes avant que l'accès aux soi-disant banques d'images pornographiques soit autorisé, afin d'éviter que des innocents soient piégés par erreur. Les internautes qui iraient jusqu'au bout du processus de vérification verraient leur adresse IP enregistrée et seraient automatiquement exposés à des poursuites criminelles.

Officiellement lancé la semaine dernière, le programme a déjà conclu des ententes de partenariat avec le FBI, la police fédérale australienne et l'agence Interpol.

Bien qu'elle ait confirmé son affiliation au programme, la GRC n'a cependant pas révélé en quoi consistera précisément sa participation. « Nous évaluons actuellement par quelle manière nous pourrons prendre part à chacune des phases de l'opération, s'est contenté d'indiquer à *La Presse* le porte-parole Paul Marsh.

Certains paramètres sont actuellement à l'étude, en ce qui a trait notamment aux ressources requises et à la manière dont la loi et la Charte (canadienne) pourraient s'appliquer dans différents scénarios. »

Avec l'expansion d'Internet, il est clair aux yeux de la GRC que la réduction des activités sexuelles mettant des enfants à contribution « nécessite désormais des efforts concertés de la part de services de police du monde entier, c'est pourquoi nous nous sommes joints à cette initiative », a ajouté le porte-parole.

L'Opération Épingle a été imaginée après qu'un premier programme semblable, portant le nom d'Operation Ore (Opération Minerai), eut démontré qu'un nombre élevé d'internautes qui se procurent de la pornographie infantile sur le Web le font en payant avec leur carte de crédit.

En dépit de ce premier succès largement vanté en Grande-Bretagne, plusieurs spécialistes ont rapidement critiqué l'efficacité du nouveau programme de la National Crime Squad en affirmant notamment que les administrateurs de réseaux pédophiles utilisent des moyens technologiques beaucoup plus complexes que le Web, comme des réseaux Wi-Fi privés, par exemple, pour distribuer leurs contenus illicites.

Manchettes

Washington sur un pied d'alerte

Le gouvernement américain a relevé hier le niveau d'alerte nationale, du troisième au quatrième degré sur les cinq que compte l'échelle, en expliquant que des attentats étaient possibles pendant les Fêtes de fin d'année et que les risques étaient « peut-être plus grands aujourd'hui qu'à n'importe quel moment » depuis le 11 septembre 2001.

Associated Press
WASHINGTON

L'alerte est passée du jaune (troisième niveau) à l'orange (quatrième niveau).

« Des protections considérables et de grande envergure ont été mises en place ou le seront bientôt à travers tout le pays », a déclaré le secrétaire à la Sécurité intérieure Tom Ridge lors d'une conférence de presse.

« Votre gouvernement se tiendra fin prêt 24 heures sur 24, sept jours sur sept, pour empêcher le terrorisme pendant les Fêtes et au-delà ».

« Les renseignements indiquent que les extrémistes à l'étranger prévoient des attentats à court terme qui, selon eux, devraient rivaliser ou dépasser la portée et l'impact de ceux que nous avons vécus à New York, au Pentagone et en Pennsylvanie il y a plus de deux ans », a ajouté Tom Ridge.

D'après lui, le réseau terroriste d'Oussama ben Laden tente de trouver des failles dans le système américain de sécurité aéronautique.

Le niveau d'alerte jaune représente un risque élevé d'attentat terroriste, et le niveau orange un très haut risque. Les deux plus bas niveaux, vert et bleu, et le plus haut, rouge, n'ont pas été utilisés depuis l'adoption du système en mars 2002.

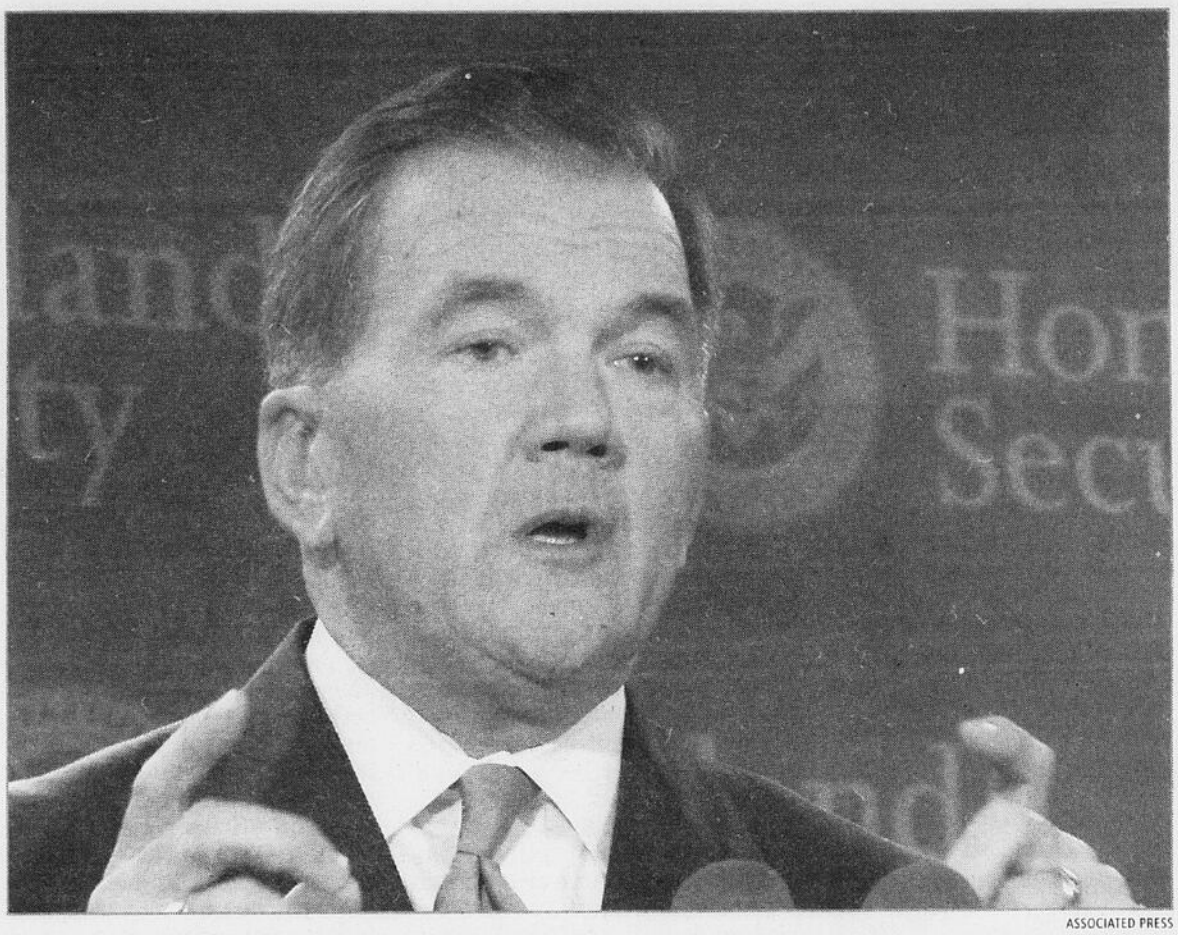
L'alerte a été placée en orange après que les agences américaines de renseignement « ont reçu une augmentation substantielle du volume des signalements de menaces », a expliqué Tom Ridge.

« Ces sources crédibles suggèrent la possibilité d'attentats sur notre sol pendant la saison des fêtes et au-delà », a noté le secrétaire à la Sécurité intérieure. « Ces indicateurs stratégiques, y compris le désir continu d'Al-Qaïda de perpétrer des attentats sur notre sol, sont peut-être plus grands aujourd'hui qu'à n'importe quel moment depuis le 11 septembre ».

À la fin de la semaine, les responsables américains avaient mis en garde les voyageurs américains, appelant à la vigilance face au risque d'attentats.

Cet avertissement avait été donné en partie en raison d'un niveau accru d'interception de communications suspectes qui ne sont pas tues depuis des mois.

Vendredi, la chaîne de télévision arabe Al-Jazira a diffusé une nouvelle déclaration attribuée à Ayman al-Zawahri, lieutenant d'Oussama ben Laden. La CIA a dit samedi croire à l'authenticité de la cassette. « Nous traquons toujours les Américains et leurs alliés partout, même sur leur territoire », déclare la voix sur la bande.



ASSOCIATED PRESS

Le secrétaire à la Sécurité intérieure Tom Ridge a indiqué que le réseau terroriste d'Oussama ben Laden tente de trouver des failles dans le système américain de sécurité aéronautique.

Les forces américaines font deux victimes civiles lors d'un raid contre des partisans de Saddam

Associated Press
BAGDAD

Au moins deux civils irakiens ont été tués hier lors de coups de filet des forces américaines qui ont arrêté plusieurs dizaines de partisans de Saddam Hussein dans des fiefs de l'ancien raïs capturé il y a huit jours.

Les opérations ont eu lieu à Falloujah, un des centres de l'insurrection à l'ouest de Bagdad dans le « triangle sunnite », Rawah dans l'ouest de l'Irak près de la frontière avec la Syrie, Samarra à 120 km au nord de Bagdad et à Jaloulah au nord-ouest de la capitale.

Les soldats américains ont arrêté plusieurs dizaines de personnes, défonçant les portes des maisons pour surprendre leurs habitants.

À Rawah, les forces du 3e Régiment de cavalerie blindée ont mis la ville sous blocus, dans le cadre d'une opération étalée sur plusieurs jours et baptisée « Santa Claws ».

Les soldats ont arrêté pour interrogatoire 60 Irakiens et recherchent plus de 100 « terroristes » et membres importants de l'ancien parti Baas au pouvoir, selon le lieutenant-colonel Henry Kievenaar, commandant du régiment.

Une femme de 60 ans a été tuée lorsque les militaires ont fait sauter à l'explosif la porte blindée de son domicile, a-t-il reconnu. À Jaloulah, un homme a été tué lors d'une fusillade entre des soldats de la 4e Division d'infanterie et une vingtaine d'hommes armés, lors d'un raid contre la demeure d'un chef local soupçonné de diriger l'insurrection locale, selon le commandant Josslyn Aberle.

À Rawah où le couvre-feu a été décrété de 19 h à l'aube, les soldats américains, patrouillant à bord de chars et véhicules blindés, ont par ailleurs saisi plusieurs dizaines de Kalachnikov et plusieurs lance-roquettes, d'après le lieutenant-colonel Kievenaar.

Des recherches sont en cours pour trouver d'autres caches d'armes et personnes « qui financent, soutiennent et organisent la résistance contre la coalition ».

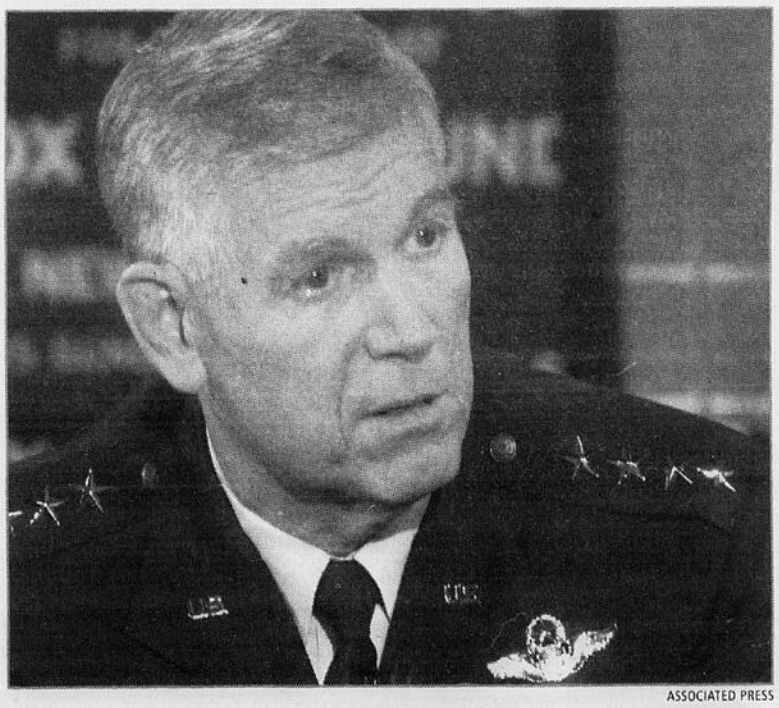
Selon le général américain Richard Myers, chef d'état-major interarmes, les informations recueillies à l'occasion de la capture de Saddam Hussein le 13 décembre près de sa ville natale de Tikrit (nord) ont permis l'arrestation récente de « plusieurs centaines » de fidèles de l'ancien président irakien.

« Certains des chefs de l'insurrection [...], certains des chefs des cellules » terroristes figurent parmi eux, a affirmé le général sur la chaîne Fox News. « Certaines informations que nous avons glanées lorsque nous avons capturé Saddam Hussein ont conduit à une meilleure compréhension de la structure de la résistance des anciens éléments du régime » irakien, a-t-il assuré.

D'après l'armée américaine, Saddam Hussein était en possession au moment de son arrestation d'une serviette de documents éclairant le fonctionnement de l'insurrection anti-américaine.

La CIA interroge actuellement l'ex-président irakien détenu en Irak. Selon des responsables irakiens, il se trouve dans la région de Bagdad. « Le seul mot qui me vient à l'esprit est qu'il n'est pas coopératif », a cependant reconnu le général Myers.

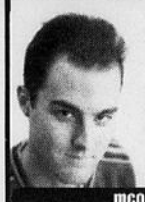
La capture de l'ex-raïs n'a pas mis fin aux violences, et pas une journée ne se passe sans un attentat. Hier, des soldats américains sont sortis indemnes d'une attaque à la roquette contre leur convoi à Mossoul, à 400 km au nord de Bagdad.



ASSOCIATED PRESS

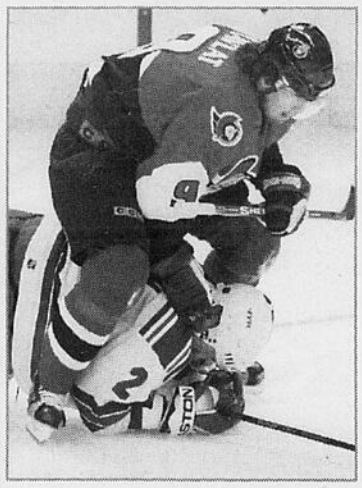
Au dire du général américain, Richard Myers, chef d'état-major interarmes, l'interrogatoire de Saddam Hussein a permis d'obtenir des renseignements importants ayant mené à l'arrestation de plusieurs de ses partisans.

À lire en page 38



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Les Sénateurs retrouvent leur mordant



La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Généralement nuageux 4/-2	Neige passagère 2/0
Mercredi	**Jeudi**
Neige mêlée de pluie 0/-4	Pluie verglaçante -3/-6

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Généralement nuageux 3/-3	Neige passagère -2/-5

Lever du soleil: 7h38
Coucher du soleil: 16h21

Les normales
Maximum: ..... -8,2 °C
Minimum: ..... -18,6 °C

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
23	30	7	14

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	13	Mots croisés	25
Arts	18	Mot mystère	23
Automobile	21	Nécrologie	28
Bridge	27	Petites annonces	22
Éditorial	12	Région	6
Horoscope	24	Santé	17
Petits bonshommes	35	Sports	31
Loteries	10 et 5	Statistiques	34

Les bénévoles de la banque alimentaire choqués des accusations

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

MARTIN ROY, Le Droit

Jacqueline Mayer et Suzanne Thémélis de la Banque alimentaire de la paroisse St-René-Goupil ont rejeté les accusations d'avoir distribué de la nourriture avariée dans des paniers de Noël.

Les trois bénévoles en charge de la banque alimentaire de la paroisse St-René-Goupil de Gatineau en avaient gros sur le cœur après s'être fait accuser de distribuer de la nourriture avariée, et elles rejettent les accusations.

Ce qu'elles ne comprennent pas, c'est que celle qui dit avoir reçu de la nourriture aux dates périmées, Lise Mongeon, ne soit pas venue les voir. «Pourquoi elle n'a pas posé de question sur la date des œufs? Pourquoi elle n'est pas revenue avec la tête fromagée? J'en ai goûté une qui était très bien», a expliqué la bénévole Suzanne Thémélis.

Elle était choquée du comportement de Mme Mongeon, qui a préféré appeler les médias que de lui parler. «S'il y avait vraiment eu des plats périmés, nous les aurions changés sans problème. Ça peut arriver. Mais pourquoi tout ça?, demande Mme Thémélis. C'est choquant pour tous les bénévoles qui mettent des heures et des heures pour préparer des paniers de qualité.»

De son côté, Mme Mongeon n'a pas été capable d'expliquer clairement pourquoi elle n'avait pas communiqué avec les bénévoles de St-René-Goupil. «Elles ne m'ont pas souhaité Joyeux Noël quand je suis partie», a-t-elle répondu à la question, lorsque posée pour la cinquième fois.

Mme Mongeon se plaignait que certains mets lui soient remis en paquets non scellés. Les bénévoles affirment qu'elles reçoivent parfois de gros formats qu'elles divisent elles-mêmes. C'est le cas des frites congelées, par exemple.

Les cas de madame Mongeon et d'une autre dame qui a refusé de s'identifier semblent être isolés, puisque personne d'autre ne s'est manifesté. D'autres bénéficiaires des paniers, pour leur part, se sont dits satisfaits des produits qu'ils ont reçus.

La banque alimentaire de la paroisse St-René-Goupil fonctionne à l'année, et pas seulement à Noël.

Leur local est équipé de réfrigérateurs et de congélateurs. «Nous ne recevons de la nourriture qu'une fois l'an, lors de la Guignolée. Et ce ne sont que des aliments non périssables, a précisé l'une des bénévoles, Nicole Giard. Les tourtières que nous avons distribuées ont été achetées le matin même. Les œufs étaient frais, même s'ils étaient dans des cartons recyclés. Et les framboises étaient congelées», a-t-elle poursuivi en sortant un des paquets restant au congélateur.

Mme Mongeon, quant à elle, promet de mener cette affaire plus loin. «Je vais écrire une lettre au gouvernement. Je sais pas encore à qui, mais je vais écrire.»

La fraîcheur des aliments n'est pas à remettre en question, selon d'autres organismes

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

MARTIN ROY, Le Droit

Les bénévoles de la Manne de l'Île ont été occupés durant la fin de semaine, ayant distribué plus de 142 paniers de Noël.

La découverte d'aliments peut-être périmés dans des paniers de Noël remis à Gatineau a causé bien des remous. Mais ce n'est pas une mince affaire de contrôler la fraîcheur d'aliments qui sont donnés, bien souvent, à la limite des dates de conservation.

Quand on demande à Richard Denis, de la Manne de l'Île, comment il assure la fraîcheur des aliments, il ne passe pas par quatre chemins.

« Moi, madame, je pèse 250 livres », lance-t-il sans détour. «C'est parce que je goûte à tout», s'empresse-t-il de préciser.

Pendant la visite, il ouvre un sac de croustilles daté du début du mois, et en goûte une. «Goûtez-y, c'est encore très bon. Je ne suis pas pour jeter ça!» Par contre, pour les viandes ou le lait, il ne tolère aucune prolongation.

«Quand j'ai entendu parler de cette histoire d'œufs périmés dans les paniers, j'ai vérifié quelques douzaines des miens, mais tout était en ordre.»

La Manne de l'Île ne distribue pas seulement des paniers de Noël. C'est une banque alimentaire ouverte à l'année. Outre des appareils de réfrigération, la Manne compte sur une nombreuse équipe de bénévoles.

Chaque matin, les viandes sont inspectées, même si elles sont gelées sur réception. Quant au lait, M. Denis ne le reçoit pas en don; il l'achète frais.

«C'est une entreprise, je n'ai pas le choix d'assurer une qualité. Si je te donne du lait qui n'est pas frais, et tu es enceinte, qu'est-ce qui arrive? Je ne peux pas me permettre ça.»

Richard Denis ajoute que son organisme est surveillé. «Une inspecteure est venue il y a deux semaines. Elle passe de temps en temps.»

Mais malgré les précautions et la surveillance, Richard Denis reconnaît qu'une erreur peut se produire.

«Même vous, à la maison, ça vous arrive de jeter des aliments qui ne sont plus bons. Ça peut arriver. Nous travaillons avec de la nourriture périssable.»

La Manne de l'Île a distribué cette année 142 paniers de Noël.

Elle a reçu, en plus, 291 demandes. C'est dire qu'elle a distribué environ le tiers de ce que la population demandait.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 1-800-267-9555 télécopieur: (613) 562-7782 Lundi au vendredi: 8 h - 19 h Samedi: 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747 Télécopieur: (613) 562-7572 Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal tirage@ledroit.com (613) 562-0555 cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961 Lundi au vendredi: 6 h - 17 h Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111
Nouvelles nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 562-0333
Télécopieur : 562-7539

Des caméras et des pyjamas de flanelle en cadeau

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Même si les gens se creusent le ciboulot pour trouver le cadeau original, les gérants des magasins de la région voient clair dans les tendances qui se dessinent.

Elles sont toutes petites, pleines d'options, et ce ne sont pas des voitures. Le cadeau dans le coup cette année; les caméras numériques.

«Une caméra qui coûtait 1500$ il y a deux ans coûte aujourd'hui, avec les mêmes options, autour de 500$», a expliqué le gérant des ventes du Future Shop de Gatineau, André Mbam.

«Les caméras 35 mm commencent à être dépassées. Avec le numérique, vous pouvez choisir quelle photo vous voulez. Et beaucoup de gens ont une imprimante à la maison. Maintenant, on peut dire qu'une caméra numérique coûte moins cher que les caméras 35 mm», a précisé André Mbam.

Et les caméras ne seront pas offertes aux mamans. D'après André Mbam, c'est papa qui peut s'attendre à un tel cadeau.

Maman, elle, recevra peut-être un sac provenant d'une boutique de lingerie. Mais d'après nos informations, il ne risque pas de contenir de dessous affriolants. Apparemment, les pyjamas de flanelle ont la cote. Est-ce la fin des fantasmes?

« Les hommes pensent au confort de leurs femmes avant de penser à eux, a constaté la gérante de la boutique La Senza des Promenades de l'Outaouais, Julie Bouliane. Ils cherchent plutôt des pantalons en flanelle. Ils veulent tout de même de la couleur, beaucoup de rouge. Ils demandent aussi pour des tissus aux motifs de Noël.»

Papa aussi pourrait recevoir un cadeau qui ne fait pas dans la dentelle. Chez Canadian Tires de Gatineau, un nouvel outil destiné à dévisser les vis prises dans la rouille est disparu des tablettes en une semaine. Cause de la rupture de stock: 300 acheteurs plus rapides que les autres.

Et les enfants aussi

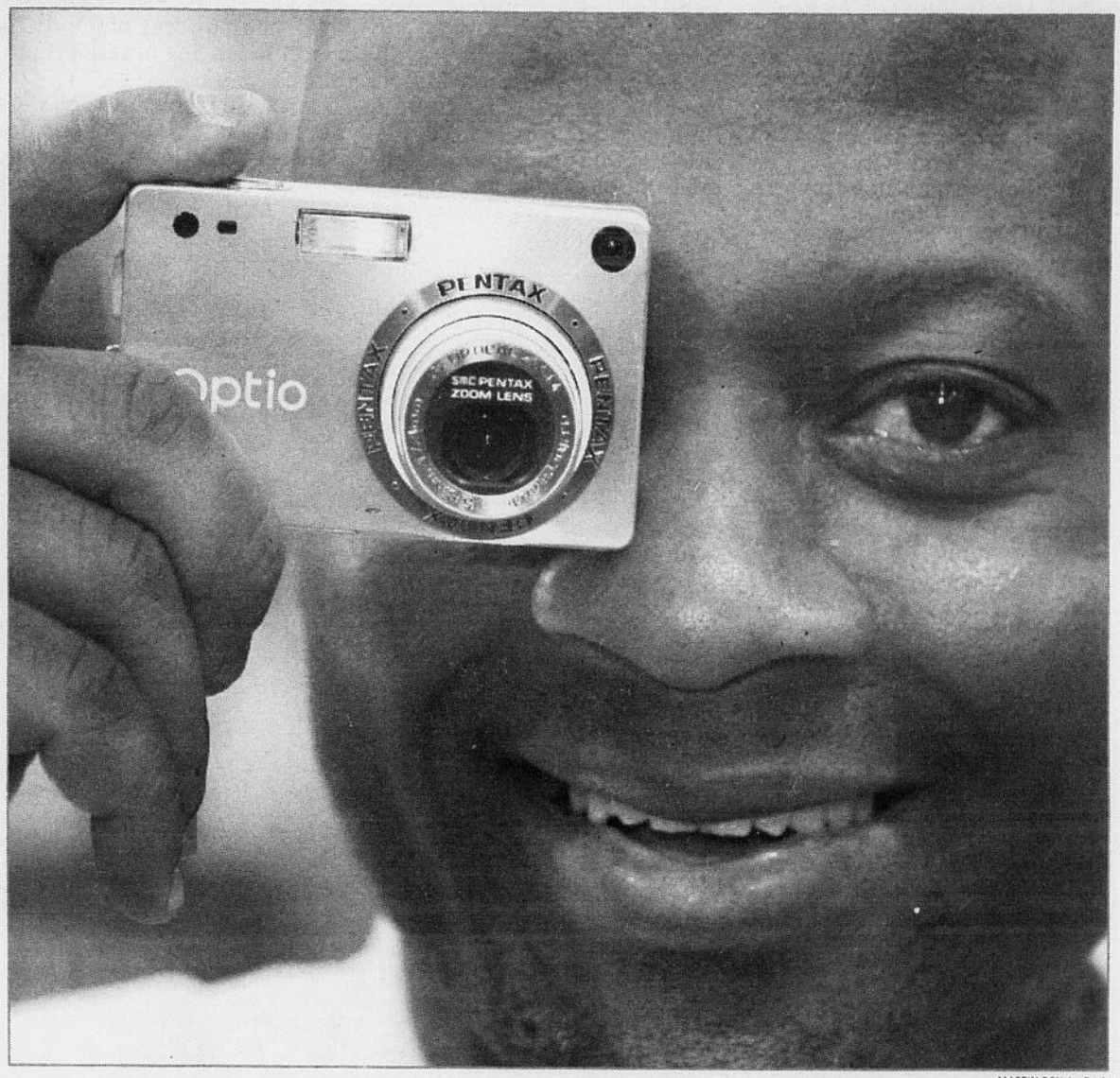
Du côté des enfants, c'est un Noël obscur. Pas parce qu'il n'y a pas de cadeaux pour eux, mais parce qu'il y en a trop. Aucun ne semble être LE jouet de l'année.

Chez Toysrus de Gatineau, il a été question de Leap pad, un jeu pour apprendre à lire, de poupées Bratz, du jeu de Risque du Seigneur des anneaux.

Les garçons aiment bien la table de jeux «10 en 1», aussi, qui permet de passer du hockey au baby-foot, et encore à autre chose.

Mais rien ne se démarque vraiment. De quoi désarçonner les sondeurs les plus sérieux!

Pour les jeunes garçons, toutefois, les jeux électroniques continuent de faire des ravages dans les porte-monnaie des parents. Play Station, X Box et Game Cube, tout le monde y passe! Aucune des stations de jeu ne se démarque. Mais pour le jeu, les vendeurs répondent sans hésitation: « Need for Speed» vole la vedette. C'est un jeu de voiture de course, on le devine, qui ne se déroule pas en zone scolaire.



MARTIN ROY, Le Droit

André Mbam, gérant des ventes du Future Shop à Gatineau, avec un des items les plus populaires cette année à Noël, les caméras numériques.

Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

Lotto Super 7 — Tirage du 2003-12-19

14 17 20 23 32 37 44

Complémentaire: (43)

Ventes totales: 22 508 042 $
Prochain gros lot (appr.): 12 500 000 $

	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	10 000 000,00 $
6/7+	4	104 288,00 $
6/7	149	2 449,70 $
5/7	8 892	146,60 $
4/7	183 792	10,00 $
3/7+	169 773	10,00 $
3/7	1 531 741	Participation gratuite

Lotto 649 — Tirage du 2003-12-20

04 18 20 31 39 48

Complémentaire: (09)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	5 000 000,00 $
5/6+	6	105 519,50 $
5/6	211	2 400,40 $
4/6	12 480	77,80 $
3/6	240 480	10,00 $

Ventes totales: 14 723 513 $
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2003-12-20

13 22 23 28 32 38

Complémentaire: (07)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	12	500,00 $
4/6	940	50,00 $
3/6	19 191	5,00 $

Ventes totales: 607 961,50 $

Banco — Tirage du 2003-12-20 — **Banco Spécial**

01 06 07 08 11 20 22 27 28 29
33 34 35 36 40 41 47 51 57 58

Banco — Tirage du 2003-12-21 — **Banco Spécial**

01 02 06 12 21 24 28 30 31 33
35 37 41 42 45 59 61 62 63 66

La Quotidienne — Tirage du 2003-12-20

3 4
077 5992

La Quotidienne — Tirage du 2003-12-21

3 4
245 0627

Extra — Tirage du 2003-12-19

NUMÉRO 929632 — LOT 100 000 $

Extra — Tirage du 2003-12-20

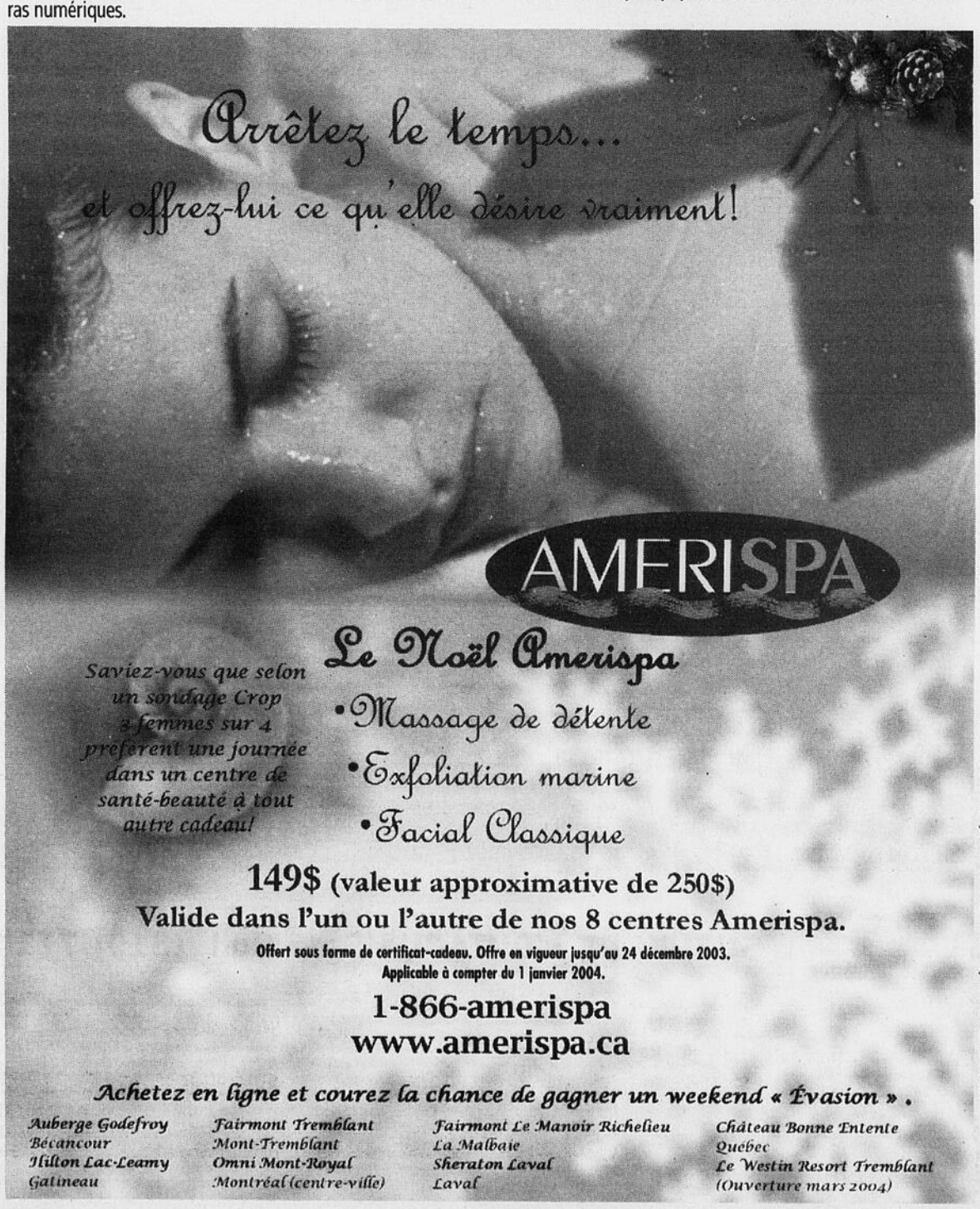
NUMÉRO 908869 — LOT 100 000 $

Extra — Tirage du 2003-12-21

NUMÉRO 152544 — LOT 100 000 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX



Les employés de Natrel retournent au travail

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Le Père Noël aura finalement un verre de lait avec ses biscuits. Les 67 employés en grève de Natrel, une filiale d'Agropur à Orléans, sont retournés au travail vendredi.

Au total, la grève aura duré quatre jours. Les employés n'ont pas obtenu tout ce qu'ils souhaitaient, mais une majorité d'entre eux a tout de même accepté de revenir au travail vendredi, en réponses aux offres patronales.

Ainsi, leur contrat de travail s'étendra sur trois ans, et non sur cinq comme le souhaitait l'employeur. Par contre, les salaires ne seront pas uniformisés immédiatement, comme les employés le souhaitaient.

Les salaires seront uniformisés peu à peu sur trois ans, avec des pourcentages différents selon les classes d'employés.

Ceux qui sont au bas de l'échelle salariale auront des hausses de salaire de plus de 10 % par année, alors que ceux qui la dominent auront un peu plus de 2 % d'augmentation par année.

À la fin des trois ans, les salaires varieront entre 21,54 $ l'heure et 19,45 $ l'heure. Les salaires devraient être complètement uniformisés lors de la signature de la prochaine convention collective.

Cette prochaine négociation sera aussi l'occasion, pour les employés, d'insister davantage sur une clause d'harmonisation au coût de la vie et sur les journées de congé de maladie. Les employés ont décidé de céder cette fois-ci sur ces points, question d'en arriver à un compromis.

L'usine Natrel d'Orléans distribue notamment les produits Sealtest dans la région de la capitale nationale.

POUR LE TEMPS DES FÊTES, LA FAMILLE S'AGRANDIT.

LA TOUTE NOUVELLE SWIFT+ 2004 À partir de 13 495 $†
• 5 PORTES • VOLANT INCLINABLE • SIÈGE DU CONDUCTEUR À HAUTEUR RÉGLABLE • 103 ch • RADIO AM/FM/CD • DEUX COUSSINS GONFLABLES • DE L'ESPACE POUR 5
Location à partir de 169 $** par mois sur 60 mois avec 1 325 $ comptant
0 $ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

PREMIER VERSEMENT GRATUIT
SUZUKI PAIE LE PREMIER MOIS DE LOCATION SUR TOUS LES NOUVEAUX MODÈLES 2004††
OU 0 % FINANCEMENT À L'ACHAT POUR TOUS LES MODÈLES 2004*

LA TOUTE NOUVELLE VERONA 2004 À partir de 22 995 $†
MOTEUR 6 CYLINDRES DE SÉRIE • FREINS À DISQUE AUX QUATRE ROUES • 155 ch • CLIMATISEUR • RADIO AM/FM/CD/CASSETTE • RÉGULATEUR DE VITESSE • GLACES/SERRURES/RÉTROVISEURS CHAUFFANTS À COMMANDE ÉLECTRIQUE
Location à partir de 269 $** par mois sur 60 mois avec 3 300 $ comptant
0 $ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

SUZUKI. ÇA BOUGE.

VOUS SEREZ ENCORE PLUS ÉTONNÉ EN VISITANT VOTRE CONCESSIONNAIRE SUZUKI OU LE WWW.SUZUKI.CA

SUZUKI DE L'OUTAOUAIS – Hull (819) 771-1900

*Le financement à l'achat au taux de 0 % jusqu'à 36 mois est disponible auprès de la Banque de la Nouvelle-Écosse ou de Crédit Suzuki Canada, à concurrence du prix d'achat complet de tout modèle 2004 neuf disponible. Exemple : pour un emprunt de 10 000 $ à un taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme de 36 mois, les mensualités sont de 277,77 $. Le coût d'emprunt est de 0 $ et l'obligation totale est de 10 000 $. †P.D.S.M. de la Suzuki Swift+ TM 2004 et de la Verona GL TA 2004. Transport et préparation (995 $) en sus. **Offre d'une durée limitée pour les clients admissibles à la location des véhicules suivants : Suzuki Swift+ TM 2004, Suzuki Verona GL TA 2004. Le paiement de location est basé sur un terme de 60 mois pour des mensualités de 169 $/269 $ (obligation locative totale de 11 450 $/19 443 $ incluant le comptant initial) avec kilométrage alloué de 100 000 km (0,10 $/km additionnel). Le taux annuel est de 4,9 % avec comptant requis de 1 325 $/3 300 $. L'offre de location inclut les frais de transport et de préparation (995 $). Aucun dépôt de sécurité requis. Voyez un concessionnaire participant pour tous les détails et autres conditions applicables, et pour connaître les diverses options d'achat offertes à la fin du bail. Certains concessionnaires peuvent louer à un taux moindre. Les offres de location sont disponibles pour une durée limitée auprès de crédiLinx et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. D'autres offres et taux de location sont aussi disponibles auprès de Crédit Suzuki Canada. Les offres de location et de financement s'adressent aux clients admissibles au crédit (S.A.C.). Les offres de location, de financement et les P.D.S.M. n'incluent pas les frais d'immatriculation, d'assurances, d'administration, d'acquisition, d'enregistrement RDPRM ou toutes taxes applicables. Voyez un concessionnaire participant pour tous les détails. Les véhicules peuvent différer de l'illustration. ††Le premier versement de location et les taxes applicables seront payés par Suzuki Canada Inc. sur tous les nouveaux modèles Suzuki 2004 et ce, pour tous les termes de location. Le client commencera ses mensualités 30 jours après le début du bail.

Fier commanditaire MADD Les mêmes contre l'alcool au volant

SUZUKI C'EST VRAI

Les architectes du sucre pour une bonne cause

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

La Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) a procédé samedi a son désormais traditionnel concours de maisons en pain d'épice. L'activité a permis de recueillir, pour la deuxième année, un peu plus de 6000 $. Comme dans les contes, les maisons étaient couvertes de bonbons et de friandises de toute sorte. Certains artistes se sont même donné la peine de créer des personnages. «Il n'y a pas de limite, a expliqué le porte-parole de la SCHL, André Robichaud. En autant que ça se mange.» Certains mettent des jours à préparer leur maison, a expliqué le porte-parole. «Il faut d'abord coller la structure et attendre que ça sèche, ensuite on peut décorer», a-t-il précisé. La SCHL s'occupe, entre autre, de créer du logement abordable. Les maisons en pain d'épice sont parrainées par des entreprises ou des gens qui acceptent de faire un don à l'organisme. Le concours de maison en pain d'épice compte deux catégories, soit professionnel et amateur. Dans certains cas, des boulangeries ont été jumelées aux entreprises.

Les réalisations des artistes, amateurs ou professionnels, sont ensuite vendues dans le cadre d'une enchère silencieuse. Le concours remet cinq prix. Les prix du public sont allés, dans l'ordre, à Maple Mountain Homes, à Warlyn Construction, et à Moneca Kaiser Design Build. Le prix professionnel du jury est allé à Boyd Moving and Storage, qui était associé à la boulangerie Artistique Cake Design. Et le prix du jury des amateurs est allé à Heather Matthews. Au total, 674 personnes sont venues visiter cette exposition originale.

Une fin de semaine occupée pour Nez Rouge

Le Droit

Opération Nez Rouge a effectué son 1893e raccompagnement de l'année cette fin de semaine. Plus de 200 bénévoles par soir ont ramené à la maison, au total, 628 personnes ou groupes.

Après neuf soirs d'Opération, les bénévoles sont en route pour le 2000e raccompagnement de l'année.

Tout finit bien pour André Monette

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

André Monette, qui s'est retrouvé à la rue avec sa famille plus tôt ce mois-ci, n'a eu que des bons mots pour les journalistes à la veille de Noël. En une soirée, les caméras braquées sur lui ont fait réagir les autorités rapidement, alors qu'il demandait de l'aide depuis des mois.

Quand il a été expulsé de son logement, le 1er décembre, M. Monette accusait, conjointement avec son propriétaire, la Sécurité du revenu de lenteur administrative.

Il affirmait que cet organe du gouvernement n'en finissait pas de reconnaître son inaptitude au travail, lui qui était en attente pour une opération au cœur.

Le 1er décembre, il apparaît donc, sur le trottoir, aux bulletins régionaux de 18 h.

«À partir de 18 h 30 ce soir-là, j'ai reçu 16 appels, et tous de gens que je ne pensais jamais qui pouvais m'appeler en dehors des heures de bureau», a raconté M. Monette.

Ainsi, les responsables de la Sécurité du revenu le contactent, les autorités municipales, soit le maire Yves Ducharme, le conseiller Pierre Philion.

Même un entrepreneur privé, le propriétaire de la compagnie Brigil, Gilles Desjardins, l'appelle et lui offre un logement.

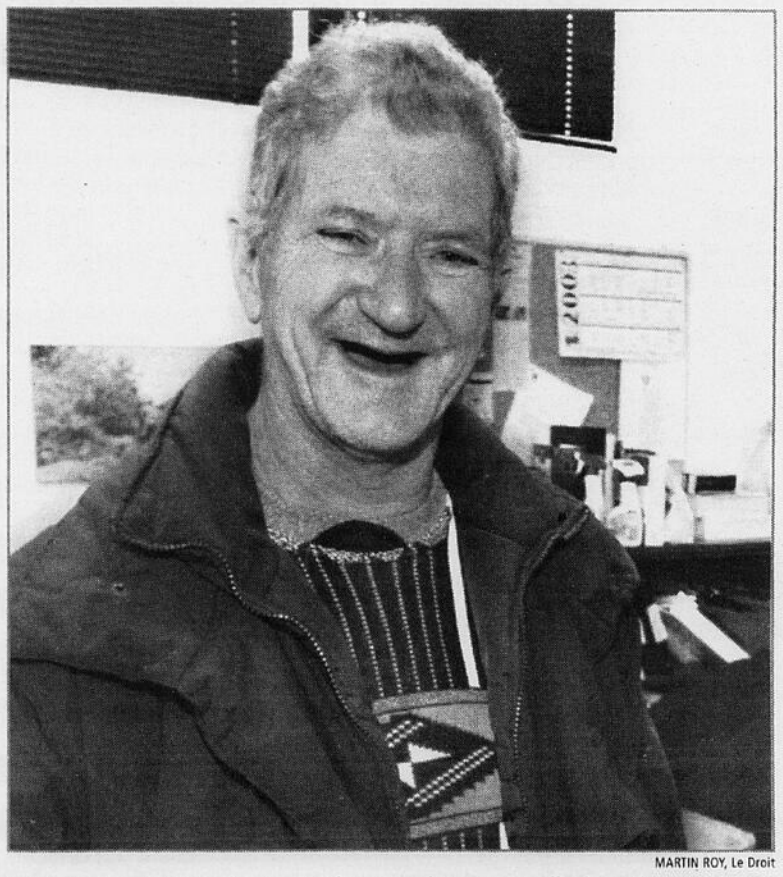
En 72 heures, M. Monette et sa famille pouvaient recommencer à respirer un peu plus librement. Si tout va comme prévu, André Monette devrait recevoir ses prestations tenant compte de son inaptitude au travail à compter du début janvier.

Il attend une confirmation d'un chirurgien pour son opération, et ne craint plus d'être expulsé. Il affirme aussi que le logement qu'il occupe maintenant est chauffé et éclairé, ce qui réduit le nombre de variables quand vient le temps de payer.

Visiblement ému, André Monette a raconté son histoire dans le bureau du responsable de la Manne de l'ile, où il y fait du bénévolat depuis un an. «Y'a ben du monde qui faut que je remercie, surtout M. Desjardins», a souligné M. Monette.

Par contre, malgré son positivisme et ses bons mots, l'ancien militant libéral n'a pas été tendre à l'endroit de Jean Charest. «S'il continue, il va y en avoir d'autres, des cas comme le mien.»

M. Monette est content de la tournure des événements et tient à remercier ceux qui l'ont aidé, mais il veut ensuite retourner à l'anonymat. Il veut ainsi rendre à sa famille la dignité à laquelle elle a droit.



MARTIN ROY, Le Droit

André Monette a toutes les raisons de sourire, lui qui a reçu l'aide qu'il demandait un mois auparavant.

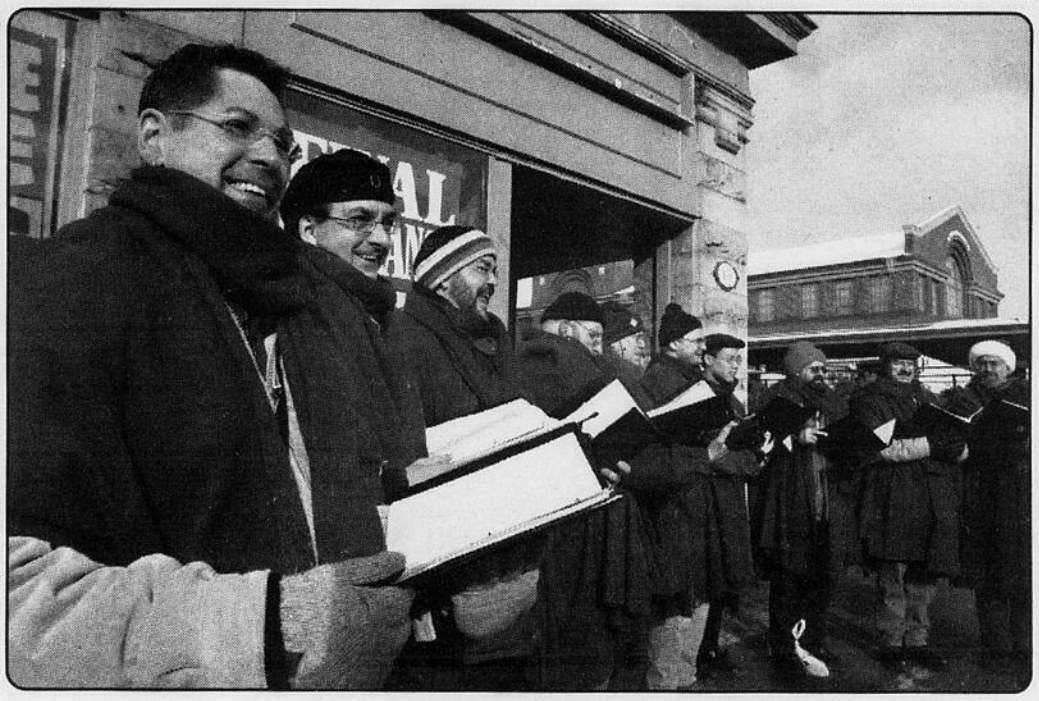
Jeune fille retrouvée saine et sauve

Le Droit

Une jeune fille de St-Isidore, dans l'Est de l'Ontario, a causé une belle frousse à ses parents cette fin de semaine. Lauren Bissonnette, 15 ans, est disparue vendredi soir pour ne réapparaître qu'hier, tout de même saine et sauve.

Elle avait quitté la résidence familiale vendredi soir, sur un véhicule tout terrain, pour se rendre chez des amis, qui demeurent dans le voisinage. Personne ne l'avait vu depuis.

Hier après-midi, elle est finalement réapparue. Outre le fait qu'elle n'avait pas mangé depuis plus de 48 heures, les policiers ont indiqué qu'elle allait bien.



MARTIN ROY, Le Droit

Un choeur joyeux !

Le choeur gay d'Ottawa a réchauffé les coeurs dans le marché By en entonnant des chants de Noël cette fin de semaine. Le choeur existe depuis 1984 et visait, au départ, à aider les gays à s'intégrer à la communauté. Il compte aujourd'hui 22 membres, qui entonnent tant des chansons populaires que des airs de Brodway, dans la tradition des comédies musicales. Et ils chantent aussi, bien sûr, la tradition de Noël.

Le niveau de la rivière des Outaouais en baisse

Le Droit

Le niveau de la rivière des Outaouais continue de baisser. Selon les responsables de la Sécurité civile, il avait perdu, entre hier matin et hier soir, près d'une dizaine de centimètres. Il se situait hier midi à 42,7 mètres au-dessus du niveau de la mer, à la hauteur de Thurso. À Hull, il atteignait 42,95 mètres. Ces mêmes responsables estiment que le niveau de la rivière devrait continuer de baisser toute la semaine. Les risques de débordement sont donc à la baisse tout comme les niveaux.

LeDroit
cyberpresse.ca

AVIS IMPORTANT
À NOS ANNONCEURS
ET À NOS LECTEURS

OUVERT
LE MERCREDI 24 DÉCEMBRE
TOUS NOS BUREAUX SONT OUVERTS JUSQU'À 12 H.

LE VENDREDI 26 DÉCEMBRE
SERVICE AUX ABONNÉS DE 7 H À 12 H.
COMPOSEZ LE 562-0555 OU 1-800-267-6961.

COMPTOIR DE SERVICE À LA RÉCEPTION
DE NOS BUREAUX DES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS, DE 13 H À 17 H 30.

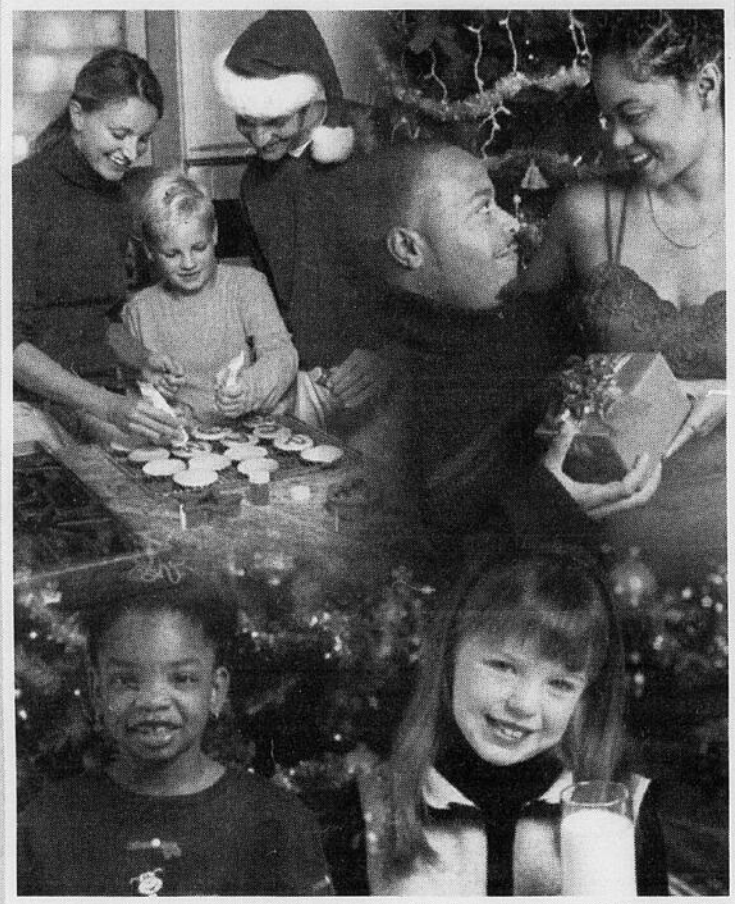
SERVICE DES PETITES ANNONCES
DE 13 H À 19 H. COMPOSEZ LE 562-0222
OU LE 1-800-267-9555

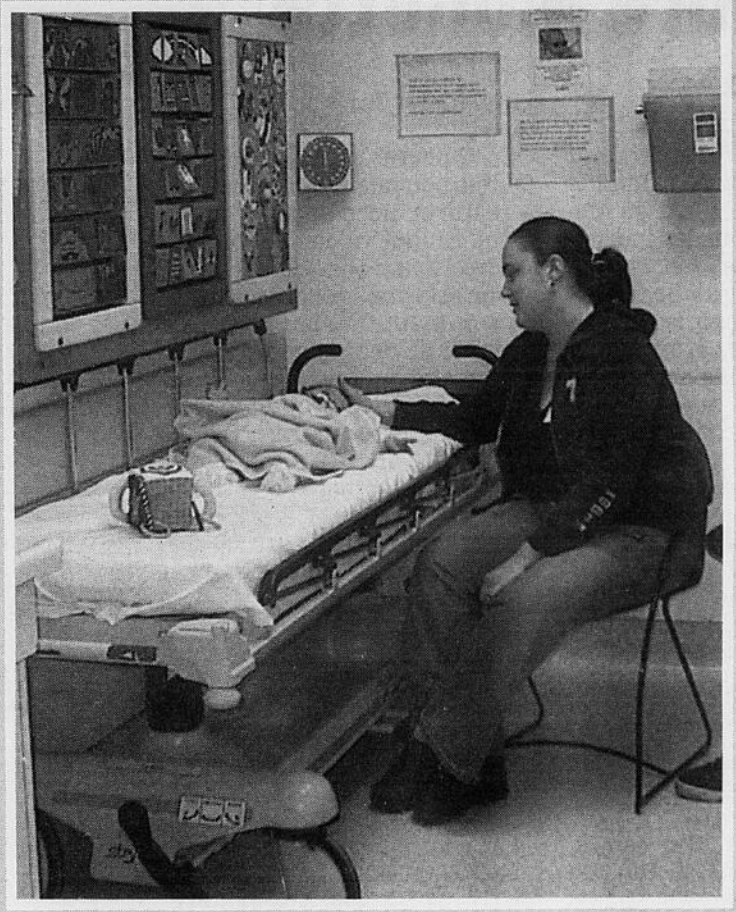
FERMÉ
LE JEUDI 25 DÉCEMBRE
TOUS NOS BUREAUX SONT FERMÉS.

LE VENDREDI 26 DÉCEMBRE
SERVICE DE LA PUBLICITÉ.

IL N'Y AURA PAS DE PUBLICATION DU JOURNAL
LE JEUDI 25 DÉCEMBRE.
(LIVRAISON À DOMICILE ET VENTE EN KIOSQUE)

Où préférez-vous passer les Fêtes?





Votre Service des urgences local et vos professionnels de la santé sont présents quand vous êtes très malade et que vous avez besoin d'un traitement d'urgence. Parfois, il est difficile de savoir si un problème est grave ou non. Voici quelques conseils qui vous aideront à rendre votre saison des Fêtes sécuritaires et vous garderont en bonne santé, vous et votre famille. C'est aussi facile que de dire 1-2-3!

#1 - UNE ONCE DE PRÉVENTION :

- Faites-vous vacciner contre la grippe.
- Gardez votre distance des amis et membres de la famille malades.
- Lavez-vous les mains fréquemment et soigneusement.
- Prenez vos médicaments, comme prescrits.
- Faites particulièrement attention quand il fait très froid.
- Répandez du sable à l'entrée de la maison pour éviter les chutes.
- Retirez les glaçons qui se trouvent autour de votre maison.
- Ne faites pas un trop grand effort en déblayant la neige épaisse.
- Cuisez la farce en dehors de la dinde pour prévenir l'intoxication alimentaire.
- Si vous buvez de l'alcool, n'en abusez pas.

#2 - SOYEZ PRÉPARÉ EN VUE DES FÊTES :

- Demandez au bureau de votre médecin où vous pourriez vous adresser pendant la période de fermeture (les cliniques d'urgence ou le service sur appel).
- Connaissez le numéro de téléphone et l'emplacement de la clinique sans rendez-vous la plus proche de chez vous.
- Ayez tous les numéros de télépone d'urgence valides affichés à un endroit visible (comme sur le réfrigérateur).
- Assurez-vous que tous les membres de votre famille ont suffisamment de médicaments sur ordonnance et en vente libre, d'aiguilles, coton-tige, etc. Vérifiez aussi les inhalateurs, respirateurs, les machines à oxygène et pour tester le glucose. Apportez votre médicament avec vous si vous allez chez le médecin ou à un service des urgences.
- Sachez où est située la pharmacie ouverte 24 heures sur 24 la plus près de chez vous.
- Si vous avez besoin d'aller au service des urgences, ayez votre carte-santé à portée de la main.

#3 - QUAND FAUT-IL SE RENDRE AU SERVICE DES URGENCES LE PLUS PROCHE?

- Quand votre enfant a de la diarrhée, qu'il vomit et ne pleure pas, a la bouche sèche ou n'urine pas.
- Quand votre enfant de moins de trois mois fait une fièvre de plus de 38,5 C ou 101F.
- Quand votre enfant a une éruption cutanée (rougeur de la peau) qui devient blanche quand on la presse.
- Quand votre enfant fait de la fièvre et que vous avez du mal à le réveiller ou s'il est très somnolent.
- En cas de douleur très forte, de douleur à la poitrine ou de serrement dans la poitrine.
- Quand vous ou votre enfant présentez un essoufflement, de la difficulté à respirer, un étouffement.
- Quand vous pensez avoir une fracture d'un os ou si vous avez une plaie qui nécessite des points de suture.
- Quand vous avez des maux de tête soudains et graves, des problèmes de vision, une faiblesse soudaine, des picotements au visage, au bras ou à la jambe, de la difficulté à parler ou un étourdissement.

TÉLÉSANTÉ ONTARIO 1-866-797-000 INFO-SANTÉ : AYLMER 684-2251 GATINEAU 561-2550 HULL 770-6900

Pour les autres problèmes qui ne constituent pas une urgence, adressez-vous à votre médecin de famille ou à une clinique médicale de votre quartier. **En cas de doute, n'hésitez pas à composer le 911.** Une ambulance viendra rapidement et vous emmènera à un Service d'urgence, où l'on vous administrera des soins appropriés. Bien que cette période de l'année soit très achalandée, les services d'urgence des hôpitaux sont ouverts 7 jours par semaine, 24 heures sur 24.

SOYEZ PATIENT

Notre personnel dévoué fera de son mieux pour vous voir aussi rapidement que possible, mais le service pourrait être très occupé pendant la saison des Fêtes. Nous vous remercions pour votre compréhension. Les patients sont vus par un médecin dans l'ordre de gravité de leur maladie et non de leur heure d'arrivée. Souvenez-vous d'apporter votre carte santé ainsi qu'une liste des médicaments que vous prenez.

HEURES DE VISITES ET NETTOYAGE DES MAINS

Les différents secteurs de l'hôpital ont des règlements concernant les heures de visites et le nombre de visiteurs. Veuillez vous renseigner à ce sujet auprès de l'hôpital avant de venir faire une visite. Et souvenez-vous que toute personne entrant dans un établissement de santé doit procéder à un autodépistage du SRAS et autres maladies infectueuses, et doit se laver les mains avec une solution spéciale située à toutes les entrées.

Un message envoyé par vos hôpitaux locaux - Passez de bonnes Fêtes, en toute sécurité!

CHEO · Queensway Carleton Hospital · University of Ottawa Heart Institute / Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa · Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais · The Ottawa Hospital / L'Hôpital d'Ottawa

Une médaille d'or... pour de la claquette

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Quand on parle de la médaille d'or de l'équipe canadienne, il n'est pas nécessairement question de hockey. Zoé Fontaine, de Cumberland, a reçu cette distinction avec l'équipe canadienne de danse à claquette.

Le 30 novembre dernier, la jeune fille de 16 ans s'est envolée vers l'Allemagne, où avait lieu la compétition. Elle faisait partie d'une équipe de 24 danseurs, âgés de 16 à 24 ans, et était la seule francophone.

Sur place, elle a pratiqué avec l'équipe une quinzaine d'heures quotidiennement, jusqu'au grand jour.

Le 6 décembre, jour de la présentation devant les juges, l'équipe canadienne a exécuté les formes de sa chorégraphie.

« Les juges sont placés plus haut, explique Zoé Fontaine, et ils voient les cercles et les lignes que nous formons. Ils jugent aussi les enchaînements. »

La performance peut s'apparenter, en quelque sorte, au patinage synchronisé, à condition de troquer la lame pour les claquettes.

Zoé Fontaine danse depuis l'âge de trois ans, et s'adonne à la danse à claquette depuis l'âge de l'âge de 5 ans.

Aujourd'hui élève de l'école De La Salle, elle danse entre 25 et 30 heures par semaine. Elle continue ses cours de ballet et de ballet jazz.

Puisqu'elle est une des plus jeunes de l'équipe et qu'elle compte bien y retourner l'année prochaine, elle estime qu'elle pourra peut-être devenir soliste.

MARTIN ROY, Le Droit

Zoé Fontaine a décroché une médaille toute particulière, avec toute l'équipe canadienne de danse à claquette.

Mais elle ne projette pas pour autant d'en faire une carrière. Elle souhaite plutôt étudier les affaires internationales.

La danse à claquette et le monde des affaires se rejoignent en un point : l'argent.

Il en coûte aux parents de Zoé Fontaine entre 5000 $ et 10 000 $ par année. Pour participer à cette compétition internationale en Allemagne, la danseuse a dû se rendre aux pratiques à Toronto chaque fin de semaine pendant un mois.

Mais elle continue de penser que la danse en vaut vraiment la peine.

Un sauvetage héroïque pour sa première journée

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Une jeune fugueuse de 13 ans, de la maison Héritage à Gatineau, a eu la vie sauve grâce à la rapidité d'esprit d'un policier recrue et de son équipier.

Vers 15 h hier après-midi, la jeune fille, en état de détresse, a décidé d'aller sur les glaces pour échapper aux policiers qui tentaient de la rattraper. Près de l'intersection des rues Hurtubise et Sabourin, elle est montée sur les glaces, et les policiers l'y ont suivi. Alors qu'elle tentait toujours de se sauver, la glace a cédé sous son poids. Tout de suite après, la glace a cédé aussi sous les pieds de l'agent Patry.

Tous deux se sont retrouvés dans 6 pieds d'eau glacée. C'est alors que l'agent Thébault, qui en était à sa première journée de travail pour la police de Gatineau, a eu la présence d'esprit d'agripper un poteau tout près, puis de tendre sa jambe vers son collègue.

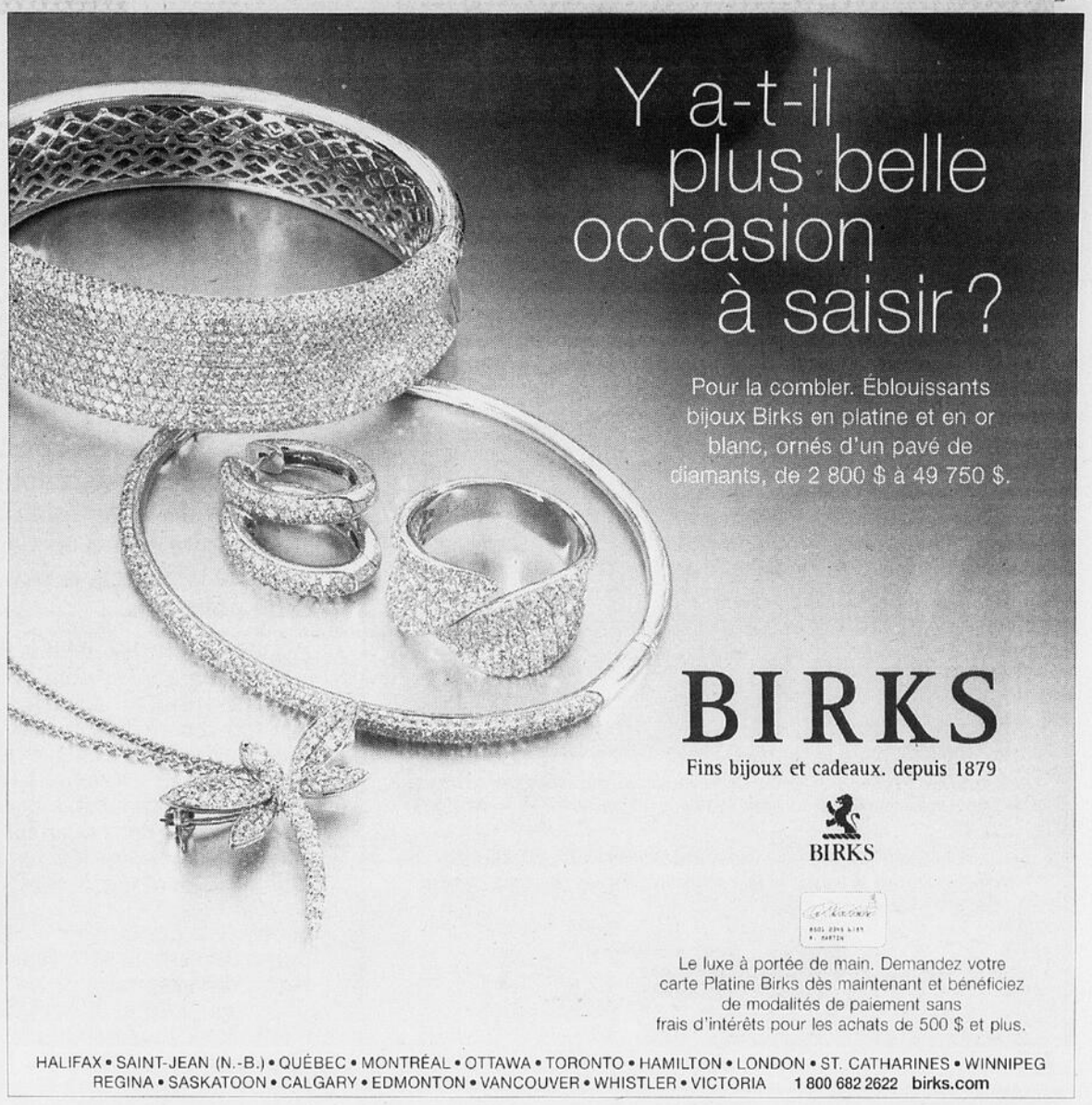
Tout en s'accrochant d'une main à la jambe de son coéquipier, l'agent Patry a saisi de l'autre la jeune fille. En peu de temps, ils étaient tous les trois à l'abri.

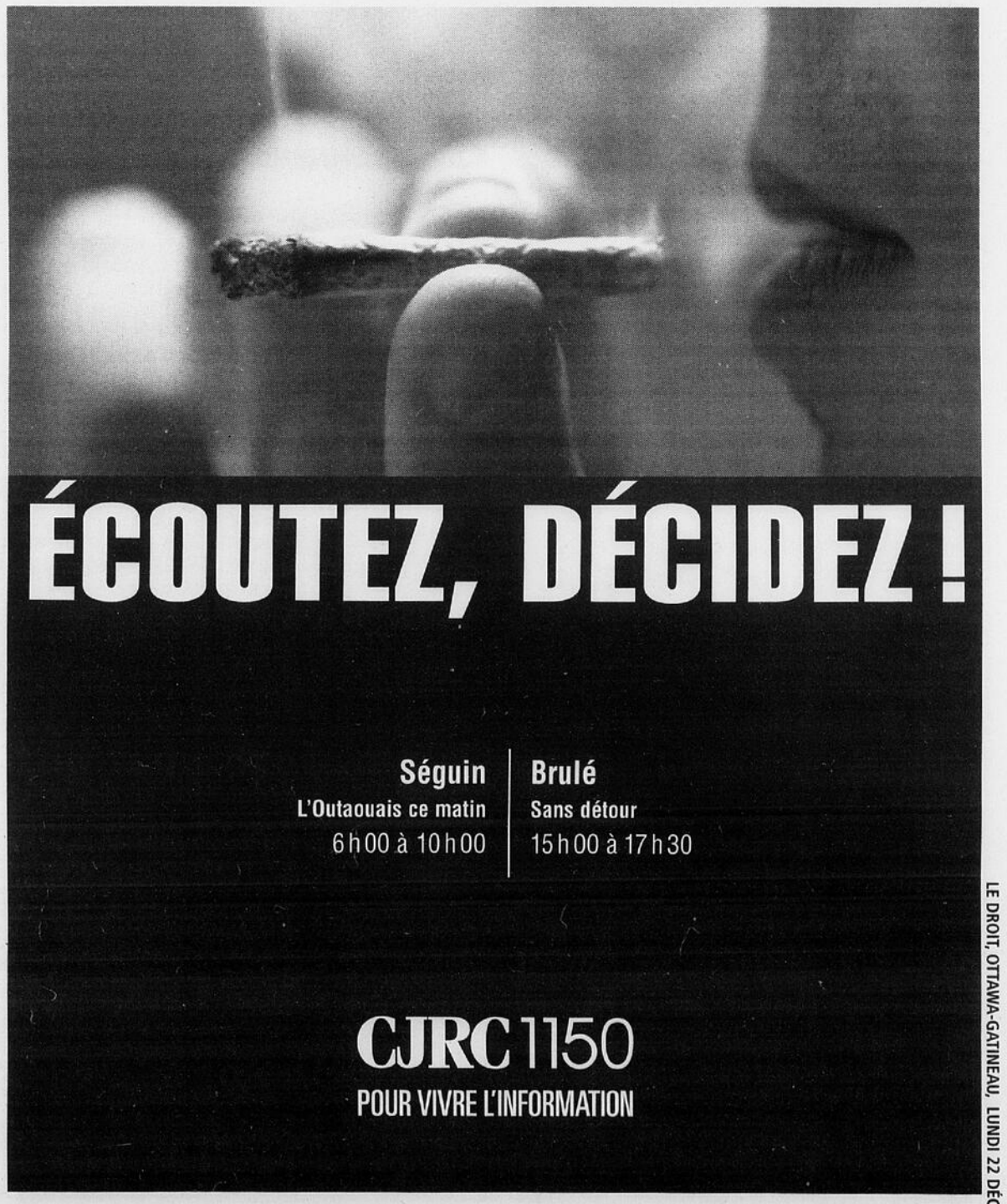
Les deux policiers s'en sont tirés avec un changement de costume. La jeune fille a été transportée au CHVO et il était impossible hier soir de connaître son état.

Accident mortel à Ottawa

Le Droit

Un accident de la route a fait un mort, hier soir à 20 h 45, au coin des rues Greenbank et Meadowlands à Ottawa. Des équipes de la police travaillaient hier soir à déterminer les causes de l'accident et l'identité de l'homme décédé. Un seul véhicule a été impliqué.



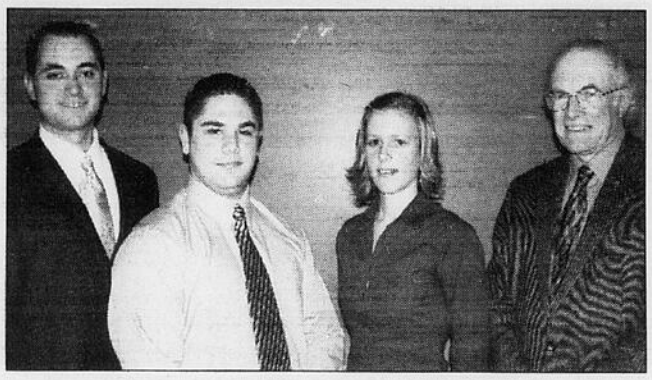


EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre

FÉLICITATIONS

LES COMPTABLES AGRÉÉS DE L'OUTAOUAIS RÉCOMPENSENT LA RELÈVE DE DEMAIN !

Les comptables agréés de l'Outaouais et la Fondation de l'Ordre des comptables agréés du Québec ont remis deux bourses de 1 000$ à des étudiants de l'Université du Québec en Outaouais (UQO) lors de la cérémonie de remise des bourses de la Fondation de l'UQO qui se tenait le 20 novembre dernier.



Sur la photo (gauche à droite) : Alain Tremblay, CA, Vice-Président des comptables agréés de l'Outaouais, Benoit Lalonde, étudiant de l'UQO, Jessica Émond, étudiante de l'UQO et Francis R. Whyte, recteur de l'UQO.

Les comptables agréés de l'Outaouais tiennent à féliciter les deux récipiendaires de la bourse et leur souhaitent succès dans leur carrière.

CA Les comptables agréés de l'Outaouais

Couette 1/2 prix

Votre choix

69,99 $

Grandeur au choix

3 jours seulement!

Si vous avez toujours rêvé d'un édredon moelleux ou s'il vous en faut un autre - c'est le moment idéal! Nous venons tout juste de recevoir une quantité spéciale d'édredons en plumes de canard de haute qualité. Ils sont à vous pour la moitié du prix courant, lequel était déjà très bas, pour un temps limité! Cette offre spéciale s'inscrit dans notre « **GIGANTESQUE CÉLÉBRATION DES FÊTES**»!

Une fois sur place, voyez toutes les aubaines comprenant : **les oreillers à partir de 9,99$; les serviettes à partir de 9,99$; les draps en percale à partir de 14,99$.** Il y a 25 offres fantastiques en tout! Les édredons sont en quantités limitées à 75 par magasin. **Alors qu'attendez-vous?**

beddington's literie et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h

613-596-9555 poste 10 ou 1-888-233-0808 poste 10

Gatineau	Nepean	Ottawa Sud	Ottawa Est	Orléans
25, chemin de la Savane, Plaza Maxi près de Future Shop	194, rue Robertson, Plaza Village Mews	1708, rue Bank, 1 rue sud d'Héron	560, rue Montréal, à St-Laurent	Mall Place d'Orléans, 2e étage à côté de la foire alimentaire
568-2000	828-5000	521-5000	741-5000	824-7550

M. Alcock et le bilinguisme

Adrien Cantin
nouvelles@ledroit.com

Le nouveau président du Conseil du Trésor, Reg Alcock est un homme un peu craintif. Il craint, par exemple, que la politique de bilinguisme à la fonction publique soit discriminatoire envers les Canadiens unilingues. Il a dit à une radio de Winnipeg, la semaine dernière, qu'il veut réviser cette politique.

Évidemment, les médias de langue anglaise ne font rien pour rassurer M. Alcock, ce ministre timoré dont le patron, Paul Martin, serait bien avisé de suivre attentivement les états d'âme. Ces médias insistent que 38 % des emplois au gouvernement sont désignés bilingues, alors que le Québec ne représente que 22 % de la population canadienne. Cette proportion atteint 63 % dans la région de la capitale.

Les gens que cela dérange n'ont encore rien compris, à commencer par le fait que les francophones n'habitent pas tous au Québec et que les anglophones n'habitent pas tous à l'extérieur du Québec.

Ils ne comprennent pas non plus la nécessité de rendre la fonction publique aussi bilingue que possible, parce que le Canada est un pays... bilingue. Et que les institutions fédérales doivent l'être. Si on n'accepte pas cela, il faut en même temps cesser de souhaiter que les francophones du Québec continuent à faire partie de cet état fédéré.

INSULTE AUX ANGLOS BILINGUES

De plus, ils insultent un paquet de leurs concitoyens anglophones, qui parlent français et dont plusieurs ont toutes les qualités requises pour œuvrer aux échelons supérieurs de l'appareil gouvernemental. S'ils ne viennent pas travailler au gouvernement, c'est pour d'autres raisons, qu'il serait peut-être utile de découvrir.

Par exemple, les anglophones du Québec, surtout ceux de Montréal et de l'Outaouais, instruits et bilingues. Mais aussi ceux d'Alberta, et d'ailleurs dans l'Ouest où une centaine de milliers de jeunes, bon an, mal an, sont inscrits dans les programmes d'immersion, à partir de la maternelle.

Ce qu'oublieront volontiers les uns et les autres, qui voudront conseiller M. Alcock sur cette question au cours des prochaines semaines, c'est qu'un francophone unilingue de Hearst, en Ontario, de Caraquet, au Nouveau-Brunswick, ou de La Baie, au Québec, n'aura, lui non plus, aucune chance de promotion dans la fonction publique, si jamais il accède à un de ses échelons inférieurs.

Et il est faux de croire qu'un jeune albertain moyennement brillant ou qu'une jeune élève d'origine chinoise à Markham, dans la banlieue de Toronto, ne puisse pas apprendre le français. Des dizaines de milliers l'ont fait et continuent de le faire. Avec beaucoup d'enthousiasme, faut-il ajouter.

POURQUOI LE FRANÇAIS ?

M. Alcock est un homme intelligent qui a fait des études à la prestigieuse université Harvard, aux États-Unis, où il a obtenu une maîtrise en administration publique. Il a sans doute remarqué que chez nos voisins du Sud, l'apprentissage du français est souvent un prérequis pour ceux et celles qui veulent servir dans la fonction publique.

Par exemple, sur 366 postes affichés le 11 septembre dernier par le Département d'état américain, pour des missions au niveau international, 172 nécessitaient la connaissance du français. Il existe des programmes d'immersion en français dans 18 états américains et plusieurs universités offrent des baccalauréats ès Arts en français. Richard Shryock, du Département de langues étrangères de la Virginia Polytechnic Institute and State University, qui offre elle-même des programmes universitaires en français, constatait récemment que (notre traduction) « le français est la langue seconde enseignée le plus fréquemment dans le monde, après l'anglais ».

C'est probablement parce nos voisins ont compris cela que les médias électroniques de langue française, au Canada et en Europe, n'ont jamais de difficulté à recruter des analystes experts américains qui parlent français, dans des domaines aussi variés que les questions internationales, l'économie ou la technologie. Ce n'est pas toujours le cas au Canada, pays bilingue.

Quoi alors? Les Américains qui veulent œuvrer dans la fonction publique n'auraient pas de problèmes à apprendre un peu de français ? Et nos concitoyens Albertains ou Manitobains, eux, en auraient? Allons donc! Non seulement ce n'est pas sérieux, ça fait également entêté et ignorant.

GAGNER L'OUEST

La frilosité manifestée par certains des nouveaux libéraux installés au pouvoir depuis le 12 décembre, vis-à-vis de l'implantation de la Loi sur les langues officielles est, bien sûr, attribuable à leur obsession de remporter un plus grand nombre de sièges dans l'Ouest.

Mais s'ils doivent le faire sur le dos du bilinguisme institutionnel, en ralentissant les efforts et en anéantissant les progrès réalisés à pas d'escargots au cours des trois dernières décennies, ils n'auront rien réussi du tout. Ils auront tout simplement repoussé les frontières de l'électoralisme crasseux. Le Parti libéral du Canada doit, au contraire, utiliser le capital de sympathie que leur procure l'accession de Paul Martin à sa tête pour expliquer aux électeurs de l'Ouest, avec le concours des deux supers ministres de cette région, Anne McLellan et Ralph Goodale, l'importance et les avantages d'institutions vraiment bilingues, tant au pays qu'à l'étranger.

M. Alcock, s'il a la couenne assez dure pour faire face aux animateurs de radio de Winnipeg, peut, lui aussi, être un joueur important sur cette question. Regardons voir, de quel bois il se chauffe.

Votre CA

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...

votre CA peut faire tout ça.

Serge Lavallée, CA
Michel Coulombe, CA
Melissa MacKenzie, CA
Joanne Chenail-Trépanier, CA, CFE
Edgar Chénier, LL. L., M. Fisc.
Lionel Nolet, CA
Valérie Marcil-Galipeau, CA
Gilles Berger, CA
Marc Brazeau, CA
Daniel Lalonde, CGA

MARCIL LAVALLÉE

COMPTABLES AGRÉÉS

500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. : **(613) 745-8387**,
Télec. : (613) 745-9584 mll@mllca.com • www.mllca.com

CA Comptables agréés du Québec

LOTO QUÉBEC Résultats

Célébration 2004

Tirage du 2003-12-21

144E350 (non décomposable)

1 Land Rover Freelander SE (ou 50 000 $)

2003-12-01	336C489	2003-12-11	402E472
2003-12-02	243C291	2003-12-12	211D303
2003-12-03	818A249	2003-12-13	333D127
2003-12-04	272A654	2003-12-14	816F330
2003-12-05	189D502	2003-12-15	645C526
2003-12-06	678D345	2003-12-16	196D765
2003-12-07	603B487	2003-12-17	399A488
2003-12-08	367C763	2003-12-18	330B324
2003-12-09	379F182	2003-12-19	586B790
2003-12-10	475A099	2003-12-20	573B717

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 Land Rover chaque jour du 1er au 31 décembre 2003

TV 13" Sony
88,88$

TV 19"
114,99$

TV 27" Stéréo
229,99$

LECTEUR DVD
DVD/CD/CD-R/CD-RW/MP3 compatible
DVD 49,99$

MAGNETOSCOPES

RCA 4 têtes Hi-Fi stéréo
49,99$

TOSHIBA 4 têtes Hi-Fi stéréo
78,88$

SONY 4 têtes Hi-Fi stéréo
88,88$

NORTEL VISTA 10
WOW!
9,99$

Cinéma maison

200 WATTS
5 haut-parleurs + Sub Wofer avec lecteur DVD + MP3
159,88$

NORTEL VISTA 225
48,88$
- Afficheur
- Écran interactif et option mains libres

Sans fil 900 MHZ
19,99$

Panasonic
78,88$
- Sans fil avec afficheur
KXTC 1484

49,99$ JVC
CD lecteur portatif
avec anti-skip 40 secondes

RÉPONDEUR
19,99$
à système numérique

Boite à bijoux
48$

Dinette 7 mcx
398$

Miroir cheval
48$

Ensemble 2 chaises et table d'appoint
198$

Chaise berçante
98$

Horloges Grand-Père

598$ 788$

888$ 988$

CAUSEUSE
288$*

CAUSEUSE
288$*

BASE de FUTON
88$

Sectionnel
788$

SOFA- LIT
298$

BASE de FUTON
198$

MATELAS à partir de
Simple 99$
Super Chiro Grand format
199$

Double ferme 149$
«Pillow-Top» Grand format
399$

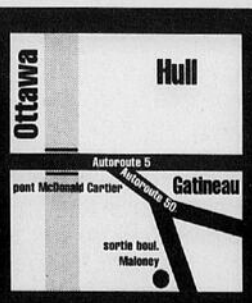
LIT de JOUR
98$ 38$

MÉGA LIQUIDATION
MEUBLES MATELAS
PRODUITS ÉLECTRONIQUES
* à l'achat du sofa à 688$

Les PROMENADES
1100, Maloney Ouest • 243-5405
Ancien local Eaton

Livraison et financement disponibles.

* Sur approbation de crédit.



OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H À 21 H

Samedi de 9 h à 17 h
Dimanche de 10 h à 17 h

LeDroit

Se hâter lentement...

En entrevue au *Droit*, la semaine dernière, le nouveau président du conseil du Trésor, Reg Alcock, un unilingue manitobain, se voulait rassurant pour les fonctionnaires. Pas d'agenda de réductions massives, pas de privatisation de services publics et respect des politiques du gouvernement sur les langues officielles dans la fonction publique.

Pierre Bergeron
editorial@ledroit.com
Éditorialiste

Or, en entrevue à Winnipeg, il tenait un discours différent sur la question du bilinguisme. Il affirmait en effet vouloir revoir la politique du bilinguisme obligatoire pour les unilingues, «anglophones» bien sûr, pour accéder aux échelons supérieurs de la fonction publique. Cette exigence avait été instaurée par Lucienne Robillard et s'inscrivait dans les grandes lignes du plan d'action sur les langues officielles que pilotait alors Stéphane Dion.

L'argumentation du nouveau président du conseil du Trésor est de la musique aux oreilles des «aliénés» de l'Ouest qui n'ont jamais digéré le bilinguisme comme si apprendre à baragouiner le français était un obstacle insurmontable. «Honnêtement, il y a des répercussions de cette politique que je comprends pas à prime abord», affirme-t-il. Et de plus, Paul Martin a promis d'accroître le nombre de «westerners» à la haute direction de la fonction publique afin de réduire l'aliénation de l'Ouest.

Il va sans dire que le rôle accru et primordial que joueront désormais les futurs bilingues Anne McLellan comme vice-première ministre, Ralph Goodale aux Finances et Alcock au Trésor est un signe de la ferme intention du gouvernement Martin de changer des choses. Ils ont le pouvoir, qu'ils s'en servent à bon escient non pas pour revenir sur les engagements du gouvernement précédent mais plutôt pour faciliter l'apprentissage de «la» langue seconde.

Reg Alcock souligne d'ailleurs que les Québécois en grand nombre gravissent les échelons de la fonction publique parce qu'ils sont bilingues. Nous ajoutons qu'un nombre important de hauts fonctionnaires anglophones maîtrise fort bien le français. On peut donc lui renvoyer l'argument maintes fois exprimé que la connaissance des deux langues officielles devrait bien davantage être un actif qui se mesure en possibilités de promotion et de revenus additionnels qu'en source d'aliénation.

À plusieurs reprises, la commissaire aux Langues officielles Dyane Adam a manifesté une impatience justifiée sur la lenteur des progrès en la matière. Il y avait un nouvel espoir. Il ne faudrait pas que le désir de l'administration précédente de faire avancer les choses cède le pas aux impératifs stratégiques et électoraux du nouveau locataire du 24 Sussex. Les propos contradictoires de Reg Alcock donnent prise à l'inquiétude.

... et ralentir plus vite

Même si les sondages n'ont pas grande valeur en début de mandat, le gouvernement Charest doit se poser de sérieuses questions sur sa façon de faire à la suite du sondage publié dans notre édition de samedi.

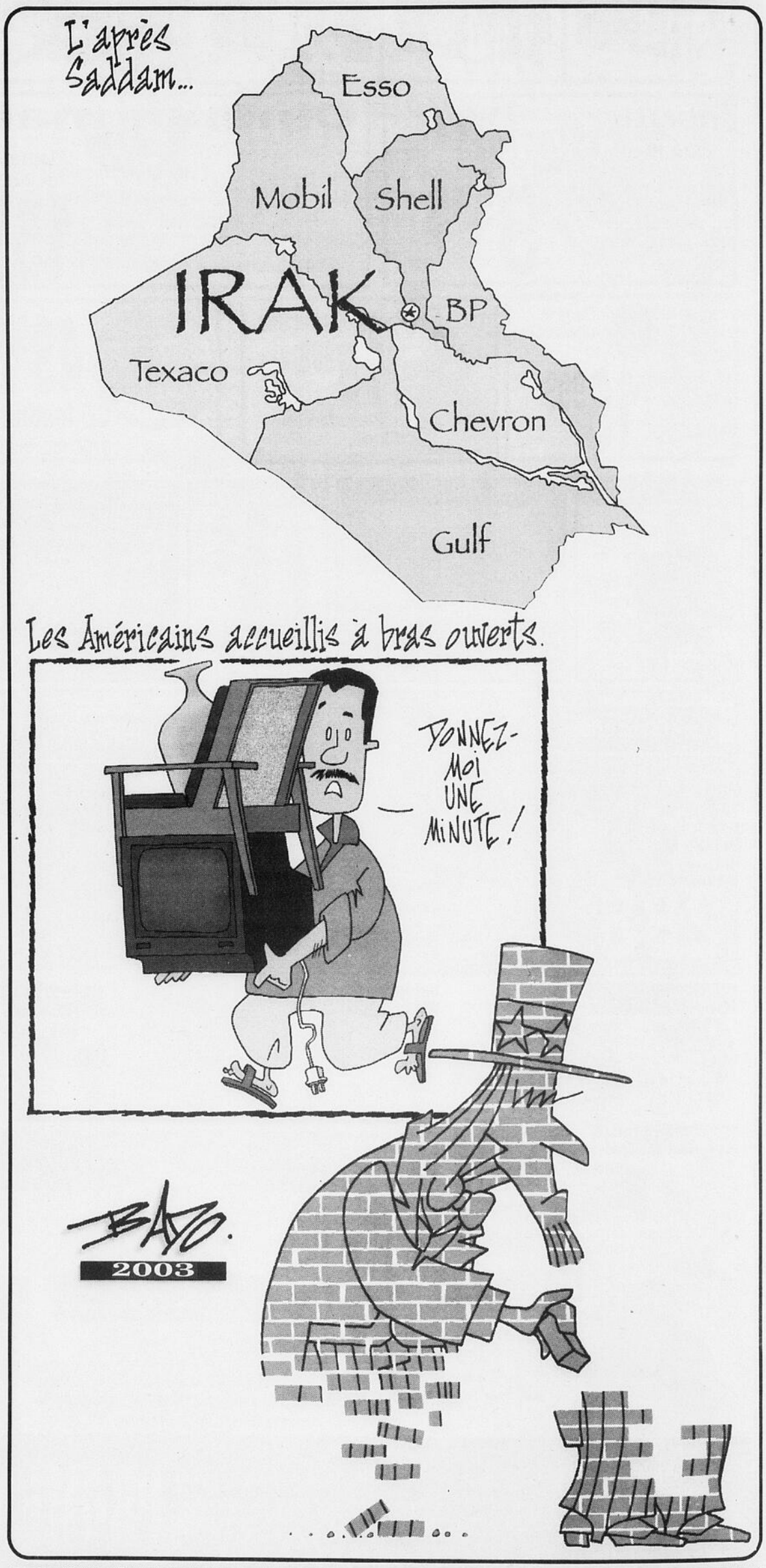
Le gouvernement Charest doit donc profiter de l'accalmie des fêtes pour faire le point sur sa stratégie et apporter les ajustements nécessaires. On se calme et on ajuste!

Non pas que les libéraux de Jean Charest aient choisi une mauvaise approche en faisant adopter toutes leurs mesures impopulaires en début de mandat. Il est de notoriété publique que tout nouveau gouvernement a, tout au plus, un an pour faire passer les éléments de sa plateforme qui risquent de déplaire à des grands pans de l'électorat. Il doit consacrer ensuite le reste de son mandat pour se faire réélire.

Sans aller jusqu'à dire que les libéraux sont en chute libre, il est évident que la grogne des Québécois dépasse bien amplement les coups de gueule de quelques leaders syndicaux dont le pouvoir et le corporatisme sont menacés ou de «chiâleux» de service.

Jean Charest affirme avoir reçu un mandat clair des électeurs québécois. Sur le fond, il a raison, cependant on peut diverger sur l'interprétation de son mandat. En voulant tout faire en même temps et trop vite, il est en train de s'aliéner ceux-là même qui l'ont porté au pouvoir. En ratissant trop large, il ne fait que rendre encore plus difficile la tâche de regagner leur confiance tout en donnant un entrepôt de munitions à l'opposition qui n'en espérait pas tant. On a voulu faire le ménage, pas changer de maison.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse : Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax : (613) 562-7539 Courrier électronique : editorial@ledroit.com

L'Égypte tente de relancer la « feuille de route » en Israël

Le ministre égyptien des Affaires étrangères Ahmed Maher doit arriver aujourd'hui en Israël pour tenter de persuader le gouvernement de relancer la « feuille de route ». Une visite qui intervient alors que responsables israéliens et palestiniens préparent un sommet entre les premiers ministres Ariel Sharon et Ahmed Qoreï.

Associated Press
JÉRUSALEM

Outre M. Sharon, M. Maher doit rencontrer son homologue israélien Silvan Shalom et le président israélien Moshe Katsav, a indiqué hier un responsable du ministère égyptien des Affaires étrangères. D'après lui, aucun entretien n'est prévu avec la partie palestinienne durant ce déplacement.

Des responsables palestiniens ont expliqué qu'Ahmed Maher reviendrait la semaine prochaine pour discuter avec eux.

Saeb Erekat, le ministre palestinien chargé des négociations, avait annoncé samedi que des préparatifs se tiendraient les deux jours suivants en vue d'organiser un sommet entre MM. Sharon et Ahmed Qoreï, le premier depuis la prise de fonctions d'Ahmed Qoreï. Ce sommet entre les deux chefs de gouvernement pourrait avoir lieu dès cette semaine, selon Saeb Erekat.

Jeudi, Ariel Sharon avait averti les Palestiniens que s'ils ne se conformaient pas à leurs obligations édictées par la «feuille de route», Israël leur imposerait une frontière, celle de la « barrière de sécurité».

Les Palestiniens s'opposent à cette solution unilatérale, qui empiète sur le territoire qu'ils revendiquent pour leur futur État.

Le premier ministre israélien doit aussi faire face aux contestations à l'intérieur de son parti, le Likoud. Ariel Sharon a prévenu jeudi que son plan de «désengagement» impliquerait le démantèlement de certaines implantations juives en Cisjordanie. Son ministre de l'Agriculture Israël Katz a indiqué hier qu'il exigerait que le Likoud débatte du plan Sharon lors d'une réunion début janvier.

Sur le terrain, les troupes israéliennes ont mené hier une série de raids dans la ville de Naplouse (Cisjordanie). Elles ont ainsi interpellé Adnan Asfour, porte-parole du Hamas pour la Cisjordanie. L'arrestation, annoncée par son frère Saïd qui l'hébergeait, a été confirmée ensuite par Tsahal selon qui Adnan Asfour est le chef du Mouvement de la résistance islamique en Cisjordanie.

Dans le camp de réfugiés voisin de Balata, un petit garçon palestinien de cinq ans a été tué d'une balle dans la poitrine par un militaire israélien, selon des témoins et des responsables hospitaliers.

L'armée israélienne a affirmé que ses hommes avaient ouvert le feu à Balata après avoir été attaqués par une foule qui lançait des pierres, des bouteilles et un engin explosif. Elle a dit qu'elle ne détenait aucune information sur le décès d'un enfant, mais qu'elle continuait d'enquêter.

Toujours à Naplouse hier, un adolescent palestinien de 15 ans, Noureddine Emran, a succombé à des blessures par balles qu'il avait essuyées au cours d'affrontements avec les soldats la semaine dernière, selon des responsables hospitaliers.

Dans la Bande de Gaza, les troupes israéliennes ont fait une incursion dans le camp de réfugiés de Rafah, le long de la frontière égyptienne, et ont démoli cinq maisons, ont rapporté des témoins et des responsables du camp. Tsahal a indiqué que le raid avait visé des maisons qui avaient été utilisées comme couverture pour creuser un tunnel et placer des explosifs sous une base militaire la semaine dernière.

ASSOCIATED PRESS

Un officier de police palestinien transporte dans un hôpital le corps d'un jeune garçon de cinq ans, Mohammed Al Araj, tué d'une balle dans la poitrine par un militaire israélien, selon des témoins et des responsables hospitaliers.

Des proches de victimes britanniques de l'attentat de Lockerbie réclament une enquête indépendante

Associated Press
LONDRES

En ce quinzième anniversaire de l'attentat de Lockerbie, des familles de victimes britanniques du vol 103 de la Pan Am, qui avait explosé au-dessus de l'Écosse le 21 décembre 1988, ont réclamé hier une enquête indépendante.

«U.K. Families Flight 103», une association réunissant les familles des victimes britanniques, estime que de «grandes et importantes questions» demeurent sur les mobiles et l'organisation de l'attentat, et l'incapacité des autorités à le prévenir.

Le vol 103 de la Pan Am qui reliait Londres à New York a explosé en vol au-dessus de la ville écossaise de Lockerbie le 21 décembre 1988, tuant 259 personnes à bord et 11 au sol.

«Lors de récentes morts suspectes d'individus, des enquêtes indépendantes ont été à juste titre lancées», a expliqué l'association dans un communiqué. «Pourtant le gouvernement utilise le passage du temps pour effacer la nécessité de mener une telle enquête sur la mort non résolue de 270 personnes, le plus important meurtre de masse perpétré au XXe siècle sur le sol britannique».

Abdel Basset Ali Al-Megrahi, un ancien agent des services secrets libyens, a été reconnu coupable de l'attentat en 2001 et condamné à la prison à vie. Un autre libyen Lamen Khalifa Fhimah livré par Tripoli au bout de plusieurs années a été acquitté lors du procès.

Dans le même temps, l'association a salué hier l'annonce par Tripoli du démantèlement de son programme d'armes de destruction massive. Cette décision rendue publique vendredi soir à l'issue de négociations secrètes avec les États-Unis et la Grande-Bretagne, constitue une étape majeure vers la rupture de l'isolement international de la Libye.

Elle fait suite à l'accord conclu en août dernier avec le gouvernement libyen qui a accepté de reconnaître sa responsabilité dans l'attentat de Lockerbie et verser 2,7 milliards de dollars aux familles des victimes.

En bref

Les suggestions de Martin pour réformer le Sénat sont écartées

PC – TORONTO

Le premier ministre Paul Martin a dû faire marche arrière vendredi, après avoir évoqué la possibilité que les nominations au Sénat soient approuvées par la Chambre des Communes, indique un article du *National Post* publié samedi.

Selon le journal, M. Martin s'est excusé pour avoir donné l'impression qu'il pourrait permettre aux députés de se prononcer sur les candidatures au Sénat, d'ici à ce que les provinces présentent un plan de réformes pour la chambre haute.

«J'ai été ambigu (dans mes propos), a dit le premier ministre vendredi. L'avis que j'ai reçu m'indique qu'au Parlement, une chambre ne peut pas réviser les nominations d'une autre chambre.»

Les membres de l'opposition ont critiqué M. Martin pour son incompréhension de la séparation des pouvoirs.

Un haut fonctionnaire a affirmé plus tard que M. Martin savait qu'il était impossible pour les Communes de se prononcer sur les nominations au Sénat, mais qu'il n'avait tout simplement pas été suffisamment clair en répondant à une question sur le sujet, lors d'une entrevue.

Zoran Djindjic: le « procès du siècle » s'ouvre aujourd'hui

AP – BELGRADE

«Le procès du siècle» de 36 des 44 accusés de l'assassinat le 12 mars dernier du premier ministre serbe Zoran Djindjic s'ouvre aujourd'hui à Belgrade. L'ombre de l'ancien régime Milosevic planera à l'occasion de ce procès qui devrait durer un an, même si les principaux suspects sont en fuite.

Réformiste et pro-occidental, Zoran Djindjic, premier chef de gouvernement arrivé démocratiquement au pouvoir en plus de 50 ans, avait été abattu par un tireur embusqué le 12 mars dernier devant le siège du gouvernement. La justice devait rapidement pointer du doigt un réseau secret composé de policiers et d'unités paramilitaires restés fidèles à Slobodan Milosevic, ancien président serbe et yougoslave actuellement jugé devant le Tribunal pénal international de La Haye, aux Pays-Bas.

Disparition de Cecilia Zhang: la police demande l'aide des Chinois

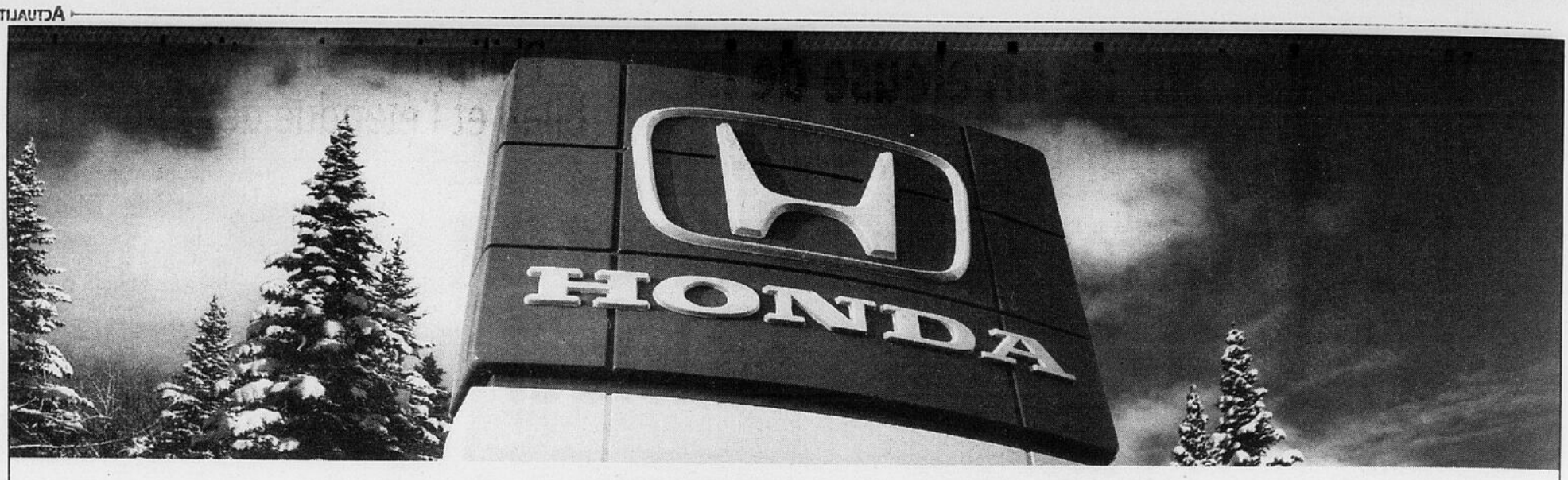
PC – TORONTO

Deux mois après sa mystérieuse disparition, la jeune Torontoise Cecilia Zhang demeure introuvable.

Rappelons que l'enfant de 9 ans, aux dires de ses parents, aurait été victime d'enlèvement, alors qu'elle se trouvait dans sa chambre à coucher, le 20 octobre dernier.

La police de Toronto a demandé l'aide des autorités chinoises. La police de Hong Kong a notamment ouvert une enquête.

On croit que la petite Cecilia aurait pu être sortie du Canada par ses ravisseurs.



Habillée pour les Fêtes.

La Civic Édition Spéciale comprend 1 700 $ d'équipement sans frais.

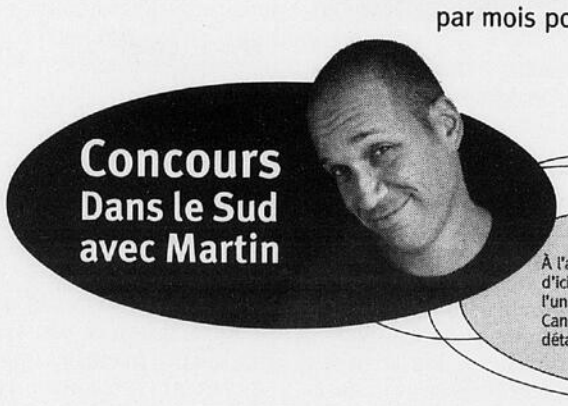
- Climatisation avec microfiltration d'air
- Lecteur CD
- Verrouillage électrique des portes
- Blason commémoratif Édition Spéciale

Berline ou coupé Civic SE 2004

198 $* par mois pour 48 mois

Incluant
96 000 km Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Taux de financement jusqu'à 60 mois
3,8 %
0 $ dépôt de sécurité



À l'achat ou à la location d'un véhicule Honda d'ici le 9 janvier 2004, courez la chance de gagner l'un des 10 voyages pour deux au Club Med de Cancun en compagnie de Martin Matte. Tous les détails chez votre concessionnaire.†

Civic Édition Spéciale
Illustrée

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Cette offre porte sur les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle ES1534PX) et les coupés Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle EM2124PX) neuves. Versement mensuel de 198 $, pendant 48 mois pour un total de 12 172 $ pour les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 et de 12 300 $ pour les coupés Civic SE 5 vitesses 2004. Versement initial de 2 668 $, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle ES1534PX). Versement initial de 2 796 $, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les coupés Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle EM2124PX). Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (P.D.I.) inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. P.D.S.F. 16 800 $ pour les berlines Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle ES1534PX) et les coupés Civic SE 5 vitesses 2004 (modèle EM2124PX). Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. †Aucun achat requis. Ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Obtenez un coupon de participation lors de l'achat ou de la location (minimum 48 mois) d'un véhicule neuf Honda. Voyage d'une semaine pour deux adultes, départ le 7 mars 2004. Valeur approx. de 3 000 $. Le concours débute le 24 novembre 2003 et se termine le 9 janvier 2004. Il y aura une sélection d'un finaliste par concessionnaire. Le tirage des voyages parmi les finalistes (environ 61) aura lieu le 16 janvier 2004. Règlement disponible chez votre concessionnaire participant.

Un conducteur de niveleuse de la voirie arrêté pour ivresse au volant

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le conducteur d'une niveleuse de la voirie de Montréal, visiblement en état d'ébriété assez avancé, a été arrêté par les policiers, samedi, après avoir percuté de plein fouet une minifourgonnette à bord de laquelle se trouvaient deux passagers.

L'accident, qui s'est produit vers 15h45, n'a fait aucun blessé, mais a provoqué tout un émoi devant la Maison de Radio-Canada.

Selon un témoin, le conducteur du véhicule lourd, un col bleu qui s'affairait à déneiger les rues, aurait brûlé au moins deux feux rouges et coupé le chemin à une voiture avant d'entrer en collision avec une Ford Windstar qui était immobilisée à un feu de signalisation.

Arrivés presque aussitôt sur les lieux, deux agents de sécurité de la Société des transports de Montréal (STM) ont rapidement appréhendé l'employé de la Ville après avoir constaté qu'il était ivre.

Selon Ian Lafrenière, porte-parole de la police de Montréal, l'homme a refusé de se soumettre à l'alcootest et sera donc automatiquement accusé de conduite en état d'ébriété.

Peu de temps après, un policier a trouvé dans l'habitacle de la niveleuse un sac contenant deux bouteilles de bière grand format.

Philippines : incertitude sur le bilan et l'étendue des intempéries

AP – MANILLE

Les sauveteurs philippins confrontés à une pluie diluvienne, à la boue et aux crues recherchaient, hier, plus de 200 personnes portées disparues et qui pourraient avoir été ensevelies sous des tonnes de terre et de débris à la suite de glissements de terrain et de vagues géantes.

Le téléphone étant souvent coupé, les autorités soulignent qu'un bilan exact est difficile à établir. Le bilan des victimes aurait toutefois atteint au moins 83 morts.

Les secours, qui se déplacent à pieds ou dans le meilleur des cas en bateaux à moteur s'efforcent d'atteindre ces villages dévastés par des glissements de terrain dans la nuit de vendredi à samedi dans la province de Leyte-Sud.

L'armée a été mobilisée aux côtés de la police et des volontaires civils. L'utilisation d'hélicoptères est prévue dès que le temps le permettra. Il pleut depuis près d'une semaine dans le centre et le sud des Philippines.

Trois Montréalais extradés aux États-Unis pour fraude

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Trois Montréalais seront extradés aux États-Unis où ils sont accusés par le District du New Hampshire « d'avoir conspiré entre janvier 2001 et avril 2002 pour frauder des citoyens âgés, résidants des États-Unis, et ce, pour plus de 7000000 $».

Richard Fleisher, Joyce Goodlin et Deborah Wasserman sont accusés de complot pour fraude, de complot pour participer à une loterie fictive et de complot pour commettre une fraude par emploi de la poste, accusations pour lesquelles ils sont passibles de 14 ans de prison.

Dans son jugement rendu le 12 décembre à Montréal, le juge Gilles Hébert rappelle que « la preuve établie par les document soumis par les États-Unis établit sommairement le processus d'une organisation criminelle de télémarketing (dans laquelle) les intimés se trouvaient au second échelon. »

Le procureur américain résume: «D'ailleurs, le *pitch* rédigé par Taillon, utilisé par les membres de l'organisation, consistait en six étapes. À la première page, le prix fictif était de 200000 $ et on demandait une somme de 10000 $. À la deuxième page, le prix augmentait à 2,2 millions $ mais nécessitait un paiement de 80000 $ et, comme troisième étape, demandait des frais de douanes s'élevant à 140000 $. À une quatrième étape, le prix augmentait une deuxième fois à 4,2 millions $, avec un paiement de 200000 $ à 250000 $ et encore des frais de douanes comme à l'étape trois. Enfin, comme dernière étape, la victime se faisait dire qu'une somme très importante était requise pour obtenir son prix.»

«Les victimes américaines faisaient parvenir leur paiement par chèque et par la poste à Montréal et l'argent était blanchi dans des banques», écrit encore le juge dans son résumé de la preuve américaine.

Le juge a donc ordonné l'incarcération à Montréal des prévenus jusqu'à ce qu'ils soient remis entre les mains des autorités américaines. Ils ont 30 jours pour en appeler de cette décision.

ON FAIT LA BARBE AU PÈRE NOËL.

2004 ECHO HATCHBACK CE
179$
par mois/location 60 mois◆
Transport et préparation inclus
Comptant de 788$
Option 0$ comptant
également disponible à la location
À partir de
12995$*

À LA LOCATION
PREMIÈRE MENSUALITÉ◆
DÉPÔT DE SÉCURITÉ◆
0$
OU CRÉDIT À L'ACHAT ÉQUIVALANT À UNE MENSUALITÉ DE LOCATION◆◆
SUR LES TOYOTA 2004 EN STOCK†

2004 COROLLA
199$
par mois/location 48 mois◆
Transport et préparation inclus
Comptant de 2312$
Option 0$ comptant
également disponible à la location
À partir de
15410$*

2004 MATRIX
209$
par mois/location 48 mois◆
Transport et préparation inclus
Comptant de 2729$
Option 0$ comptant
également disponible à la location
À partir de
16745$*

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

Votre concessionnaire www.toyota.ca

TOYOTA SERVICES FINANCIERS · PEA · Diplômés 1 000$ de remise**

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. † Offres première mensualité ou crédit à l'achat applicables sur les modèles Toyota 2004 neufs en stock à l'exception des modèles Prius 2004. ◆ Offres de location au détail valables sur les modèles Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA), Corolla 2004 (BR32EM AA) et Matrix 2004 (KR32EM AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 $ sur les modèles 2004 neufs en stock à l'exception des modèles Prius 2004, pour des termes de location de 48 mois (Echo 2004 pour des termes de location de 60 mois). Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois (Echo 2004, moindre que 60 mois), un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois (une mensualité basée sur un terme de 60 mois pour l'Echo 2004) sera accordé. Aussi, offre de 0 $ dépôt de sécurité sur tous les modèles 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ (Echo, Corolla et Matrix 2004) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ◆◆ Crédit à l'achat équivalant à une mensualité de location basée sur un terme de 48 mois (une mensualité de location basée sur un terme de 60 mois pour l'Echo 2004), applicable au financement à l'achat des modèles 2004 neufs en stock (à l'exception des modèles Prius 2004). L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. * PDSF pour les modèles Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA), Corolla 2004 (BR32EM AA) et Matrix 2004 (KR32EM AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 $ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 décembre 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

La Libye promet de démanteler ses programmes d'ADM

AP – LONDRES

Le chef de l'État libyen Moammar Kadhafi a confirmé en fin de semaine que son pays avait tenté par le passé de mettre au point des armes de destruction massive, mais a annoncé qu'il prévoyait de démanteler immédiatement ces programmes.

La nouvelle, fruit de pourparlers de neuf mois entre Londres, Washington et Tripoli, a d'abord été dévoilée par le premier ministre britannique Tony Blair et le président américain George W. Bush.

Le chef de la Maison-Blanche a ainsi annoncé à Washington que la Libye allait autoriser des inspecteurs internationaux à contrôler toutes les armes importantes du pays.

Le chef d'État libyen Moammar Kadhafi a déclaré vendredi que son pays avait pris «une sage décision» et fait «un pas courageux» en s'engageant à se débarrasser de ses armes de destruction massive et en autorisant les inspections internationales.

Dans une déclaration relayée par l'agence *Jana Tripoli*, le dirigeant explique que Tripoli souhaite montrer l'exemple «dans la construction d'un monde débarrassé d'armes de destruction massive et de toute forme de terrorisme, dans le but de préserver la paix internationale, la sécurité et le progrès de l'humanité».

Selon un responsable de l'administration américaine ayant requis l'anonymat, la Libye a notamment reconnu avoir un programme chargé d'enrichir de l'uranium dans le but de fabriquer des armes atomiques.

Le programme nucléaire de Tripoli était plus avancé que ne le pensaient Londres et Washington, selon ce responsable. Les experts américains et britanniques ont ainsi découvert les éléments d'un programme de centrifugeuse destiné à l'enrichissement d'uranium, mais si le système n'était pas encore opérationnel, a-t-il expliqué.

Bicentenaire de la vente de la Louisiane

Associated Press
LA NOUVELLE-ORLÉANS

Il y a deux siècles, le 20 décembre 1803, Napoléon cédait la Louisiane, territoire alors beaucoup plus vaste que l'État actuel, au président américain Thomas Jefferson pour la modique somme de 80 millions de francs de l'époque. Un bicentenaire boudé à la fois par George W. Bush et par Jacques Chirac, au grand regret des organisateurs.

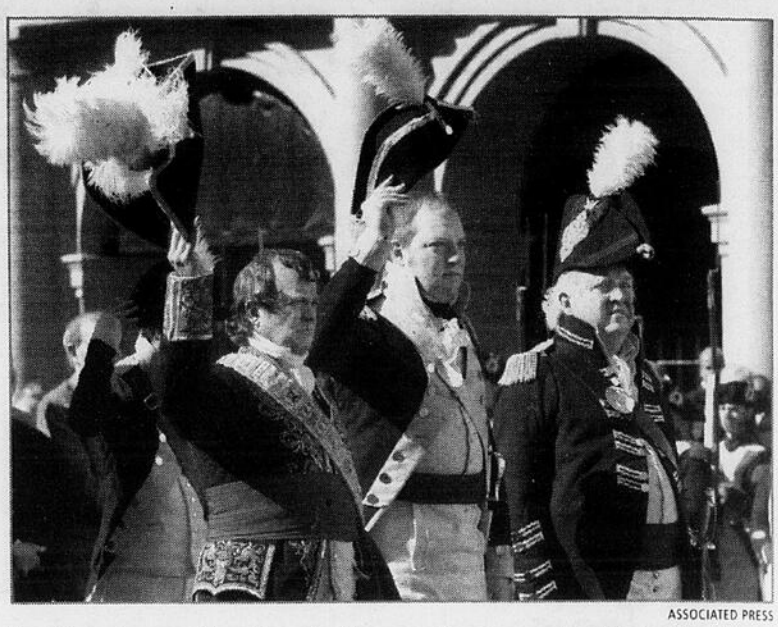
L'actuel chef de la Maison-Blanche a décliné le premier l'invitation du gouverneur Michael Foster au motif d'un emploi du temps trop chargé.

La France a finalement été représentée par le président de l'Assemblée nationale Jean-Louis Debré, les États-Unis par la secrétaire à l'Intérieur Gale Norton et l'Espagne, troisième pays impliqué dans la transaction, par son ambassadeur Javier Ruperez-Rubio.

La cérémonie reconstituant la vente et la passation de pouvoir qu'elle impliquait s'est tenue dans le quartier français (Vieux carré) de La Nouvelle-Orléans. Sur l'ancienne Place d'armes, aujourd'hui Jackson Square, un drapeau américain à 15 étoiles a été hissé tandis que descendait, le long du même poteau, un drapeau français. Pour recréer la cérémonie qui, il y a 200 ans, avait symbolisé l'acceptation par les États-Unis de ce nouveau territoire.

Les deux drapeaux ont marqué une pause à mi-chemin. *Hail Columbia* a alors retenti. Il s'agissait de l'hymne national américain en 1803. *La bannière étoilée*, l'hymne actuel, a pris sa place en 1831.

À La Nouvelle-Orléans comme à Bâton-Rouge, la capitale de l'État, des expositions et manifestations diverses ont été organisées ces derniers mois à l'occasion du bicentenaire du «Louisiana Purchase», la vente d'un territoire qui couvrait alors un tiers de l'ensemble des États-Unis. Un ensemble occupé aujourd'hui entièrement ou partiellement par 17 États.



ASSOCIATED PRESS

La cérémonie reconstituant la vente et la passation de pouvoir qu'elle impliquait s'est tenue dans le quartier français (Vieux carré) de La Nouvelle-Orléans

Un traité secret avec l'Espagne avait permis en 1800 à Napoléon Bonaparte, alors premier consul, de racheter ce territoire grand comme quatre fois la France, que Louis XV avait cédé aux Espagnols en 1763, tout comme il avait laissé le Canada aux Anglais.

Par besoin d'argent frais, notamment en vue de son couronnement en tant qu'empereur, Napoléon entreprit bientôt des négociations avec Jefferson pour céder la Louisiane française, qui s'étendait jusqu'au Montana. La vente, conclue le 30 avril 1803, plus d'un un an avant l'intronisation de Napoléon 1er, entraînait un doublement de la superficie des États-Unis d'alors.

Parmi les manifestations accompagnant l'anniversaire de cette vente historique, un «procès simulé» mettant face-à-face Thomas Jefferson et Napoléon Ier, à l'initiative d'avocats cajuns (communauté francophone de Louisiane), a tourné vendredi en faveur de ce dernier.

Le président américain a été reconnu coupable de prolongation de l'esclavagisme, d'expulsion d'Amérindiens et de discrimination à l'encontre des Français de Louisiane), tandis que l'empereur français s'est vu acquitter des charges d'abandon des Acadiens qui pesaient sur lui depuis la fameuse transaction.

Grippe : Santé Canada tente de calmer les inquiétudes

Presse Canadienne
TORONTO

Le ministère fédéral de la Santé a tenté en fin de semaine de calmer les inquiétudes à propos de la vague de grippe.

Dans un communiqué, les autorités affirment que l'activité de la maladie n'a rien d'inhabituel en cette période de l'année.

«Bien que la saison grippale de 2004 soit arrivée plus tôt qu'auparavant et que la présente saison semble nous toucher plus durement que ces trois dernières années, son incidence au Canada reste de l'ordre prévu», peut-on lire dans le communiqué.

Les jeunes enfants ont été particulièrement affectés, ce qui a suscité des craintes. Mais selon les experts, il est normal que les enfants soient plus vulnérables, puisqu'ils n'ont pu bâtir leur système immunitaire avec les trois saisons grippales précédentes, qui ont été moins virulentes.

La grippe pourrait avoir fait quatre décès chez les enfants en bas âge à ce jour en 2003 : deux en Ontario, et probablement deux la fin de semaine dernière en Colombie-Britannique, en raison de complications liées à la grippe.

Les autorités fédérales ajoutent que les décès causés par la grippe sont plutôt rares, même si près d'un enfant sur quatre attrape la maladie au cours de la saison.

«Le nombre de décès d'enfants de moins de 15 ans attribués à la grippe, d'après les certificats de décès, est de zéro à quatre par année, avec un décès en moyenne par année. Il y a plus de décès consécutifs à la grippe découlant d'un état sous-jacent compliqué par la grippe.»

La meilleure défense contre la grippe demeure la vaccination, rappelle le communiqué, particulièrement pour les personnes de 65 ans et plus et pour les travailleurs susceptibles de propager la grippe (personnel de la santé, etc.).

Au ministère fédéral des Travaux publics — qui achète les vaccins pour les provinces et territoires —, un responsable a assuré vendredi que les stocks de vaccins étaient amplement suffisants. Aux États-Unis, on a rapporté à certains endroits une pénurie de vaccins.

Les autorités fédérales de la santé recommandent aux parents de s'adresser aux professionnels de la santé si leurs enfants manifestent un des symptômes ou des signes suivants : fièvre forte ou prolongée ; respiration haletante ou laborieuse ; coloration bleutée de la peau ; carence en consommation de liquide ; changements dans l'humeur ou l'état mental, irritabilité ou convulsions ; réapparition des symptômes de la grippe après un apaisement.

Ces recommandations font suite à celles du U.S. Centers for Disease Control diffusées vendredi.

Les saisons grippales varient en intensité, mais les cas sont plus graves en général quand il s'agit d'un virus A H3N2, comme cette année, précise le communiqué. Une nouvelle souche du H3N2 a été reconnue cette année, au pays et ailleurs : il s'agit du A/Fujian. Les vaccins procurent une certaine protection contre cette souche particulière.

Chaque année, au Canada, entre 500 et 1500 décès sont attribuables à la grippe ou à une pneumonie consécutive à une grippe.

Ville de Gatineau

Avis public

Aux commercants de la ville de Gatineau

Suite à une demande de çommerçants de la Ville de Gatineau, une demande d'accueillir le public en dehors des heures prévues par la *Loi sur les heures et les jours d'admission dans les établissements commerciaux* a été accordée par la Direction du commerce du ministère du Développement économique et régional.

Conséquemment, le public est admis dans les commerces qui exercent sur le territoire de la Ville de Gatineau, les 5, 12 et 19 décembre jusqu'à minuit, le 20 décembre jusqu'à 21 h de même que le 26 décembre 2003 à compter de 9 h.

Gatineau, ce 22 décembre 2003

Le greffier,
Me Suzanne Ouellet

Conseil scolaire catholique Franco-Nord

est à la recherche

D'UNE TRAVAILLEUSE SOCIALE OU D'UN TRAVAILLEUR SOCIAL (1,0 ept)

Annonce de poste : 13-DÉPL-NON-ENS-SIEPB

Date finale du concours : 9 janvier 2004

Veuillez consulter notre site Web à www.franco-nord.edu.on.ca (lien ressources humaines>emplois>affichages externes) ou composer le (705) 472-1702 pour connaître les détails et les exigences du poste.

Le Conseil scolaire catholique Franco-Nord dessert 14 écoles élémentaires et 3 écoles secondaires dans la région de Nipissing.

Rhéal Perron
Président du Conseil

Raymond Lessard
Directeur de l'éducation

Poursuivre *la tradition d'excellence*

LE CONSEIL DE L'ÉCOLE SÉPARÉE CATHOLIQUE DE HORNEPAYNE
est à la recherche d'un(e)
ENSEIGNANT(E)
qualifié(e) pour les cycles primaire, moyen, et préférablement des qualifications en enfance en difficulté pour l'année scolaire 2003/2004 à l'École HOLY NAME OF JESUS School de Hornepayne.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae, une copie de leur carte de qualification de l'Ordre des enseignant(e)s, une lettre de recommandation d'un clergé, ainsi que trois références, avant le 6 janvier 2004 à :

Mme Julie Roy-Ward
CESC de Hornepayne
59, av. Neesomadina, C.P. 430
Hornepayne (Ontario) P0M 1Z0
Téléphone : (807) 868-2010
Télécopieur : (807) 868-3026

Santé

Bonne alimentation, bonnes performances

Une personne physiquement active doit-elle manger différemment de celle qui est sédentaire ? Non. Actifs ou sédentaires, nous avons tous besoin d'un régime alimentaire qui fournit, en quantités adéquates, les nutriments nécessaires pour la croissance, le maintien et la réparation des tissus.

Richard Chevalier
La Presse

ARCHIVES, Le Droit

Amorcer une séance d'exercice alors que sa glycémie est basse, c'est comme faire un long voyage dans un territoire inconnu avec un réservoir d'essence à moitié vide : panne en vue !

Il reste que certains ajustements peuvent être nécessaires si on veut faire le plein d'énergie avant une séance d'activité physique le moindrement vigoureuse ou prolongée. Personne n'aime raccourcir sa séance d'exercice ou de sport à cause d'un manque soudain d'énergie. Dans le document *Nutrition and Athletic Performance*, l'American College of Sports Medicine (ACSM), organisme influent dans le domaine de la physiologie de l'exercice, a formulé des recommandations pour éviter ce type de fatigue précoce. En voici un résumé :

Plus de glucides

Si vous êtes actif physiquement, vous avez besoin d'un apport adéquat en glucides, car ces nutriments aident à maintenir la glycémie (taux de sucre dans le sang) à un niveau optimal pendant la pratique d'une activité physique. Amorcer une séance d'exercice alors que sa glycémie est basse, c'est comme faire un long voyage dans un territoire inconnu avec un réservoir d'essence à moitié vide : panne en vue ! Par ailleurs, une partie des glucides que nous consommons est mise en réserve dans le foie et les muscles sous la forme de grosses molécules de glucose appelées glycogène.

ARCHIVES, Le Droit

Les pommes sont au nombre des aliments ayant un index glycémique (IG) de 40 et moins (comme les prunes dénoyautées et le spaghetti notamment) et n'entraînent pas une élévation marquée de la glycémie.

Lors d'efforts intenses, le glycogène constitue la principale source d'énergie des muscles actifs. En fait, l'épuisement presque total des réserves de glycogène dans les muscles actifs est une des principales causes de fatigue pendant l'effort. Par conséquent, si vos réserves de glycogène musculaire sont élevées au départ, la fatigue associée à l'épuisement de ces réserves se manifestera plus tard.

Par ailleurs, un apport insuffisant en glucides peut nuire à votre rendement musculaire surtout si vous êtes très actif physiquement. Par exemple, chez les athlètes, une sous-consommation de glucides peut être catastrophique pour leur performance.

Quelle quantité de glucides devez-vous consommer alors pour maintenir, jour après jour, de bonnes réserves de glycogène ? Voyons quels repas vous devez prendre avant et après l'exercice.

Le repas avant l'exercice

Si vous prévoyez pratiquer une activité physique modérée pendant plus de 60 minutes, prenez, au moins deux heures avant l'activité, un repas (pas trop substantiel quand même) riche en glucides ayant un index glycémique bas (voir l'encadré à ce sujet). Ces glucides (pâtes, fèves cuites, lentilles, yogourts, arachides rôties, lait écrémé, etc.) se digèrent lentement et ne provoquent pas de hausse marquée de la glycémie ni de la sécrétion d'insuline. En fait, ce repas garantit un apport soutenu et régulier en glucose pendant l'effort, ce qui éloigne d'autant la panne d'énergie due à l'hypoglycémie.

À défaut de pouvoir prendre un repas en bonne et due forme, vous pouvez consommer ce type de glucides en plus petites quantités, sous la forme d'une collation au moins une heure avant la séance d'activité physique.

Le repas après l'exercice

Si vous êtes légèrement ou modérément actif, le repas qui suit votre séance d'activité physique n'a pas à être modifié. Par contre, si vous pratiquez des activités vigoureuses et prolongées presque tous les jours, vous pouvez accélérer le renouvellement de vos réserves de glycogène. Vous éviterez ainsi une fatigue musculaire précoce à la séance d'exercice suivante.

Pour ce faire, il suffit d'ingérer, le plus tôt possible après l'exercice, environ 50 g de glucides ayant, cette fois, un index glycémique élevé (pommes de terre, bananes, riz cuit, cuisses de poulet rôti, melon d'eau, raisins secs, etc.). Au cours des deux ou trois repas subséquents, augmenter un peu l'apport de ce type de glucides. Vous ferez alors rapidement le plein de vos réserves de glycogène. Dans mon dernier livre (*À vos marques, prêts, santé !* ERPI, 3e édition), je donne plusieurs exemples de repas et de collations avant et après l'exercice.

L'apport en protéines et en lipides

Devez-vous consommer davantage de protéines si vous devenez actif physiquement ? Pour la grande majorité, la réponse est non. Par contre, si vous êtes très actif, l'ACSM recommande d'augmenter un peu votre apport quotidien en protéines. De plus, si vous pratiquez, de manière intensive (plusieurs heures par semaine), des activités qui font appel à la force musculaire (musculation, par exemple), l'ACSM recommande d'augmenter encore plus l'apport en protéines.

En effet, lorsqu'on pratique une activité susceptible d'entraîner une hypertrophie des muscles, il nous faut davantage de protéines pour assurer la fabrication du nouveau tissu musculaire tout en conservant une réserve de protéines suffisante pour les autres besoins corporels. Dans ce cas, peu répandu quand même, il faudra manger davantage d'aliments riches en protéines (viandes, poissons, crustacés ou légumineuses). Et les suppléments de protéines ? Selon l'ACSM, ils ne sont pas nécessaires si votre alimentation a été ajustée en conséquence.

Quant aux lipides, nous en consommons déjà beaucoup. Nul besoin d'en ajouter, même si vous êtes très actif physiquement. Choisissez toutefois les bons lipides, c'est-à-dire ceux qui sont riches en gras monoinsaturés et polyinsaturés (huiles végétales naturelles, noix, graines, huiles de poisson). En revanche, réduisez le plus possible, à cause des incidences sur la santé cardio-vasculaire, la consommation de gras saturés d'origine animale et hydrogénés (une peste que ceux-là, car il faut les identifier sur la liste des ingrédients). Évitez cependant les régimes pauvres en bons lipides, car ces nutriments contiennent des acides gras essentiels (notre corps ne peut pas les fabriquer) et des vitamines liposolubles.

L'index glycémique et la charge glycémique

L'index glycémique est un système numérique (1 à 100) qui mesure à quelle vitesse un glucide augmente le taux de sucre dans le sang (glycémie). Plus le nombre est élevé, plus forte sera la glycémie. Un aliment ayant un index glycémique (IG) de 70 et plus (baguette française, frites, melon d'eau, ananas, riz cuit, etc.) provoquera donc une élévation marquée de la glycémie, tandis qu'un aliment ayant un IG de 40 et moins (prunes dénoyautées, spaghetti, pomme, etc.) n'entraînera pas une telle hausse de la glycémie.

Toutefois, en 1997, des chercheurs américains ont introduit un autre concept : la charge glycémique (CI). Celle-ci est plus près de la réalité physiologique, car elle tient de compte de la quantité de glucides dans un aliment. Par exemple, le melon d'eau a un index glycémique élevé à 72. Par contre, sa charge glycémique est très faible parce qu'une tranche de melon d'eau de 120 g ne contient que 6 g de glucides. Il faut s'attendre à ce que l'index glycémique, moins précis, soit remplacé éventuellement par la charge glycémique.

Sur le site Internet suivant, vous trouverez l'index glycémique et la charge glycémique d'un grand nombre d'aliments familiers : http://diabetes.about.com/library/mendosagi/ngilists.htm

Arts

Le cinéma québécois a marqué 2003

Presse Canadienne
QUÉBEC

On peut difficilement imaginer une année plus faste pour le cinéma québécois que celle qui s'achève, à telle enseigne qu'il s'agit du fait majeur du Québec culturel de 2003.

Augmentation des budgets gouvernementaux, production imposante et diversifiée, nouvelle cuvée de réalisateurs prometteurs, fréquentation en salles record, critique élogieuse, participation à de nombreux festivals internationaux, prix prestigieux à la pelle. On dirait que tout se met en place pour célébrer la naissance d'un véritable cinéma national.

On n'en est plus à se demander si on aime ou pas le cinéma fabriqué au Québec. Sa qualité n'est plus à démontrer et le public est au rendez-vous.

Elle est donc bien révolue l'époque où cinéma québécois rimait avec «succès confidentiel» et échec financier.

Cette année, plusieurs films ont fait sonner le tiroir-caisse, en se remplissant de millions de dollars de recettes, dont *Séraphin: Un homme et son péché* (8 millions $), de Charles Binamé, *La Grande séduction* (7 millions $), de Jean-François Pouliot, et *Les Invasions barbares* (6 millions $), de Denys Arcand, véritable locomotive du film québécois en 2003.

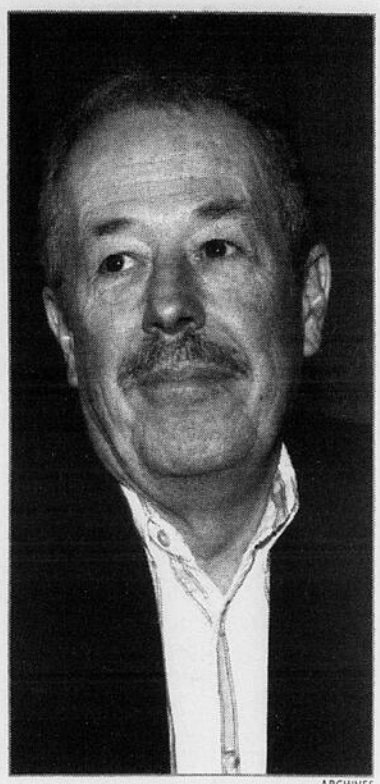
Le réalisateur du *Déclin de l'empire américain* a réussi, une fois de plus, à faire la preuve que le cinéma du Québec pouvait atteindre les plus hauts standards internationaux. Son film a su à la fois attirer les foules et combler la critique, tout en se couvrant de prix (meilleur scénario et meilleure interprétation féminine à Cannes, meilleur film international selon l'Académie européenne, meilleur film étranger selon le National Board of Review de New York, pour ne nommer que ceux-là).

Phénomène nouveau: malgré toute sa notoriété, le film d'Arcand n'a pas pour autant éclipsé d'autres oeuvres. Au Québec, l'embarras du choix a remplacé «le» succès de l'année. *Québec-Montréal*, *Mambo Italiano*, *Nez rouge*, *La face cachée de la lune*, *Gaz Bar Blues*, *Sur le seuil* sont autant de films qui ont contribué à forger le nouveau visage du cinéma québécois.

L'essor récent du septième art «made in Québec» s'appuie sur une nouvelle génération de cinéastes talentueux. Les Emile Gaudreault, Ricardo Trogi, Louis Bélanger, Erik Canuel, Eric Tessier, Jean-François Pouliot et Francis Leclerc, notamment, sont autant de jeunes loups en train de faire la barbe aux vétérans Denys Arcand, Charles Binamé, Pierre Falardeau et Marc André Forcier.

La cuvée 2004 devrait aussi réserver de belles surprises. Parmi les tournages en cours ou annoncés, notons le premier long métrage de Guy A. Lepage, *Camping sauvage*, *Monica la mitraille*, un remake d'*Aurore l'enfant martyre*, *Elvis Gratton III, La vengeance d'Elvis Wong* (Pierre Falardeau), *Alys Robi: Ma vie en cinémascope*, *Le Survenant*, *Les États-Unis d'Albert* (Marc André Forcier), *Mémoires affectives* (Francis Leclerc).

Ne voulant pas se montrer insensible à cet essor, le gouvernement québécois a injecté cette année 15 millions $ de plus dans l'industrie cinématographique, en mettant l'accent sur l'aide financière au scénario, une étape clé trop souvent bâclée dans le passé, avec des résultats pas toujours heureux.



ARCHIVES

Le film de Denys Arcand, *Les Invasions barbares*, n'a pas éclipsé les autres succès québécois.

Gens d'ici

LeDroit

De retour dès le 12 janvier à 20 h

DES CHEMINEMENTS FASCINANTS...
DES PERSONNAGES ATTACHANTS...

télévision ROGERS câble 23, Ottawa

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Aujourd'hui			Cinéma / POULETS EN FUITE (3)			Cinéma / SHREK (3) Film d'animation (20:10)				Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Cinéma (23:15)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Street Cents	CBC News: Canada Now		Rudolph the Red-Nosed Reindeer		Cinéma / MIRACLE ON 34th STREET (4) avec Richard Attenborough				The National		The National	Cinéma
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Touched by an Angel		Everwood		Tracker		News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	Fear Factor		...Loves Raymond	Two and a Half Men	Andromeda		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Still Standing	Yes, Dear			CSI: Miami		News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Aujourd'hui			Cinéma / POULETS EN FUITE (3)			Cinéma / SHREK (3) Film d'animation (20:10)				Le Téléjournal/Le Point		Cinéma / LA BÛCHE (5)	
10	CFTM	66	66	-	...Bugs (17:15)	Le TVA	TVA 18 heures	Cinéma / JACK, LE BONHOMME DE NEIGE (5) avec Mark Addy			Noël de stars			Les Gags	Le TVA	Cinéma / LE PLUS BEAU CADEAU... (22:32)		
10	WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Everybody Loves Raymond		Fear Factor		Las Vegas				News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Sue Thomas F.B.Eye		Cinéma / BORROWED HEARTS (5) avec Roma Downey				CSI: Miami		CTV News	News
12	TFO	-	18	12	...Père Noël	Nicolas... elf	Monstres...	...pas sorcier!	Rêveries		Les Cités de Dieu (1/4)		Cinéma / LE VILLAGE DE MES RÊVES (3) avec Keigo Matsuyama				Maestro	
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		Sue Thomas F.B.Eye		Cinéma / BORROWED HEARTS (5) avec Roma Downey				CSI: Miami		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	Threat Matrix		NFL Football / Packers - Raiders					
15	TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:10)		Journal FR2	Cinéma / SANS FAMILLE (3) (1/2)			Les Grands Magasins (21:05)		TV5 Le Journal	Tout un monde	Campus	
18	WPBS	11	11	16	Zoboomafoo	Zoom	The Newshour		Bus. Report	Streamside	Antiques Roadshow		That Holiday Feeling		Handel's Messiah		Eastenders	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips / Wazooo!... (18:15)		CG Kids	Canada: A People's History		Studio 2		Inspector Morse		First World War / Jihad		Imprint	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Nat. Geographic	Bas de Noël	Lucky Luke	Cinéma / L'AFFAIRE TOURNESOL (5)			National Geographic / L'Éléphant		Cinéma / GRAND CANYON (AU COEUR DE LA VILLE) (4) avec Kevin Kline, Danny Glover				Gros plan sur...	
40	CHOT	10	10	10	...Bugs (17:15)	Le TVA	TVA 18 heures	Cinéma / JACK, LE BONHOMME DE NEIGE (5) avec Mark Addy			Noël de stars			Les Gags	Le TVA	Cinéma / LE PLUS BEAU CADEAU... (22:32)		
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Cinéma / S.O.S. FANTÔMES (4) avec Bill Murray, Sigourney Weaver			Cinéma / DOCTEUR JIVAGO (4) (1/3)				Grand Journal	Cinéma / LES MISÉRABLES (4) avec Liam Neeson		
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential / Nashville		American Justice		Biography / Christina Onassis		The Michael Jackson Case		City Confidential / Brownsville		Third Watch	
BRAV	Bravo	35	35	40	Bill Reid's...	...Utopia	Bravo! Videos	Road to Avonlea		Sola	The Swinging Nutcracker		Magic of the Dance				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Exploits / Horreur		Barrette en spectacle				Biographies / Little Beaver		Docu-D / En compagnie des chevaux				Dossiers FBI / Braconnier...	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	The Simpsons	King of the Hill	Malcolm...	Arrested...	Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Candid Camera	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Weird Homes	Fashion File	Extra	Matchmaker	Dogs with Jobs	Zoo Diaries	Animal Miracles		Extra	Matchmaker
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5... Anglo	Top5... Franco	Gala Teen Choice Awards				Vidéo Clips		Les Pouces	Banzai	S*P*A*M	Insomniaques
NW	Newsworld	24	24	26	Marketplace		BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now		Sports Journal	Fashion File	The National		The Passionate Eye		Sports Journal	Fashion File
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal FR2	Bilan Québec	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Le Seigneur des anneaux		Le Téléjournal/Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	
RDS	RDS	33	33	41	Classique du circuit de la WPBA		...dans la LNH	Sports 30		Hockey / Penguins - Canadiens					Sports 30		L'Équipe en...	...dans la LNH
DISC	DISC	34	34	42	How'd they do that?		Wacky & Wild / Jumpers		Daily Planet		Monster House / Christmas House		Monster Garage		Frontiers of Construction		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		Medical Detectives / Eight Man out		Maternity Ward / Training Ground - Worth the Risk - Labor Intensive						Maternity Ward / Training Ground	
TSN	TSN	32	32	30	NHL Cool Shots	College Football / Tangerine Bowl: North Carolina State - Kansas							WWE Raw				Sportscentre	
YTV	YTV	66	66	25	Dexter...	Martin Mystery	Spongebob...	Yogi's All Star...	A Flintstone...	Yvon of, Yukon	Cinéma / YOGI'S FIRST CHRISTMAS (6)				Worst Witch	Freaky Stories	Big Teeth...	My Family
CV	Canal Vie	43	43	-	Diagnostic: inconnu		Deuxième Peau	...de Nicolas	Décore ta vie	Métamorphose	Pour un flirt à New York!		Jeux de société		Décore ta vie	Métamorphose	Les Mariées de Manhattan	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (15:00)		Max Musique		Salut les amoureux!		Musicographie / Warren Zevon		Présentation... / G. Vannelli		Présentation... / M. Bublé		Musicographie / Warren Zevon	
TOON	Télétoon	44	44	48	Cinéma (16:00)	Sourire d'enfer	Moi Willy...	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Fred, cavernes	Les Simpson	Henri... sa gang	South Park	La Clique	Les Simpson	Déchiqueteurs
CITY	City-TV	17	17	15	StarTV	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Cinéma / JACK FROST (5) avec Mark Addy, Kelly Preston				Relic Hunter		CityPulse	Speakers (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	...de plongée	Ciel, ma géo!	Bazaar / Berlin	Guide Debeur	...de France	Bain de soleil		Alaska VR	...l'aventure	Casse-cou	Voyage...	Repères	Documentaires européens	
S+	Séries +	54	-	-	Aventure et Associés		Tessa à la pointe de l'épée		Le Caméléon		Amy		Les Experts		En quête de preuves		Homme en...	Sexe à N.Y.
Z	Z	56	-	-	Les Chroniques du mystère		...c'est fait	...du cinéma	Semaine "Belles Bébelles"		Cour à "Scrap"						La Porte des étoiles	
H	Historia	55	-	-	Colorado (1-2/2)				L'Histoire à la une		Légendes de l'Histoire / Attila		Les Orphelins de Duplessis (1/4)		Cinéma / BIRDY (3) avec Matthew Modine, Nicolas Cage			
ARTV	ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Cirque du Soleil	Moi et l'autre	L'Héritage		Grands Spectacles / Un party...		Grands Spectacles / Duetto		Palettes	Prise de vues	Viens voir les... / Benoit Brière	

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Le premier « western » du cinéma célèbre ses 100 ans

Associated Press
LOS ANGELES

Son revolver tendu vers un groupe d'honnêtes citoyens assis dans la pénombre, le malfaiteur appuie sur la gâchette. De la fumée s'échappe du canon. Des femmes s'évanouissent, des hommes crient.

Il y a un siècle, par une nuit de décembre 1903, une semaine avant Noël, les spectateurs d'un petit théâtre de Manhattan découvraient *The Great Train Robbery*, ancêtre du « western ». Le coup de feu était parti sans bruit, si ce n'est les accents dramatiques du piano droit. L'homme au revolver était un acteur nommé George Barnes.

Sans flashes ni tapis rouge, la modeste première de petit film muet de 11 minutes sur l'attaque d'un train, projeté entre deux sketches au Luban's Museum sur la 14e rue, apparaît aujourd'hui comme l'acte de naissance de l'industrie cinématographique.

C'est le moment où les films « ont commencé à ne plus être une nouveauté pour devenir ce qu'ils allaient bientôt être », explique Jere Guldin, conservateur des archives de cinéma et de télévision de l'Université de Los Angeles (UCLA).

« C'est l'année où le film de fiction a vraiment commencé à faire effet ».

The Great Train Robbery ou *Le Vol du Grand Rapide* fit sensation. Les spectateurs emportés par le rythme de l'action, le portrait réaliste de l'Ouest, s'écartaient même en tressaillant quand le train semblait vouloir sortir de l'écran pour foncer droit sur eux.

À l'époque, le septième art se battait pour sortir de l'attraction bon marché. Des cinémas à cinq sous fleurissaient à travers les États-Unis. Pour quelques pennies, les spectateurs avaient droit à de petits films, combats, acrobaties, monstres de foire et de temps en temps un bref documentaire.

Mais le public voulait qu'on lui raconte des histoires. Il fut servi avec *The Great Train Robbery*.

Le film resta le plus gros succès du cinéma pendant plus d'une décennie, jusqu'à la sortie de *Naissance d'une Nation* de D.W. Griffith en 1915. Ce premier « western » et ceux qui suivirent « finirent par créer le système des studios », explique Randy Haberkamp, programmateur à l'Académie des arts et techniques du cinéma.

Le Vol du Grand Rapide fut produit par le studio de cinéma de l'inventeur Thomas Edison, considéré comme le premier au monde.

Le réalisateur, Edwin Porter, 34 ans, était le chef du studio d'Edison à Manhattan, qui utilisa la lumière naturelle pour tourner les scènes en intérieur, en attendant le développement de l'éclairage du cinéma.

Déjà en 1903, Porter s'était fait remarquer avec *The Life of an American Fireman*, la vie d'un pompier américain, pour son utilisation des gros plans et les scènes d'incendie.

Porter misa sur la fascination de ce début du siècle pour les aventuriers de l'Ouest sauvage, les héros du folklore américain comme Jesse James, Billy The Kid ou Butch Cassidy. Le réalisateur trouva son Far West dans le New Jersey, près du laboratoire historique de West Orange d'Edison.

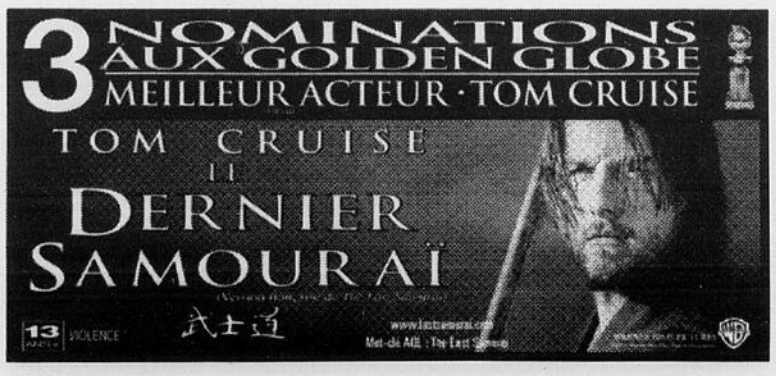
ASSOCIATED PRESS

C'est un film muet de 11 minutes qui devait lancer le cinéma western. La première présentation du *Vol du Grand Rapide* a eu lieu en 1903.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6.99 $

• LE SEIGNEUR DES ANNEAUX III (v. f. de LORD OF THE RINGS III) (G+décon.aux jeunes. enfts)✓
Lun., mar.: 12:00 - 4:00 - 8:10/Merc.: 12:00 - 4:00/Jeu.: 2:00
• LORD OF THE RINGS III (version originale anglaise) (G+décon.aux jeunes. enfts)✓
Lun., mar.: 12:00 - 4:00 - 8:10 /Merc.: 12:00 - 4:00/Jeu.: 2:00
• BLIZZARD (version française)
Lun., mar., merc.: 11:15 - 1:15/Jeu.: 11:00 - 2:00 (G)✓
• COLLÉ À TOI (v. f. de STUCK ON YOU)
Lun., mar.: 7:30 - 10:00 (G)✓
• SOMETHING'S GOTTA GIVE (G)✓
(version originale anglaise) Lun., mar.: 1:25 - 4:00 - 6:45 - 9:20
Merc.: 1:25 - 4:00 / Jeu.: 12:30
• LE DERNIER SAMOURAI (version française) (13+violence)✓
Lun., mar.: 3:25 - 6:30 - 9:25 / Merc.: 3:25 /Jeu.: 3:30
• HONEY (version française) (G)✓
Lun., mar.: 3:45 - 7:15 - 9:15 / Merc.: 3:45/Jeu.: 2:15
• NEZ ROUGE (version originale française) (G)✓
Lun., mar.: 1:20 - 3:50 - 7:00 - 9:30
Merc.:1:20 - 3:50 / Jeu.:12:15 - 4:30
• LE MANOIR HANTÉ (v. f. de HAUNTED MANSION) (G)✓
Lun., mar.: 11:00 - 6:50 / Merc.: 11:00
• DR.SEUSS: LE CHAT DANS LE CHAPEAU (G)✓
(v. f. de DR. SEUSS THE CAT IN THE HAT) Lun., mar., merc.: 1:30 / Jeu.: 2:45
• GOTHIKA (version française) (13+ horreur)✓
Lun., mar.: 3:30 - 9:00 / Mer.: 3:30
• LE LUTIN (version française de ELF) (G)✓
Lun., mar. merc.: 1:00 / Jeu.: 3:00
• ANNIE BROCOLI (DANS LES FONDS MARINS) (G)✓
Lun., mar. merc.: 12:30 - 2:30 - 4:30 / Jeu.: 11:45 - 1:35
• LE SOURIRE DE MONA LISA (G)✓
Lun., mar.: 12:45 - 3:20 - 7:10 - 9:40 (v. f. de MONA LISA SMILE)
Mer.: 12:45 - 3:20 / Jeu.:1:30 - 4:15 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
• PETER PAN (VERSION FRANÇAISE) (G)✓
Jeu.: 11:20 - 4:10
• MOINS CHER LA DOUZAINE (G)✓
Jeu.: 1:00 - 3:10 (v. f. de CHEAPER BY THE DOZEN)
• LA PAYE (v. f. de PAYCHECK) (G)✓
Jeu.: 11:45 - 4:20 ✓ SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 20 au 23 décembre 2003
*Aucun laissez-passer accepté
* LORD OF THE RINGS : RETURN OF THE KING (v.o.a.) GDJE .....12 H 00 4 H 00 8 H 00
* BLIZZARD (v.o.a.) G .....12 H 30 2 H 45
THE LAST SAMURAI (v.o.a.) 13+ VIOL. .....6 H 50 9 H 40
NEZ ROUGE (v.o.f.) G .....1 H 00 3 H 20 7 H 10 9 H 25
LE LUTIN (v.f. de Elf) G .....12 H 50 7 H 00
LOVE ACTUALLY (v.o.a.) 13+ .....3 H 10 9 H 10
CINÉ-INFO 248-2526



Franc Opinion
LeDroit
Joyeuses fêtes !
De retour le 12 janvier, en direct à 18 h 30
L'ACTUALITÉ DE CHEZ NOUS
télévision ROGERS
câble 23, Ottawa
VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com
EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

La règle du jeu, *c'est le plaisir!*

AUCUN PAIEMENT AVANT
90 JOURS
AU FINANCEMENT À L'ACHAT††

OU **AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ**
À LA LOCATION*

Offres disponibles sur toutes les Mazda neuves.

XBOX

À l'achat ou à la location d'une Mazda 2003 ou 2004 neuve en stock recevez ***gratuitement*** un système de jeu **Xbox**®†
L'ensemble comprend: Console Xbox®, manette de jeu, 3 jeux (NHL Rivals 2004™, Star Wars® Knights of the old republic™ et MechAssault).
Plus 2 mois à Xbox live™ ***sans frais supplémentaires***. **Valeur au détail approximative de 420 $†.**

vroum-vroum

Modèle ES GFX illustré

★★★★★
Indice de sécurité
le plus élevé lors d'impact'

« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda MPV 2003
Obtenez **0%** *DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS'*

De nouveau
« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Modèle ES-GT illustré

« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Meilleur achat Carguide 2003

Mazda Protegé SE 2003
Louez à partir de
169$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2100 $

Mazda Protegé5 2003
Louez à partir de
229$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2100 $

OU Obtenez
0% *DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS†*

une route, un rêve
Les concessionnaires Mazda du Québec sont fiers, pour une 4e année consécutive, d'aider un enfant à réaliser un rêve.
Fondation rêves d'enfants

PRÊT À ROULER
NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda
www.mazda.ca

LOCATION Programmable MAZDA
PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS
Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

†Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 60 mois sur les Mazda MPV 2003 neuves et de 0% jusqu'à 48 mois sur les Mazda Protegé et Mazda Protegé5 2003 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taux et termes de financement disponibles. ††L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda 2003 et 2004 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le montant de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2003 (modèle D4XM53AA00) et des Mazda Protegé5 2003 (modèle D5T553AA00). Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis sur toutes les Mazda 2003 et 2004 neuves. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Location avec limite de 100 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription ou Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. 'Indice de sécurité le plus élevé accordé par la NHTSA des É.-U., à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impact frontal, latéral et arrière (MPV 2002). Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 8 décembre 2003.

'Cette offre s'applique à la location ou à l'achat d'un véhicule Mazda 2003 ou 2004 neuf. Valide chez les concessionnaires Mazda participants, du 2 décembre 2003 au 5 janvier 2004 ou jusqu'à l'épuisement des systèmes de jeu Xbox, selon la première éventualité. Valeur approximative de 420 $, sujette à changement. Valeur basée sur le prix de chaque item vendu séparément. L'offre doit être acceptée telle que décrite. L'icône de classification est une marque de commerce de Interactive Digital Software Association. Microsoft, Microsoft Games Studio, MechAssault, Xbox et les logos Xbox Live sont des marques déposées ou des marques de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Portion © Day 1 Studios. Tous droits réservés. © Microsoft Corporation, 2003. LucasArts et le logo LucasArts sont des marques déposées de Lucasfilm Ltd. © Lucasfilm Entertainment Company Ltd. ou Lucasfilm Ltd. & TM selon les indications. Tous droits réservés. NHL, LNH et le logo NHL Shield sont des marques déposées de la NHLPA. NHLPA, National Hockey League Players' Association et le logo NHLPA sont des marques de la National Hockey League. Produit sous Licence officielle de la NHLPA et sont utilisés sous licence par Microsoft Game Studios.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

Michel Forget, plus impliqué que jamais

Presse Canadienne
SHERBROOKE

Michel Forget en est convaincu, parce qu'il en est la preuve bien vivante: la tendresse finit toujours par faire son chemin.

C'est elle qui a eu raison de sa délinquance, de sa rébellion, alors qu'il effectuait un séjour à Boscoville, il sait aujourd'hui que c'est la tendresse qui l'a rescapé.

Or, c'est cette générosité qu'il n'a pas oubliée qui le fait carburer aujourd'hui, dans toutes ses implications, et qui l'amène à s'engager avec passion et, surtout, avec conviction, auprès des démunis, des sans-abri ou des familles monoparentales.

«On a toujours regardé le problème de la pauvreté de la même manière, sous le même angle, et il est très facile de cogner sur les b.s. Mais à mon sens, il faudrait regarder le problème autrement, valoriser le rôle de mère de famille, la position de parent seul avec des enfants, en les rétribuant correctement pour éviter de pelleter les problèmes en avant et pour qu'un jour, la DPJ n'ait plus d'ouvrage.»

Pour Michel Forget, le travail de la mère de famille qui élève des enfants vaut autant que la préposée aux vêtements chez un nettoyeur Forget par exemple et le salaire minimum est requis pour tous.

Lui qui a vécu dans une famille monoparentale, avec une maman qui menait deux jobs de front, le jour et le soir; lui qui se présente aujourd'hui comme un rescapé parce que plein de gens, dans sa vie, se sont occupés de lui un moment connaît très bien le modèle et sait pertinemment de quoi il parle.

Michel Forget explique qu'il n'a jamais porté en lui de la graine d'escroc, mais que les mauvaises influences auraient pu l'entrainer plus avant sur la pente de la criminalité.

«Je suis passé par Boscoville mais je ne garde que de bons souvenirs de mon passage là-bas. Je souhaiterais même que tout le monde passe par là mais cela n'existe plus parce quand une affaire marche, on la 'flushe'. J'ai quand même fini par faire un bon payeur de taxes.»

Un contribuable qui, en vieillissant — il a 61 ans —, est devenu plus 'wise' comme il le dit lui-même et plus sélectif dans les rôles qu'on lui propose. Le Mario Duquette qu'il portait en lui et qu'il a véhiculé sept ou huit ans, avant qu'on ne repasse les émissions en reprise, est révolu car depuis le long épisode *Du tac au tac*, il n'a plus jamais fait de comédie au petit et au grand écran.

Ainsi, le tournage de la télésérie *Lance et compte*. La reconquête qui sera en ondes au printemps 2004 au réseau TVA vient tout juste de se terminer, tout comme la mini série sur Félix Leclerc *Le fou de l'ile* dans laquelle il interprète Jos Pichette, l'ami de Félix. La série sera en ondes à Radio-Canada à l'automne 2004.

Mitsubishi Galant

Plus forte par rapport à qui?

Une Galant passe, une autre arrive, tous les quatre ans. Le rythme immuable de renouvellement des modèles japonais nous vaut de découvrir une nouvelle approche de la familiale selon Mitsubishi. Toutefois, malgré une multitude de modifications portant sur le style, la rigidité du châssis et le confort, cette nouvelle Galant n'est pas transfigurée. Elle se révèle juste mieux armée que la précédente.

Éric Lefrançois
Collaboration spéciale

Provoquer davantage d'émotion tout en améliorant la qualité sont deux des nombreux objectifs assignés aux concepteurs de la nouvelle Galant. Pour l'émotion, la japonaise n'en fait pas trop. D'accord, il est difficile de ne pas percevoir l'influence européenne (c'est le français Olivier Boulay qui en a supervisé la conception sur le plan esthétique) dans cette carrosserie massive suggérant dynamisme et robustesse. L'évolution, radicale, est marquée, par rapport au modèle qu'elle remplace, par l'utilisation de larges panneaux de carrosserie soulignés par des lignes tendues. De face, malgré son nez peint de la même couleur que la carrosserie, la nouvelle Galant accuse une franche ressemblance avec une autre japonaise: la Nissan Maxima. Le dessin manque peut-être d'originalité, mais pas de finesse. D'ailleurs, la nouvelle Galant se targue d'afficher un coefficient de traînée aérodynamique (Cx) de 0,31.

Le point fort de cette nouvelle Galant est sans contredit son volume intérieur. L'habitabilité profite en effet de l'accroissement des côtés de la carrosserie. Longue de 4 835 mm, la Galant propose davantage d'espace à ses passagers, à l'arrière surtout. En revanche, le coffre n'est pas des plus vastes. Une chance, son seuil de chargement est peu élevé et sa forme très cubique permet de profiter pleinement de l'espace disponible.

Par contre, soucieux de développer un châssis très rigide, les concepteurs de la Galant refusent au dossier de la banquette arrière (dépourvu d'appuis-tête réglables) le droit de se rabattre pour augmenter le volume utilitaire. En lieu et place, on a droit à une trappe permettant de glisser nos skis. Vous ne faites pas de ski? Dommage. À l'avant, les baquets, partiellement redessinés, offrent un bien meilleur confort qu'autrefois et un meilleur support surtout.

Le dessin épuré de la planche de bord s'avère plus original que celui de la carrosserie. On apprécie l'instrumentation qui, la nuit venue, s'illumine en bleu. Seul ennui, ce rétro-éclairage si doux à l'oeil se trouve sur la liste des accessoires optionnels. Au même titre que la fausse bande d'aluminium autour des commandes de la radio et de la climatisation, ainsi que le cuir qui recouvre la jante du volant qui ne se déplace que dans un seul axe. Tout comme chez Toyota, la nomenclature des groupes d'options est insolite parfois, coûteuse tout le temps. Si l'habitacle témoigne d'un réel effort de présentation et d'originalité, reste que l'aspect des plastiques et le dessin de certaines commandes est moins réussi.

Une berline bien sage

Éric Lefrançois
Collaboration spéciale

La Galant en condensé: les prestations routières s'améliorent nettement. Ce nouveau châssis, nettement plus rigide, la rend globalement plus agréable et encore plus sûre à conduire que le modèle qu'elle remplace. La question est de savoir si cela suffit à la hisser au niveau des meilleures?

Les premiers tours de roue effectués au volant de la berline japonaise mettent en évidence le manque de progressivité de ses suspensions à basse vitesse. Sur mauvaises routes, quelques trépidations entachent un confort autrement étonnant. Car sur ce plan, cette Mitsubishi s'approche des meilleures berlines de sa catégorie. Reste que les progrès sont plus mitigés sur le plan du comportement routier. On apprécie la précision de sa direction, sa stabilité et sa neutralité en grande courbe et son roulis bien maîtrisé. Par contre, pour tout dire, la Galant s'améliore insuffisamment pour tenir tête aux meilleures. Elle a beau être plus progressive et plus sûre dans ses réactions que la génération précédente, elle manque d'agilité pour offrir un comportement aussi plaisant que celui d'une Mazda 6 ou d'une Accord. De plus, une fois les limites d'adhérence atteintes, elle manifeste une tendance très nette au sous-virage, certes rassurante, mais excessivement prononcée. Voilà une Galant plus placide donc et dont la conduite, sous certains rapports, rappelle une Camry. Ajoutons de plus que le freinage n'est pas des plus efficaces. Les distances d'arrêt se sont avérées plutôt longuettes par rapport à ses concurrentes. Le poids de l'auto sans doute. L'offre en termes de moteurs se limite à un quatre cylindres de 2,4 litres (160 chevaux), déjà vu dans les autres produits de la marque, et un V6 de 3,8 litres (230 chevaux) Sur le modèle mis à l'essai, seul le V6 est disponible. Par chance puisque la Galant est sérieusement handicapée par son poids. Accusant plus de 1600 kg sur la balance, cette japonaise est bien lourde par rapport à ses concurrentes et cela a des répercussions néfastes sur la consommation et les performances générales.

Son rendement est sans histoire, mais nous l'aurions tout de même souhaité moins rugueux, plus souple et moins exigeant sur la qualité de l'essence (que du super). La boîte semi-automatique, la seule disponible, exécute bien son travail, même si les puristes lui reprocheront à elle aussi (lire notre banc d'essai de la semaine dernière portant sur la Malibu) de ne compter que quatre rapports. Au final, la Galant est incapable d'émerger du peloton. C'est une offre raisonnable et convaincante, mais sans plus. L'ennui, c'est qu'il y a bien d'autres véhicules, plus talentueux, vendus dans une fourchette de prix équivalente.

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

GRANDE OUVERTURE, venez célébrer le Jour de l'An des années '80. Endroit: Échek et M.A.T., 2907 Saint-Louis, Cantley, au 360-1920. Champagne et buffet à minuit, DJ des années '80, prix de présence, $25, 31 décembre 2003, 20h à ?

RESTAURANT HOWAH
218 MONTCALM HULL
SERA FERMÉ DU 22 AU 28 DÉCEMBRE ET OUVRIRA LE 29 DÉCEMBRE.

104 PERDU

À Hull, boul. St-Joseph, bague pour homme. Souvenir familial. 281-5043

106 TROUVÉ

PETIT chien mâle, blanc/beige, trouvé sur boul. LaVérendry/Gréber, près des Promenades, 663-1052.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE de détente pour femme, $35/h. 772-5810.

NOUVEAU!
Coiffure à domicile, coiffeuse diplômée, rendez-vous. Anik, 643-0437.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★ 10000 ARTICLES ET + ★
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture**, pour un dernier prix. **243-4474**

1 LIT DOUBLE SERTA
772-8216

2 CAUSEUSES en cuir vert (love seat), $500 pour les 2. 661-2120.

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

MATELAS et sommier grandeur King, bon état. 643-2555.

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER s/manger + buffet, merisier solide, état neuf, $800. 778-3404.

MURALE noir, 6 pieds, avec télévision JVC 32 po., $850 nég. 923-0915.

TABLE s/manger marbre noir 40X70", 6 chaises laquées noires, $700 nég., valeur $3,000. 682-1778, 684-2036.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE GE 30"; réfrig. 18 pi cu., très propre, bon état, $750. 643-4411.

LAVEUSE et SÉCHEUSE, bon état, $300 et POÊLE $100. 778-0048.

POÊLE, réfrig., lav./séc à partir de $100. Fait aussi réparation. 777-0129

132 ORDINATEURS

$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Surplus d'ordinateurs et portables, neufs et reconditionnés au prix d'entrepôt. Service et réparation. 663-7914.

FAITES restaurer vos disques vinyle sur DC pour les Fêtes. 923-1789. stephane@technosf.com

NOËL, COMPLET HP766MHz Intel P3, graveur neuf, imprimante, logiciels. De 13h-17h, 827-3478.

PIII, 800 mHz, écran 17"; portable PIII et PII. 669-3050, 664-7291.

POUR NOËL, écran 17 po: $85, 19 po: $149. Ordinateur à partir de $59. Pentium 2 et 3 en inventaire! Ordinateur PC Recyclé, 15 boul. Fournier, Hull, 777-0101 et 777-7178.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

132 ORDINATEURS

SURPLUS d'ordinateurs et portables
561-2316

134 MUSIQUE

39E VENTE DE NOËL. Jusqu'à 75% de réduction sur tous genres d'instruments de musiques. Intercontinental Music, 610 rue Donald angle boul. St-Laurent. 748-9891.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ENSEMBLE batterie de marque Pearl avec symbales Sabian et Zildzian $450; clavier électronique Yamaha avec support $300. 684-5143

PIANO droit, antique, prix nég. Soir au 669-3780.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SEARS, 2 ans, 13 forces, 33 po, valeur $2,500 pour $1,500. 663-0558

SOUFFLEUSE à neige John Deere 240, 6' de large, avec attache pour cyl., $950. (613)673-4385.

SOUFFLEUSE à neige Toro, 11 forces, 32 po, très bonne condition, $750. 827-1307

SOUFFLEUSES à neige usagées de 5 à 8 c.v., bonne condition. 673-1668.

142 MATÉRIAUX

STYROMOUSSE bleu 4", 2'x4', embouveté, usagé. 771-8458, après 18h: 827-1307

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

VISON noir, porté 5 fois, avec col et manches renard, long, 10-12 ans, vaut $4,500, pour ½ prix. 983-7733.

152 DIVERS À VENDRE

2 MACHINES à boules (pinball), fonctionnelles. 923-0940.

2 PETITS lits avec matelas et tondeuse. 986-3566

★★★

ADULTES VHS Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **5,000 films** réguliers prévisionnés à partir de $4,99. **MUSICA MONETTE - 663-9999**

ASPIRATEUR Electrolux, acc. incl., garanti 1 an, $295. 775-6992.

152 DIVERS À VENDRE

ATTENTION!
Fermeture: Planchers de bois franc, érable ou cerisier, 3/4x2 1/4, sélect et meilleur #1, non vernis, $2.99 pi car., (819)772-5163.

CHAISE roulante motorisée Pride Products (Quantum Blast 850), achetée neuve mai 2003, $3,200 (marchette incluse). 741-2736.

CUISINIÈRE au bois avec 2 ronds électr. pour l'été, émail blanc avec réchaud au-dessus. $700. Aussi, fournaise propane pour chalet ou garage, $150. Soir 561-1539, jour 243-5560.

ENSEMBLE sofa et causeuse inclinables, bon état, payé $2,000 demande $400. 684-5143.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

★★★

KARAOKE appareil, joue DVD, MP3, etc. $129; disque karaoke à partir de $6.99 ch. **MUSICA MONETTE 663-9999**

LONG JEUX d'Elvis à vendre, très bon état. 771-0060.

MACHINE à boules "PINBALL" Judge Dredd 1993, $1,650. 328-6646.

PELLE à neige Western 7.5', Chevrolet ou GMC, $3,200 nég. 281-9439

"PINBALL" Goldwings 1986, $700. 665-3871.

RÉSERVOIR à eau chaude au propane (2 ans) $250. 613-673-5452.

SOLITAIRE, diamant 0.5 carat. Skis alpins, bottes, fixations, 3-7 ans, $50. Lav. Inglis, superbe, $125. 663-4218

SURPLUS FAILLITE
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898

156 DIVERS DEMANDÉS

ATTENTION! Recherche ancienne machine Coca-Cola, etc. 663-4450

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

174 ANIMAUX

2 CHIOTS mâle, Boxer bringé, spécial $150. (819)422-1610.

ADOPTERAIS tous genres d'animaux. 281-3842.

ADORABLES shih tzu, 11 sem., vaccinés, vermifugés et + . 669-7377.

BOSTON terrier, schnauzers nains noirs, bichons frisés, vaccinés, vermifugés, 2 ans de garantie. Salon Joli Toutou, 786 Main, 663-7222.

CHATS à donner.
827-0356

CHIOT border collie, chien d'exception, grands espaces. 643-9280.

CHIOT Maltais/Shih-tzu, 5 sem., vacciné, vermifugé, $275. 243-6607.

CHIOTS BASSETS HOUND (Hush Puppies), pure race, $300 ch. 1-(613)764-2113, 864-2113.

CHIOTS caniches toy, shih-tzu, chihuahuas et Yorkshire. **281-1007**

CHIOTS HUSKI, 8 semaines, $200 chacun, 663-6941.

CHIOTS husky blanc, pure race, yeux bleus, 8 semaines, $150. 457-9935.

CHIOTS labrador, C.C.C, micropuces, 1er vaccin. 985-0376.

CHIOTS labradors chocolat et noir, CCC, 1er vaccin, vermifugés, tatoués, certificat de vétérinaire. Garantie. 819-456-1170

CHIOTS Labradors noirs, enregistrés CCC, 1er vaccin, micropuce. **281-9840**

CHIOTS LABRADORS, pure race, noirs. 773-7538, 328-5834.

CHIOTS SHITZU à vendre, $250 ch. 772-1001.

ELEVAGE maison de yorkshire ou de maltais "toy" et "teacup", aussi mâle yorkshire pour accouplement. Lignée de champions. 775-3610. www.yorkshires.ca

ÉLEVAGE PRIVÉ, PRIX RÉDUIT
BICHON MALTAIS, 7 sem. et LABRADOR chocolat 3 mois $300; shi tzu 6 sem. $250, tous vaccinés. 467-2033

★★★

EXPÉDITION CANHUSK, randonnée en chien de traîneau, à partir de $60/personne, 663-6941.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, $450 ch. 819-687-2384.

INSÉPARABLES, cockatiels, bébés nourris à la main. 669-6664.

174 ANIMAUX

JOLIS chiots labradors blonds $250 et selle Western. 819-767-2074

LABRADOR chocolat, 3 mois, vacciné, $400 nég. 328-4555.

ROTWEILER, femelle, 4 mois, propre, affectueuse, $250. 827-9433.

SHIH-TZU 11 sem. pure race, vacciné, vermifugé, $440. 778-7999.

TRÈS beaux chiots bichons maltais, 2 1/2-3 lb; yorkshires miniatures et standard. Propres à la litière. Garantie professionnelle. Personnes sérieuses seulement. 819-587-3292.

TRÈS belle chatte blanche 3 ans, dégriffée, opérée à donner. 777-3743.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

EDUCANINE BÉLIVEAU. L'éducation canine à domicile. 819-663-4528.

178 JEUX, JOUETS

XBOX Modchips, $50 avec garantie. 827-4550

196 ENSEIGNEMENT, COURS

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

POSE d'ongles professionnelle chez moi ou chez vous. Roxanne 281-1701

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ÉQUIPEMENT professionnel poids et haltères, $2,500, 665-2052.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage sec, $110 la corde livrée. (819)648-2027.

BOIS franc sec, 2 1/2 ans, $75 non livrée, $85 livrée. 684-1481.

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 po., Avant 18h: 778-3576

ÉRABLE sec, $85/corde, livrée. 827-4187

FOYER au bois, ouverture 2 faces, marque Superior, valeur à neuf $3,000 demande $800. 771-0280.

LES BOIS DE FOYER J.B., bois vert $55 la corde, bois semi-sec, $60. **Après 18h, 568-2650.**

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

POÊLE à bois (cuisinière), $650. 778-2248.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT pour restaurant et magasin à bon prix. CHAISE d'esthétique. (819)827-1119.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e hyp., argent à prêter, réponse rapide. Progrès courtier Outaouais, courtier immobilier agréé, 568-8815.

ACHETEZ avec 0$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

AIDE - AIDE - AIDE
TRANSIT-CHÈQUE
777-3666

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

TROP DE DETTES?
PAIEMENTS EN RETARD?

ON PEUT VOUS AIDER...

Un paiement mensuel sans intérêt
D&D Consolidation, 281-1405, 665-4405

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BESOIN URGENT de coiffeur(se)s. Cause: départ. Clientèle en place. Faites vite! Sylvie Mercier, 777-9997.

ESTHÉTICIENNE avec équipements et TECHNICIENNE en pose d'ongles, demandées. 669-0724.

PERSONNES dynamiques demandées. Se présenter au coiffure des Promenades Elle et Lui, Gatineau.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

URGENT! Technicien(ne) en pose d'ongles demandé(e). 561-1212

320 GARDIENNES DEMANDÉES

FAMILLE cherche gardienne à domicile les après-midis, petits travaux ménagers demandés. 682-1635.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, milieu familial, activités éducatives, bientôt à $5. Aylmer. Demandez Manon au 684-2959.

0-5 ANS, places disponibles, sortie Archambault, $90/sem. 561-2406.

24H/7 JOURS, chez vous ou chez nous, bon prix, expérience. 669-7349

GARDERAIS enfants, milieu familial, $100/sem. tout compris. 771-5406

GARDERAIS le soir/nuit du 31 déc. (19h-10h), 5 places libre, 5-10 ans, $65, Hull. 777-1258

GARDERIE à $5, fillette 2 ans et +, près boul. Lorrain. Pag. 719-3314.

GARDERIE à $5, secteur St-Rosaire, 3 places disponibles. 243-4030.

NOUVELLE GARDERIE MOZART, places dès janvier, $24/jour, secteurs Côte d'Azur et Limbour. 246-9855.

VEILLE DU JOUR DE L'AN
Je garderais vos enfant à partir de 18h la veille jusqu'au lendemain midi. Pour plus d'informations. 827-5149.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE pour famille d'accueil en santé mentale à Hull, du vend. au dim., doit loger. Jacinthe, 771-5365.

ARGENT supplémentaire: seul ou famille, pour distribution de PUBLI-SACS, Pte-Gatineau, Touraine. 669-5110 mess.

325 OFFRES D'EMPLOI

$$$ BESOIN d'argent pour Noël et Jour de l'an $$$? Moonlight Fleuriste recherche vendeur(se) de roses dans bars, belle apparence, 18 ans +, bilingue, $9/h + bonis + pourboire, du jeudi au sam. de 20h à 3h a.m. Soir, 790-3687, jour, 671-8010 ou se présenter au kiosque animaux peluchue aux Promenades de l'Outaouais.

BESOIN d'un revenu supplémentaire? Travaillez à partir de votre domicile. Soyez votre propre patron. CD-ROM d'information. www.agissez-maintenant.com ou 1-866-285-7572.

BESOIN IMMÉDIAT DE VENDEUR(SE)S temps PLEIN/PARTIEL de jour SE PRÉSENTER AVEC C.V. CHEZ MÉGA LIQUIDATION Promenades de l'Outaouais voir David ou Richard

CAISSIER(e) demandé(e), temps partiel, 2 ou 3 soirs/sem. horaire variable. Apporter CV au Shell Montcalm, 135 Montcalm, Hull, 776-5700.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(ÈRE), AVEC EXP. SEULEMENT, soir et fin de sem. Se présenter à l'Épicerie Monette, 124 rue Eddy, Hull.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CONTRACTEUR en excavation recherche un camionneur licencié A-Z (h./f.) avec exp., pour camion à benne. Tél.: 746-0514, télécopieur: 746-5124.

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés. 799-7478, 837-9344.

IMMOGESTT
Gestion immobilière
HOMME À TOUT FAIRE
avec expérience, pour complexe immobilier de 152 unités à Gatineau
246-3902
poste 228

DÉBOSSELEUR (h./f.), 10 ans d'exp., temps plein. Envoyer C.V. par fax au 595-8979 ou téléphoner au 595-9496.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

325 OFFRES D'EMPLOI

Les nouveautés du jour
Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...
562-0222
1-800-267-9555

IMMOBILIER
3 BELLES chambres, Gatineau, lumineux, $700, 1er janv., Templeton. 684-5615

cyberpresse.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

FLAMIDOR, nouveau concept, produits exclusifs en chauffage et climatisation, est à la recherche de téléphonistes, directeur(trice) des ventes et représentant(e)s. **Ouverture le 5 janvier.** 568-6767.

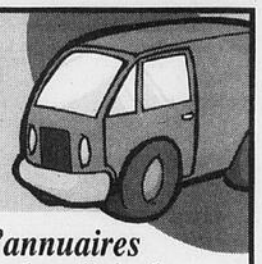
FLEURISTE (h./f.) bilingue, temps partiel, minimum 2 ans d'exp. 292-2063 ou CV par fax: 684-7673.

325 OFFRES D'EMPLOI

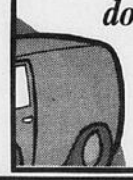
HULL, travail autonome en massage, espace à louer. 773-7746.

INSTALLATEURS de mobilier de bureau demandés (Teknion un atout). Déménageurs commerciaux demandés. Postes à combler dès le 5 janvier. Salaire à discuter. Téléphone 281-0473; télécopieur: 281-1662.

Personnes demandées POSSÉDANT CAMION OU MINI-VAN et MAIN-D'ŒUVRE



Pour distribution d'annuaires téléphoniques dans les localités de Gatineau et ses environs.
La distribution débutera le 2 janvier 2004
Les candidat(e)s doivent être libres durant le jour.
Pour info, appelez
1-866-526-4930
(Réf.: 0192)



MOT MYSTERE

LES ÎLES - Un mot de 8 lettres

Y	E	U	A	B	O	L	T	U	L	A	S	S	I	E
S	A	O	E	N	E	L	O	M	B	O	K	L	B	A
S	O	R	G	I	A	O	N	U	R	Y	O	L	A	F
I	A	O	B	A	R	T	R	D	E	T	E	R	C	Y
V	T	R	L	A	B	A	N	T	I	G	U	A	M	N
E	Q	A	K	C	D	A	C	U	R	A	C	A	O	O
N	N	C	H	O	E	L	T	I	N	O	S	Z	C	I
D	E	I	R	R	L	I	A	R	S	U	U	I	E	R
J	O	G	L	E	O	L	U	P	O	L	U	Y	A	M
E	R	E	U	S	S	A	O	A	B	U	C	O	N	O
R	E	S	E	R	P	Y	H	C	K	S	V	M	S	U
B	F	L	E	A	K	O	O	C	O	N	I	E	S	T
A	L	A	R	A	N	R	Y	U	K	Y	U	U	A	I
P	A	R	O	S	S	D	O	M	I	N	I	Q	U	E
E	N	I	G	E	G	A	D	E	S	E	D	O	H	R

ACORES
ALDABRA
ANDROS
ANTIGUA
ARUBA
ATOLL
CAPRI
CHIO
CHYPRES
COOK
CORSE
COS
CRETE
CUBA
CURACAO
DELOS
DJERBA
DOMINIQUE
EGADES
EGINE
ELBE
FEaROE
FYN
GOREE
GUAM
HOUAT
ICARIE
ILOT
IOS
LAALAND
LARAN
LOBAU
LOOS
LUZON
MOLENE
NAURA
NEVIS
NOIRMOUTIER
OCEAN
OSEL
OUVEA
PAROS
QUEMOY
RAPA
RHODES
RUGEN
RYUKYU
SALUT
SARK
SEIN
SERCQ
SIKOK
SKYE
SULU
TABAGO
TINOS
UPOLU
YEU

Solution du dernier problème : PLECTRE

22 décembre 2003 — No 473

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310
562.0222

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'électroménagers. 281-5585 ou 360-2919.

245 ARBRES

ÉMONDAGES S.P
Les spécialistes pour abattage et émondage, taille de haies, enlèvement de souches, bons prix. **643-2555.**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

TENUE livres: $100/mois, fin d'année: $400, prix moyen. Issie Rabinowitz, **comptable agréé.** 613-355-7025.

255 CONSTRUCTION

PLAFONDS SUSPENDUS
commercial et résidentiel, **Système Intérieur LJP,** Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag: 594-6899.

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau
Personnel qualifié et recommandé.
819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT 5 ★★★★★
15 ans d'exp., estimation gratuite
776-6448 ou 923-0611

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 568-1247.

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
Petits déménagements, courte et longue distance, 7 jours sem. 669-3663.

★ Déménagement Maximum ★
★ SPÉCIAL D'HIVER ★
777-6683, 777-MOVE

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

100% GARANTI, Hull/Gatineau, souffleuse ou camion. 669-6294

24H, Déneigement Deluxe, service rapide, souffleuse/camion. 274-6285

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, 6 ans d'exp., Hull/Gatineau, 360-1334.

DÉNEIGEMENT avec souffleuse ou camion, région Gatineau, 827-3852.

DÉNEIGEMENT BC, service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. **790-8648**

HOMMES FORTS, pour stat., toiture. Sur appel ou contrat. 24h. 921-7769.

262 DÉNEIGEMENT

LES PROS DE LA NEIGE
Résidentiel ou commercial, avec ou sans contrats, prix imbattables, 328-6585 ou 246-5558.

MULTI-EXCAVATION
Déneigement commercial et résidentiel au "backhoe" et camion avec pelle, transport de neige. Estimation gratuite. 671-3043, 923-0146.

PELLETEUR manuels (h./f.) pour déblaiement de neige, secteur Hull. 986-3189.

264 DIVERS

HOMME à tout faire qui sait faire et qui peut faire. 772-5404.

PLANS de maisons, plans de rénovations, plans de decks sur ordinateur ou consultation. Rick, 643-6022.

268 ÉLECTRICITÉ

INSTALLATION de tout genre et travaux électriques selon les règles de l'art. Alain, 669-4497, 664-8372

TOUS travaux électricité, estimation gratuite. Entreprise A. Roy 643-3333.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION, intérieur et extérieur, de tous genres. 222-2366

FERAIT rénovations int. et ext. 20 ans d'expérience. Marc au 743-3946.

HOMME ferais tout genre de rénovations, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 665-7665.

RÉNOVATION int., planchers flottants, bois franc, sablage et vernissage de plancher, céramique, peinture. 15 ans d'exp. Alain, 328-5248.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié
Donald: 770-6107 (rép.)

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. 923-0213 243-9736

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sablage et verni, céramique, plancher flottant, Coupe F. Proulx. 669-3845

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★
ARTISTE-SPÉCIALISTE
En planchers de bois franc par, Adrien Beaulieu, 1-866-684-9938.

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

FERAIS ménage, expérience et références. Andrée au 770-1693.

SERVICE d'entretien ménager de l'Outaouais. Service personnalisé adapté à vos besoins. Satisfaction garantie. 773-2515. www.semo.ca

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. 743-2303.

GYPSE, plâtre (pas de poussière), structure, finition s/sol. 246-5338.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, GARANTIE (613)889-0571, (819)561-2905

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

TIREUR de joints d'expérience avec carte de compétence. Pour estimation, 712-3094

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

24H, 7 JRS/7
★ PLOMBERIE SECOURS ★
PROBLÈMES DE PLOMBERIE???
561-9444

PLOMBERIE & CHAUFFAGE JDR
Tél.: (819)827-8731 Cell. (819)661-5143
Urgences, réparations majeures et mineures, nettoyage d'égoûts, nouvelles installations.

295 RÉNOVATIONS

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

LES ENTREPRISES TRÉPANIER INC.
Rénovations, construction, restauration après sinistre, travaux garantis, estimation gratuite. **665-2525**

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. 773-4866.

★ MAINTENANT ★
LES hommes à tout faire de l'Outaouais. 613-261-3733, 775-8909.

POUR rénovations de tous genres, appelez Denis, 319-0112.

297 RÉPARATIONS

INSTALLATION et réparation de prises et câblage de **téléphone,** 33 ans d'exp. 776-1421, pag. 779-4673.

PETITS MOTEURS GS MOBILE
Réparation/entretien souffleuse/VTT chez-vous. Service rapide. 712-3343.

325 OFFRES D'EMPLOI

LE CÉDÉ TROQUÉ
Est à la recherche d'une personne à temps plein, le jour en sem. (30-38h), exp. avec le public et un bon sens des responsabilités sont essentiels. Apporter votre C.V. au 178 boul. Gréber ou au 190 boul. St-Joseph.
NE PAS TÉLÉPHONER.

LES SERVICES M.R.S.
Recherche 15 hommes à tout faire (h./f.), emploi garanti à vie, transport disponible. Vous voulez faire $$$? Appelle Mark Hammond au (613)880-4415.

LES TOITURES BÉRUBÉ sont à la recherche de 2 couvreurs (h./f.). Travail à l'année, excellentes conditions de travail, 213-0999.

PERSONNEL ouvrier avec exp. pour ferme de toit "trust", contreplaqué "plywood". Après 16h: 665-3390

PETITE entreprise à la recherche pelleteur(se) de neige. 743-5768, 643-5675.

PROVIGO TASSÉ
Responsable aux caisses, disponible en tout temps. Voir Alain Millette, 22 av. des Flandres, Gatineau, 568-5545, poste 216.

RECHERCHE masseuse thérapeutique pour femmes seulement avec **professionnalisme, 319-3536.**

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche mécanicien avec exp. en électronique h/f. **827-1687.**

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche responsable de l'inventaire de pièces d'autos. **827-1687.**

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche démanteleur. **827-1687.**

TAILLEUR ou couturier demandé (h./f.), avec exp., réparations de tous genres, vêtements pour hommes, sur place, équipement fourni. Peut avoir clientèle privée. Ecrire à case 23, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE
Préposé(e) bilingues demandé(e)s pour un centre d'appels sortant (genre oeuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire Québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines.
Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com.
www.xentel.com

URGENT! Besoin installateur de mobilier de bureau (h./f.) et déménageur d'exp. Envoyer C.V. ou lettre à Déménagement D.R., 30 rue de Valcourt unité 9, Gatineau, QC, J8T 8G8. Télécopieur: (819)281-8668.

372 PERSONNEL DE BUREAU

LETELLIER ET ASSOCIÉS
Recherche **secrétaire juridique** bilingue, avec exp., horaire et salaire à discuter. Contacter Me Annick Tremblay au 243-1336 poste 5.

SECRÉTAIRE/réceptionniste bilingue pour bureau de dentiste à Hull. Permanent. Faxer C.V. au 778-2423.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) temps plein, avec exp. de préférence, équipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien être.
Télécopiez C.V. au 770-4543.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein ou partiel, milieu de travail agréable, poster C.V. au 207 boul. Mont-Bleu, C.P. 89015, Gatineau, Qc, J8Z 3M1.

INFIRMIER(ÈRE) pour soin d'un quadraplégique, à domicile. 595-9065 après 18h.

SECRÉTAIRE DENTAIRE à temps plein, exp. un atout. Envoyer C.V. au 601 av. Buckingham, J8L 2H4; 281-3368 ou par fax: 281-4549.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
est à la recherche de préposé(e) à la réception à temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

FABRICATION ou installation d'enseignes. Avec expérience. 663-3735.

FRIGORISTE recherché(e) avec certificat en Ontario ou sceau rouge du Québec. Appeler au (613)223-4053

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE à la cuisine demandée, doit avoir de l'expérience en pizza. Se présenter avec C.V. et références, au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771

A&W Galeries de Hull, recherche caissier(ère)s, temps plein et temps partiel. Laisser message au 663-1374.

GARÇON ou fille de table avec exp. seulement, gastronomie française, temps plein ou partiel. 712-2794.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) à temps plein et partiel de jour, soir et nuit. Se présenter au 120, boul. de l'hôpital à Gatineau.

SERVEUR(SE)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

TIM HORTONS DE HULL
208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU
recherche employés fiables à temps plein de jour, bilinguisme un atout. Salaire minimum + pourboires. S.V.P. vous présenter au restaurant.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

UN CAFÉ très occupé au centre-ville d'Ottawa recherche une personne pour travailler au comptoir et aider à la cuisine. Temps plein. 5 jours/sem. Se présenter avec C.V. après 15h, du lundi au ven., au Roast and Brew, 51 rue Queen, Ottawa.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 165 North, luxueux, constr. neuve, 625 pi car., planchers bois/céramique, patio privé, prises lav./séc., pas d'animaux. $625. Idéal retraités, 1er janv. Soir, 682-7314.

1 ET 2 CHAMBRES, neufs, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, libres. $635 et $850. (819)684-0404

2 BELLES chambres, milieu, $660 non chauffé, 1er fév. 684-5615

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., non-fumeurs, pas d'animaux. Libre. $660. **778-3020**

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonnières
(819)685-0585 (#1).

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, s/sol bien ensoleillé, chauffé, éclairé, clim., 4 appareils, câble, stat. Pas d'animaux. $610, 1er février. 643-5961.

1+2 BELLES CHAMBRES, rénovés, prises lav./séc. 712-3039.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $595-$695. 561-3324.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er janv., chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Pas d'animaux. Non-fumeur. $600. 243-8619.

1 CHAMBRE, 1er janv., meublé, tout inclus. Roney 669-6875.

1 CHAMBRE, 1er janv., personne seule, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, câble, $575. 643-6125.

1 CHAMBRE, 1er janv., stat., remise, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., 1 personne, non-fumeur(se), pas d'animaux, semi-s/sol, $550. 772-8228.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, janv., $575. 568-6611.

1 CHAMBRE, 318 Main, libre, rénové, chauffé, éclairé, $600. 263-1789.

1 CHAMBRE, 3 appareils, chauffé, éclairé, câble, févr. $650. 561-9078

1 CHAMBRE, $430 non chauffé, non éclairé, stat. Gatineau. 777-6495.

1 CHAMBRE, $475 chauffé, éclairé, stat., libre. 663-5008.

1 CHAMBRE, $475 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, rénové, stat., près Lorrain et St-René. 664-9392.

1 CHAMBRE, 800 pi², chauffé, éclairé, câble, secteur Côte d'Azur sud-est, $680. 561-2678.

1 CHAMBRE, 97 Marengère app. B3, luxueux, foyer au bois, système alarme, 4 appareils, $525 non chauffé/éclairé, 1er janv. 246-8983.

1 CHAMBRE, boul. Mont-Royal, condo neuf, $600. Pierre, 955-8033

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, $650. 613-447-8018.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550. Janvier. 664-1141

1 CHAMBRE, comme neuf, 2 appareils, prises lav./séc., $575, pour personne seule et tranquille. 780-7830

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $535. **243-5686**

1 CHAMBRE, libre, tout incl. Près Paiement, $650. 665-8716

1 CHAMBRE, logement neuf, tout incl., 1er mars, Jacques au 669-6579.

1 CHAMBRE, neuf, 2 appareils, stat., chauffé/éclairé, câble, 15 janv., non-fumeur, pas d'animaux, $525. Entre 18h et 21h: 663-4074.

1 CHAMBRE, neuf, $550, non chauffé, non éclairé, 568-5049.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig, lave-vaisselle, $585 non chauffé, non éclairé, 1er janv. 568-1513.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, près Promenades, chauffé, éclairé, appareils, non-fumeurs, $600. Après 18h: 246-5802.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, rénové, poêle, réfrig., $490. 772-8228.

1 CHAMBRE, Touraine, **rénové,** 2 appareils, chauffé/éclairé, tranquille, 1er janv., $650. 561-9604.

1ER JANV/fév., 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie. Bonnes références seulement. **246-9144.**

1 ET 2 chambres, 1er févr., très propre, tranquille, stat., remise, balcon, prises lav./séc. $550-$650. 246-2807

1 ET 2 CHAMBRES, libre et janv., poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. **246-3307.**

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, près boul. Lorrain, $750. 663-2350.

2 CHAMBRES, 1er févr., entrée privée, style condo, intercom, luxueux, étage supérieur, 1,100 pi car., 7 logis neuf, remise ext., 2 stat. $775. 782 Maloney Est. 773-0637

2 CHAMBRES, 1er janv., $695, 1,100 pi car., prises lav./séc., stat. 328-0869.

2 CHAMBRES, 1er janv./fév., $650, prises lav./séc., s/manger. 773-7834

2 CHAMBRES, 1er janv./fév., prises lav./séc., balcon, $595. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er janv. Neuf. 569 boul. de l'hôpital, 1,250 pi car., foyer, bain romain, plancher béton. Vue sur la ville, $895. 561-0770.

2 CHAMBRES, 1er janv., s/sol de maison, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $700. 851-9353, 235-3348.

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., févr. à partir de $730. 568-2595.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, janv., $630. 243-2901.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/ Labrosse, $695 non chauffé, non éclairé, haut de triplex. **923-3103.**

2 CHAMBRES, 360 Du Vigneault, 1er janv., $650 + Hydro. 447-0254.

2 CHAMBRES, $650 chauffé, éclairé, près Promenades et autoroute, 1er mars. 561-8928 ou 664-0325.

2 CHAMBRES, boul. Mont-Royal, condo neuf, $800. Pierre, 955-8033

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pour service de conciergerie. 772-1453.

2 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., $525, libre. (613)762-2306.

2 CHAMBRES, loué avec option d'achat, nouvelle constr., prises lav./séc., s/manger, cour privée avec stat., près du pont des Draveurs. 664-7699.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., libre. 243-5182.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., nov. et déc. **246-6453**

3 BELLES chambres, lumineux, $720, 1er janv., Templeton. 684-5615

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 663-0474.

3 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, câble. 568-2573.

3 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, câble, stat, $652. 568-4235.

3 CHAMBRES, cession bail pour le 1er février, très grand et bien éclairé, 2 stat., $715. 561-7975.

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, demi-s/sol, rénové, remise, stat. libre, $625. 561-1840.

3 CHAMBRES, libre, haut d'un bungalow, secteur tranquille. 661-2665.

3 CHAMBRES, s/manger, stat., balcon, $615 non chauffé, non éclairé, libre, face à l'école. 613-862-0617

3 CHAMBRES, triplex neuf, luxueux, véranda vitrée, clim., 2 stat., $895. 669-0446.

LIBRE - LOGEMENT ADAPTÉ POUR FAUTEUIL ROULANT
1 chambre, 276-5988. www.etasse.com

LOGEMENTS en coopérative, 2 et 3 chambres, 1er juil. 2004. 243-5711.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $560-$690. 328-4845, 778-0937.

1-2 CHAMBRES et GARÇONNIÈRE, occupation future, chauffés, éclairés, cuisinière/réfrig. inclus, piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés. 777-7410

1.5 CHAMBRE, face musée Civilisations, bois franc, réfrig., poêle, $702 chauffé, libre. 328-4416.

1 CHAMBRE, 19 janvier, Les Jardins Radisson, chauffé, éclairé, 2 appareils, clim., câble, stat., $625. Karine ou Stéphane, 772-0093, 719-1385.

1 CHAMBRE, 1er janv., $549, non chauffé, non éclairé. 595-0298.

1 CHAMBRE, 1er janv., chauffé, éclairé, buanderie, près Village Cartier, $580-$625. 595-1480

1 CHAMBRE, 1er mars, $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, $450, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé. 770-6907.

1 CHAMBRE, $475 chauffé, centre-ville, pas Hydro. (905)794-1322.

1 CHAMBRE, balcon, stat., chauffé, poêle/réfrig. Gamelin, $587 770-1547

1 CHAMBRE + bureau, près UQO, bois franc, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, $550, (819)329-3979, www.versailles.ca

1 CHAMBRE, face cégep, $590, non chauffé, non éclairé. 770-7360

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, $575. 770-3167

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, prises lav./séc., $590, janvier. 743-4819.

1 CHAMBRE - HO! HO! HO!
Nous vous DONNONS $500 pour vos achats de Noël si vous déménagez pour le 1er janv. Non chauffés, non éclairés, $550. 772-6888.

1 CHAMBRE, jan., poêle/réfrig., chauffé, éclairé, $550. 664-1141.

1 CHAMBRE, libre, impeccable, 2 appareils, bois franc, céramique, idéal pour personne tranquille, $450. Pas d'animaux. Non-fumeur. 770-2182.

1 CHAMBRE, libre, meublé en neuf, chauffé, éclairé. 776-2424.

1 CHAMBRE, près hôpital. Prix régulier: $645, SPÉCIAL à $592, chauffage inclus. 770-1547.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, réfrig. et poêle, non chauffé, non éclairé, stat. 835-2981.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, 1er janv., stat., $550. 595-6784, 661-2838.

1 ET 2 chambres, centre-ville, chauffés, appareils, $450-$600. 771-7307.

1 ET 2 chambres, neufs, Hautes-Plaines, fév., $600-$900. 777-5055

2 BELLES chambres, balcon, des Noisetiers, 1er févr., $660. 684-5615.

2 CHAMBRES, 173 Notre-Dame-de-l'Ile, non chauffé, non éclairé, $543/mois, libre 1er janv. ou févr. Appelez le jour: 770-7928.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., prises lav./séc. central, $595, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc., rue Joanisse, demi s/sol, poêle, réfrig., buanderie, $600 non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: (819)661-6430.

2 CHAMBRES, 1er déc., style condo, 5 appareils, très moderne, 1 min. des ponts, $795. 643-3234.

2 CHAMBRES, 1er févr., 1,600 pi², foyer, 1.5 s/bains, prises lav./séc., constr. neuve, 2 stat., $850. 568-9102

2 CHAMBRES, 1er févr., $510, poêle/réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, $685. Mont-Bleu. 775-6987

2 CHAMBRES, 1er janv., rénové, chauffé, $650. 595-1804.

2 CHAMBRES, 1er janv., Vieux Hull, chauffé, éclairé, $550. 776-2694.

2 CHAMBRES, 2 min. pont Alonzo, $650 chauffé, rénové, céramique/bois, dernier étage. 743-6701

2 CHAMBRES, 4 Graham, rénové, appareils, libre, $695. 665-2377

2 CHAMBRES, $750, non chauffé, non éclairé, 2 stat., 282-0797.

2 CHAMBRES + bureau, neuf, Plateau de la Capitale, près des centres d'achat, $795 à $835. 772-2002.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareil, stat., $759, 15 jan., 770-9720.

2 CHAMBRES, condo, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $1,090. Possibilité meublés 775-3386

Votre HOROSCOPE

Le Lundi 22 décembre 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Évitez le surmenage. Vous aurez des tâches à accomplir, mais elles n'ont rien d'urgentes et pourraient facilement être remises à plus tard. Un remboursement ou prêt financier vous sera accordé, mais il sera aussitôt dilapidé. Votre partenaire vous annoncera une bonne nouvelle, mais vos amours subiront tout de même de durs moments.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous avez eu tendance à négliger votre santé ces derniers temps et votre travail en subira les contrecoups aujourd'hui. Il vous sera très difficile de réparer les pots cassés. Un montant d'argent que l'on vous devait vous parvient, mais en partie seulement. Des médisances propagées par une de vos connaissances parviennent à vos oreilles. N'en faites pas de cas et soyez indulgent.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Vous vous orienterez vers des considérations beaucoup plus matérialistes aujourd'hui. Vous évaluerez l'étendue de vos réels besoins et méditerez sur les moyens de les satisfaire. Si vos actes perdent en général une partie de la gratuité qui les caractérise, ils s'avéreront, en revanche, beaucoup plus constructifs.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Au travail, vous émettrez des opinions pourtant fort valables qui ne seront malheureusement pas prises au sérieux. Certaines tâches plutôt ennuyeuses nuisent à la concrétisation de vos désirs. L'entente entre vous et la personne aimée devient vraiment houleuse. Certaines paroles devront être dites, certains gestes posés.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous aurez besoin de beaucoup d'énergie pour pouvoir terminer certaines tâches entreprises plus tôt. Il ne serait pas surprenant que vos finances soient à la hausse, soit par un gain dans les jeux de hasard ou encore un gain spéculatif. Votre touche poétique et romantique se fera très présente dans vos amours. Vous subjuguez plus d'une personne.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous aurez des discussions ayant un impact très profond et ne pouvant se régler facilement dans votre milieu de travail. Soyez diplomate dans vos paroles, car il y a possibilité de disputes. Au niveau sentimental, vous désirez beaucoup la stabilité et la tranquillité plutôt que la superficialité des soirées folles. Vous voudrez des preuves à tout ce qu'on vous avance.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Aujourd'hui, vous supporterez difficilement les complications de votre existence et surtout sa banalité. Par contre, cet état d'esprit pourrait s'avérer un excellent stimulant pour améliorer votre condition personnelle à tous points de vue. Votre attitude deviendra en général plus agressive et vous craindrez moins les conséquences de vos audaces.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Il ne faudrait surtout pas que les ennuis des autres vous perturbent plus qu'il ne le faut. Vous avez des tâches à accomplir et le fait de les négliger n'aidera en rien à résoudre les problèmes d'autrui. Des restrictions monétaires vous obligeront à annuler certaines sorties en soirée. Cela est peut-être pour le mieux, car un moment de répit et de solitude vous ferait le plus grand bien.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Un travail accompli en groupe aura le don de vous stimuler et encourager. Les heures passeront sans que vous vous en aperceviez. Les problèmes sur les routes sont dans le domaine du possible, que ce soit une contravention ou un accident. La prudence est de mise. La personne aimée deviendra difficile à comprendre. Cela exigera beaucoup de compréhension de votre part.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Supportant plus ou moins bien votre condition actuelle, il vous arrivera à certains moments de la journée d'en faire subir la responsabilité à votre entourage. Cette insatisfaction vous incitera à une rébellion contre l'autorité. Au niveau sentimental, autant vos désirs sont emportés, irrésistibles même, autant ils seront passagers.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous devrez mettre un peu d'eau dans votre vin pour que tout aille de nouveau bien dans votre milieu de travail. Vous devrez vous montrer prudent dans tout ce qui touche votre secteur financier; le temps n'est pas aux investissements osés. Côté sentimental, vous devrez faire les premiers pas si vous désirez retrouver l'harmonie en amour. Ne soyez pas trop orgueilleux!

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Une tâche supplémentaire vous sera confiée en plus du travail usuel. Il ne servira à rien de rechigner; il faudra plutôt retrousser vos manches et en finir au plus tôt. En soirée, une sortie sera au programme. Il y aura une entente merveilleuse avec des amis. Vous émettrez vos opinions sur divers sujets et on vous écoutera attentivement.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, construction neuve, spacieux, bois franc au salon et s/manger, foyer au gaz, libre, $900. 266-7316 de 7h à 17h.

2 CHAMBRES, Le Plateau, 1,200 pi², 1er févr., prises lav./séc. 772-4853.

2 CHAMBRES, libre, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux. 772-0233 ou Primforce 595-5454 poste 230.

2 CHAMBRES, libre, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux. PORTES OUVERTES. 595-0843.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $590, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., balcon, stat. (613)291-1125.

TRIPLEX NEUFS

Secteur Le Plateau

Grand 2 chambres
foyer, climatiseur, bois franc.
Terrains sur parc
À partir de 775$/mois
(819) 595-0362 p. 25
(819) 955-8042
JUNIC

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville, $695 + services, libre. (514)378-3133

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er janv., $690.
Après 18h30: 771-9664.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, libre, loyer nég. 669-4895.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., 1 stat., $595. 776-5509

2 CHAMBRES, parc Moussette, $750 chauffé, libre. M. Lauzon, 664-3456.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat. **243-5686.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., buanderie, près St-Joseph, $595 + Hydro, 1er janv. 277-0522.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., libre. 246-3902 poste 228.

2 CHAMBRES, rue Kent, rénové, prises lav./séc., 1er janv., $600 non chauffé/éclairé. 777-0733, 664-9572

2 CHAMBRES, + salle bureau, 2 appareils, chauffé, non éclairé, bois franc, non fumeur, enquête de crédit, près Casino, $775. 771-6411.

2 CHAMBRES, secteur Laramée, près UQAH, bois franc, chauffé, stat., $650, 1er janv. 459-2732

2 CHAMBRES, semi-s/sol, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé non éclairé, 1er févr., $585. Soir, 777-1487.

2 ET 3 chambres, disponibles pour janv., différents secteurs, à partir de $560/mois. 770-9911

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er mars, près Cités-des-Jeunes, 3e étage, grand, $839 non chauffé, non éclairé. 328-4934

3 CHAMBRES, $795 chauffé, lave-vaisselle, stores, 1er janv. 775-5325.

3 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, repeint, $695, libre. 776-5953.

3 CHAMBRES, DÉC. GRATUIT, Le Plateau, constr. neuve, Lave-vaisselle, clim., planchers bois, remise ext. $825/mois. 665-4597.

3 CHAMBRES, déc. gratuit, Plateau, 2 stat., $895. 281-0585, 992-0923

3 CHAMBRES, Lac des Fées, 2 étages, cour privée. Pour application: 827-0356.

3 CHAMBRES, Le Plateau, balcon, stat., non chauffé, non éclairé, libre, $830. 819-923-1209, 743-1517.

3 CHAMBRES, Le Plateau, neuf, très grand, non chauffé, non éclairé, libre. 213-1321.

Ho! Ho! Ho!
NOUS VOUS DONNONS
1 MOIS GRATUIT!
Téléphonez aujourd'hui et informez-vous au sujet des 2 et 3 ch. 659$ à 779$ eau chaude et chauffage inclus.
777-5444

3 CHAMBRES, Le Plateau, neuf, fév. flottant/tapis, $825-$875, 777-7932
★★★ **WWW.INFONET.CA/TRIPLEX** ★★★

3 CHAMBRES, libre, chauffé, prises lav./séc., stat., $875. **771-5635**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, $850. 777-3363, 664-9333.

3 CHAMBRES, pas de loyer à payer avant 1er janv. 2004. Plateau de la Capitale. Constr. neuve, remise ext. $825 (819)213-1319.

3 CHAMBRES, Plateau, frais peint, $830, non chauffé, non éclairé, 1,150 pi car., libre. 773-9902.

3 CHAMBRES, secteur paisible à 3 min. du Casino Lac Leamy, $800, non chauffé, non éclairé. 777-6872.

44 RICHELIEU, HULL
1 chambre, tapis neufs et planchers, libre. Dinh, 776-1581, Don, 770-2984.

LIBRE, 2 chambres, 4 appareils, stat., propre. 775-3414 après 17h.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, bain tourbillon, $500; aussi chambre à louer, libre. 986-2898, 665-7313.

1ER JANV., 2 chambres, en rangée, cabanon ext., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $550. 775-3386.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1,200 pi car + s/sol, $790. Stéphane au 664-1253 après 16h.

3 CHAMBRES, triplex, 320 Hereault, 1er janv., $700. (613)850-3164.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, rue Longueuil, 2 s/bains, poêle, réfrig., prises lav./séc., $825. 743-5974.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, eau chaude incl. $600. Vanier. Jour: 598-6612, soir: 277-4644

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, près McArthur, libre, $600. 744-5839

1 CHAMBRE, Orléans, 4 appareils, stat., cour, $810 tout incl. 837-2695.

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, près McArthur, libre, $800. 744-5839

ORLÉANS, 2 chambres, grand s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, $850. Jerry, 834-8968

★ OTTAWA, centre-ville, 1 chambre, 2 appareils, bois franc, balcon, $795, chauffé, 1er févr. 613-296-3161.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $550. (819)457-9309.

ST-PIERRE, 1 chambre, 2 appareils, 1er janv., $400. (819)457-2252/2219

ST-PIERRE, app. 3 chambres, 1,200 pi car., prises lav./séc., $600. Possibilité d'appareils. (819)457-1495.

408 GARÇONNIÈRES

2½, POÊLE, réfrig., Mont-Bleu, libre, $435 chauffé, éclairé. 743-0663.

AYLMER, 2 1/2, s/sol, idéal femme adulte, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, stat., références, $450, 1er janv. 682-1980

GATINEAU, travailleur(se) non-fumeur, personne seule, références, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé et équipé, $450/mois. Boul. Maloney. Après 20h, 663-6472.

HULL, bien située, chauffée, eau chaude, balcon, pas de stat., $500. Possibilité meublée. 771-1616

HULL, janv., près Galeries, moderne, $525 tout compris. 773-8175.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, meublée $520, stat. **770-6907**

PRÈS du casino, $500, propre, meublée, grand balcon, non-fumeur(se), pas d'animaux, tranquille. 771-8045.

PRÈS UQO, meublée, 1er janv., $378 non chauffé ni éclairé, stat. 771-5383.

STUDIO pour personne sérieuse et tranquille, face aux Galeries de Hull, chauffée, éclairée, meublée, accès lav./séc., stat. $500. 770-7390.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

APPARTEMENTS, centre-ville Hull, tranquille, abordable, jour/sem./mois. (819)827-0023 ou 777-7755.

AYLMER, 2 chambres, meublé, chauffé, éclairé, câble, tél., tout inclus, libre. 685-0585, poste 1.

GATINEAU, 100% calme, sans fumée, tout inclus, $675. 243-9364.

GATINEAU, 2 chambres, tout incl. de A à Z, chauffé, éclairé, non-fumeur, stat., près de tout, $1,000. 790-1960.

GATINEAU, secteur Templeton, très bel app. complètement meublé, 1 chambre, s/sol, non-fumeur, $600. 663-8445, 751-7171.

HULL, centre-ville, rue Montcalm, 2 chambres, tout équipé, meublé, durée flexible. 776-9993 et 665-8646.

HULL, près UQO, 1 chambre + bureau, bois franc, télé, DVD, ordinateur, vaisselle, libre, $800. Visitez www.versailles.ca (819)329-3979.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, $595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., $1,600 +, 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

STUDIO bien éclairé, personne seule, tranquille et responsable, non-fumeuse, pas stat. $485. 568-4392

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

Les Immeubles
E.TASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

410 LOGEMENTS À PARTAGER

2 CHAMBRES dans s/sol de duplex, tout compris, faut voir! 561-0423, 954-7523

GATINEAU, rue Main, tout incl., libre immédiatement, $350, 790-9330.

GATINEAU, rue Martineau, maison, chambre meublée, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), tout incl., libre 12 janv., $350 663-2624.

HULL, cherche colocataire, grand condo, propre, janv., $350. 772-8667

TRUDEAU, Hull, près Casino, tout inclus, libre, $325. 613-261-0124.

URGENT, recherche colocataire pour app. meublé. 986-3566

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

CONDO 2 chambres, Côte d'Azur, bail fini fin oct. 2004, $795. 770-2882

GATINEAU, 1 chambre à sous-louer, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, en arrière du Gym Max, $575. 561-2789.

432 MAISONS À LOUER

2 CHAMBRES, Masson, près de l'encan, autobus et autoroute, maison-jardin, grandes pièces, $700, non chauffée, non éclairée. 281-7524

3 CHAMBRES, Lac des Fées, 2 étages, cour privée. Pour application: 827-0356.

3 CHAMBRES/s/sol, maison brique, bois franc, super rénovée, 14 Caron, Vaut une visite. Vente rapide. $0 comptant si qualifié. 772-2994

ANGERS, semi-dét., 2 chambres, près école, $810. 779-6784.

AYLMER, luxueuse, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 appareils, s/sol fini, garage, piscine, du 3 déc. au 4 juillet, $1,400 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

★★★

GATINEAU, 3 chambres, neuve, luxueuse, 1,400 pi car., libre, $1,500, 215 du Voilier. 281-1297.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près hôpital. 661-0208.

GATINEAU, semi-dét. tout neuf, 2 chambres, clim., alarme et +, très moderne, centre-ville, $950. Non-fumeur. Pas d'animaux. 762-5562.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, unifam. de luxe, 2+1 chambres, bain tourbillon + foyer dans chambre des maîtres, garage, (possibilité certains meubles), $1,500 non chauffée non éclairée. 827-5149

HULL, 2 CHAMBRES, rénovée, lave-vaisselle, bi-énergie clim., 2 stat., déneigée, mi-janv., $750. 777-1568.

HULL, Manoir des Trembles, maison-condo, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, non chauffée, non éclairée, 1er janv., $975. (819)664-5912.

HULL, semi neuf 1,350 pi², 3 chambres, 1½ s/bains, près Ottawa, libre, $995. (613)818-0555.

KIRKWOOD, 1 et 2 chambres, $700 à $900. Poêle, réfrig., lav./séc., 2 balcons, très tranquille. 685-0115.

LAC Sinclair, La Pêche, petite maison, 2 chambres, garage, $500 non chauffée, non éclairée, personnes sérieuses, libre. 819-456-3063.

LIBRE, Lac des Loups, 3 chambres, face au lac, pas d'animaux. (819)456-2228

LOYER GRATUIT
pour un an et + jusqu'à 4 unités rénovées, très bon investissement ou proprio occupant. Financ. à 100%. (613)223-5071.

OVERBROOK Est, Ottawa, maison rangée 3 chambres, plancher bois franc, s/sol non fini, cour avant et arrière, stat., libre, $945 + services. Quann Agencies Ltd, 238-4551.

SEMI-DÉT., 2 chambres, Hull, $795 non chauffée non éclairée, libre. 773-2118.

SEMI neuf, Des Trembles, 5 appareils, $1,200/mois. 682-3354.

SKI TREMBLANT, chambre(s), maison à louer, fins de sem., sem., congés fériés. Fern Nadon, 771-6641.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, non fumeur, près Galeries, $500, stat., libre. 685-1797.

CHELSEA, avec grand terrain, près du Parc de la Gatineau. 827-3852.

GATINEAU, $600 tout inclus, personne fiable, travail stable. 561-5667.

GATINEAU, belles chambres meublées, homme seul, 5 appareils, non-fumeur, $300. 663-9622, 612-0569.

HULL, accès à tout, meublée, stat., près de tout, $350-$400. 772-0222.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

GATINEAU, cherche garçonnière, chauffé, éclairé, 1er janv., 246-5432.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, libre, $495. 665-2377

124 CARILLON, chauffée, éclairée, meublée, câble, $375. 595-4479.

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, $350-$380. 790-8280

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$95+/sem. 613-797-6484.**

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$375 TOUT incl., Gatineau, sans fumée, près 50 et autobus. 243-9364

561-7142, POINTE, au mois, meublée, câble, propre et paisible, $280-$360. Demandons références.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER, **impeccable,** privée, non-fumeur, $345 meublée. 682-5928.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

DE MARIA, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./séc., $350. Soir 246-8016, 795-3703.

GATINEAU, bord de l'eau, chambre à louer, $350. 568-4004.

GATINEAU, entrée privée, grande chambre, fourni, $270. 561-4624.

GATINEAU, grande, meublée, non-fumeur(se), stat., $325. 743-7800.

GATINEAU (Hull), grande chambre meublée, accès buanderie, cuisine, autobus. Comprend tél., internet, stat. Libre. Étudiant(e). $350. 771-1557

GATINEAU, tranquille, tout incl., 643-0030

HULL, Cité-des-Jeunes, près du CEGEP, idéal dame ou étudiante, janv. 778-3258 en soirée.

HULL, entrée privée, clim., cuisson, stat., $300/mois. 772-2825.

HULL, lac des Fées, non meublée, non-fumeur(se), câble, chauffée, éclairée, accès s/bains, salon, future cuisine, stat. 770-4060.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville. **(819)456-4140.**

HULL, près CHVO, lav./séc., câble, privé, $270/mois. 771-6558.

HULL, Val-Tétreau, bord de la rivière, $350. 613-325-1329.

OTTAWA, Woodroffe/Iris, $115/sem. + stat., min. 3 mois, meublée, tout incl., idéal travailleur temps plein/étudiant (h.) non-fumeur. 274-7305.

ST-PIERRE, accès à tout, avec nourriture, spacieux (819)457-2958.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome, $850. 281-0574.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, $750 non chauffé ni éclairé, Côte d'Azur, févr. 243-1059

2 CHAMBRES, Hull, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $1,090. Possibilité meublés 775-3386

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Gatineau, Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, Gatineau, bois franc, céramique, 1,800 pi car., avec/sans appareils, garage int., 1er janv., possibilité bail 4-6 mois, $1,195. 669-6232.

À l'arrière hôpital de Gatineau, très grand condo neuf, $800. 955-8033

INTEGRA
CONDOS NEUFS À LOUER
Ascenseurs, salle communautaire, ateliers, structures en acier et béton, emplacement idéal.
1 chambre à coucher 795$/mois
2 chambres à coucher à partir de 895$/mois
Gestion Integra
213-2508

AYLMER, bord de l'eau, luxueux, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, $1,250, libre. 664-2107, 682-1607.

GATINEAU, 2 chambres, $630, près hôpital. 246-5880.

GATINEAU, Côte d'Azur, 3 chambres, $695 + Hydro, libre. 246-7690, 274-0578.

HULL, 1 chambre, 5 appareils, près centre-ville, garage int., $700, non chauffé, non éclairé. 772-4055.

HULL, 2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer au bois, non chauffé, non éclairé, libre, $750. (613)236-8180.

HULL, 2 rues de Place du Portage, 1 chambre, $650; 2 chambres: $775. (613)262-3508.

HULL, grand 2 chambres neuf, $800/mois. Pierre, 955-8033.

★★★

MARCHÉ BY, 160 rue Georges, luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, salon, s/manger, cuisine, den, espaces rangement, 5 appareils, 1 stat. int., accès terrasse et BBQ, sauna, gymnase, piscine, sécurité 24h/jour, libre, $1,895. (613)731-2256, 769-3510.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, câble, planchers bois franc, libre, $980. 776-3785, (819)325-0347.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, Hull, 3 chambres, 2 s/bains, 2 étages, $119,000. 743-3008.

CONDO 2 étages, Hull, 2 chambres, près pont Champlain, 2 balcons, foyer bois, rénové, $108,000. 923-2148.

GATINEAU, boul. de l'hôpital, condo impeccable de 2 chambres, au 3ième étage, clim., 1 stat., édifice bien insonorisé avec ascenceur, $134,500. Madeleine Jobin, Trans-Action Outaouais 2000, 775-5645.

HULL, 2 chambres, plancher flottant au salon, céramique entrée et s/dîner, frais teint et décoré, taxes: $986, frais condo: $105, prix: $90,000. 776-1552

HULL, secteur recherché, Hautes plaines, libre immédiatement, super condo 3 chambres, très propre, $125,900. 777-8992, 301-3044.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

3+1 CHAMBRES, 29 Météore, Le Plateau, Hull, $157,900. Et Gatineau, 587 Davidson O., 4 chambres, 3 s/bains, $174,900. **669-3099, 788-1056.**

3 CHAMBRES/s/sol, maison brique, bois franc, super rénovée, 14 Caron, Hull. Visites libres, appelez 772-2994

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

ANGERS, **REPRISE** de financ., beau semi, 2000, libre, 3 chambres, 1,325 pi car. $119,900. M. Bouvier. Avantage Immobilier, 568-5141.

ARGENT GRATUIT
Achetons et vendons $0 comptant unifam. aux multi-logements. Financ. 100%. (613)223-5071.

AUBAINE. **REPRISE** de financ., Bowman, bungalow 3 chambres, grand terrain, libre, $47,900 nég. M. Bouvier. Avantage Immobilier, 568-5141.

AYLMER - Projet Chénier, bungalow 1,200 pi car., s/sol fini et loué, clim. central, f.c.l., grand garage 20X30', entrée double pavée, excellente condition, $160,000. 682-3911.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, $4,500 d'appareils Stainless incl. $99,000. 281-5845.

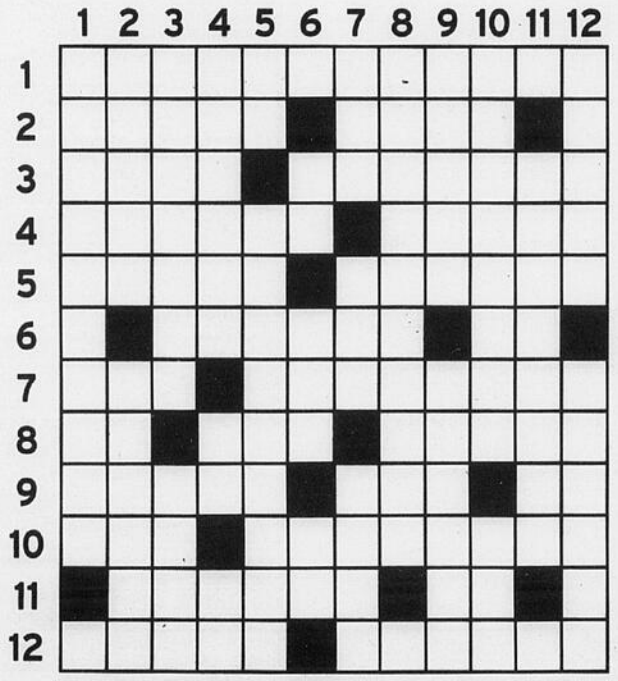
GATINEAU, 12 , Louis-Fréchette, 1,300 pi car., paliers multiples, garage, 3 chambres, chambre froide, plafonds cathédrales, près écoles et autobus, secteur de choix, piscine hors-terre, bois franc, céramique, clôturé, asphalté, pas d'agent, $174,900. 669-6812.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Retour de la mort à la vie.
2 Élargit - Poil.
3 Cantatrice célèbre - Cuisinier.
4 Le paresseux en est un - Empreint de tristesse.
5 Bande de chiens - Relatif à certaines carrières.
6 Renouveau - Grade.
7 Amoncellement - Très fatiguée.
8 De même - Il est ignorant - Endroits.
9 Dernière lettre de l'alphabet grec - Interjection espagnole - Note.
10 Traverse la Nubie - Ils sont divisés en plus d'un million d'espèces.
11 Qui a rapport au religieux - D'un auxiliaire.
12 Qui a peu de volume - Raclée.



22 décembre 2003 — No 474

VERTICALEMENT

1 Action de ramener quelqu'un au bien.
2 Enlève de la matière à - Reçue.
3 Charmes - Cerf aux bois aplatis.
4 Qui fatigue - Argent - Cuivre.
5 Note - Araignée.
6 Sert à désigner quelqu'un - Dirigé - Néon.
7 Ancien bouclier - Plaça - Montrer du courage.
8 Voleuse.
9 Morceau de bois brûlé en partie et encore en ignition - Filles de la soeur.
10 Liaison amoureuse passagère - Pas révélés.
11 Qui coûte cher.
12 Faire une marque sur ce qu'on veut retenir - Vit.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	R	T	I	N	I	Q	U	A	I	S
2	A	M	O	U	R	■	L	U	S	T	R	E
3	R	A	C	E	■	F	E	I	N	T	E	R
4	I	N	■	R	H	O	■	T	E	I	N	T
5	E	D	E	■	A	U	S	T	E	R	E	■
6	G	E	N	S	■	R	U	E	■	A	■	P
7	A	■	C	O	M	M	E	R	C	I	A	L
8	L	I	E	■	O	I	E	■	A	L	E	A
9	A	N	■	N	U	E	L	■	C	V	■	R	I
10	N	O	S	■	U	L	N	A	I	R	E	S
11	T	■	E	T	R	E	I	N	T	E	■	I
12	E	P	R	I	S	■	L	E	E	■	O	R

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, 31 Des Forges, magnifique palier multiples, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, $184,900 nég. Remax Vision, Claire Courchesne, 248-9641

GATINEAU, 3 chambres, 773 Hurtubise, neuve, haut de gamme, panoramique, $192,000. **671-1900, 663-5297.**

GATINEAU, $84,900, maison en rangée, 3 chambres, très propre, libre immédiatement. Services immobiliers Colette Robert, courtier immobilier agréé, 561-8058.

GATINEAU, joli cottage de 3 chambres avec garage, dans un quartier récent du secteur Limbour, cour clôturée avec piscine creusée, près écoles primaire et secondaire. Madeleine Jobin, Transaction Outaouais 2000, 775-5645.

GATINEAU, voisin forêt et lac, 3 chambres, 2 s/bains, lavage au r.-de-ch., solarium, s/sol fini, foyer bois, possession rapide, $174,900. 643-4439.

POSSESSION RAPIDE
VENEZ VOIR!

Adresse	Prix de vente + mensualité*
DOMAINE DU VIEUX PORT	
(819) 777-4663	
8 Du Gouvernail	313 583 $
13 Du Gouvernail	352 393 $
11 Du Gouvernail	483 854 $
10 Du Rivage	530 004 $
MANOIR DES TREMBLES	
(819) 776-4663	
385 boul. Des Trembles	191 173 $ / 867 $
389 boul. Des Trembles	178 041 $ / 807 $
397 boul. Des Trembles	191 047 $ / 793 $
PARC RIVERMEAD	
(819) 595-4663	
63 Paul Verlaine	264 288 $ / 1198 $
31 Pierre Corneille	259 023 $ / 1174 $
31 Paul-Verlaine	205 668 $ / 932 $
27 Molière	215 714 $ / 978 $
53 Paul-Verlaine	257 917 $ / 1169 $
28 Paul-Verlaine	252 087 $ / 1143 $
JARDINS DE MORENCY	
(819) 561-4663	
266 De More VENDU	138 800 $ / 675 $
270 De More VENDU	138 800 $ / 629 $
232 De Morency	158 800 $ / 675 $
234 De Morency	144 800 $ / 629 $
DOMAINE DU CHEVAL BLANC	
(819) 669-4663	
40 Des Percherons	149 281 $ / 677 $
36 Des Percherons	161 181 $ / 731 $
32 Des Percherons	191 991 $ / 870 $
28 Des Percherons	213 434 $ / 968 $
24 Des Percherons	218 003 $ / 988 $
712 Cheval-Blanc	155 046 $ / 703 $

*Dépôt 10%, 3,35% pour 5 ans, Hyp. 25 ans, 2% SCHL

www.brigil.com
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
«fier de bâtir une qualité de vie»
APCHQ 200251 RBQ 8007-6490-04

LES CONSTRUCTIONS CHRISTIAN DIONNE & FILS, maison neuve, 2 étages, 1,530 pi car., avec garage, planchers bois franc et céramique, 107 du Rhône, Versant Côte d'Azur, Gatineau, disponible maintenant. Nous construisons aussi selon vos plans. 568-3466, cell.: 712-3735.

LUSKVILLE (campagne), 2 chambres, meublée, besoin d'un puits, terrain 1 acre, $65,000. (819)682-4379.

MESSINES, 3 chambres, garage, terrain 125'X200', $85,000. 465-2504.

cyberpresse.ca

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

✓✓✓
MICHEL SCHREINER
Re/Max 772-0203

• Manoir des Trembles, grand condo de 2 chambres, solarium, 2e étage. Choix de couleur de comptoir, possession immédiate, 5 min. d'Ottawa. Prix réduit de $5,000...$114,900.

• Hull, 5 min. d'Ottawa, super condo entièrement décoré, 3 chambres sur 2 étages, foyer au bois, idéal pour la petite famille. La vie de condo avec l'impression d'une résidence unifamiliale, piscine ext., tennis, etc., occupation rapide, $114,000.

RUE Jean-Marc, Gatineau, maison 1,700 pi car., neuve, garage double, piscine creusée. 790-3737.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

6 LOGIS, Hull, revenus $3,225/mois, chauffage au gaz, rénové, $284,900. 830-2243 **sthyacinthe24@hotmail.com**

GATINEAU, duplex 2x3 chambres, garage double, $149,900. D. Charette, Trans-Action, 664-9966.

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

RÉCOMPENSE
Multi-logements pour investisseurs 2 ou plusieurs logis. Requiert financ. du vendeur à court terme. **(613)223-5071**

VEUT acheter immeuble à revenus 2,3,4,6,8 et plus. Nicolas, 921-1877.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, libre pour Noël, Lac Corbeau. 819-767-2928.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

PRÈS de Tremblant, tout en bois, 2 chambres, tout équipé, foyer, ski de fond, patin, glissade, sur place. Site enchanteur. (819)687-8888.

562 FERMES

WENDOVER, ferme 57 acres, très bonne maison 3 chambres, grange avec installation pour chevaux, 2 remises. À voir. (613)673-4385

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

GATINEAU, Parc Riviera, 21, 13e Avenue, 2 chambres, rénové, 2 remises, libre, $42,500. 819-663-1215.

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, panoramique. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE et plus boisé, 2 min. de l'autoroute 50, Montée Lamarche. **281-1093**

1 ACRE +, GATINEAU, chemin Taché, ch. pavé, autobus, cell. (819)790-0445, (819)778-0353 Paul Lefebvre.

1 grand terrain boisé, 54,800 pi car., vue rivière, prestigieux, oasis de paix, 777 Hurtubise, $65,000. **671-1900.**

20 terrains avec services, 100 à 300 pi de profond. $23,000 et +, Gatineau 281-1297

2-2 ACRES, Cantley, avec ruisseau, $37,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

2 TERRAINS de 80x93, 1 service, rue Larouche, $37,000. 663-0360.

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE
terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY, Domaine parc central, phase 7, 50 terrains 1 acre +. **827-0171**

GATINEAU, 60X350 pi, pour 1-6 logis, face au parc La Baie. 663-1015.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

580 BUREAUX À LOUER

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 2,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

GATINEAU, espace à bureau, neuf, 500 pi car., $500, chauffé, éclairé, stat. Pierre, 955-8033.

GATINEAU, QC.
360, boul. Maloney est
Espaces de bureaux libres.
1,000 à 2,000 pieds carrés
Excellent comme endroit
Prix imbattable
Accès facile par la 50
inf.: 819-663-0742, 665-0696

HULL, boul. St-Joseph, bureaux à louer, 2,400 pi car. 613-291-4917.

584 COMMERCES À LOUER

GATINEAU, à vendre ou à louer, garage vente autos et mécanique. 762-0425.

585 COMMERCES À VENDRE

CASSE-CROÛTE Patalou, excellent chiffre d'affaires, incl. propriété privée. Après 18h: (819)427-8530.

589 ENTREPÔTS À LOUER

$25/MOIS. Encore de la place disponible pour entreposer moto, auto, etc., dans un garage, systèmes de caméra et d'alarme. (819)685-9911.

8X16 pi, chauffés, éclairés, 8 Dumas, secteur Hull, $190 + taxes/mois. Prêts fin novembre. 777-3877.

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366.

ENTREPÔT 10x20' à louer. Libre. (819)664-7718.

ENTREPÔTS PUBLICS, ex.: 8X20: $75; 5X10: $40. (819)281-6546.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

NOUVEAU complexe mini entrepôts à louer: biens personnels, mobilier, outillage, véhicules. Accès contrôlé et individuel. Disponible immédiatement. 178 Freeman, Hull. 246-8587.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

1,000 PI CAR., bord de l'eau, près de tout, option d'achat. 561-6136.

1,080 PI CAR., de l'école de conduite Lauzon, 277 St-Joseph. 827-1578.

1,500 PI car., bureau/entrepôt, 4-1695 Atmec, aéroparc, Gatineau, $650/mois + taxes. 643-2729.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

26 ST-RAYMOND, près du boul. St-Joseph, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., $595, libre. 771-6266.

689 ST-JOSEPH, espace à bureau, Hull. 561-4670.

87 BOUL. St-Joseph, Hull, local commercial, 900 pi car. 772-1526 soir.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

IMMOGEST
www.immogest.ca
LOCAL À LOUER
Espace de 2700 pieds carrés, idéal pour pizzéria, garderie, service de nettoyage ou fleuriste etc., situé dans un petit centre de quartier, stratégiquement situé. Secteur Gatineau
246-3902, poste 222

BUREAU 1,000 pi² avec garage 3,600 pi² inclus: cuisine, compresseur à air, meublé, caméra de surveillance, stat., chauffé, éclairé, clim., 995 Vernon, secteur industriel Aylmer, $2,500/mois. 682-6189.

GATINEAU, bureaux et entrepôts industriels, à louer.
Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 Savane, 400, 800 et 980 pi car. Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

MASSON-ANGERS, situé route 148/309-autoroute 5, secteur stratégique. Local, zone commerciale. 2,500 pi car., accès porte et porte de garage, $1,000/mois, au (819)665-4804.

SECTEUR HULL, commercial, 1,500, 3,000 ou 4,500' car., bureau, clim., rue Jean-Proulx. 770-6907.

VAL-DES-MONTS (Perkins), local commercial à louer dans un centre commercial. Claude, 955-6540.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

★★★
MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, 50, rue Noël #2, commercial 1,200 pi. car. +. A vendre ou à louer. (514)484-2304.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

POURQUOI ÊTRE SEUL(E) POUR LE TEMPS DES FÊTES! Appelez Intro Options et on vous trouvera l'âme-soeur. Tout état civil. 233-9697.

601 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE LUNA, TAROT par tél. ou sur rendez-vous, 771-0220

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 986-2058, (613)443-2472

NUMÉROLOGIE et tarots. Monik, 243-0464.

602 MESSAGES PERSONNELS

1000000% AMÉLIE, sensuelle, petite. 773-9983.

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

1000% DOUCE et Discrète Trichia Jolie blonde de 20 ans, 319-0702

100% BELLA
777-3449

100% DE RETOUR, la belle Natasha pour vous servir. 777-3449.

2 BELLES DEMOISELLES SEXY 9 am à 10 pm - 319-0702

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

7ÈME CIEL ASSURÉ avec la très sexy Laila, 669-6616.

AMANDA
♥ Pour vous servir ♥. **921-0908.**

♥♥♥ **ANABELLA** ♥♥♥
te reçoit, 30 ans +. **246-9696**

À toute ma clientèle, Joyeuses Fêtes! Massage de détente et chaleureux, femme mature, privé. 923-2643.

BEAU jeune mâle gai discret service inoubliable. 921-0399.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci. 771-0073.**

CANDY, 771-7496
complet, douche disponible, 24/7

♥ CHANEL, massage sensuelle. Privé, 8h à 17h. 643-4723♥

CHAUDE, CHAUDE KRYSTELLE! Pour massage. **669-6616.**

CHAUDE ET SEXY MARIE-LISE super massage. **669-6616.**

CHOISISSEZ VOTRE FILM
parmi 2000 films XXX. Chambre privée. Venez seul ou accompagné. 175 ch. Montréal, suite 301, Ottawa.

♥ ♥ Fantaisies Des Fêtes ♥ ♥
561-7772
JEUNES filles timides cherchent du plaisir! Appelez sans frais, en tout temps! 1-877-812-0117

KASSEY, belle grande blonde mince, yeux bleus, discret, privé, **360-3023.**

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE MASSAGE. 246-0911

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 17h. 770-7220.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h. Samuel **771-1921,** Merci. JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE!

MASSAGE professionnel, par femme et/ou homme. 663-7252.

MASSAGE sensuel et doux **24h, Denis XXX 770-7018 XXX.**

MICHEL donnerait massage sensuel pour homme, **XXX 770-7989 XXX.**

NOAMIE à la silhouette de fée vous conduira au 7e ciel. **669-6616.**

NOUVEAU! Arélis, à 2 min. du gouvernement. De 9h30 à 17h. 770-3617.

OFFREZ-VOUS un cadeau unique, massage intuitif et japonais, promotion: $45. 772-0613.

SARRAH ♥ 772-8033 ♥
♥ Passion, désir et détente. ♥

★ SPÉCIAL DES FÊTES ★
Massage Cladys vous réserve des moments de détentes inoubliables, 545 Boul. Maloney est, **de 9h à 23h, samedi de 10h à 17h,** 669-6616.

SPÉCIAL lève-tôt, sexy belle femme noire, Templeton, 669-5474.

TOUCHER des Caraïbes. Venez profiter du soleil. 321-8823.

602 MESSAGES PERSONNELS

TRÈS JOLIES JEUNES FILLES
18 ans +, Modèle Érotique, privé, etc! + Cinéma ou Cabines privées, 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

603 SERVICES D'ESCORTE

1000000% SERVICE d'accompagnement Samantha, 24h. Engageons nouvelles filles. 773-9983.

100000% 100000% 100000%
AGENCE D'ESCORTES
♥ ♥ ♥ DIVA ♥ ♥ ♥
Plus grosse agence d'escortes dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garanti à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

1001% AGENCE EXTRÊME
Jolies demoiselles pour vous messieurs, entre 18 et 25 ans. 328-1918.

100% 1ER choix pour réaliser vos fantasmes avec filles, 18-48 ans. Engageons 850-9403.

1 SERVICE COMPLET,
$80, 771-1158.

♥**24h/24 BIANCA**♥ escortes 18 ans + pour homme, femme, couple **771-0242**

$70 COMPLET, femme noire, 38DD, X films, 24h, Maloney Est. 669-4800.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

AAA Les louves vous reçoivent dans leur chaude tanière, 24h, discret reçoit/déplace, solo/duo, 360-2244.

♥ **AGENCE EN OR** ♥
Très jolies filles, 18 à 30 ans. Ne reçoit pas. Dave, 360-3023.

ALEXIS et ses amies réalisent, 328-6912. Reçoivent et se déplacent.

♥ **ANNIE** ♥
rencontre discrète, 18 ans. 327-3519.

★ CANDI ★ belle, excitante très discrète. 776-9344

ENVOUTANTE et sensuelle, reçoit/se déplace, privé, 24H, solo/duo, 561-9010.

♥ ♥ ♥ ♥ EXXXTASY ♥ ♥ ♥ ♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥ ♥ ♥ Daniel, 328-5393 ♥ ♥ ♥

KATHY, belle et sexy.
30 ans et plus. 827-6193

♥ ♥ ♥ SPÉCIAL DE NOËL ♥ ♥ ♥
Chez moi, Buckingham
Claudia, 773-2692

SPECIAL FAITAISIES DE NOEL
BEAUTÉ éternelle, explorer mes mystères, déesse noire. 234-1230

SPÉCIAL MATINÉE chez Érotika. 770-5972

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, 27 ans, chez toi ou chez moi. 328-9551

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1986 TOYOTA MR-2, peinture neuve, 5 vit., $2,999. 281-1054, 743-5640.

1989 TOYOTA Camry, V6, automat., toit ouvrant, $1,400, 319-3499.

1990 COROLLA, 5 vit., 240,000 km, $650. 329-2553.

1990 LUMINA, automat., certifiée Québec, $800. 213-0579.

1991 CAVALIER, 4 portes, 188,610 km, propre, 4 pneus 90% neufs, batterie neuve, vérifié sécurité avril, $1,000 ferme. (819)986-1606.

1991 FORD Aerostar, 7 passagers, fonctionne bien, $950. 281-8742.

1991 TOYOTA Tercel, 5 vit., 170,000 km, $2,200, 319-3499.

1992 CAVALIER, automat., 145,754 km, $700, 661-2828.

1992 CAVALIER Z22, 2 portes, automat., $1,350. 669-6428, 328-7697.

1992 DODGE Colt, bon état, $1,400 nég. 772-1823, 328-5813.

1992 GOLF, 291,000 km, pneus et silencieux neufs. Doit vendre, $1,200. 595-3900 poste 2506.

1993 AXXESS, automat., 176,000 km, $2,500. Doit vendre. 778-0334

1993 FORD Aerostar, 160,000 km, $1,200. **661-6848.**

1993 GEO Metro, 2 portes, manuelle, $800. Suzanne, 561-4415.

1993 MAZDA 323, 1.8 L., 5 vit., 186,000 km, $2,400 nég. 243-3749.

1994 CAVALIER, automat., 4 portes, bon état, $2,900. 772-8362.

1994 CAVALIER, automat., A1, 2 portes, $2,900. Obs Auto 643-2425

1994 JETTA GL, 4 portes, toit ouvrant, $4,000. 643-1732.

1994 MAZDA Precidia MX3, manuelle, besoin réparations. 561-2357.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1994 SENTRA, bon état, 268,000 km (route), 5 vit., $1,300. 819-459-3728

1994 TERCEL, automat., très propre, $2,900. 772-9630, 282-1840

1995 GEO METRO, 2 portes, manuelle, $1,500. 325-2165.

1995 GEO Metro, automat., propre, $2,500 nég. 213-2222, 778-0808

1997 CHRYSLER Intrepid, bonne condition, gris, 4 portes, clim., 183,000 km, 6 cyl., automat., 220 forces, 3.5 L, groupe électrique, $3,995. 328-4747.

1997 FORD Escort, automat., clim., $4,000. Après 18h: 669-0996.

$500 ET MOINS
Plusieurs véhicules, 775-5859

605 AUTOS À VENDRE

1989 FORD Tempo, 182,000 km, très bon état, fiable $1,000 nég. 643-3616

1991 SUNDANCE, très bonne condition, $1,000 nég. 568-0686.

1994 HONDA Accord, clim., automat., $5,000. 827-5964

1995 CHEVROLET Cavalier, propre, $5,000 nég. (613)830-9986.

1995 SATURN SC2, 106,000 km, toutes options, état A1, $4,500. **771-3751.**

1995 SUZUKI Swift, automat., 154,000 km, $1,700. 595-7033.

1995 TOYOTA COROLLA DX, 103,000 km, automat., clim., excellent état, demande $6,300. 771-5134.

1996 COROLLA DX, 129,000 km, automat., 4 portes, état A1, pneus-freins neufs, $7,900. 663-8602.

1996 JETTA, 5 vit., excellente condition, 130,000 km, beaucoup d'extra, $5,200. (819)684-5579.

1996 MAZDA Protegé, 4 portes, automat., $4,900; 1991 TOYOTA Corolla, automat., $1,500. 771-4651.

1996 SUBARU Impreza, AWD", équipée, 87,000 miles, $5,200, 459-1578.

Besoin d'un véhicule ?

$$$ AUCUN REFUS !!! $$$
Financement maison sur véhicules 1997 à 2000
Garantie 12 mois
Dépôt obligatoire
appelez pour un rendez-vous: (819) 778-8787
www.automobilesroy.ca

1997 ACURA 2.2 CL, noire, 2 portes, 150,000 km, automat., aileron, cuir, toit ouvrant, portes/vitres/siège électriques. Toujours entretenue chez Acura. Pneus d'hiver Blizzak. $11,500. 819-665-1652.

1997 ALTIMA, 132,000 km, automat., vitres électr., clim., rég. de vit., $6,000. 458-1826, 643-2096.

1997 CAVALIER, automat., 115,000 km, 1 femme proprio, $5,200 nég. 568-2919, 743-8868.

1998 TOYOTA Tercel, 56,000 km, manuelle, 4 portes, excellent état, $8,000. 281-8469.

1997 Saturn SC1

3 995$
Clim., lecteur CD, rég. vit. et +++
www.automobilesroy.ca
(818) 778-8787

1998 Z24, 120,000, très propre, beaucoup d'extra, toit ouvrant, $7,000 ferme. 743-2548.

1999 ACCENT, automat., A1, 82,000 km, $4,995. Obs Auto 643-2425.

1999 PASSAT, 1.8T, tout équipée, tip tronic. **Marc Lupien Auto, 776-3338.**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000, 2001, 2002 FOCUS SE, ZTS, ZX3, dès $7,595. **Auto Vision 669-3339**

2000, 2001, 2002 SUNFIRE/Cavalier, (20), dès $6,995. **Auto Vision 669-3339**

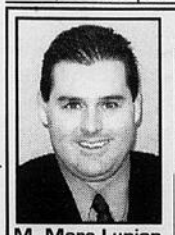
2000-2001 GRAND AM SE OU GT, bas km, dès $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 ACCENT GS, 68,000 km , $4,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2000 CIVIC SE, 28,000 km, automat., $12,495. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2000 FOCUS, 60,000 km, automat., A1, $9,000 nég. Privée. 643-2425

2000 Z24, automat., équipé, bas km, $8,995. **Auto Vision 669-3339**

www.marclupienauto.com

M. Marc Lupien
UN MERCI SPÉCIAL À NOS CLIENT(E)S
Je profite de l'occasion pour souhaiter de Joyeuses Fêtes à tous mes client(e)s!
Marc Lupien
Service personnalisé
Financement disponible
Livraison rapide
2e chance au crédit
VÉHICULES CERTIFIÉS Marc Lupien Automobiles
VENTES - ACHAT
776-3338
15 boul. St-Joseph, secteur Hull
(En face du manège militaire)

605 AUTOS À VENDRE

2000 ZX3, manuelle, clim., DC., **Marc Lupien Auto, 776-3338.**

2001 FOCUS SE, clim., bas km, $7,495. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

★ALLIANCE AUTO★
Maintenant ouvert au 26 Gréber, prix et qualité insurmontables. 243-7700

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

2001 GRAND AM, V6, 55,000 km, garantie, $14,500 nég. 561-6702

2001 MALIBU LS, 53,000 km, $9,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2002 SENTRA GXE, 28,000 km, garantie, $11,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2002 SUBARU Impreza WRX, manuelle, comme neuve, 69,000 km, 4 pneus d'hiver, $25,000. 771-4121.

2003 MAZDA Protegé 5, 5 vit., démarreur, 18,000 km, $19,900. 777-6215.

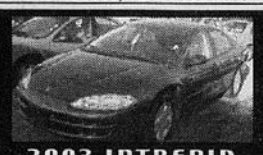
BAS KM DE LA SEMAINE

LALLIER HONDA
2001 Oldsmobile Aurora, V6, 3.5L, tout équipée, int. cuir, condition exceptionnelle, très très bas km seulement 28,000 km, valeur à neuf $40,000 maintenant $22,995. Profitez-en!!!
Lallier Honda 778-1444.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42, AV. GATINEAU, À GATINEAU. (819)568-5433

605 AUTOS À VENDRE

LIQUIDATION
2002 Cavalier, 18,000 km, $9,999;
1996 Cavalier Z22, $4,895;
1996 Supreme, 90,000 km, $6,595;
1994 Tercel, automat., $3,795.
Plusieurs autres en inventaire!
AUTOTIC 2000, ALAIN: 770-6065.



MAXI AUTO
Grande vente de Noël. Prix réduits au maximum + **$199** seulement. **773-3300**

605 AUTOS À VENDRE

MEILLEUR PRIX
RETOUR DU FABRICANT
OUVERT 7 JOURS
COÛTANT PLUS 395$
À partir de 22 $ sem.
ENCAN CORPORATIF RENAUD.COM
AUCUN COMPTANT
GARANTIE 2 ANS

SUNFIRE 2000	4 950$
FOCUS SW 2000	6 450$
PROTEGÉ 1999	6 450$
WINDSTAR 2000	6 450$
VENTURE 2000	7 450$
MALIBU 2000	6 450$
TRANSPORT 2000	8 450$
CARAVAN 2000	8 950$
ACCORD 2000	9 850$
CARAVAN 2001	10 850$
JIMMY 2000	10 850$
GRAND CHEROOKE 1999	10 850$
MAZDA MPV 2000	11 850$

2e chance au crédit par téléphone sans frais : 1-866-222-4449

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 ET +, ACHETONS véhicules 1990 à 2003. 661-4472 - 7 jours.

$100 à $2,000 - **MEILLEUR PRIX** assuré en ville, pour votre véhicule. Argent comptant. 664-7300.

$100 à $3,000 - **MEILLEUR PRIX GARANTIS** pour votre véhicule, **ARGENT COMPTANT** - 360-3224.

$100 à $4,000. AUTOS, camions, roulottes, 7 jours. 743-5080.

620 AUTOS DEMANDÉES

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

★ ATTENTION! ★ ATTENTION! ★
Vous croyez que ça vaut mieux que la ferraille, auto, moto, vtt, etc 328-5039

621 FOURGONNETTES

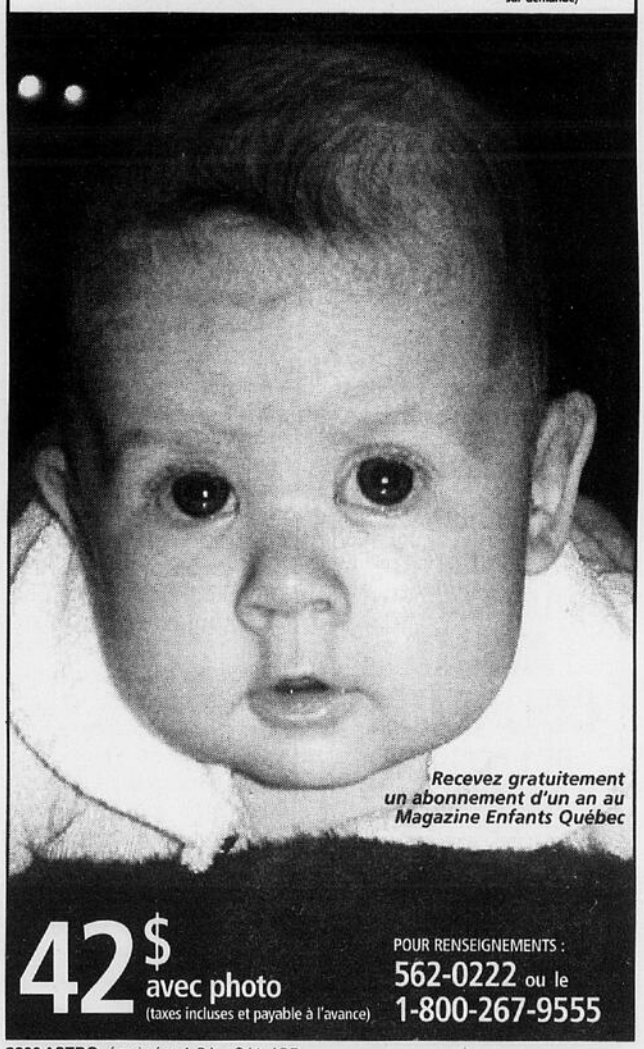
1990 VANDURA G3500, 185,000 km, $2,500. (613)238-7059.

1993 CHEVROLET Beauville, 165,000 km, moteur 5.7 L., tout équipée, $3,900, 955-7069

1998 WINDSTAR GL, blanche, automat., 79,780 km, antirouille, $8,995. Cause succession. 790-9064.

2000, 2002 MONTANA/Venture (30), dès $7,995. **Auto Vision 669-3339**

LeDroit
cyberpresse.ca
Courez la chance de **gagner** un certificat-cadeau de **5 000$** échangeable contre de l'ameublement
Les beaux bébés 2003
MORIGEAU-LÉPINE
www.morigeau.com (catalogue disponible sur demande)



42$ avec photo (taxes incluses et payable à l'avance)
POUR RENSEIGNEMENTS : 562-0222 ou le 1-800-267-9555

2000 ASTRO, équipée, 4.3 L., $11,495. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2000 GMC Savana, certifiée, clim., automat., $8,900 nég. Robert: 232-4227 ou Marc: 794-1037 ou Armand: 769-0161.

2002 CHRYSLER Town & Country Ltd, AWD, tout équipé. 827-1578.

625 CAMIONS À VENDRE

1986 S15, 4 cyl., automat., boîte, $1,500 nég. 772-0136.

1993 FORD E350, diesel, camion cube 14 pi. 923-1432

1993 NISSAN King Cab, V6, 124,000 km, $4,500. 665-3700.

2000-2001 FORD F-150 XL, XLT choix couleur. **AUTO VISION, 669-3339.**

2001 FORD Ranger, 3 L, doublure de caisse, boîte Leer avec support, 4 pneus hiver sur jantes, garantie juin 2004, 38,000 km, $16,500 nég. 684-3225.

2002 DAKOTA Clubcab, échange ou location possible. 773-0125.

628 CAMIONS 4X4

1989 NISSAN Pathfinder, 4X4, V6, SE, seulement 144,000 km, tout équipé, automat. **AUBAINE,** $3,000, état comme neuf. 360-3224.

1994 FORD Explorer 4x4, tout équipé, 171,000 km, doit vendre, $6,300 nég. 743-3088.

628 CAMIONS 4X4

1994 SIDEKICK, 5 vit., toit mou, bonne condition, aubaine! 282-9715.

1995 PATHFINDER XE, V6, 4 portes, automat., $7,600. Mathieu, 281-6940

1999 BLAZER LS, 4X4, tout équipé, $16,500. (819)457-1488.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000, 2001 JIMMY/Blazer, équipés (20) dès $13,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 JIMMY SLT, 4 portes, tout équipée, 52,000 km, $21,500. 663-8842.

2000 KIA Sportage, automat., 66,000 km, $10,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262**

2001 BLAZER LS, équipé, toit ouvrant, $14,500. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2001 EXPLORER sport, équipé, $15,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2002 SONOMA SLS, King Cab, 45,000 km, $19,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262**

2003 FORD F350 XL, 5.4 L, V-8, automat., cabine régulière, clim., DC, 14,000 km, $30,800. 661-5152.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

1979 INTERNATIONAL 886 (tracteur) avec pelle, $10,500; 1976 Ford 8600, $6,500. (819)664-9071.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366.

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes à Aylmer, $160/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

ESPACE ext. pour stationner: auto, bateau ou roulotte. (819)643-1732.

STAT. rue Amherst, près du rond point Laramée, $40/mois. 778-6139.

665 MOTOCYCLETTES

1995 SCOOTER Amigo, bon état, $800 nég. 775-9687.

670 MOTONEIGES

1987 POLARIS Indy Trail, très bonne condition, $1,100. 281-1162.

1990 ARTIC CAT Jag AFS, excellent état, $1,250. 743-5689.

1990 FORMULE MX, 470cc, $1,250. Jour: 671-5954.

1990 POLARIS Indy 500 + traîneau esquimau, $1,700. 669-9056.

670 MOTONEIGES

1995 ARTIC Cat Panther deluxe 440, marche arrière, démarrage élect., remorque, très bon état. Nég. 669-7042

1995 POLARIS 600 cc XLT Touring, 10,000 milles. Bon état, bon prix. 663-7774

1996 POLARIS 600 cc, XLT, 5,300 miles, $2,400 nég., 568-6827.

1996 V-MAX DX, tout équipée, $2,699 nég. 246-8466

1997 FORMULA III, 2,450 km, comme neuve, + extras. 643-4020

1997 POLARIS XC600, très bas km, excellent état, $3,200 nég. 281-7243.

1998 FORMULA Z 670, prête pour l'hiver, $3,850. Sam, (819)790-1353.

1998 POLARIS XC 700 avec marche-arrière, $2,900. Pat, 773-9340

1998 YAMAHA V-MAX, 600cc, impeccable, bas millage, 1 seul proprio. 682-7556

2000 ARTIC Cat Thunder Cat LE, 1000 cc, noir/vert, 5,000 miles, démarreur, marche arrière, 196 pin, inspection garage fait, $6,500. **524-2196.**

2000 SKI-DOO Touring Millenium, 800 c.c., 281-0412

2001 BOMBARDIER Formula Deluxe 500cc, démarreur, reculons, 3,700 km, $5,500. 819-454-2884, 661-4571

2001 POLARIS XCR800, 500 milles, marche arrière, beaucoup d'extra, $7,900. 955-7653

2002 ARTIC Cat 660, 4 temps, (819)465-2274.

2002 POLARIS XC 800, Edition Spéciale, bleu, suspension M10, $7,000 nég. 663-9414 ou 669-8830.

SKI-DOO formula III, 700 cc, 1998, mécanique A1, marche arrière, toile, siège passager, $3,800. 281-9663.

VENTURE 1999 et VMAX 1998, très bon état, prix à discuter. 457-1278

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 BUICK Skylark, pour pièces, très bon moteur 2.5 L. 986-7689

4 PNEUS hiver et 1 été, neufs, sur jantes P155/80R12, $160 nég. 772-4976

4 PNEUS sur roues, Bridgestone, 155/80R13, 2 hivers, $200. 777-4755

PELLE à neige Myers pour Dodge 1978 à 1990, $1,500. 770-0321, 712-1727.

PNEUS d'hiver Cooper Weather Master GRX, 215-77R15, neufs, $375. (613)446-7415

PNEUS D'HIVER NEUFS, tous genres, à bon prix. 773-7638.

PNEUS hiver sur jantes **Nordic Wintertrack** P215-70R15, $300. 561-6352

TOIT dur de Jeep, noir pour YJ ou TJ, excellent état. $750. 685-1030

673 REMORQUES

REMORQUE double, fermée avec toile, pour motoneige. 790-3737.

REMORQUE Maxi-Roule double essieu, 5'11", rampe de déchargement, très propre, $2,300 ferme. 682-7556

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2000 YAMAHA 600, tout équipée, comme neuf, pelle à neige, $6,200 nég. 663-1972, 360-1972.

PELLE à neige neuve 4' et 5', banc et pare-brise neufs; pneus neufs Dirt Devil 26, 27, 28 po. Pose de grampons à glace. Soir, 766-2085.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

DÉPASSEZ-VOUS BÉNÉVOLER!

Visite d'amitié

Répit-gardiennage

Baladeur/Chauffeur la popote roulante

Accompagnement / transport

Centre d'Action Bénévole de Gatineau 568-0747

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 2129

SIMPLICITÉ ET EFFICACITÉ

Voici un problème assez simple. J'aimerais bien que tout le monde le réussisse, mais je crois bien que certains vont s'égarer.

Tous vulnérables.
Nord donneur.

NORD
♠ A 10 8 7
♥ A 6
♦ A 10 9 6 4
♣ 9 2

SUD
♠ R D V 9 6 3
♥ 8 4
♦ R 8 7
♣ R 5

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♦	Passe	1 ♠
1 S-A*	2 ♠	3 ♥	4 ♠

Tous passent.

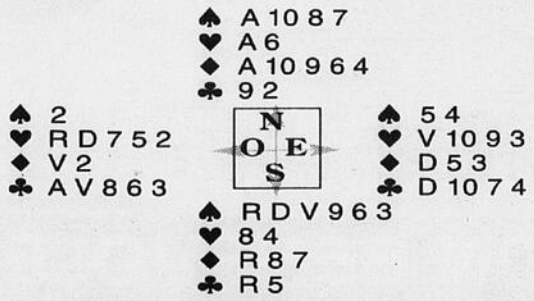
* Sans-Atout insolite. 5-5 dans les suites non gagées.

Ouest entame du Roi de cœur, sur lequel est joue le Valet. Quel est votre plan de jeu ?

Il y a une perdante à cœur, une à carreau et deux à trèfle. L'enchère d'Ouest semble placer l'As de trèfle à votre gauche, derrière le Roi. Il faudra donc établir les carreaux du mort, afin de défausser au moins un trèfle et ce, sans donner la main à Est, pour éviter un retour trèfle de ce côté.

À la table, le déclarant appelle l'As de cœur, retire les atouts en deux tours, terminant au mort et joue carreau vers sa main. Quand Est joue petit, il passe le sept et Ouest prend du Valet. Ce dernier retourne un petit cœur. Est gagne du neuf et rejoue trèfle, pour prendre deux levées et faire chuter le contrat.

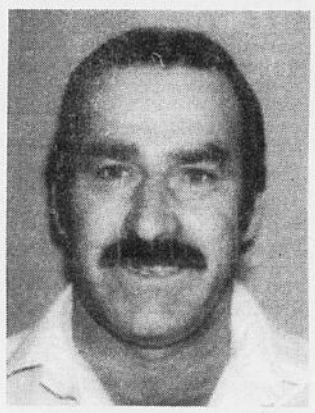
Pour se donner toutes les chances de réussir le contrat, Sud doit laisser passer l'entame, coupant ainsi la communication dans cette suite entre les deux défendeurs. Il gagne le retour avec L'As du mort, retire les atouts et joue carreau vers son sept. Si à ce moment Ouest n'encaisse pas son As de trèfle, le déclarant fera une levée supplémentaire.



Il est rare que l'on duque dans un contrat à la couleur, mais lorsque les chances de coupe au deuxième tour sont nulles, cela rend souvent service au déclarant.

jfrs@videotron.ca

CORRIVEAU - M. Alfred est décédé au Manoir Sacré-Coeur à Fort-Coulonge, Québec, le vendredi 19 décembre 2003, à l'âge de 67 ans. Il était le fils de feu Abia Corriveau et de feu Lauvina Lance. Il laisse dans le deuil ses soeurs et frères: Berthe (Réjean Dumouchel), Annette (Pierre Asselin), Laurette (Adelard Dumouchel) et Gérard (Alma Dubeau) tous de l'Ile-du-Grand-Calumet; Gérard (Lucille Lemaire) de Gatineau, Hubert de Gatineau et Marie-Ange (Ronald Ostrom) de Campbell's Bay. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par une belle-soeur, Laurette Corriveau (née Dagenais). Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Campbell's Bay, Québec, le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée en **l'église Immaculée Conception de Bryson, Québec,** le lundi 22 décembre à 11h; inhumation au cimetière paroissial au printemps. Des dons à la Fondation du Manoir Sacré-Coeur ou à la Fondation des maladies du rein seraient appréciés.



M. FRANÇOIS OLMSTEAD
est décédé le samedi 20 décembre 2003, à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu Frank Olmstead et de feu Irène Brunet. Il était l'époux bien-aimé d'Aline Verner. Il laisse pour pleurer sa perte ses enfants: Guy, Marc, Denis, Daniel, Roger, André et Lynn et ses enfants par alliance: Donald, Denis et Linda. Lui survivent ses frères: Raymond, Maurice, Réjean et Richard et ses soeurs: Lina, Monique, Sonia et Lisette. Précédédé par sa soeur Carole. Il laisse également plusieurs petits-enfants. À la mémoire de Frank, un service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Catholique Portugaise du St-Esprit (11 rue Ste-Bernadette) le mardi 23 décembre 2003.

Mme Noëlla Cronier Richard
de Bouchette, est décédée le 19 décembre 2003 à son domicile, à l'âge de 75 ans et 11 mois. Elle était l'épouse de feu Roméo Richard; fille de feu Thomas Cronier et de Rosanna Gagnon. Elle laisse dans le deuil ses 3 filles: Lise (Maurice Lafontaine), Johanne (Michel Lafontaine) toutes deux de Messines et Line de Bouchette; 2 petits-enfants: Annie (Philippe Côté) et Jonathan tous deux de Messines; sa soeur et son frère: Annette (Guy Lavigne) et Léo (Katherine Kelly) tous deux d'Ottawa, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs. Prédécédée par 1 soeur et 1 frère, Antoinette (feu Armand Gagnon) et Aldéric (feu Ange-Aimée Gagnon). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, rue Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, tél.: (819)449-2626, télécopieur: (819)449-7437.** La famille recevra les condoléances en présence des cendres à l'église St-Gabriel de Bouchette le mercredi 24 décembre 2003 à compter de 10h30, suivi du service religieux à 11h et de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

PAUL TREMBLAY
Né à Chicoutimi le 6 juillet 1914, est décédé à Ottawa le jeudi 18 décembre 2003. Paul Tremblay était diplomate de carrière et ambassadeur du Canada au Chili, aux Nations-Unis en Belgique et auprès de la Communauté Européenne et puis auprès du Vatican. Il laisse dans le deuil son épouse Gertrude Nadeau; leurs trois enfants: Michèle, Hélène et Pierre et leurs conjoints; leurs 5 petits-enfants, ainsi que les familles de ses frères. Parents et amis sont conviés à la cérémonie eucharistique qui aura lieu en l'église St-Jean-Baptiste, 96, avenue Empress, Ottawa, le lundi 22 décembre à 14h. La famille immédiate recevra les condoléances après la cérémonie religieuse. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **CHAPELLE DU CENTRE DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 315, rue McLeod, Ottawa. Pour messages de condoléances par courriel: www.mcgarryfamily.ca.

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVANT-COUREURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

✓ **FAIBLESSE**
Faiblesse soudaine, engourdissement et/ou picotement au visage, dans un bras ou une jambe.

✓ **TROUBLES D'ÉLOCUTION**
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit.

✓ **PERTES D'ÉQUILIBRE**
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus.

✓ **TROUBLES VISUELS**
Perte soudaine de la vision particulièrement à un œil, ou vision double

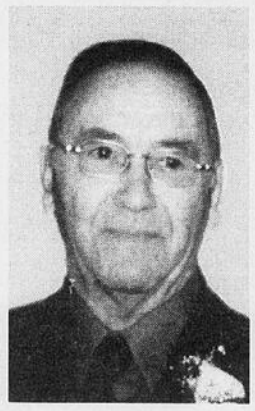
✓ **MAUX DE TÊTE**
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin

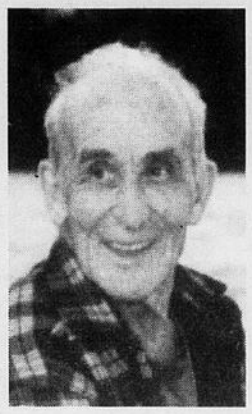
1 888 473-4636
(819) 771-8595
Nous sommes tous visés.

LA FAMILLE LAPRATTE
a le regret de vous faire part du décès de



M. DORIMA LAPRATTE
De Maniwaki, décédée le 20 décembre 2003 à la Maison Mathieu-Froment-Savoie de Gatineau, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de Antoinette Desrivière, fils de feu Ignace Lapratte et de feu Rosina Labelle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 4 fils: Jean-Louis (Hélène Chaussé) de Gatineau, Jean-Michel (Gabrielle Turpin) de St-Hyacinthe, Denis (Monique Saumure) de Messines et Mario (Ginette Durand) de Gatineau; 2 filles: Nicole (Marcel Cyrenne) de Gatineau et France (Bonnie Marga) de Gatineau; 13 petits-enfants; 2 frères: Florent (Diane Richard) de Maniwaki et Fernand (Lise Bastien) de Hull; 1 soeur, Rita (Jean Prévost) de Thurso, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs. Il fut prédécédé par ses frères et soeurs: Daniel, Gérard, Arsène, Euclide, Aline et Rose. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Qc, J9E 1R3. Téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437.** La famille recevra les condoléances à l'église Assomption de Maniwaki le mardi 23 décembre à compter de 13h30; suivi du service religieux à 14h et de l'incinération. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



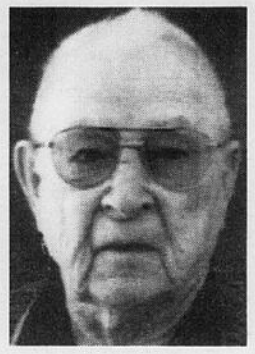
ALEXANDRE CLÉROUX
Vétéran de la Deuxième Guerre mondiale originaire de Vanier
est décédé le vendredi 19 décembre 2003 à l'hôpital Montfort, à l'âge de 83 ans. Il était le fils de feu Joseph Cléroux et de feu Odile Rainville et l'époux de feu Marguerite Malouin. Il sera regretté par ses filles Carole et Diane (Michel Primeau); sa petite-fille Josée (Laurent Bertrand); ses 2 belles-soeurs: Pauline Cléroux et Fernande Malouin, plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis, spécialement Mme Annette Labelle. Alex fut prédécédé par ses frères et soeurs: Rose, Napoléon, Colombe, Maria, Alice, Adélard, Albert et Léo. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 180, ch. Montréal, 241-3680, le lundi 22 décembre 2003 de 14h à 17h et de 19h à 21h et le mardi 23 décembre à compter de 9h. Le service funéraire sera célébré mardi à 10h30 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. Que vos témoignages de condoléances se traduisent en dons à la Fondation de l'hôpital Montfort. Pour vos messages de condoléances par courriel: r-r-g@telus.net.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveur obtenue.

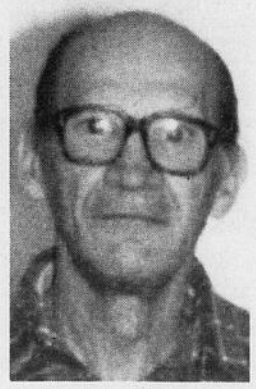
M.L.

LA FAMILLE LÉONARD
a le regret de vous faire part du décès de



M. RAYMOND LÉONARD
survenu à sa résidence, le 19 décembre 2003, à l'âge de 86 ans. Il était l'époux de feu Cécile Lamirande et le fils de feu Damase Léonard et de feu Albertine Clément. Il laisse dans le deuil ses enfants: Raymonde (Mario Vallée), Nicole (Maurice Roy), Maurice et Jean-Guy (Hélène Lacroix); sa soeur Alice de l'Ordre des Soeurs de Sainte-Croix; ses petits-enfants: Martin, Stéphane (France Guimont), Daniel, Jean-Charles, Vincent et Serge; ses arrière-petits-enfants: Danika et Sébastien. L'ont prédécédé ses frères et ses soeurs: Gustave, Rock, Alice, Françoise, Thérèse, Bernard, Jeannette, Laurette, Gérard, Antonius et Raymond. Il reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau, secteur Hull, le lundi 22 décembre de 19h à 22h et le mardi 23 décembre de 9h à 10h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-Paul d'Aylmer le mardi 23 décembre à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Remerciements particuliers au personnel du CLSC pour leur grand dévouement et leur compassion ainsi qu'au Docteur Granger. Pour renseignements: téléphone: (819)778-2425, cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)778-2426.

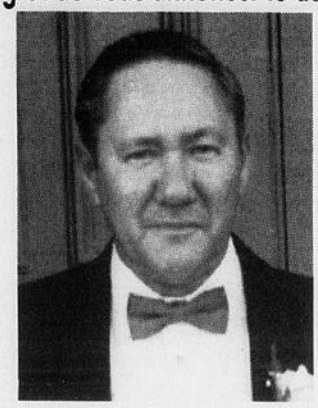
LA FAMILLE ST-HILAIRE
a le regret de vous faire part du décès de



M. Marc-André St-Hilaire
survenu à Gatineau, le 19 décembre 2003, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu François-Xavier St-Hilaire et de feu Amonza Cloutier. Il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne, Nicole, Sandra (Noël Lachance), Guy, Edouard, Francine, Jocelyne et Alain (Nancy Robichaud); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé son fils André, sa fille Anne, son ex-épouse Jeanne Gauthier ainsi que plusieurs frères et soeurs.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant un service religieux aura lieu en l'église St-Matthieu, 69, rue de Provence à Gatineau, le mardi 23 décembre à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Remerciements particuliers au personnel du CHSLD Champlain de Gatineau pour leur bons soins. Pour renseignements: téléphone: (819)778-2425, cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)778-2426.

LA FAMILLE GAUVREAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR ROGER GAUVREAU

de Gatineau, décédé subitement le jeudi 18 décembre 2003, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux bien-aimé de Pauline Vaillant et le fils de feu Aldoria Gauvreau et de feu Émilia Bélisle. Outre son épouse, il laisse ses 5 enfants: Suzette, Huguette (Rhéal Robertson), Julien (Ann Renaud), Alain (Manon Beausoleil) et Sylvain (Chantale Lalonde); ses 9 petits-enfants: Johanne (Sylvain), Annie (Karl), Sandra (Marc-André), Roxanne (Christopher), Marise, Julie, Matthieu, Marie-Pier et Francis. Il fut prédécédé par 1 petit-fils, Jean-Denis ainsi que par une belle-fille, Rachelle Péloquin. Il laisse également 5 soeurs: Lucette (Albini Guindon), Madeleine (Edgar Gervais), Claudette (René Martineau), Diane (Raymond Gélineau) et Pierrette. Il fut prédécédé également par 2 frères: Alcide (Hélène Sincennes) et Jacques (Réjeanne Renaud) et par 3 soeurs: Glorianne (feu Gilbert Bertrand), Émilienne (Dominic Newton) et Gilberte (Gilles Morin). Il laisse 2 beaux-frères: Jean-Louis (Germaine Larocque) et Yvon; 2 belles-soeurs: Fernande (Claude Diotte) et Lise (Jacques Larocque), plusieurs neveux, nièces ainsi que ses nombreux amis.

Il était membre des Chevaliers de Colomb au 3e degré au conseil 6853 de Ste-Cécile de Masham, membre du 4e degré de l'Assemblée Alexandre Vachon et également membre du Club l'âge d'or de Ste-Cécile de Masham.

"IMPORTANT"
VEUILLEZ NOTER QUE LE SERVICE RELIGIEUX AURA LIEU À 14H.

Un service religieux aura lieu le lundi 22 décembre 2003 à 14h, en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, 5, rue St-Arthur, Gatineau. L'inhumation aura lieu au cimetière de Ste-Cécile de Masham.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi: pas de visites au salon. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 103, Gatineau, Qc., J8X 2G7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 663-4292.

2 000 000
DE DOIGTS
RECHERCHÉS

Joignez le
GRAND VACARME !

www.oxfam.qc.ca

Oxfam Québec
POUR UN COMMERCE ÉQUITABLE

LA FAMILLE LAFLEUR
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME LUCILLE LAFLEUR
née Gauthier

De Gatineau (secteur Buckingham), décédée le samedi 20 décembre 2003, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu André Lafleur, la fille de feu Honorius Gauthier et de feu Eugénie Charette. Elle laisse 2 filles: Lisette (Marcel Pilon) et Nicole (Denis Lamarche). Elle fut prédécédée par 1 fille, Suzanne (Rosaire Tassé). Elle était la grand-mère bien-aimée de 6 petits-enfants: Stacy, Annick, Pascal, Martin, Pierre-Luc et Isabelle; d'un arrière-petit-fils, Gabriel et d'une arrière-petite-fille, Mikel-Ève. Elle laisse également 1 frère, Roger (Jacqueline Lemieux). Elle fut prédécédée également par 3 frères: Lucien (Bibiane Blais), Paul (Mariette Mercier) et Fernand. Elle laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses nombreux amis.

À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux en présence du corps le mercredi 24 décembre 2003 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze (secteur Buckingham); suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir vos condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CH-CHSLD papineau, 500 Bélanger, Gatineau, J8L 2M4, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 rue Maclaren Est, Gatineau, Qc., 986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 986-8921.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR MANUEL DA SILVA
1929 - 2003

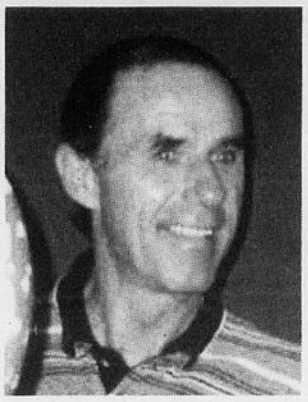
décédé le dimanche 21 décembre 2003 à l'âge de 74 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Maria-Luisa Da Silva; son fils Luis-Manuel (Maria Hélèna Vieira) de Gatineau; sa fille Maria-Manuela (Geoffry Beattie) d'Ottawa; trois petits-enfants: Amanda-Lee, Kayla et Jenna; un frère, Antero (Maria-Jose) de Gatineau; une soeur, Vitalina (Manuel Sousa) de Gatineau. Il laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: le lundi 22 décembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le mardi 23 décembre de 11h à 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 23 décembre à 13h, à l'église Espirito Santo, rue Ste-Bernadette, Hull, Qc., Parents et amis(es) sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

LA FAMILLE PRUD'HOMME
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GASTON PRUD'HOMME

De Perkins, décédé suite à une longue et courageuse lutte contre le cancer le vendredi 19 décembre 2003, à l'âge de 51 ans. Il était l'époux bien-aimé de Colette Mineault; le fils de feu Léo Prud'Homme et de feu Irma Sabourin. Outre son épouse, il laisse ses 2 fils: Ghislain et Sébastien (Josée Therien); ses 3 petits-enfants: Alexandre, Mélina et Andréanne. Il était le cher frère de René (Murielle Charbonneau), André (Nicole Paiement), Anita (Roger Larabie), Gilles (France Paiement) et Jean-Guy (Line Chénard). Il fut prédécédé par 1 frère, Léonard (Denise Loyer) et par 1 soeur, Catherine (Guy Paiement). Il laisse également ses beaux-parents: Raymond Mineault et Rollande Renaud; 2 beaux-frères: Bernard Mineault (Anick Legault) et Denis Mineault (Julie Dupuis); 2 belles-soeurs: Diane Mineault (Gilbert Daoust) et Lucie Mineault (Michel Casey), plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ses nombreux amis. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil de Perkins.

À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux en présence du corps qui aura lieu le mardi 23 décembre 2003 à 11h, en l'église St-Antoine de Padoue, Val-des-Monts. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679 Des Patriotes, Gatineau, Qué., J8T 3Z7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 Boul. Maloney Est, Gatineau, Qc., 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 663-4292.

AVIS DE DÉCÈS

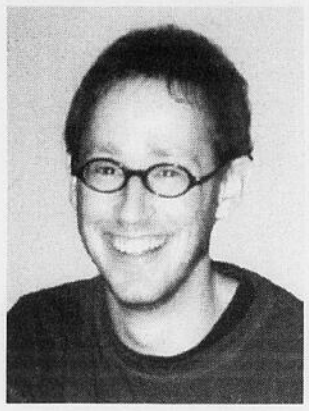
MME EVANGELINE WILSON NÉE JOHNSON

De Bois-Franc, est décédée accidentellement le 19 décembre 2003, à l'âge de 83 ans et 10 mois. Elle était l'épouse de feu Henry Wilson; fille de feu Robert Johnson et de feu Clothilde David. Elle laisse dans le deuil 1 fille, Emely (Jean-Guy Laviolette)et 1 fils, Robert; 4. petits-enfants: Monique (Daniel Larabie), Serge, Philippe (Suzie Thibeault) et Richard; 8 arrière-petits-enfants: Michel, Marc-André, Benoît, Benjamin, Sandrine, Patrick, David et Hugues. Elle laisse également 1 soeur, Emily (feu Lionel Rochon); ses beaux-frères: Russell (feu Madeleine St-Amour), Raymund (Jeannine Charron) et Anatole; ses belles-soeurs: Irène (feu Antonio Côté), Bertha (feu Jean-Paul St-Amour) et Simone (feu Robert Lacaille) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle laisse également un ami intime de la famille, Denis Robitaille. Elle fut prédécédée par 2 soeurs: Irène (feu Fred Fenton) et Gervaise (feu John Wilson); 3 belles-soeurs: May (feu Clérident Emond), Cécile (feu Roma Hubert) et Rita (feu Ubald Richard); 1 beau-frère, John (feu Gervaise Lacaille). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Qc., J9E 1R3**. Téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437. Heures de visites: le lundi 22 décembre à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le lundi 22 décembre à 11h, en l'église St-Boniface de Bois-Franc; suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



JEAN-PHILIPPE BÉGIN
1979 - 2003

décédé le mercredi 17 décembre 2003, à l'âge de 24 ans. Prédécédé par son grand-père paternel Marius Bégin et ses grands-parents maternels: Antonio Arsenault et Marie-Anne Poirier, il laisse dans le deuil ses parents: Jean-Claude Bégin et Chantal Arsenault; sa soeur Isabelle (Frédéric Beauchemin) de Bonaventure; sa grand-mère paternelle Pauline Huneault Bégin d'Aylmer; sa marraine et son parrain: Marjolaine (Raymond Cyr); ses oncles et tantes: Denis Bégin, Nicole (Robert Boissonneault), Jean-Yves (Carolle Gauthier), Marthe (Jules Paquet), Serge (Diane Deschesnes), Rodrigue (Madeleine Dubé), Gaetan (Johanne Bujold), Jacinthe (Réginald Bourdages), Pierre (Josée Wood), Pierrette (Mario Boudreault), Vital (Johanne Roux), Alain (Lisette Bernard) et Conrad (Martine Audet). Il laisse également plusieurs cousins et cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: le lundi 22 décembre de 14h à 16h et de 19h à 21h, le mardi 23 décembre de 9h à 10h15.

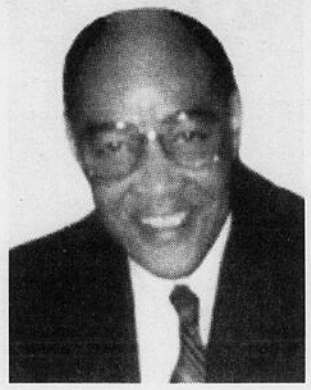
SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 23 décembre à 11h, à l'église Jean XXIII, 1194, boul. St-René Ouest, Gatineau, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation de l'hôpital Général d'Ottawa, 501, ch. Smyth, Ottawa, Ont., K1H 9Z9, fond #9731072, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

MADAME MARIETE ST-JACQUES MOÏSE

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JEAN-MICHEL MOÏSE

décédé le 19 décembre 2003 à l'âge de 67 ans, à la suite d'une très longue et courageuse lutte contre le cancer. Prédécédé par ses parents, Léonce Moïse et Camie Lapierre; un frère, Harry Moïse, il laisse dans le deuil son épouse Mariette St-Jacques Moïse; trois soeurs: Adeline, Marthe et Claudette; une tante, Yamilé Moïse. Il laisse également sa belle-famille., Philippe St-Jacques (Hélène Lecavalier), Marie-Claire St-Jacques (J. Pierre Gagné) et Ulric Rosemond ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 27 décembre 2003 à 11h, à l'église St-François de Sales, 1 rue Jacques-Cartier, Gatineau, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra les condoléances après le service religieux.

DONS: à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 55, rue du Couvent, Gatineau, Qc., J9H 3C8, seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qc., J8X 1L8

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

Funérailles

LUNDI

BIGRAS - Mme Lucienne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, coin St-Onge et de la Guadeloupe, Hull, Qué.

BRISSON - Soeur Anéda
La messe des funérailles sera célébrée à 13h30, en la chapelle de la Maison Mère des Soeurs de la Charité d'Ottawa, 9, rue Bruyère, Ottawa.

CORRIVEAU - M. Alfred
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Immaculée Conception de Bryson, Québec.

SIROIS - M. Jean
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, Hull, Qué.

TREMBLAY - M. Paul
La cérémonie eucharistique sera célébrée à 14h, en l'église St-Jean-Baptiste, 96, avenue Empress, Ottawa.

WILSON - Mme Evangeline
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Boniface de Bois-Franc.

MARDI

BOUDREAU - M. Roger
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire de Gatineau (angle St-Rosaire et Arthur).

CLAUDE - Soeur Cécile
La messe des funérailles sera célébrée à 13h30, en la chapelle de la Maison mère des Soeurs de la Charité d'Ottawa, 9 rue Bruyère, Ottawa.

CLÉROUX - M. Alexandre
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 180, ch. Montréal, Ottawa, pour le service funéraire à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

DA SILVA - M. Manuel
Le service religieux sera célébré à 13h, à l'église Espirito Santo, rue Ste-Bernadette, Hull, Qc.

LAPRATTE - M. Dorima
Le service religieux sera célébré à 13h30, à l'église Assomption de Maniwaki.

LÉONARD - M. Raymond
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau, secteur Hull, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

OLMSTEAD - M. François
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Catholique Portugaise du St-Esprit (11 rue Ste-Bernadette).

PRUD'HOMME - M. Gaston
Le service religieux sera célébré en présence du corps à 11h, en l'église St-Antoine de Padoue, Val-des-Monts.

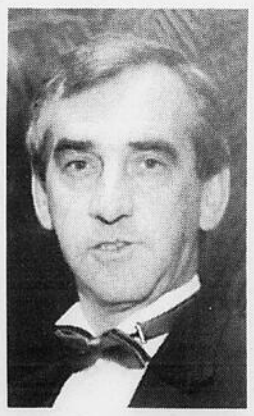
ST-HILAIRE - M. Marc-André
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Matthieu, 69, rue de Provence à Gatineau.

IN MEMORIAM

ROSE BERTRAND
(née Joanisse)
15 déc. 1908 - 22 déc. 1993

À la douce mémoire d'une mère et grand-mère, décédée le 22 décembre 1993. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.
Ta fille Lucienne, ton gendre Gaétan, ton petit-fils Guylain, ta petite-fille Chantal et tes arrière-petits-enfants, Nicole et Jonathan

2e ANNIVERSAIRE



JEAN-YVES VILLENEUVE

Cher époux, père et grand-père bien-aimé. Déjà deux année se sont écoulées depuis ton départ pour le repos éternel. Tu nous manques beaucoup, aucun jour ne passe sans qu'on pense à toi. De là-haut aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.
Nous t'aimons tous.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE

LÉONA LALIBERTÉ

Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. Tu as laissé un grand vide dans nos vies qui continuent toujours mais qui ne sont plus les mêmes sans toi. De là-haut, protège-nous, aide-nous à continuer. Nous t'aimerons toujours.

Tes enfants

LeDroit
offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

EN MÉMOIRE DE

MONIQUE LEPAGE
22 décembre 2001

Chère mère et grand-mère bien-aimée. Deux ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Tes enfants

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
(514) 257-8711 • www.devp.org

En bref

Bobsleigh: le Canada quatrième en Allemagne

Associated Press – ALTENBERG

Le champion olympique Andre Lange a mené l'Allemagne à la victoire dans le bobsleigh à quatre, hier, le Canada terminant au quatrième rang de cette épreuve de la Coupe du monde.

Lange a donc ajouté à sa victoire de samedi dans le bob à deux. Il a remporté les trois courses de bob à quatre disputées cette année.

Lange et ses coéquipiers ont conclu l'épreuve avec un temps d'une minute et 49,26 secondes, soit sept millièmes de seconde de moins que l'autre équipage allemand piloté par Matthias Hoepfner.

L'équipage américain de Todd Hays a pris le troisième rang, en 1:49,59.

Pierre Lueders d'Edmonton, Al Hough de Newmarket, Ont., Ken Kotyk de Saskatoon et le Montréalais Giulio Zardo ont terminé au quatrième rang, en 1:49,66.

Bosses: Moreau termine 6e en en Italie

AP – MADONNA DI CAMPIGLIO

Le Québécois Marc-André Moreau a terminé 6e de l'épreuve des bosses, dans le cadre de l'étape de Coupe du monde de ski acrobatique disputée à Madonna di Campiglio, en Italie. La victoire est allée à l'Américain Nathan Roberts, devant le vétéran Finlandais Janne Lahtela. Lahtela domine le classement général cette année, après trois épreuves.

Biathlon: Poirée et Bailly gagnent en Slovaquie

AP – BREZNO-OSRBLIE, Slovaquie

Raphaël Poirée a remporté, hier, la poursuite 12,5 kilomètres de Brezno-Osrblie et signé sa deuxième victoire en quatre jours dans la coupe du monde de biathlon, tandis que sa compatriote Sandrine Bailly s'est imposée dans la poursuite 10km, au lendemain de son succès dans le sprint 7,5km.

Le Français, qui a manqué une cible, a devancé de 24,4 secondes l'Allemand Peter Sendel.

Avec les meilleures performances en carrière cette fin de semaine, la Canadienne Zina Kocher, de Canmore, Alb., a obtenu la 25e position parmi 60 concurrentes, trois minutes derrière la gagnante et avec deux cibles ratées. Kocher est une nouvelle recrue de l'équipe nationale de biathlon et a conclu sa sixième participation en Coupe du monde en carrière.

«Je vais conserver la même approche pour le reste de la saison, dit-elle. Je travaille notamment à améliorer ma vitesse de tir. Je dois entrer et sortir de la zone de tir beaucoup plus rapidement.»

Simoncelli signe sa première victoire en Coupe du monde

Davide Simoncelli est devenu, hier, le premier Italien à remporter un slalom géant sur la piste Gran Risa depuis Alberto Tomba, vainqueur pour la dernière fois à Alta Badia en 1994.

Presse Canadienne et AP
ALTA BADIA, Italie

L'Italien Davide Simoncelli

ASSOCIATED PRESS

Simoncelli avait déjà disputé deux courses à Alta Badia. La semaine dernière, il a fini deuxième derrière le Finlandais Kalle Palander, et l'an passé il avait également pris la deuxième place derrière l'Américain Bode Miller.

Cette fois, il s'est imposé avec une avance impressionnante de 1,03 seconde, dans le temps combiné de deux minutes, 33,90 secondes.

Il s'agit de son premier succès en coupe du monde.

Palander a pris la deuxième place devant Miller, vainqueur des deux premiers géants de la saison mais battu cette fois de 1,21 seconde.

Grandi sixième

Le Canadien Thomas Grandi a connu une autre bonne performance avec une sixième position.

En revanche, Jean-Philippe Roy, François Bourque et Julien Cousineau ne se sont pas qualifiés pour la deuxième descente.

Tomba, reconverti en commentateur pour la télévision italienne, a immédiatement congratulé Simoncelli. La «Bomba» n'a pas non plus oublié de féliciter l'Italien Massimiliano Blardone, auteur d'une belle deuxième manche et finalement quatrième au classement.

«Je ne suis pas Tomba»

«Il m'a dit de gagner d'autres courses, mais ce sera difficile car je ne suis pas Tomba», a déclaré Simoncelli.

Miller, en difficulté cette année dans les épreuves de vitesse mais présent dans les disciplines techniques, s'est satisfait de sa performance.

«Il m'arrive rarement de ne pas m'en faire après une défaite, a-t-il déclaré. Quand je skie terriblement mal ou lorsque quelqu'un skie phénoménalement bien. Aujourd'hui, Simoncelli a skié en deuxième manche comme je n'avais encore jamais vu personne le faire en géant. Il est toujours resté fluide, a pris énormément de risques et a été très agressif.»

En dépit de sa 26e place, l'Autrichien Hermann Maier a conservé son avance en tête du classement général de la Coupe du monde.

«Herminator» a semblé fatigué après ses deux bons résultats obtenus à Val Gardena vendredi et samedi dans les épreuves de vitesse.

Après une courte trêve de Noël, le circuit masculin de la Coupe du monde reprendra le week-end prochain avec la descente de Bormio.

Surf des neiges: les Suisses dominent à Stoneham

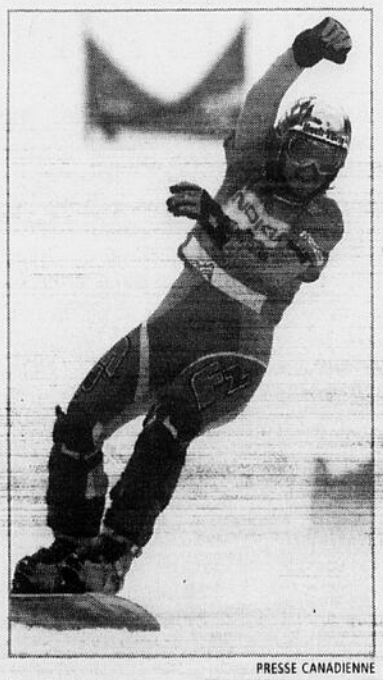
Presse Canadienne
STONEHAM, Qué.

Les Suisses ont dominé l'étape de la Coupe du monde de Stoneham en slalom parallèle géant, hier, alors qu'Ursula Bruhin l'a emporté chez les femmes et Urs Eiselin chez les hommes.

«Je suis content de gagner ici, car c'est ma sixième année au Québec et je n'avais jamais connu de bons résultats, a déclaré Eilselin. Le parcours était difficile, mais j'aime ça quand c'est difficile. Plusieurs personnes ont fait des erreurs, moi aussi, mais je suis celui qui en a fait le moins.»

Le Français Matthieu Bozzetto a décroché l'argent chez les hommes. Un autre Suisse, Heinze Inniger, a suivi au troisième rang.

Chez les femmes, l'argent et le bronze sont allés à la Française Julie Pomagalski et à la Suissesse Daniela Meuli, respectivement.


PRESSE CANADIENNE

Ursula Bruhin savoure sa victoire

Les Canadiens déçoivent

La journée a été décevante pour les Canadiens, six d'entre eux glissant hors du parcours, très glacé, à leur deuxième manche de qualification. Parmi ceux-ci on retrouvait le Québécois Jasey-Jay Anderson, qui avait remporté deux médailles de bronze plus tôt cette saison.

L'athlète de Mont-Tremblant a ainsi raté le tableau principal pour la première fois cette saison.

C'est François Boivin qui a été le meilleur Canadien avec une 23e place, devant Anderson (24e) et Jérôme Sylvestre (25e).

Avant de commettre son erreur, Anderson semblait pourtant en voie de se qualifier pour la finale.

«Je me suis fait surprendre par moi-même. J'ai poussé un peu trop fort. À part mon erreur, ça allait plutôt bien. J'ai un style très combatif et ça m'a coûté cher aujourd'hui, a commenté Anderson, qui s'est dit malgré tout satisfait de sa performance jusqu'au moment où il est sorti de piste.

«Je ne rentrerai pas à la maison en bougonnant. Je vais prendre chaque petite sensation des descentes et mettre ça en mémoire pour les prochaines fois. C'est rare qu'on a des conditions glacées comme celles-là en Coupe du monde, alors j'en profite.»

Anderson s'est néanmoins retrouvé au cinquième rang du classement général de la Coupe du monde de surf des neiges.

Chez les femmes, Alexa Loo a été la meilleure Canadienne avec une 24e place. La Québécoise Constance Boisvert a suivi au 25e rang, obtenant ainsi le meilleur résultat de sa jeune carrière en Coupe du monde.

«Je sens que c'est l'expérience qui rentre, a déclaré Boisvert. Je n'ai que 21 ans et c'était ma deuxième Coupe du monde de la saison. C'était un peu intimidant, mais je sens que je suis rendue là.»

PRESSE CANADIENNE

Urs Eiselin à l'oeuvre: «Je suis content de gagner ici. C'est ma sixième année au Québec et je n'avais jamais connu de bons résultats.

La NFL en bref

Les Eagles perdent le contrôle de leur destinée

Associated Press – PHILADELPHIE

Avant de penser à profiter de l'avantage du terrain pendant la durée des séries éliminatoires dans l'Association nationale, les Eagles de Philadelphie doivent d'abord terminer au premier rang de leur division. Ce n'est pas encore le cas. La deuxième interception du match de Tony Parrish a préparé un placement de 22 verges de Todd Peterson en prolongation et les 49ers de San Francisco ont mis fin à la séquence de neuf victoires des Eagles grâce à un gain de 31-28, hier. Les Eagles (11-4) peuvent toujours remporter un troisième championnat consécutif de la division Est et profiter d'un congé lors du premier tour éliminatoire, à condition de battre les Redskins de Washington samedi prochain. Mais s'ils perdent ce match et que les Cowboys (10-5) battent les Saints de la Nouvelle-Orleans, les Eagles devront se contenter du deuxième rang de la division.

Les Seahawks demeurent invaincus à domicile

À Seattle, Shaun Alexander a inscrit deux touchés au sol, Matt Hasselbeck a lancé une passe dans la zone des buts et l'unité défensive des Seahawks a obtenu huit sacs, hier, au terme d'une victoire de 28-10 contre les Cardinals de l'Arizona. Les Cardinals (3-12) subissaient un septième revers consécutif et ils perdaient un 13e match de suite à l'étranger. Les Seahawks (9-6) remportent leurs huit matches à domicile (8-0) pour la première fois en 26 ans d'histoire.

Maddox donne le ton à la victoire des Steelers

À Pittsburgh, Tommy Maddox a lancé trois passes de touché et Jerome Bettis a devancé Marcus Allen au septième rang des meilleurs porteurs de ballon de l'histoire, quand les Steelers de ont battu les Chargers de San Diego 40 à 24. Bettis a couru sur 115 verges, portant son total à 12 2999 verges. Il ne lui en manque que 14 pour devancer Jim Brown (12,312) au sixième rang.

Lewis amasse 205 verges

À Cleveland, Jamal Lewis s'est approché un peu plus de la marque de 2000 verges de gains durant une saison, hier, quand les Ravens de Baltimore ont pulvérisé les Browns de Cleveland 35 à 0. Lewis a inscrit deux touchés et il a amassé 205 verges en 22 courses pour les Ravens (9-6) qui ont pris seuls le premier rang de la section Nord de l'Association américaine devant les Bengals de Cincinnati (8-7). Lewis, qui avait établi le record de la NFL avec 295 verges de gains dans un match contre les Browns (4-11) plus tôt cette saison, totalise maintenant 1952 verges.

Les Rams ont un laissez-passer pour le premier tour

À St. Louis, Marshall Faulk a inscrit deux touchés, Torry Holt a amassé 124 verges de gains et Grant Wistrom a obtenu 2,5 sacs pour les Rams de St. Louis qui ont vaincu les Bengals de Cincinnati 27 à 10. Jeff Wilkins a ajouté deux bottés de précision pour les Rams (12-3) qui ont obtenu un laissez-passer pour le premier tour éliminatoire.

McNair, blessé, qualifie les Titans pour les éliminatoires

À Houston, Steve McNair, jouant malgré un os fracturé à la cheville gauche, a rejoint Drew Bennett dans la zone des buts à l'aide d'une passe de 23 verges avec 17 secondes à jouer pour mener les Titans du Tennessee à un triomphe de 27-24 contre les Texans. Avec ce gain, la formation de Tennessee est qualifiée pour les éliminatoires en qualité de meilleure équipe de deuxième position.

Les Dolphins sont encore dans la course

À Orchard Park, New York, un retour d'interception de 74 verges du demi de coin Terrell Buckley pour un touché et une solide performance défensive ont mené les Dolphins de Miami à une victoire sans appel de 20-3 contre les Bills de Buffalo. L'ailier défensif Jason Taylor a obtenu 2,5 sacs pour porter son total en carrière à 69,5, devenant ainsi le meneur chez les Dolphins (9-6) qui peuvent encore espérer se qualifier pour les séries.

Avec leur équipe B, les Panthers battent les Lions 20-14

À Charlotte, les Panthers de la Caroline ont donné congé à cinq partants mais ils ont quand même battu les Lions de Détroit 20-14. Qualifiés pour les séries, les Panthers (10-5) ont ainsi infligé aux Lions une 24e défaite consécutive à l'étranger, un record de la NFL. Les Lions ont devancé les Oilers de Houston qui avaient encaissé 23 revers de suite sur des terrains adverses de 1981 à 1984.

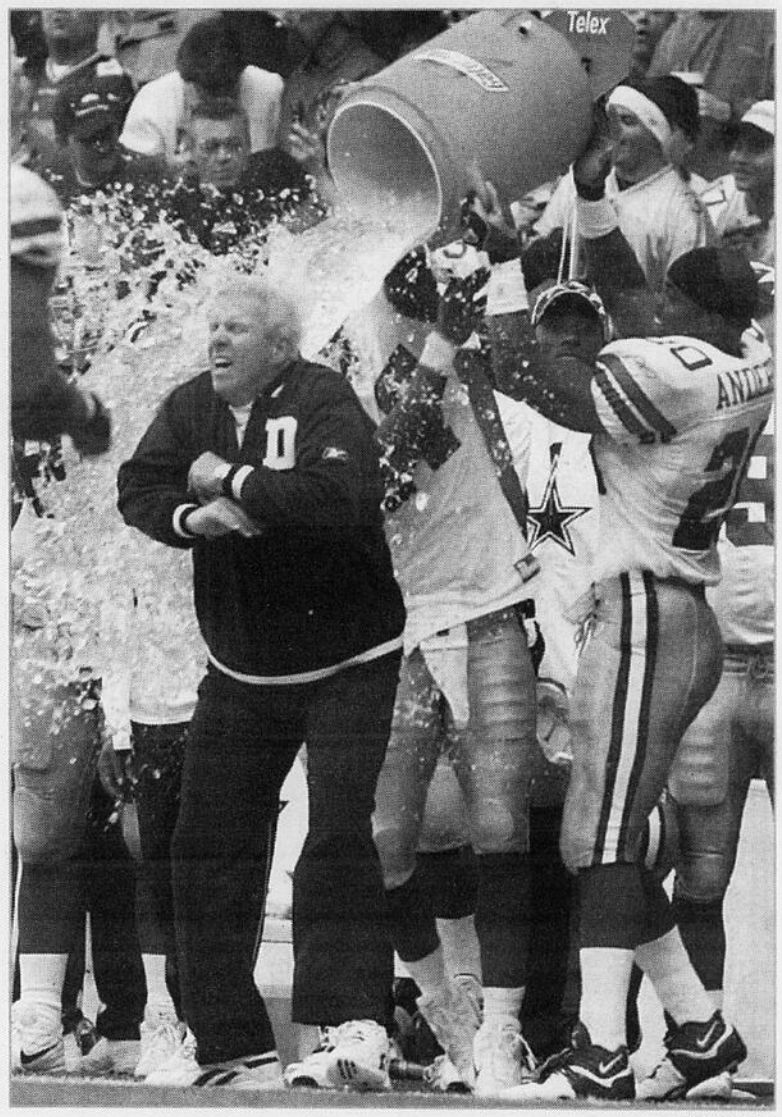
Les Bears disposent des Redskins 27-24

À Chicago, après avoir raté deux bottés de précision faciles, Paul Edinger a fait mouche d'une distance de 45 verges pour donner une victoire de 27-24 aux Bears de Chicago face aux Redskins de Washington. Les Bears (7-8) remportaient une quatrième victoire à leurs cinq plus récents matches.

Les Cowboys assurent leur place en séries

La première fois que Bill Parcells s'est adressé aux à ses joueurs des Cowboys de Dallas, il leur a dit: « haussez vos attentes. »

Associated Press
IRVING, Texas



ASSOCIATED PRESS

Bill Parcells, l'entraîneur-chef des Cowboys, prend malgré lui une douche au Gatorade, gracieuseté de ses joueurs, une fois leur victoire de 19-3 contre les Giants assurée. Parcells est le premier entraîneur-chef dans l'histoire de la Ligue nationale de football à avoir mené quatre équipes aux séries de fin de saison.

Après que les Cowboys eurent battu les Giants de New York 19-3, hier, pour se qualifier pour les séries après quatre saisons déficitaires, Parcells a répété son message.

« Les miennes sont à la hausse. Donc, haussez encore les vôtres. »

Une solide prestation du quart Quincy Carter et une autre excellente performance du botteur Billy Cundiff contre les Giants ont permis aux Cowboys (10-5) de se qualifier pour une première fois dans « le tournoi » — comme dit Parcells — depuis 1999. Ce faisant, ils ont aussi infligé un septième revers consécutif aux Giants (4-11).

Les Cowboys ne savent pas encore qui sera leur adversaire, mais il est probable qu'ils concluent le calendrier régulier avec la meilleure fiche des équipes de deuxième position et qu'ils jouent leur premier match à l'étranger, probablement contre Minnesota ou Green Bay.

« Ça fait du bien d'être qualifiés, mais nous allons devoir jouer mieux que ça, a dit le vétéran demi de sûreté Darren Woodson. La meilleure équipe du mois de décembre gagne souvent le titre, donc, nous allons tenter de nous améliorer. »

Une première dans la NFL

Parcells a transformé trois équipes (Giants, Patriots, Jets) qui n'allaient nulle part en équipes gagnantes, mais c'est la première fois qu'il en qualifie une pour les séries à sa première saison à la barre d'un club. Il devient aussi le premier entraîneur de l'histoire à remporter au moins 10 victoires lors d'une saison avec quatre formations différentes.

Il y a maintenant un an que le propriétaire des Cowboys Jerry Jones a amorcé ses discussions pour amener Parcells à la barre de son club. Cette 27e qualification de l'histoire des Cowboys est probablement la plus inattendue de toutes. « Cette saison est au-delà de nos espérances, a dit Jones. Il faut donner le mérite qui revient à Bill Parcells. »

« Dans cette ligue, si tu as quelques bons éléments, si tu prends quelques bonnes décisions et si tu as un peu de chance, tu vas pouvoir faire progresser un peu les choses, a noté Parcells. Mais je ne suis pas venu ici pour ne faire que ça. »

Les Giants, qui ont indiqué à l'entraîneur Jim Fassel qu'il ne sera pas de retour l'an prochain, ont égalé leur pire séquence d'insuccès de leur histoire, établie en 1994.

Le quart Jesse Palmer d'Ottawa (18-en-32, 190 verges) a été victime de cinq sacs. Seul point positif: les trois sacs du quart de Michael Strahan qui en a 17 cette saison.

Carter a mieux fait que Palmer, avec 17 passes complétées pour 240 verges, un touché et aucune interception.

Une transformation ratée élimine les Saints

Associated Press
JACKSONVILLE

Il ne manquait que la fanfare... et la transformation.

Les Saints de La Nouvelle-Orléans ont inscrit un touché de 75 verges à la suite de l'un des jeux les plus insensés de l'histoire de la NFL, mais, de façon tout aussi improbable, John Carney a raté la transformation qui aurait créé l'égalité.

La résultante pour les Saints, hier, fut une défaite de 20-19 aux mains des Jaguars de Jacksonville et une élimination. Ce jeu incroyable et spectaculaire sera probablement l'un des plus cruels de l'histoire des Saints, qui en ont connu quelques-uns en 37 ans.

« Ça, du point de vue des botteurs, est la pire chose qui puisse t'arriver » a dit Carney.

Les Saints (7-8) en étaient à leur dernier jeu du match, quand ils ont réussi ce qui avait tout l'air d'être un petit miracle.

Avec six secondes à faire, à sa ligne de 25 verges, et accusant un recul de 20-13, le quart Aaron Brooks a réussi une longue passe à Donte'Stallworth, captée aux alentours de la ligne de 50 verges. Ce dernier a échappé à trois plaqués et il a lancé une passe latérale en direction de Michael Lewis quand il s'est retrouvé à la ligne de 33 verges des Jaguars.

Lewis a gagné quelques verges à son tour avant de remettre derrière lui, à Deuce McAllister. Coincé sur le flanc gauche, McAllister a lobé une passe vers le centre du terrrain et le ballon a été capté par Jerome Pathon qui a franchi à toute vitesse les 21 verges restantes pour l'incroyable touché.

Incroyable joie, incroyable déception

Après vérification sous tous les angles, les officiels ont accordé le touché. Les joueurs des Saints étaient ivres de bonheur quand Carney a dirigé le ballon à la droite des poteaux des buts. Les joueurs et partisans des Jaguars n'en croyaient pas leurs yeux et ceux des Saints étaient anéantis.

« C'est atroce, a dit Lewis. Je ne peux exprimer ce que l'on ressent de passer d'une telle joie à une telle déception. »

L'Intrépide : cinq victoires de suite

L'intrépide midget AAA de Gatineau a un sens inné pour le drame. L'équipe en a collé une cinquième de suite, hier, l'emportant 5-4, en fusillade sur les Élites de Jonquière.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Olivier Donovan, le dernier joueur à s'exécuter, est parvenu à déjouer le gardien des Élites, Olivier Saint-Onge, au grand plaisir des 800 spectateurs.

Jean-Sébastien Breton a réussi l'autre but de l'Intrépide en fusillade. Jason Bernatchez a été le seul à tromper Mathieu Labelle, dans des circonstances identiques.

« On a mal entamé cette rencontre, a commenté l'entraîneur de l'Intrépide, Martin Lafleur. En première période, il était clair que les Élites la voulaient plus que nous, cette victoire. Heureusement, on est parvenu à revenir dans la partie. »

L'Intrépide a tiré de l'arrière pendant une bonne partie du match, comblant déficit pardessus déficit. « C'est un signe intéressant, on a jamais abandonné. »

Alexander Taschereau, Philippe Lalonde, François Lebeau et Derick Brassard ont marqué pour l'Intrépide, en temps réglementaire. La réplique des Élites a été celle de Jean-François Chouinard, à deux reprises, Mathieu Bérubé et Pier-Olivier Landry. Trois des buts des visiteurs ont été réussis alors que l'Intrépide avait un joueur au banc des pénalités.

Cette séquence de cinq victoires consécutives permet à l'équipe de Gatineau de respirer un peu mieux, à l'approche de Noël.

« Tout le monde s'implique, a dit Martin Lafleur. Chaque joueur est conscient de ses tâches tant en attaque qu'en défensive. »

LAFLEUR DE RETOUR LE 3 JANVIER

Le début de l'année 2004 marquera le retour de Guillaume Lafleur. Le défenseur a subi une sérieuse blessure à un rein, avant le début de la saison régulière. Il disputera sa première partie de la campagne, le 3 janvier, à Laval, contre les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière.

« C'est certain qu'il va nous aider. Il était avec l'équipe, la saison dernière. »

Les vacances des joueurs de l'Intrépide se termineront le 30 décembre. L'équipe va se préparer pour le Tournoi international midget Kiwanis. Son premier match a lieu le 6 janvier, contre Charlottetown.

L'Intrépide a aussi un de ses patineurs, Derik Brassard qui participera au championnat du monde des moins de 17 ans, à l'Île du Prince-Édouard.

FAMILLES D'ACCUEIL RECHERCHÉES

Par ailleurs, le comité organisateur de la 39e édition du Tournoi de hockey midget international Kiwanis de Gatineau est à la recherche de familles d'accueil pour les joueurs de deux équipes de la Ligue midget AAA du Québec, les Forestiers d'Amos et les Riverains du Collège Charles-Lemoyne.

Les principales dates où il y a un besoin sont les 8, 9 et 10 janvier 2004.

Les personnes intéressées sont invitées à communiquer avec Sylvain Carle au 595-4778.

Le Canada : un bon test contre la Suède

L'équipe nationale du Canada a arraché une victoire par le score de 3-2 contre la Suède, hier, lors d'un match préparatoire au Championnat du monde de hockey junior, qui s'amorcera vendredi, en Finlande.

Presse Canadienne
MARSTA, Suède

Nigel Dawes, un joueur originaire de Winnipeg, a inscrit le but décisif avec moins de deux minutes à écouler à la troisième période.

Le trio de Dawes, du centre Michael Richards et de l'ailier Anthony Stewart s'est particulièrement distingué et a obtenu plusieurs occasions de marquer.

Dawes, un porte-couleurs du Ice de Kootenay, a fait dévier un tir bas de Richards derrière le gardien suédois pour le but victorieux.

Dawes avait également déjoué la vigilance de Lundstrom en troisième période mais son but a été refusé, l'arbitre décrétant qu'il y avait eu obstruction à l'endroit du gardien.

UN MESSAGE CLAIR

Le Canada a contrôlé le jeu en début de match et dominé ses rivaux 20-9 au chapitre des tirs aux buts en première période.

Les joueurs de l'entraîneur en chef Mario Durocher ont cependant été incapables de loger le disque derrière le gardien Joakim Lundstrom.

Les Suédois, qui ne sont pas de sérieux aspirants à la médaille d'or, ont néanmoins donné beaucoup de fil à retordre à la formation canadienne.

« Nous avons gagné et nous avons eu plusieurs bonnes chances de marquer, ce qui prouve que nous pouvons générer des choses en attaque, a analysé Durocher.

« Nous savons que les Suédois ne formeront pas l'une des meilleures équipes du tournoi et nous avons eu de la difficulté à les battre, a ensuite admis l'entraîneur en chef québécois. Ça signifie que nous devrons obtenir plus d'intensité de la part de chaque joueur, à chaque présence sur la patinoire. »

Durocher a souligné que son équipe aurait pu être plus efficace à l'échec-avant lors de la première période du match de dimanche. Il a cependant noté que ses joueurs ressentaient encore les effets de leur voyage, après avoir atterri en Europe vendredi.

« Nous avons subi un bon test aujourd'hui (dimanche), a déclaré Durocher. Ça servira de message aux joueurs pour leur rappeler d'être meilleurs à chaque présence sur la glace. »

FLEURY EN ÉVIDENCE

Jeff Carter et Shawn Belle ont réussi les autres buts du Canada. Dan Paille et Stewart ont obtenu des mentions d'aide.

Loui Eriksson et Sebastian Meijer ont répliqué du côté de la Suède. Les deux joueurs ont profité de retours de lancers pour déjouer Marc-André Fleury, qui a fait face à 33 tirs.

« En deuxième période, il a effectué plusieurs arrêts importants qui nous ont permis de demeurer dans le match. C'est ce que nous espérons de lui », a fait remarquer Durocher.

Le Canada a terminé la rencontre avec 41 lancers.

Les hockeyeurs canadiens prendront la direction de Riihimaki, en Finlande, où ils disputeront une rencontre hors-concours contre l'Autriche, demain.

Le Canada jouera son premier match du tournoi vendredi contre la Finlande.

ASSOCIATED PRESS

Anthony Stewart salue le but de son coéquipier Nigel Dawes en troisième période, hier. Le gardien suédois Joakim Lundstrom et le défenseur Niklas Eckerblom ont été pris en défaut sur le jeu. Le Canada l'a emporté 3-2 lors d'un match hors-concours.

Volley-ball féminin : le rêve olympique s'éteint

Presse Canadienne
SAINT-DOMINGUE, Rep. dominicaine

L'équipe canadienne féminine de volley-ball a vu son rêve olympique s'éteindre, samedi soir, lorsqu'elle s'est inclinée en trois manches consécutives devant les Dominicaines en demi-finale du tournoi de qualification olympique de la zone NORCECA, un tournoi qu'il fallait gagner pour mériter une place aux Jeux d'Athènes.

Les Canadiennes ont baissé pavillon 25-23, 25-21 et 25-20 devant la République dominicaine, le pays hôte. Elles jouaient hier pour la médaille de bronze en affrontant Porto Rico. Sans grande conviction.

« Ce fut une bonne partie mais nous avons été incapables de gagner l'un des deux premiers sets. En arrivant dans le troisième set, en tirant de l'arrière 2-0, ça devient très difficile », a commenté Anne-Marie Lemieux, déçue.

« Ce sont des erreurs isolées qui nous ont coulées. Les Dominicaines ont probablement plus d'expérience que nous et c'est ce qui a fait la différence. Pourtant, on les connaît ces filles-là.

« Nous avions des stratégies contre elles, nous savions comment contrer leurs forces. C'est au premier set que nous avons manqué notre chance. Nous n'avons jamais été capables de coller deux points de suite. »

Les Blackhawks rendent un vibrant hommage à Magnuson

Associated Press
CHICAGO

Les Blackhawks de Chicago ont rendu hommage à l'ancien joueur et entraîneur en chef Keith Magnuson en diffusant une émouvante vidéocassette et en demandant un moment de silence avant le début du match d'hier face aux Devils du New Jersey.

Magnuson, qui était âgé de 56 ans, a perdu la vie lors d'un accident de la route impliquant trois automobiles lundi dernier près de Toronto.

Magnuson et Rob Ramage, un ex-défenseur du Canadien et des Maple Leafs de Toronto, revenaient des obsèques de Keith McCreary, un autre ancien joueur de la LNH, lorsque la voiture que conduisait Ramage a traversé la ligne médiane avant de frapper un véhicule utilitaire. Un autre automobiliste est ensuite entré en collision avec le véhicule utilitaire.

Par le biais d'un montage vidéo de trois minutes, la direction des Blackhawks a présenté des faits saillants et des photos de Magnuson alors qu'il était enfant et pendant sa carrière de 11 saisons dans la LNH.

Pat Foley, le descripteur des matches des Blackhawks, a procédé à la narration de cet hommage. Il a notamment quitté la glace et pris place au banc des punitions et décrit Magnuson comme étant un joueur reconnu bien plus pour son coeur et ses habitudes de travail que par sa vitesse et ses habiletés naturelles.

Cindy, la veuve de Magnuson, et ses enfants Kevin et Molly ont fait l'objet d'une ovation qui a duré deux minutes.

Pendant le moment de silence, des spectateurs ont crié « Nous t'aimons Maggie ! » et « Keith ! ».

Magnuson a porté l'uniforme des Blackhawks entre 1969 et 1980 et dirigé l'équipe pendant une saison et demi.

Il a pris part à 589 matches en carrière dans la LNH, tous avec les Blackhawks. Il a également été un membre fondateur de l'Association des anciens des Blackhawks de Chicago.

LNH

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	34	19	6	6	3	94	78	47	G 1
Boston	33	13	8	8	4	83	83	38	P 2
Ottawa	**31**	**15**	**10**	**3**	**3**	**97**	**67**	**36**	**G 2**
Montréal	**34**	**15**	**14**	**4**	**1**	**78**	**81**	**35**	**P 1**
Buffalo	33	12	18	2	1	71	93	27	P 7

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Philadelphie	34	18	5	8	3	97	70	47	P 1
New Jersey	32	18	6	8	0	80	52	44	N 1
NY Islanders	32	14	15	2	1	90	87	31	G 1
NY Rangers	32	12	13	5	2	84	82	31	P 1
Pittsburgh	32	8	17	4	3	69	117	23	P 2

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Atlanta	36	18	14	3	1	109	107	40	G 2
Tampa Bay	30	14	11	4	1	71	67	33	P 1
Caroline	32	10	12	8	2	60	73	30	G 2
Floride	34	11	15	7	1	71	89	30	G 1
Washington	34	10	20	3	1	90	108	24	P 1

Association de l'Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	36	21	11	3	1	122	84	46	P 1
St. Louis	30	20	6	3	1	82	62	44	N 1
Nashville	31	15	12	2	2	76	79	34	G 1
Chicago	34	7	17	7	3	63	97	24	N 1
Columbus	32	8	17	4	3	64	92	23	P 5

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Vancouver	33	18	8	5	2	96	72	43	G 1
Calgary	31	17	9	2	3	76	64	39	G 3
Colorado	32	16	9	6	1	93	72	39	N 1
Minnesota	34	14	14	6	0	74	71	34	G 1
Edmonton	33	12	15	6	0	84	97	30	P 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Los Angeles	33	16	11	3	3	91	79	38	N 2
San Jose	33	11	9	10	3	77	78	35	G 1
Dallas	34	14	16	4	0	67	76	32	G 1
Anaheim	33	11	13	4	5	69	86	31	P 1
Phoenix	32	10	11	10	1	80	95	31	N 2

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2002-03

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	31	19	8	4	0	101	70	42
Montréal	34	16	12	4	2	98	104	38

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
1. **MS**-Toronto	34	47
2. **MS**-Philadelphie	34	47
3. **MS**-Atlanta	36	40
4. New Jersey	32	44
5. Boston	33	38
6. **Ottawa**	**31**	**36**
7. **Montréal**	**34**	**35**
8. Tampa Bay	30	33
9. NY Islanders	32	31
10. NY Rangers	32	31
11. Caroline	32	30
12. Floride	34	30
13. Buffalo	33	27
14. Washington	34	24
15. Pittsburgh	32	23

Association Ouest

	Mj	Pts
1. **MS**-Detroit	36	46
2. **MS**-Vancouver	33	43
3. **MS**-Los Angeles	33	38
4. St. Louis	30	44
5. Calgary	31	39
6. Colorado	32	39
7. San Jose	33	35
8. Nashville	31	34
9. Minnesota	34	34
10. Dallas	34	32
11. Phoenix	32	31
12. Anaheim	33	31
13. Edmonton	33	30
14. Chicago	34	24
15. Columbus	32	23

Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Robert Lang, Was	17	25	42
Ilya Kovalchuk, Atl	20	20	40
Pavel Datsyuk, Det	19	21	40
Markus Naslund, Van	18	21	39
Joe Sakic, Col	14	23	37
Brett Hull, Det	16	20	36
Zigmund Palffy, LA	12	24	36
Marc Savard, Atl	15	20	35
Alex Tanguay, Col	9	26	35
Mats Sundin, Tor	14	20	34
Marian Hossa, Ott	**13**	**21**	**34**
Todd Bertuzzi, Van	8	26	34
Ladislav Nagy, Pho	15	18	33
Jaromir Jagr, Was	12	21	33
Shane Doan, Pho	13	19	32
Pavol Demitra, StL	11	21	32
Alexeï Kozlov, Atl	15	16	31
Daniel Alfredsson, Ott	**13**	**18**	**31**
Jeremy Roenick, Phi	12	19	31
Joe Thornton, Bos	7	24	31
Sergeï Gonchar, Was	4	27	31
Bill Guerin, Dal	17	12	29
Keith Tkachuk, StL	16	13	29
Milan Hejduk, Col	15	14	29
Brendan Shanahan, Det	15	14	29
Shawn McEachern, Atl	7	22	29
Brendan Morrison, Van	12	16	28
Mark Recchi, Phi	13	14	27
Glen Murray, Bos	11	16	27
Doug Weight, StL	8	19	27

Calendrier des matches

Vendredi 19 décembre
Calgary 2 Columbus 1
Toronto 2 Washington 2
Dallas 0 Floride 1
Chicago 2 Detroit 3
New Jersey 5 Buffalo 2
Colorado 0 Anaheim 1

Samedi 20 décembre
Montréal 2 Toronto 4
N.Y. Rangers 1 **Ottawa 3**
Caroline 2 Boston 1
N.Y. Islanders 1 Philadelphie 3
Atlanta 7 Pittsburgh 4
Dallas 2 Tampa Bay 1
Phoenix 1 St. Louis 1
Detroit 0 Nashville 1
Columbus 2 Minnesota 5
Vancouver 3 Edmonton 0
Colorado 3 Los Angeles 3

Dimanche 21 décembre
N.Y. Islanders 5 Washington 4
Philadelphie 1 Atlanta 4
New Jersey 2 Chicago 2
San Jose 2 Anaheim 1

Lundi 22 décembre
Boston à N.Y. Rangers, 19h
Dallas en Caroline, 19h
Floride à **Ottawa**, 19h30
Pittsburgh à **Montréal**, 19h30
St. Louis à Detroit, 19h30
Phoenix à Nashville, 20h
Los Angeles à Vancouver, 22h
Anaheim à San Jose, 22h30

Mardi 23 décembre
Ottawa à Buffalo, 19h
Montréal à Washington, 19h
Tampa Bay à Boston, 19h
Philadelphie à N.Y. Islanders, 19h
Phoenix à Columbus, 19h
Floride à Toronto, 19h30
Nashville au Minnesota, 20h
St. Louis à Chicago, 20h30
Edmonton à Calgary, 21h

Vendredi 26 décembre
Toronto à N.Y. Rangers, 19h
Pittsburgh à **Ottawa**, 19h30
N.Y. Islanders au New Jersey, 19h30
Tampa Bay à Atlanta, 19h30
Minnesota à Detroit, 19h30
Caroline à Buffalo, 20h
Colorado à St. Louis, 20h
Columbus à Chicago, 20h30
Nashville à Dallas, 20h30
Vancouver à Calgary, 21h
Los Angeles à San Jose, 22h30

Samedi 27 décembre
Montréal en Caroline, 19h
Toronto à N.Y. Islanders, 19h
Buffalo à Washington, 19h
Dallas à Columbus, 19h
New Jersey à Pittsburgh, 19h30
Boston à Tampa Bay, 19h30
Anaheim en Floride, 19h30
Philadelphie au Colorado, 21h
Nashville à Phoenix, 21h
Edmonton à Vancouver, 22h
San Jose à Los Angeles, 22h30

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hartford (Rangers)	29	17	7	4	1	73	52	39
Providence (Boston)	31	15	10	6	0	73	73	36
Worcester (St. Louis)	30	14	10	6	0	82	79	34
Manchester (L.A.)	30	14	12	2	2	88	74	32
Portland (Washington)	30	11	14	2	3	61	70	27
Lowell (Car, Cal)	27	10	14	2	1	75	85	23
Springfield (Phoenix)	29	9	15	4	1	66	85	23

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport (Islanders)	30	20	4	5	1	84	46	46
Philadelphie (Phi.)	31	16	10	4	1	86	71	37
Hershey (Col, TB)	33	15	11	5	2	87	88	37
Wilkes-Barre (Pitts.)	29	12	11	4	2	77	72	30
Binghamton (Ottawa)	**29**	**12**	**12**	**3**	**2**	**74**	**72**	**29**
Norfolk (Chicago)	33	10	18	3	3	59	85	26
Albany (New Jersey)	27	8	12	5	2	59	77	23

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hamilton (Montréal)	**32**	**19**	**10**	**2**	**1**	**95**	**76**	**41**
St. John's (Toronto)	34	16	15	2	1	96	103	35
Rochester (Buffalo)	29	13	9	4	3	61	61	33
Cleveland (San Jose)	29	12	10	3	4	80	81	31
Manitoba (Vancouver)	32	13	15	3	1	81	83	30
Syracuse (Columbus)	27	12	10	3	2	64	70	29
Toronto (Edmonton)	30	9	16	3	2	70	87	23

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids (Detroit)	31	18	9	4	0	80	63	40
Milwaukee (Nashville)	27	14	8	3	2	81	66	33
Chicago (Atlanta)	30	13	12	3	2	76	88	31
San Antonio (Floride)	26	13	10	3	0	71	66	29
Cincinnati (Anaheim)	30	12	14	4	0	74	73	28
Houston (Minnesota)	30	12	14	2	2	73	85	28
Utah (Dallas)	30	11	14	2	3	68	83	27

Calendrier des matches

Jeudi 18 décembre
Philadelphie 3 Toronto 1

Vendredi 19 décembre
Wilkes-Barre 1 **Binghamton 1**
Hamilton 5 Rochester 0
Lowell 2 Albany 3
Hartford 2 Providence 0
Bridgeport 3 Worcester 2
Hershey 2 Cleveland 1
Springfield 1 Portland 4
St. John's 5 Toronto 3
Houston 2 Cincinnati 4
Philadelphie 4 Syracuse 4
Chicago 2 Milwaukee 7
Norfolk 1 San Antonio 4
Grand Rapids 0 Manitoba 3
Manchester 0 Utah 6

Samedi 20 décembre
Rochester 5 Cleveland 2
Bridgeport 3 Hershey 0
Binghamton 1 Worcester 2
Springfield 1 Hartford 3
Providence 4 Portland 4
Albany 2 Wilkes-Barre 6
St. John's 1 Syracuse 2
Houston 2 Cincinnati 1
Milwaukee 3 Chicago 1
Norfolk 2 San Antonio 0
Manchester 3 Utah 2 (P)

Dimanche 21 décembre
Hamilton 0 Rochester 2
Grand Rapids 4 Manitoba 3
Portland 1 Springfield 0
St. John's 2 Hershey 1
Cleveland 3 Toronto 2

Mardi 23 décembre
Philadelphie à **Hamilton**, 19h
Cleveland à Rochester, 19h35
Houston à l'Utah, 21h05

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**39**	**27**	**8**	**4**	**0**	**159**	**102**	**58**
Rouyn-Noranda	38	22	12	4	0	150	130	48
Shawinigan	37	19	15	2	1	128	120	41
Drummondville	38	15	16	5	2	122	128	37
Val-d'Or	36	12	15	8	1	100	109	33
Victoriaville	37	10	24	2	1	111	154	23

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rimouski	37	21	13	2	1	156	129	45
Chicoutimi	38	15	18	2	3	114	125	35
Québec	36	14	17	4	1	100	123	33
Lewiston	37	15	20	1	1	118	121	32
Baie-Comeau	38	13	21	2	2	106	145	30

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	36	27	8	0	1	142	87	55
Moncton	37	23	11	2	1	137	107	49
I.-P.-E.	38	21	10	3	4	142	110	49
Halifax	36	10	21	3	2	96	139	25
Acadie-Bathurst	38	11	25	2	0	108	160	24

Classement général

	Mj	Pts
1. **MS-Gatineau**	39	58
2. **MS-**Cap-Breton	36	55
3. **MS-**Rimouski	37	45
4. Moncton	37	49
5. I.-P.-É.	38	49
6. Rouyn-Noranda	38	48
7. Shawinigan	37	41
8. Drummondville	38	37
9. Chicoutimi	38	35
10. Québec	36	33
11. Val d'Or	36	33
12. Lewiston	37	32
13. Baie-Comeau	38	30
14. Halifax	36	25
15. A.-Bathurst	38	24
16 Victoriaville	37	23

Calendrier - LHJMQ

Vendredi 19 décembre
Gatineau 6 Rouyn-Noranda 4
Acadie-Bathurst 6 Halifax 7
Québec 1 Moncton 3
I.-P.-E. 2 Cap-Breton 6
Chicoutimi 5 Lewiston 3
Shawinigan 6 Drummondville 3
Baie-Comeau 4 Rimouski 4
Victoriaville 2 Val-d'Or 6

Samedi 20 décembre
Chicoutimi 0 Lewiston 2
Victoriaville 3 Rouyn-Noranda 3

Samedi 27 décembre
Acadie-Bathurst à Moncton, 15h
Québec à Chicoutimi, 16h
Moncton à Acadie-Bathurst, 18h
Cap-Breton à Halifax, 18h
Baie-Comeau à Lewiston, 19h
Shawinigan à Rouyn-Noranda, 19h30
Drummondville à Val-d'Or, 19h30

Dimanche 28 décembre
Gatineau à Victoriaville, 16h
Drummondville à R.-Noranda, 16h
Shawinigan à Val-d'Or, 16h
Cap-Breton à I.-P.-E., 19h

Meneurs - LHJMQ

	Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	33	33	43	76
Roussin, Dany Rim	35	29	34	63
Daoust, J.-Michel Gat	**32**	**20**	**35**	**55**
Scandella, Giulio Rou	36	19	33	52
Mondou, Benoît Sha	35	22	27	49
Guénette, F.-Pierre Cap	35	22	26	48
Lambert, Michaël I.-P.-E.	35	21	27	48
Urquhart, Cory I.-P.-E.	35	21	27	48
Tifu, Yannick Rou	38	24	23	47
Hennessy, Josh Qué	33	19	26	45

Meneurs - LHO

	Mj	B	P	Pts
St-Pierre, Martin Gue	33	24	35	59
Perry, Corey Lon	31	20	37	57
O'Sullivan, Patrick Mis	29	28	23	51
Locke, Corey Ott	**32**	**21**	**30**	**51**
Sisca, Daniel Sar	34	15	36	51
Hennigar, Rob Win	35	22	24	46
Benoît, André, Kit	32	16	30	46
Himelfarb, Eric Kin	32	15	31	46
Sheppard, Scott Lon	33	18	27	45

LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Kingston	33	13	15	4	1	102	114	31
Oshawa	35	11	16	7	1	92	112	30
Ottawa	**33**	**13**	**16**	**4**	**0**	**111**	**109**	**29**
Peterborough	33	13	17	1	2	96	118	29
Belleville	35	9	20	6	0	93	138	24

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Barrie	36	17	9	8	2	104	84	44
Mississauga	32	18	8	5	1	106	87	42
Toronto	35	18	14	2	1	94	97	39
Brampton	34	14	15	4	1	90	109	33
Sudbury	35	10	19	3	3	92	125	26

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plymouth	35	16	11	6	2	109	97	40
Sarnia	34	16	11	4	3	104	107	39
Windsor	35	15	14	1	5	106	118	36
Sault Ste. Marie	38	17	19	1	1	109	120	36
Saginaw	34	7	22	2	3	77	117	19

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
London	33	23	7	1	2	153	76	49
Guelph	33	22	6	5	0	142	89	49
Kitchener	34	19	8	6	1	135	106	45
Owen Sound	34	17	10	5	2	109	98	41
Erie	35	15	15	5	0	113	116	35

Calendrier - LHO

Jeudi 18 décembre
Sarnia 3 Peterborough 4
Plymouth 3 Windsor 4
Sault Ste. Marie 0 Barrie 2

Vendredi 19 décembre
Sarnia 3 **Ottawa 3**
Sault Ste. Marie 2 Guelph 5
Erie 1 Mississauga 2
Belleville 3 Toronto 2
Brampton 2 Oshawa 2
Barrie 2 Kingston 3
Windsor 4 London 8
Sudbury 3 Kitchener 4 (P)
Saginaw 2 Owen Sound 3

Samedi 20 décembre
Sarnia 2 Belleville 4
London 3 Plymouth 2
Sudbury 1 Erie 4
Brampton 0 Barrie 3

Dimanche 21 décembre
Toronto 2 Brampton 1

Samedi 27 décembre
Sarnia à Saginaw, 19h
Mississauga à Peterborough, 19h05
London à Owen Sound, 19h30

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.C.-LeMoyne	33	27	5	1	182	95	55
L.-L.-L.	31	22	6	3	156	98	47
Gatineau	**30**	**14**	**16**	**0**	**121**	**134**	**28**
Amos	30	12	15	3	111	127	27
E.E.-Montpetit	27	10	14	3	88	119	23
West Island	30	8	20	2	113	156	18

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.A.-Girouard	30	26	3	1	137	60	53
Trois-Rivières	30	15	10	5	109	97	35
Magog	30	14	14	2	108	114	30
Lévis	30	14	14	2	102	114	30
S. St-François	33	12	18	3	117	149	27
Jonquière	33	9	22	2	84	166	20

Calendrier des matches

Jeudi 18 décembre
Jonquière 2 S. St-François 3

Vendredi 19 décembre
Magog 1 C.A.-Girouard 5
West Island 3 CC-Lemoyne 6
Lévis 3 É.É.-Montpetit 4

Samedi 20 décembre
Jonquière 2 **Gatineau 6**
L.-L.-L. 2 Amos 3
E.E.-Montpetit 5 West Island 6 (F)

Dimanche 21 décembre
Jonquière 4 **Gatineau 5** (F)
L.-L.-L. 4 Amos 3
C.A.-Girouard 3 Magog 1
C.C.-Lemoyne 5 S St-François 6
Lévis 4 Trois-Rivières 3 (F)
Pause des Fêtes jusqu'au 3 janvier

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Cumberland	32	22	6	3	1	152	100	48
Cornwall	30	19	7	2	2	156	93	40
Gloucester	31	17	13	0	1	110	99	35
Hawkesbury	33	14	13	3	3	115	116	34
Ottawa	30	10	19	0	1	109	143	21

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Nepean	33	24	9	0	0	142	78	48
Pembroke	34	17	15	1	1	146	135	36
Brockville	34	14	16	3	1	125	147	32
Kanata	30	8	16	4	2	94	149	22
Smiths Falls	31	6	23	2	0	107	190	14

Calendrier des matches

Jeudi 18 décembre
Kanata 1 Cornwall 6
Hawkesbury 3 Gloucester 2

Vendredi 19 décembre
Ottawa 5 Hawkesbury 0
Pembroke 8 Smiths Falls 3
Cumberland 4 Brockville 4

Samedi 20 décembre
Nepean 4 Ottawa 0

Dimanche 21 décembre
Hawkesbury 4 Brockville 4
Nepean 3 Pembroke 1
Gloucester 2 Cornwall 5
Smiths Falls à Cumberland (n.d.)
Pause des Fêtes jusqu'au 2 janvier

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Métro

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Metcalfe	27	20	5	2	0	155	94	42
Gatineau	29	18	7	1	3	173	123	40
Ottawa Ouest	27	19	7	1	0	163	89	39
Clarence	28	14	12	1	1	124	120	30
Stittsville	27	7	19	0	1	107	146	15

Section Valley

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Sud	27	16	10	0	1	145	108	33
Carleton Pl.	26	13	9	3	1	107	114	30
Shawville	25	12	11	1	1	93	105	26
Arnprior	27	10	15	2	0	113	127	22
Perth	27	6	19	1	1	63	146	14
Renfrew	26	5	17	4	0	92	144	14

Calendrier des matches

Jeudi 18 décembre
Arnprior 2 Ottawa Ouest 6

Vendredi 19 décembre
Ottawa Sud 5 Perth 1
Renfrew 6 Arnprior 7
Carleton Place 2 Shawville 3
Metcalfe 1 Gatineau 7

Dimanche 21 décembre
Metcalfe 9 Stittsville 4
Gatineau 5 Clarence 3
Shawville à Renfrew (n.d.)
Perth à Arnprior (n.d.)

Mardi 23 décembre
Ottawa Ouest à Ottawa Sud, 19h30
Carleton Place à Renfrew, 19h30

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Est	24	17	7	0	0	132	110	32
St-Isidore	22	15	5	0	2	97	74	32
Embrun	24	15	6	1	2	111	72	29
Rockland	21	13	7	0	1	86	66	25
Casselman	22	7	11	1	3	87	106	18
Vankleek Hill	21	6	13	0	2	68	100	14
Maxville	22	4	16	0	2	76	129	10

Calendrier des matches

Dimanche 14 décembre
Embrun 1 Casselman 4
Ottawa Est 1 Rockland 3
Maxville 1 St-Isidore 5

Vendredi 19 décembre
Ottawa Est 4 Embrun 8
Casselman 2 Rockland 5

Samedi 20 décembre
Ottawa Est 9 Maxville 3
Embrun 7 Vankleek Hill 4

Dimanche 21 décembre
Embrun 6 Rockland 2
Casselman à St-Isidore (n.d.)

LHOuest

Calendrier des matches

Vendredi 19 décembre
Regina 2 Saskatoon 1
Tri-City 1 Portland 4

Samedi 20 décembre
Portland 5 Tri-City 2
Trêve du 21 au 26 décembre pour la période des Fêtes

Samedi 27 décembre
Prince Albert à Saskatoon, 21h
Swift Current à Moose Jaw, 21h
Tri-City à Spokane, 21h
Calgary à Lethbridge, 22h
Kamloops à Vancouver, 22h
Prince George à Kelowna, 22h
Red Deer à Kootenay, 22h
Portland à Tri-City, 22h05
Seattle à Everett, 22h05
Regina à Brandon, 22h30

Dimanche 28 décembre
Moose Jaw à Regina, 14h
Medicine Hat à Calgary, 14h30
Spokane à Portland, 17h
Everett à Seattle, 17h05
Kootenay à Red Deer, 18h
Saskatoon à Prince Albert, 18h30
Lethbridge à Swift Current, 19h
Vancouver à Kamloops, 19h

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	13	21	34	24
11. Daniel Alfredsson	13	18	31	6
14. Radek Bonk	9	15	24	36
39. Jason Spezza	11	12	23	16
9. Martin Havlat	6	14	20	14
6. Wade Redden	8	8	16	12
15. Peter Schaefer	8	8	16	12
21. Bryan Smolinski	7	8	15	10
3. Zdeno Chara	7	8	15	59
26. Vaclav Varada	5	5	10	24
28. Todd White	2	5	7	4
4. Chris Phillips	1	4	5	26
19. Petr Schastlivy	2	3	5	8
23. Karel Rachunek	0	5	5	17
22. Shaun Van Allen	0	4	4	22
20. Antoine Vermette	1	2	3	4
24. Anton Volchenkov	1	2	3	8
25. Chris Neil	2	0	2	70
34. Shane Hnidy	0	2	2	29
7. Curtis Leschyshyn	1	0	1	6
16. Jody Hull	0	0	0	0
42. Julien Vauclair	0	0	0	2
12. Mike Fisher	0	0	0	0

Gardiens

	Mj	Bc	Bl	Moy
1. Ray Emery	60	1	0	1,00
31. M. Prusek	462	16	1	2,08
40. P. Lalime	1354	49	1	2,17

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
71. Mike Ribeiro	6	18	24	12
44. Sheldon Souray	11	9	20	31
73. Michael Ryder	6	12	18	12
20. Richard Zednik	11	6	17	33
94. Yanic Perreault	9	7	16	22
11. Saku Koivu	5	10	15	16
38. Jan Bulis	6	6	12	10
79. Andreï Markov	2	10	12	6
43. Patrice Brisebois	0	9	9	4
24. Andreas Dackell	4	4	8	8
82. Donald Audette	3	5	8	16
26. Pierre Dagenais	3	5	8	4
52. Craig Rivet	2	6	8	47
37. Nicklas Sundstrom	2	6	8	8
90. Joé Juneau	1	7	8	8
5. Stéphane Quintal	2	2	4	43
22. Steve Bégin	1	3	4	25
51. Francis Bouillon	0	3	3	21
65. Ron Hainsey	1	1	2	4
81. Marian Hossa	1	1	2	8
25. Chad Kilger	1	1	2	6
17. Jason Ward	1	1	2	15
15. Darren Langdon	0	1	1	67
60. José Théodore	0	1	1	0
32. Gordie Dwyer	0	0	0	7
46. Benoit Gratton	0	0	0	0
88. Chris Higgins	0	0	0	0
8. Mike Komisarek	0	0	0	11

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
60. José Théodore	1655	63	4	2,28
30. Mathieu Garon	404	16	0	2,38

Olympiques de Gatineau

	B	A	P	Pé
26. J.-Michel Daoust	20	35	55	56
25. Maxime Talbot	9	34	43	16
19. Olivier Labelle	18	18	36	75
55. Petr Pohl	14	17	31	8
6. Doug O

Sommaires de hockey

LNH

Islanders 5 Capitals 4

Première période

1. N.Y. Islanders, Papineau 1 (Kvasha, Aucoin) 3:17
2. Washington, Lang 18 (Jagr, Bondra)..... 14:30 (an)

Pénalités — Kwiatkowski Wash 4:49, Hamrlik NYI 13:59.

Deuxième période

3. Washington, Willsie 3 (sans aide) 4:48
4. Washington, Miller 5 (Gonchar, Bondra) ..... 6:42 (an)
5. N.Y. Islanders, Parrish 8 (Bates, Aucoin) ..... 17:37 (an)
6. N.Y. Islanders, Jonsson 2 (Bates, Hunter) ..... 19:29 (an)

Pénalités — DiPietro NYI (purgée par Papineau) 6:36, Asham NYI 11:55, Doig Wash 17:04, Lang Wash 18:21.

Troisième période

7. N.Y. Islanders, Yashin 12 (Czerkawski) 1:09
8. N.Y. Islanders, Czerkawski 12 (Asham) 13:50
9. Washington, Lang 19 (Gonchar, Bondra) .... 18:45 (an)

Pénalités — Aucoin NYI, Pettinger Wash 17:35, Hamrlik NYI 17:55.

Tirs au but

N.Y. Islanders ....16 14 14 — 44
Washington .....8 6 11 — 25

Gardiens — N.Y. Islanders: DiPietro (12-9), Snow (G,7-8-1) (6:42 2e) (13-12); Washington: Kolzig (P,8-19-2).

Avantages numériques — N.Y. Islanders: 2-3; Washington: 3-4.

Arbitres — Chris Lee, Greg Kimmerly. **Juges de lignes** — Pat Dapuzzo, Greg Devorski.

Assistance — 12 928.

Devils 2 Blackhawks 2

Première période

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Deuxième période

1. New Jersey, Gomez 4 (Stevens) 9:15

Pénalités — Nichol Chi 2:28, Rupp NJ, Nichol Chi 6:01, Marshall NJ, Aitken Chi (majeures) 14:22.

Troisième période

2. Chicago, Henry 2 (Robidas) 3:34
3. New Jersey, Stevens 3 (Gomez) 14:17
4. Chicago, Nieminen 2 (Nichol, Henry)..... 16:11

Pénalités — White NJ, Moen Chi (majeures) 9:32, Niedermayer NJ 10:00.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

New Jersey ....5 12 9 3 — 29
Chicago .....10 7 16 1 — 34

Gardiens — New Jersey: Brodeur (N,18-6-7); Chicago: Leighton (N,2-9-5).

Avantages numériques — New Jersey: 0-1; Chicago: 0-2.

Arbitres — Rob Martell, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Andy McElman.

Assistance — 13 808.

Flyers 1 Trashers 4

Première période

1. Atlanta, Petrovicky 9 (sans aide) 1:29

Pénalités — Johnsson Phi 2:27, Primeau Phi 4:43, Vandermeer Phi, Petrovicky Atl (majeures) 10:07, Tamer Atl 12:13, Weinrich Phi, Kozlov Atl 16:14, Vandermeer Phi 18:40.

Deuxième période

2. Philadelphie, LeClair 8 (Handzus, Amonte)..... 1:34 (an)
3. Atlanta, Petrovicky 10 (Kovalchuk, Robitaille)..... 10:20
4. Atlanta, Kozlov 16 (Savard) 13:45

Pénalités — Tjarnqvist Atl 1:25, Kaberle Atl 3:31, Brashear Phi 7:03, Recchi Phi 11:43, Blatny Atl 18:02.

Troisième période

5. Atlanta, Kovalchuk 21 (Stefan) 19:43

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

Philadelphie .....7 12 7 — 26
Atlanta.....13 14 3 — 30

Gardiens — Philadelphie: Hackett (P,9-6-6); Atlanta: Dafoe (G,4-4-0).

Avantages numériques — Philadelphie: 1-4; Atlanta: 0-5.

Arbitres — Jay Sharrers, Brad Watson. **Juges de lignes** — Michel Cormier, Pierre Racicot.

Assistance — 17 118.

Samedi soir

Rangers 1 Sénateurs 3

Première période

1. N.Y. Rangers, Kasparaitis 1 (Messier) 8:01
2. Ottawa, Leschyshyn 1 (Havlat) 14:41

Pénalités — Barnaby NYR, Chara Ott 0:58, Barnaby NYR, Chara Ott (majeures) 3:04.

Deuxième période

3. Ottawa, Schaefer 8 (Rachunek, Redden)..... 1:26
4. Ottawa, Spezza 11 (Hossa, Chara) 9:22

Pénalités — Hossa Ott 1:48, Simon NYR 7:15, Kovalev NYR 14:16, Hnidy Ott 17:26, Kasparaitis NYR, Chara Ott 20:00.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Holik NYR 5:16, Leetch NYR 19:52, Hossa Ott 19:52.

Tirs au but

N.Y. Rangers .....7 8 10 — 25
Ottawa .....7 10 6 — 23

Gardiens — N.Y. Rangers: Dunham (P,7-12-4); Ottawa: Lalime (G,11-10-2).

Avantages numériques — N.Y. Rangers: 0-2; Ottawa: 0-3

Arbitres — Stephen Walkom, Ian Walsh. **Juges de lignes** — Ryan Galloway, Derek Nansen.

Assistance — 18 037.

Canadien 2 Maple Leafs 4

Première période

1. Montréal, Dagenais 3 (Markov) ..... 8:59 (an)

Pénalités — Langdon Mtl, Belak Tor (majeures) 5:42, McCabe Tor 7:13, Dagenais Mtl 16:11.

Deuxième période

2. Toronto, Tucker 11 (Nolan, Jackman) ..... 3:10 (an)

Pénalités — Ribeiro Mtl 1:22, Zednik Mtl 7:00, Pilar Tor 9:31, Ryder Mtl, Tucker Tor 10:56, Bulis Mtl 13:26.

Troisième période

3. Montréal, Ribeiro 6 (Rivet, Dagenais) 1:05
4. Toronto, Belak 1 (Antropov, Nieuwendyk) 8:31
5. Toronto, Sundin 14 (Renberg, Pilar) 19:31
6. Toronto, McCabe 6 (sans aide) ..... 19:59 (fd)

Pénalité — Koivu Mtl 5:37.

Tirs au but

Montréal .....8 7 6 — 21
Toronto .....8 13 10 — 31

Gardiens — Montréal: Théodore (P,12-12-3); Toronto: Belfour (G,16-9-3).

Avantages numériques — Montréal: 1-2; Toronto: 1-5.

Arbitres — Blaine Angus, Paul Devorski. **Juges de lignes** — Steve Miller, Derek Arnell.

Assistance — 19 416.

Stars 2 Lightning 1

Première période

1. Dallas, Modano 7 (Boucher, Matvichuk)..... 13:53

Pénalités — Sweeney Dal 0:27, Boyle TB 8:05.

Deuxième période

2. Tampa Bay, Saint-Louis 9 (sans aide) ..... 14:11 (dn)
3. Dallas, Morrow 6 (Boucher, Modano) .... 14:32 (an)

Pénalités — Sweeney Dal 0:31, Andreychuk TB 0:40, Boyle TB 12:45, DiMaio Dal 16:20, Modano Dal (double min.) 16:33.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Turco Dal (purgée par Morrow) 9:11, Matvichuk Dal 10:08.

Tirs au but

Dallas.....6 9 7 — 22
Tampa Bay .....4 15 8 — 27

Gardiens — Dallas: Turco (G,13-14-4); Tampa Bay: Khabibulin (P,10-8-3).

Avantages numériques — Dallas: 1-3; Tampa Bay: 0-7.

Arbitres — Mike Hasenfratz, Kevin Pollock. **Juges de lignes** — Pierre Racicot, Tony Sericolo.

Assistance — 16 233.

Trashers 7 Penguins 4

Première période

1. Atlanta, Petrovicky 8 (Kozlov, Savard)..... 0:08
2. Pittsburgh, Malone 8 (Tarnstrom, Holzinger) 8:16
3. Atlanta, Kozlov 14 (Savard, Kovalchuk) .. 17:34 (an)

Pénalité — Berehowsky Pgh 16:58.

Deuxième période

4. Atlanta, Stefan 5 (Savard) 7:35
5. Atlanta, Kovalchuk 19 (Sutton, Kaberle) 10:31
6. Pittsburgh, Kraft 7 (Malone)..... 11:58
7. Pittsburgh, Strbak 3 (Kraft, Koltsov)..... 15:11
8. Atlanta, Kovalchuk 20 (Petrovicky, Robitaille)..... 18:38

Pénalités — Stefan Atl 5:10, Petrovicky Atl, Holzinger Pgh 8:35, Simon Atl, Buchberger Pgh (majeures) 10:59, Bradley Pgh 12:16, Exelby Atl (double min.), McKenna Pgh 15:27, Tamer Atl 19:08.

Troisième période

9. Atlanta, Savard 15 (Kovalchuk, Kozlov) .... 1:25 (an)
10. Pittsburgh, Fata 10 (Strbak, Bradley) 12:52
11. Atlanta, Kozlov 15 (Kovalchuk, Savard) 16:21 (an)

Pénalités — Malone Pgh 1:02, McKenna Pgh 7:27, Exelby Atl, Berehowsky Pgh, McKenna Pgh 9:51, Lessard Atl (majeure, inconduite), McKenna Pgh (majeure) 11:56, Orpic Pgh 15:17.

Tirs au but

Atlanta.....11 12 9 — 32
Pittsburgh .....6 11 8 — 25

Gardiens — Atlanta: Nurminen (G,14-11-3); Pittsburgh: Caron (P,4-10-2) (23-18), Aubin (à 0:00 de la 3e période) (9-7).

Avantages numériques — Atlanta: 3-6; Pittsburgh: 0-3.

Arbitres — Rob Martell, Dean Warren. **Juges de lignes** — Tim Nowak, Stéphane Provost.

Assistance — 13 683.

Red Wings 0 Predators 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Nashvill banc (purgée par Upshall) 0:47, Bootland Det 7:21, Whitney Det 11:14, Detroit banc (purgée par Devereaux) 17:09, Vokoun Nash (purgée par Erat) 19:58.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Tootoo Nash 3:07, Arkhipov Nash 5:58, Stevenson Nash 18:38.

Troisième période

1. Nashville, Hamhuis 3 (Orszagh) 8:33

Pénalités — Woolley Det 1:44, Hamhuis Nash 6:23.

Tirs au but

Detroit .....6 9 6 — 21
Nashville .....7 7 3 — 17

Gardiens — Detroit: Joseph (P,6-5-0); Nashville: Vokoun (G,15-12-2).

Avantages numériques — Detroit: 0-6; Nashville: 0-4.

Arbitres — Tom Kowal, Bill McCreary. **Juges de lignes** — Thor Nelson, Mark Pare.

Assistance — 17 113.

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
C-Nouv-Ang.	13	2	0	,867	317	238
Miami	9	6	0	,600	288	240
Buffalo	6	9	0	,400	243	248
N.Y. Jets	6	9	0	,400	262	276

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
A-Indianapolis	11	3	0	,786	410	288
A-Tennessee	11	4	0	,733	402	311
Jacksonville	5	10	0	,333	262	310
Houston	5	10	0	,333	238	360

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Baltimore	9	6	0	,600	378	271
Cincinnati	8	7	0	,533	332	362
Pittsburgh	6	9	0	,400	290	314
Cleveland	4	11	0	,267	232	308

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
C-Kansas City	12	3	0	,800	453	329
Denver	9	5	0	,643	347	253
Oakland	4	10	0	,286	249	317
San Diego	3	12	0	,200	292	427

A- Assuré d'une place en séries

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
A-Philadelphie	11	4	0	,733	343	280
A-Dallas	10	5	0	,667	282	247
Washington	5	10	0	,333	280	341
N.Y. Giants	4	11	0	,267	219	350

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
C-Caroline	10	5	0	,667	288	280
N.-Orléans	7	8	0	,467	327	319
Tampa Bay	7	8	0	,467	288	231
Atlanta	4	11	0	,267	278	408

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Minnesota	9	6	0	,600	399	335
Green Bay	8	6	0	,571	370	297
Chicago	7	8	0	,467	280	315
Detroit	4	11	0	,267	240	359

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
C-St. Louis	12	3	0	,800	427	298
Seattle	9	6	0	,600	380	310
San Francisco	7	8	0	,467	367	313
Arizona	3	12	0	,200	207	435

C- Champion de section

Calendrier des matches

Semaine #16

Samedi 20 décembre

Atlanta 30 Tampa Bay 28
Kansas City 20 Minnesota 45
Nouvelle-Angleterre 21 N.Y. Jets 16

Dimanche 21 décembre

Miami 20 Buffalo 3
Detroit 14 Caroline 20
Washington 24 Chicago 27
Baltimore 35 Cleveland 0
New York Giants 3 Dallas 19
Tennessee 27 Houston 24
La Nlle-Orléans 19 Jacksonville 20
Cincinnati 10 St. Louis 27
San Diego 24 Pittsburgh 40
San Francisco 31 Philadelphie 28 (P)
Arizona 10 Seattle 28
Denver 28 Indianapolis 17 (3e q.)

Lundi 22 décembre

Green Bay à Oakland, 21h

Semaine #17

Samedi 27 décembre

Buffalo en Nlle-Angleterre, 13h30
Seattle à San Francisco, 17h
Philadelphie à Washington, 20h30

Dimanche 28 décembre

Jacksonville à Atlanta, 13h
Cleveland à Cincinnati, 13h
St. Louis à Detroit, 13h
Indianapolis à Houston, 13h
Chicago à Kansas City, 13h
New York Jets à Miami, 13h
Dallas à La Nouvelle-Orléans, 13h
Tampa Bay au Tennessee, 13h
Minnesota en Arizona, 16h05
Caroline à New York Giants, 16h05
Denver à Green Bay, 16h15
Oakland à San Diego, 16h15
Pittsburgh à Baltimore, 20h30

Football universitaire

Les Bowls de la NCAA

Les Bowls du football universitaire américain.

Jeudi 18 décembre

GMAC Bowl
(à Mobile, Alabama)
Louisville 28 Miami (Ohio) 49

Lundi 22 décembre

Tangerine Bowl
(à Orlando, Floride)
North Carolina State c. Kansas, 17h30

Mardi 23 décembre

Fort Worth (Texas) Bowl
(à Fort Worth, Texas)
Texas Christian c. Boise State, 19h30

Mercredi 24 décembre

Las Vegas Bowl
(à Las Vegas, Nevada)
New Mexico c. Oregon State, 19h30

Jeudi 25 décembre

Match d'étoiles, Classique Bleu-Gris
(à Troy, Alabama)
Bleu c. Gris, 15h
Hawaii Bowl
(à Honolulu, Hawaii)
Houston c. Hawaii, 20h

Vendredi 26 décembre

Motor City Bowl
(à Detroit, Michigan)
Bowling Green c. Northwestern, 17h
Insight.com Bowl
(à Phoenix, Arizona)
Californie c. Virginia Tech, 20h30

Samedi 27 décembre

Continental Tire Bowl
(à Charlotte, Caroline du Nord)
Pittsburgh c. Virginie, 11h

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Diff
New Jersey	13	13	,500	—
Boston	14	14	,500	—
Philadelphie	13	14	,481	½
Miami	10	17	,370	3 ½
New York	10	18	,357	4
Washington	8	17	,320	4 ½
Orlando	7	21	,250	7

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Indiana	20	8	,714	—
La N.-Orléans	18	10	,643	2
Detroit	16	11	,593	3 ½
Toronto	**14**	**13**	**,519**	**5 ½**
Milwaukee	13	14	,481	6 ½
Cleveland	8	19	,296	11 ½
Chicago	7	18	,280	11 ½
Atlanta	7	22	,241	13 ½

Association de l'Ouest

Section Centre-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
San Antonio	19	10	,655	—
Minnesota	17	9	,654	½
Denver	16	11	,593	2
Dallas	15	11	,577	2 ½
Houston	15	11	,577	2 ½
Memphis	15	11	,577	2 ½
Utah	14	13	,519	4

Section Pacifique

	G	P	Moy.	Diff
L.A. Lakers	19	5	,792	—
Sacramento	18	6	,750	1
Portland	12	12	,500	7
Golden State	12	13	,480	7 ½
Seattle	12	13	,480	7 ½
L.A. Clippers	11	12	,478	7 ½
Phoenix	10	17	,37010	½

Calendrier des matches

Jeudi 18 décembre

Dallas 109 Minnesota 114
Sacramento 101 La Nlle-Orléans 90
Phoenix 94 Portland 101

Vendredi 19 décembre

New York 99 **Toronto 105** (P)
Cleveland 88 Philadelphie 81
Golden State 93 Orlando 119
Sacramento 98 Atlanta 86
Washington 87 New Jersey 97
Utah 99 Boston 96
Miami 83 Memphis 97
Detroit 75 Indiana 80
L.A. Clippers 85 Houston 99
Denver 99 L.A. Lakers 101
San Antonio 87 Seattle 73

Samedi 20 décembre

Atlanta 92 New York 103
Memphis 89 La Nlle-Orléans 94
Indiana 80 Minnesota 102
New Jersey 87 Milwaukee 92
L.A. Clippers 115 Dallas 105
Cleveland 95 Chicago 87
Seattle 115 Denver 106
Houston 87 Phoenix 102
San Antonio 101 Portland 91

Dimanche 21 décembre

Orlando 104 **Toronto 93**
Golden State 93 Miami 104
Utah 75 Detroit 96
Philadelphie 84 Boston 87
Portland 69 Sacramento 74 (3e q.)
Phoenix 46 L.A. Lakers 51 (2e q.)

Lundi 22 décembre

Orlando à Philadelphie, 19h
Utah à Chicago, 20h30
Memphis à Denver, 21h

Mardi 23 décembre

La Nlle-Orléans à Cleveland, 19h
Chicago au New Jersey, 19h30
Washington à Miami, 19h30
Boston à Atlanta, 19h30
Minnesota à New York, 19h30
Detroit à Milwaukee, 20h
Indiana à Houston, 20h30
L.A. Clippers à San Antonio, 20h30
Phoenix à Seattle, 22h
Dallas à Portland, 22h
Memphis à Sacramento, 22h
L.A. Lakers à Golden State, 22h30

Jeudi 25 décembre

Cleveland à Orlando, 14h30
Dallas à Sacramento, 18h
Houston à L.A. Lakers, 20h30

Les petits bonshommes

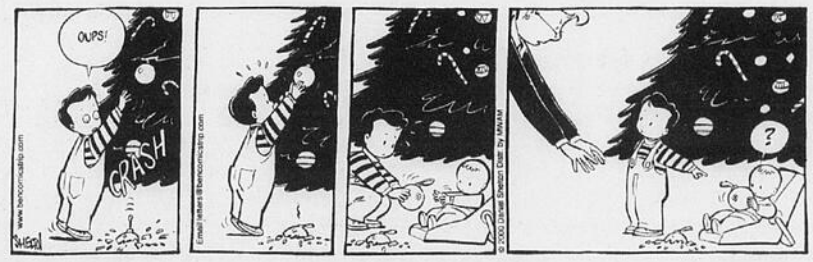
HAGAR DUNOR

GARFIELD

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN



JÉRÉMIE

FERDINAND

LE FANTÔME

Dykhuis accepte aujourd'hui son sort avec sérénité

Abattu au point de refuser de parler aux médias à l'annonce de son retour aux ligues mineures vers la fin du camp d'entraînement, Karl Dykhuis s'en est bien remis et accepte aujourd'hui son sort avec sérénité.

Guy Robillard
PC — TORONTO

«Il y a des choses pires que ça dans la vie, constatait-il à Toronto, où le Canadien l'avait rappelé par mesure d'urgence samedi quand Mike Komisarek est tombé grippé. On a une bonne équipe et on gagne.»

Il n'empêche qu'il n'a pas dû être facile pour un joueur de 31 ans, établi dans la Ligue nationale depuis huit ans, de retourner dans la Ligue américaine.

«Au début, ç'a été dur, convient-il, mais là ça va.»

Patrick Traverse, un autre vétéran, a subi le même sort que lui.

«Je dois admettre que ça m'a aidé d'avoir avec moi quelqu'un qui vivait la même situation, convient Dykhuis. D'autant plus que j'avais développé une bonne relation avec Patrick à Montréal. Nous sommes deux gars assez semblables, tranquilles.»

Traverse, 29 ans, accepte aussi bien son sort, selon Dykhuis.

Mais les deux souhaitent évidemment revenir dans la Ligue nationale, même s'ils touchent toujours leurs salaires prévus pour le Canadien de respectivement 1,6 million$ et 950 000 $, ce qui aide à dorer la pilule.

Une année bien spéciale

«C'est une année bien spéciale, note Dykhuis. Par le passé, il y avait toujours plusieurs échanges avant la date limite d'interdiction du temps des Fêtes, mais cette année il n'y a rien eu. Ça ne bouge pas.»

La possibilité d'un arrêt de travail la saison prochaine change les données.

Dykhuis, qui domine les défenseurs des Bulldogs avec une fiche de 3-12-15, estime sans prétention qu'il est parmi les meilleurs de sa profession dans la Ligue américaine. Or, des équipes devraient éventuellement chercher des défenseurs pour augmenter leurs chances de se classer ou encore d'aller plus loin dans les séries.

Et des blessures vont immanquablement survenir. Jusqu'ici, le Canadien n'a pas été éprouvé du côté gauche, où le retour de Sheldon Souray et les performances de Francis Bouillon ont coûté le poste à Dykhuis et Traverse. Andreï Markov est l'autre défenseur gaucher.

Entre-temps, le défenseur de Sept-Iles prend la vie du bon côté à Hamilton, où sa copine va le rejoindre à l'occasion (il n'a pas d'enfant).

«Je m'attendais à ce que les voyages soient un problème mais au contraire, c'est mieux que dans la Ligue nationale. On part presque toujours le jour des matches (en autobus) et on revient coucher à la maison.»

Dykhuis appréhendait cependant la séquence de matches à venir, dans une ligue où les séries de trois matches en trois soirs la fin de semaine sont monnaie courante.

«À partir du 26 décembre, on va disputer sept matches en neuf soirs, pensez-y», a-t-il dit, encore éberlué par un tel programme qui augmente certes le risque de blessures.

Une défaite dure à avaler contre les Maple Leafs

Presse Canadienne
TORONTO

Le Canadien a subi une défaite amère de 4-2 contre les Maple Leafs, samedi, à Toronto.

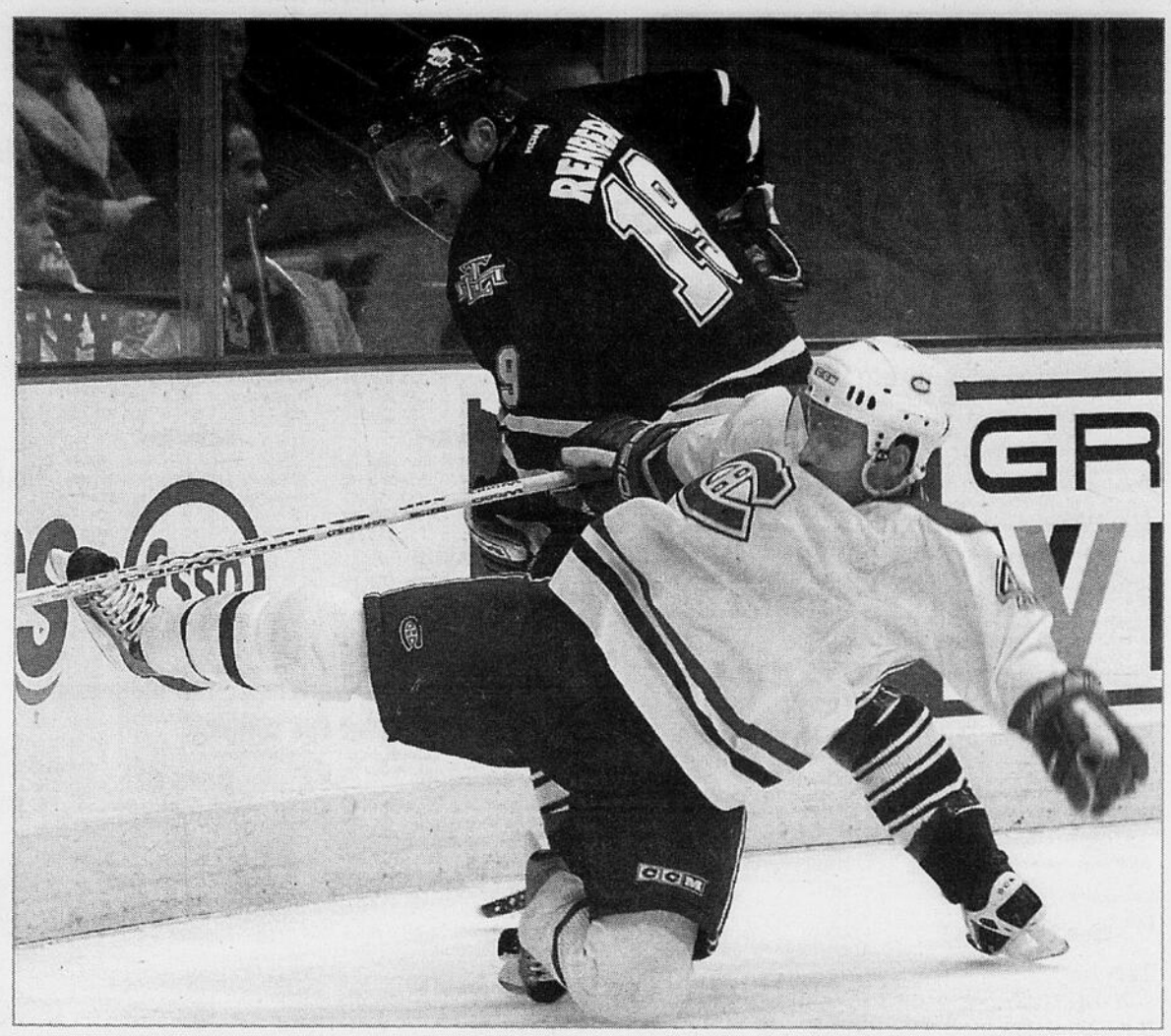
Mats Sundin a marqué le but victorieux à 29 secondes de la fin, lorsque son lancer d'un angle presque impossible a dévié sur le bâton de Francis Bouillon pour déjouer José Théodore. Le petit défenseur montréalais n'avait cependant rien à se reprocher sur le jeu.

Cette défaite était seulement la troisième du Canadien à ses 12 derniers matches, mais comme celle de 3-2 contre les Flyers de Philadelphie à Montréal, elle n'était pas franchement méritée.

Claude Julien avait dit la veille que ce nouveau défi allait permettre à son équipe améliorée de voir où elle se situait par rapport aux meilleures formations de la LNH. On aura beau dire que les Maple Leafs ont joué la veille à Washington (2-2), le Canadien a tenu son bout face à une formation qui n'a pas perdu une seule fois en temps réglementaire à ses 14 derniers matches (12-0-1-1).

«On a disputé un bon match, a déclaré Claude Julien après avoir fait la même observation que ses joueurs. Et on a connu un bon mois. On ne peut rien nous enlever.»

Pierre Dagenais a dirigé l'attaque du Canadien avec un but et une passe, et Mike Ribeiro a aussi déjoué Ed Belfour. Darcy Tucker, Wade Belak et Bryan McCabe, dans un filet désert, ont été les autres marqueurs des Leafs.



PRESSE CANADIENNE

Benoît Gratton chute après avoir été mis en échec par Mikaël Renberg, des Maple Leafs, en troisième période.

Gratton est convaincu de pouvoir jouer dans la LNH

Lors du dernier passage du Canadien à New York, Joël Bouchard, laissé de côté pour un neuvième match de suite, confiait: «Si je m'appelais Boucharov, je jouerais régulièrement dans la Ligue nationale.»

Guy Robillard
PC — MONTRÉAL

Il voulait dire par là qu'il arrive qu'on étiquette des athlètes une fois pour toutes, comme réservistes ou joueurs des ligues mineures par exemple, au point qu'il n'y a presque plus rien à faire pour convaincre les décideurs de revoir leur opinion.

«Je vais vous donner un autre exemple, devait ajouter le défenseur montréalais: Benoît Gratton.»

> «... moi, je suis étiqueté Ligue américaine»
> **Benoît Gratton**

Rappelé pour le Canadien pour affronter les Maple Leafs à Toronto samedi, Gratton ne pouvait que donner raison à son compatriote québécois. «C'est un peu ça, disait-il, et moi je suis étiqueté Ligue américaine.»

Convaincu qu'il peut se débrouiller dans la Ligue nationale, Gratton n'a pas caché que sa situation était frustrante.

«C'est sûr: quand tu vois des gars de ton calibre dans la Ligue nationale...»

Autre mystère du monde du sport: comment expliquer qu'un joueur jugé pas assez bon pour jouer dans la Ligue nationale, rappelé pour cause de blessures à des réguliers, soit utilisé à toutes les sauces dès son premier match, en désavantage et même en désavantage numérique? «Ce n'est pas à moi à répondre à ça», a confié Gratton, lui-même surpris de son utilisation contre les Leafs, avec un sourire qui en disait long sur ce qu'il pensait.

Honnête, Gratton reconnaît que les blessures ne l'ont pas aidé. Il a subi une grave et bizarre blessure à une main, qui a résulté en un caillot de sang, alors qu'il dominait les compteurs de la Ligue américaine la saison dernière, ce qui a mis fin prématurément à sa saison, et il s'est blessé à un genou au camp d'entraînement du Canadien, qui est ensuite allé chercher un Steve Bégin tellement vanté.

Le remplaçant de Bégin?

Or, Claude Julien est le premier à répéter que Gratton est le type de joueur dérangeant qui donne tout ce qu'il a à tous les matches et qui ressemble beaucoup à Bégin. Comme ce dernier vient d'être opéré à une épaule et devra s'absenter pour une période estimée à trois mois, la chance tournera peut-être du côté de Gratton cette fois.

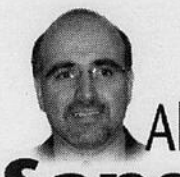
Julien appréciait beaucoup tout ce qu'apportait Bégin avec sa fougue communicative. Aussi, l'entraîneur répète que des attaquants comme Yanic Perreault et Donald Audette, qui n'ont plus de place assurée au sein des deux premiers trios à ses yeux, ne sont pas des joueurs de troisième et quatrième trios, ce qui pourrait ouvrir une porte à Gratton, qui n'a toujours que 26 ans.

> «Quand tu vois des gars de ton calibre dans la Ligue nationale...»
> **Benoît Gratton**

Ce dernier et Bégin ont joué au sein d'un même trio, qui devait être «fatigant», à St. John, dans l'organisation des Flames de Calgary, et Gratton a appris à apprécier celui qu'il pourrait être appelé à remplacer, autant comme joueur que comme ami.

Julien a présenté Gratton, qu'il a dirigé la saison dernière à Hamilton, comme un Bégin un peu moins robuste mais plus dangereux offensivement. Encore cette saison, il occupait le deuxième rang des compteurs de la Ligue américaine avant son rappel, avec une fiche de 14-18-32 en 24 matches.

«C'est un avantage pour moi de pouvoir remplir les deux rôles (offensif et défensif)», a reconnu Gratton, qui ne demande pas mieux que de passer d'un premier trio à Hamilton à un quatrième à Montréal.



Alain **Sanscartier**

collaboration spéciale

Martin a choisi de se faire respecter

Jacques Martin n'est pas du genre à cogner à la porte de son directeur général pour exiger du renfort dès que son équipe est dans le pétrin et qu'elle éprouve des problèmes.

L'entraîneur-chef des Sénateurs sait très bien que son boulot est d'assurer que les joueurs répondent aux attentes de la direction. Au fond, c'est tout ce qu'un entraîneur peut faire.

On lui a confié une équipe et on lui a dit de composer avec celle-ci, pour l'instant.

Il aurait été facile pour Jacques Martin d'exiger de son directeur général d'apporter certaines modifications à son personnel de joueurs, après les déboires du mois de novembre.

Mais au lieu de paniquer, l'organisation, incluant John Muckler et Jacques Martin a décidé de régler ses problèmes à l'interne.

Certes, la perte d'Anton Volchenkov et de Vaclav Varada fait mal à l'organisation quant à l'aspect physique du jeu, mais samedi soir, face au Rangers de New York, plusieurs ont su prendre la relève. Entre autres, le défenseur format géant Zdeno Chara et Marian Hossa. Même si ce n'est pas son rôle de distribuer les mises en échec, il a fait sa part surtout dans les premiers instants de la partie.

Et que dire de la performance de Curtis Leschyshyn, enfin sorti du placard. Il a livré sa meilleure performance de la saison. Toute une soirée de travail pour ce vétéran défenseur, qui a joué pendant plus de 15 minutes et qui a marqué son premier but de la saison grâce à une excellente lecture du jeu. De quoi rétablir sa confiance.

Un athlète, surtout au niveau professionnel, a la responsabilité de toujours repousser ses limites et de tenter de viser plus haut. Et c'est le rôle de tout entraîneur d'y voir, peu importe le statut du joueur au sein de l'équipe.

Dernièrement, Jacques Martin avait le choix d'être populaire auprès de ses joueurs ou de se faire respecter. Il a choisi la seconde option et du même coup, cela l'a forcé à prendre des décisions pour le bien de l'équipe, quitte à perdre un peu de popularité.

Qui ne se souvient pas du retrait de l'alignement de Karel Rachunek, il y a deux semaines, pour son manque de constance. Il a rebondi de belle façon par la suite même s'il y a encore un peu de place à amélioration. Il semble quand même se diriger dans la bonne direction.

Et que dire de la décision de ne pas envoyer Patrick Lalime, dans la mêlée contre les Hawks de Chicago, jeudi dernier. Le contexte était idéal pour le jeune Ray Emery, mais vous savez comme moi qu'il y a un message à lire à l'endroit de Patrick Lalime. Comme plusieurs autres, Lalime a connu sa part de difficultés et il tarde à retrouver sa vitesse de croisière.

PRESSE CANADIENNE

Eric Lindros a appris à ses dépens que Marian Hossa pouvait aussi distribuer des mises en échec.

Le risque était cependant calculé. Quelles étaient les chances que les Sénateurs échappent cette partie contre les Hawks. Aussi, quoi de mieux qu'un affrontement contre les Rangers de New York pour mesurer la force de caractère de Lalime. Rappelons-nous cette défaite de 6-2 qui avait forcé Jacques Martin à remplacer Lalime par Martin Prusek. Si on se fie uniquement à ce que l'on a vu de Lalime, il semble avoir été fouetté par cette décision. Quelle performance il a offert, samedi, au centre Corel.

Je m'en voudrais de ne pas parler de l'excellent travail des unités spéciales des Sénateurs, qui occupent le troisième rang dans la ligue pour leur travail en supériorité numérique avec 32 buts et le deuxième rang, en infériorité numérique, ayant alloué seulement 18 buts. Ils en ont accordé aucun à l'adversaire à leurs six dernières rencontres. Des chiffres qui reflètent les performances de l'équipe depuis le début du mois de décembre. Sa fiche est de 6-2-1. Bravo messieurs!

(NDLR: Alain Sanscartier est commentateur au* Hockey des Sénateurs d'Ottawa *à CJRC.)

Marc Savard : un match de cinq points

Associated Press – PITTSBURGH

Marc Savard a marqué un but et amassé quatre mentions d'aide tandis que Ilya Kovalchuk et Vyacheslav Kozlov ont enfilé deux buts chacun, samedi, à l'occasion d'une victoire de 7-4 des Thrashers d'Atlanta contre les Penguins de Pittsburgh.

Savard récoltait cinq points dans un match pour la première fois de sa carrière.

Kovalchuk a ajouté trois passes au cours d'une soirée où il a mis fin à une léthargie de huit rencontres sans but. Il a maintenant 20 filets cette saison. Ses cinq points réalisés au cours de l'affrontement représentent également un sommet en carrière. Kozlov a aussi enregistré deux aides dans la victoire.

PROCHAINES PARTIES

CE SOIR
à 19 h 30 vs les PANTHERS

SOIRÉE FAMILIALE McDONALD'S
Les billets* commencent à seulement 25 $, ce qui comprend une boisson douce de format régulier et un hot dog!

SOIRÉE DE L'AFFICHE DE NOËL DES SÉNATEURS

HOCKEY des SÉNATEURS

C'est ainsi QU'ON joue.

VENDREDI
26 DÉC. à 19 h 30
vs les PENGUINS

DIMANCHE
28 DÉC. à 2 h
vs les THRASHERS

JOURNÉE DES ENFANTS
Affiche de Spartacat gratuite pour tous les enfants†. Tatouages des Sénateurs clowns et plus!

LES SUPER HABILETÉS DES SENS
PRÉSENTÉES PAR Bell

27 DÉC @ 11H
SEULEMENT 5+ $

VOUS ÊTES AU ROYAUME DU HOCKEY

3 FAÇONS FACILES D'ACHETER DES BILLETS

Toutes les offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre et sont sujettes à la disponibilité. Visitez www.ottawasenators.com pour les détails.
+ excluent les frais de service
* sauf les places des sections Puissance GM et de la zone familiale Coca-Cola.
† 16 ans et moins
© Les Restaurants McDonald's du Canada Limitée 2003. À l'usage exclusif des Restaurants McDonald's du Canada Limitée et de leurs franchisés.

1. www.capitaltickets.ca
2. 599·FANS (3267)
   877·788·FANS (3267)
3. Guichet du Centre Corel

CAPITAL TICKETS.CA
SÉNATEURS, CONCERTS ET PLUS

En bref

Prusek contre les Panthers

Les Sénateurs auront un gardien différent devant le filet pour un troisième match de suite. Ray Emery avait affronté Chicago jeudi et Patrick Lalime en avait fait de même samedi contre New York. Voilà au tour de Martin Prusek d'obtenir un départ ce soir face aux Panthers de la Floride au centre Corel. Le gardien tchèque est remis complètement des spasmes au dos qui l'avaient mis hors de combat depuis deux semaines. « Nous avons deux parties en deux soirs et Martin avait été solide lors de notre partie précédente contre la Floride », a expliqué Jacques Martin. Prusek avait récolté son premier jeu blanc en carrière le 3 décembre contre ces mêmes Panthers. Quant à Lalime, il sera en service demain à Buffalo.

Deux dents en moins

Matthew Barnaby a appris à ses dépens samedi à quel point le grand Zdeno Chara frappe fort. L'agitateur des Rangers de New York a laissé tomber les gants à deux reprises contre le défenseur des Sénateurs en première période. À la deuxième occasion, il a encaissé un solide coup de point à la bouche, perdant deux dents.

Des Panthers dociles

Les Panthers s'amènent au centre Corel avec seulement deux gains à leurs 11 derniers matches. Ils ont blanchi les Stars de Dallas 1-0, vendredi soir, à Sunrise. Roberto Luongo a récolté son deuxième jeu blanc de la saison, effectuant 36 arrêts. Il a fait face au plus grand nombre de tirs cette saison dans la LNH. À noter, les Panthers aiment effectuer du temps supplémentaire depuis quelques semaines. Sept de leurs 13 dernières rencontres ont nécessité une période de prolongation.

Brookbank à Binghamton

Acquis vendredi au ballottage, Wade Brookbank a été cédé samedi à Binghamton pour une remise en forme de deux semaines. Le robuste défenseur de 26 ans n'a disputé que neuf parties cette saison dans la LNH avec les Predators de Nashville. Il avait été tenu en échec de la feuille de pointage. Il devrait être de retour à Ottawa au début de la nouvelle année.

Entre les lignes

Curtis Leschyshyn a marqué son premier but de la saison samedi, dans le gain de 3-1 contre les Rangers. Peter Schaefer et Jason Spezza ont complété la marque pour les Sénateurs qui gagnaient à Ottawa pour la première fois de la saison un samedi soir... Martin Havlat a récolté une 100e passe en carrière dans la LNH lors du dernier match des siens... Il reste plus de 3000 billets pour le match de ce soir...

Les Sénateurs ont retrouvé leur mordant en décembre

Après deux mois désastreux, les Sénateurs d'Ottawa semblent avoir finalement retrouvé leur mordant des années précédentes.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'équipe de la capitale montre un dossier de 6-2-1 en neuf parties en décembre, n'ayant alloué que 13 buts durant cette séquence. « Nous jouons définitivement mieux depuis presqu'un mois », a admis l'entraîneur Jacques Martin, hier midi, lors d'un appel-conférence.

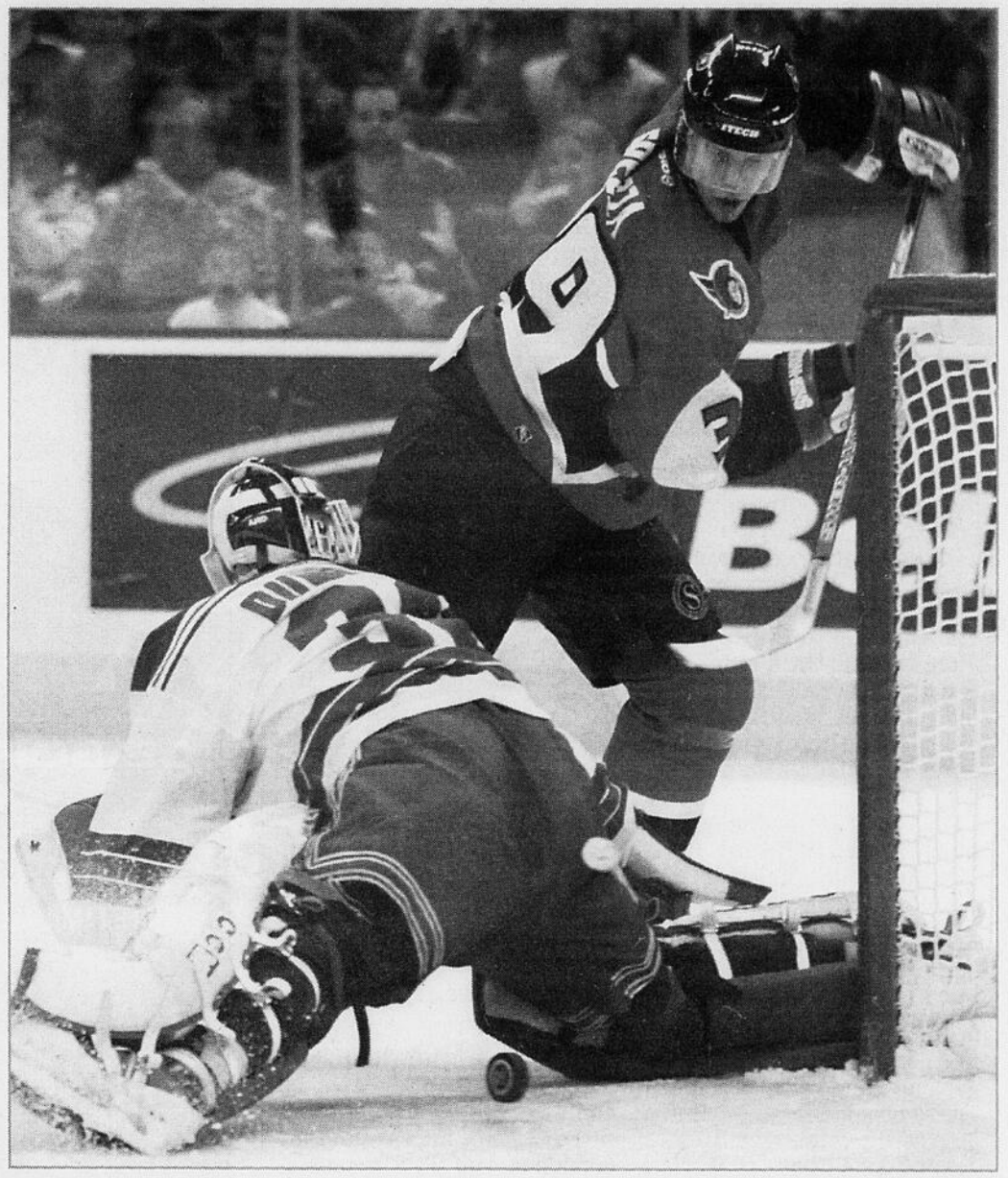
Les Sénateurs avaient obtenu la veille une autre victoire, gagnant 3-1 contre les Rangers de New York. Chancelant depuis quelques semaines, le gardien Patrick Lalime a été superbe. Il a effectué 24 arrêts et a mérité la première étoile.

C'était un autre signe encourageant pour Martin et le reste de l'état-major de l'équipe.

« Quand tu regardes nos deux défaites en décembre, nous aurions pu facilement gagner », a noté l'entraîneur en parlant des revers de 2-1 et de 3-2 subis aux mains des Devils du New Jersey et des Bruins de Boston.

PRESSE CANADIENNE

Le match de samedi a donné lieu à plusieurs escarmouches entre les Rangers et les Sénateurs. Ces derniers, qui s'attendaient à ce que les Rangers jouent dur, ne se sont pas laissés intimider.



PRESSE CANADIENNE

Jason Spezza, des Sénateurs, regarde le disque glisser entre les jambières de Mike Dunham, le gardien des Rangers, et pénétrer dans le filet en deuxième période.

Martin avait fait ses devoirs avant de parler aux journalistes. Il a souligné que son équipe avait le quatrième meilleur dossier dans l'Association Est depuis le 1er décembre. Seuls les Maple Leafs de Toronto, les Devils du New Jersey et le Canadien de Montréal ont récolté plus de points que les Sénateurs.

Encore du travail à faire

« Nous sommes plus compétitifs, mais il reste des choses à améliorer. Si nous avions gagné par exemple trois des 11 parties que nous avons perdues par un but, nous serions exactement là où nous étions à pareille date l'an dernier. »

Comment expliquer les récents succès? Les Sénateurs sont plus robustes et ce, malgré la perte de Vaclav Varada et Anton Volchenkov. « Nous nous sommes impliqués physiquement dès notre première présence sur la patinoire samedi soir. Daniel Alfredsson a complété sa première mise en échec et Marian Hossa a fait la même chose, a fait remarquer Jacques Martin.

« Nous avons marqué certains de nos buts dernièrement en fonçant plus souvent vers le filet adverse. C'est le cas avec Jason Spezza. »

Ce dernier a marqué son 11e but de la saison contre les Rangers, saisissant un retour de lancer accordé par Mike Dunham.

L'efficacité des Sénateurs en infériorité numérique n'est pas étranger non plus aux victoires du mois de décembre. L'équipe n'a pas alloué de buts à l'adversaire avec un joueur en moins lors des sept dernières rencontres.

Fisher fera sa rentrée cette semaine

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Mike Fisher reviendra au jeu cette semaine. Il reste à savoir quel jour exactement.

Les Sénateurs disputent quatre matches, dont un ce soir contre la Floride et demain à Buffalo. L'entraîneur Jacques Martin a laissé entendre durant le week-end que son combatif joueur de centre pourrait jouer sa première partie de la saison après Noël.

« Nous avons identifié les dates du 26 et 28 décembre (pour son retour au jeu). Tout dépendra de sa progression », a dit Martin.

Les Penguins de Pittsburgh seront en ville le lendemain de Noël.

Au pire, Fisher sera en uniforme le dimanche alors que les Thrashers d'Atlanta s'arrêteront au centre Corel.

« Je me sens très bien à l'entraînement. Je n'ai aucun problème à encaisser les coups », a dit Fisher qui a subi une opération au coude droit au mois d'octobre.

Le feu vert

L'attaquant de 23 ans patine avec ses coéquipiers depuis deux semaines et a reçu le feu vert de ses médecins pour distribuer des mises en échec.

« Je me suis fait un devoir de tester mon coude. C'est très encourageant. »

Fisher aurait aimé revenir au jeu avant Noël, mais il admet que ça ne sert à rien de précipiter les choses.

« J'ai déjà raté déjà plusieurs matches. Attendre une partie ou deux de plus, ce n'est rien. Je veux m'assurer que tout est correct quand je vais revenir. »

Pothier aussi

Le défenseur Brian Pothier est un autre blessé qui devrait retrouver sa place dans l'alignement plus tard cette semaine. Il a chaussé les patins lors des deux derniers jours et ne ressent plus les effets d'une commotion cérébrale subie dans un match contre Boston.

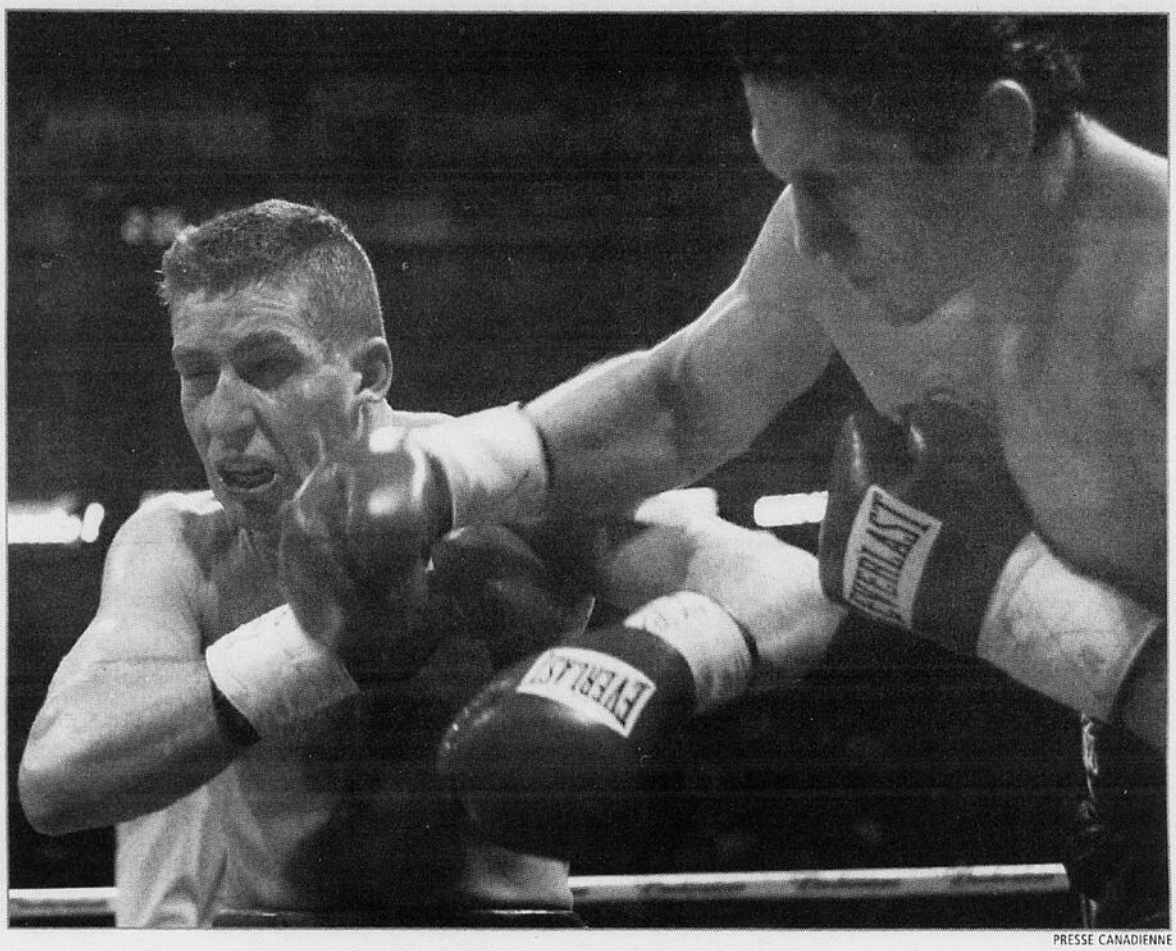
« Il y du progrès, mais je doute qu'il affronte les Panthers », a soutenu Jacques Martin.

Les Sénateurs se montrent prudents dans son cas. Pothier avait déjà été victime d'une sérieuse commotion cérébrale il y a deux ans alors qu'il portait les couleurs des Thrashers d'Atlanta.

Après sa cinglante défaite contre Green, Lucas va songer à son avenir

Eric Lucas se penchera sur sa carrière de boxeur après avoir été secoué par l'Australien Danny Green, la vedette montante de la catégorie des super-moyens, samedi soir au centre Bell.

Bill **Beacon**
PC — MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

Eric Lucas encaisse une solide ronde de Danny Green à la deuxième ronde.

Green (17-1-0, 17 KO) a fait usage de sa réputée force de frappe pour contraindre Lucas (36-6-3, 13 KO) à abandonner au sixième round de leur combat de championnat du monde intérimaire du Conseil mondial de la boxe (WBC).

L'Australien âgé de 30 ans aura maintenant la chance de savourer une douce revanche face à Markus Beyer, qu'il devrait affronter lors d'un combat pour le titre mondial le 28 février, en Allemagne.

Après sa défaite, Lucas, dont l'entraîneur Stéphane Larouche a lancé la serviette avec une seconde à faire au sixième assaut, a confié qu'il allait prendre le temps nécessaire pour décider s'il allait accrocher les gants ou non.

«J'ai peut-être encore quelques bonnes années devant moi, mais je dois d'abord y penser. Je vais passer Noël avec ma famille et nous attendons un nouveau bébé. Après, on verra», a déclaré Lucas, qui a été le monarque des super-moyens du WBC pendant près de deux ans, entre 2001 et 2003.

Yvon Michel n'a pas l'intention de mettre de la pression sur l'athlète de 32 ans. Toutefois, le directeur général du groupe InterBox a conclu une entente selon laquelle Lucas pourrait disputer un combat revanche contre Green, si celui-ci défait Beyer, en février.

«Je ne veux pas dire quoi que ce soit qui pourrait influencer sa décision, mais il existe d'intéressantes opportunités si Eric veut remonter dans le ring, a affirmé Michel. Samedi fut une mauvaise journée. Mais veut-il revenir? Je l'ignore.»

PRESSE CANADIENNE

Danny Green montre fièrement sa ceinture de champion mondial intérimaire des super-moyens, version de la WBC; pendant qu'il est embrassé par son gérant Jeff Fenech à la suite de sa victoire contre Eric Lucas, samedi soir.

La clause prévoyant un combat revanche entre Lucas et Green représente un boni pour le pugiliste québécois.

Ce dernier risque de perdre plusieurs rangs au classement mondial et il aurait eu une longue pente à remonter avant de bénéficier d'une deuxième chance de remporter la ceinture.

«S'il le désire, s'il a faim, je suis sûr qu'il va redevenir un champion du monde, croit Michel.

«La carrière d'un boxeur commence à décliner lorsqu'il commence à tricher au gymnase, à se plaindre que l'entraînement est de plus en plus difficile. Ce n'est pas le cas avec Eric. Il n'a jamais pris de raccourcis et nous n'avons jamais eu besoin de le pousser pour qu'il se rende au gymnase.»

Dans l'arène, samedi soir, Lucas a dominé le premier round et a remporté le deuxième de justesse. Par la suite, Green a atteint la cible avec régularité grâce à son jab et à de solides coups de la main droite.

Puis, vers la fin de la sixième reprise, Green a ramolli les jambes de Lucas avec un uppercut de la droite avant d'y aller d'une série de coups qui ont forcé le pugiliste de Sainte-Julie à déposer un genou au tapis.

En conférence de presse après l'affrontement, Yvon Michel a annoncé que Lucas s'était blessé aux côtes gauches, une semaine plus tôt.

Pas d'excuse

Toutefois, autant Michel que Lucas ont refusé d'invoquer cette excuse pour justifier la performance du protégé d'InterBox.

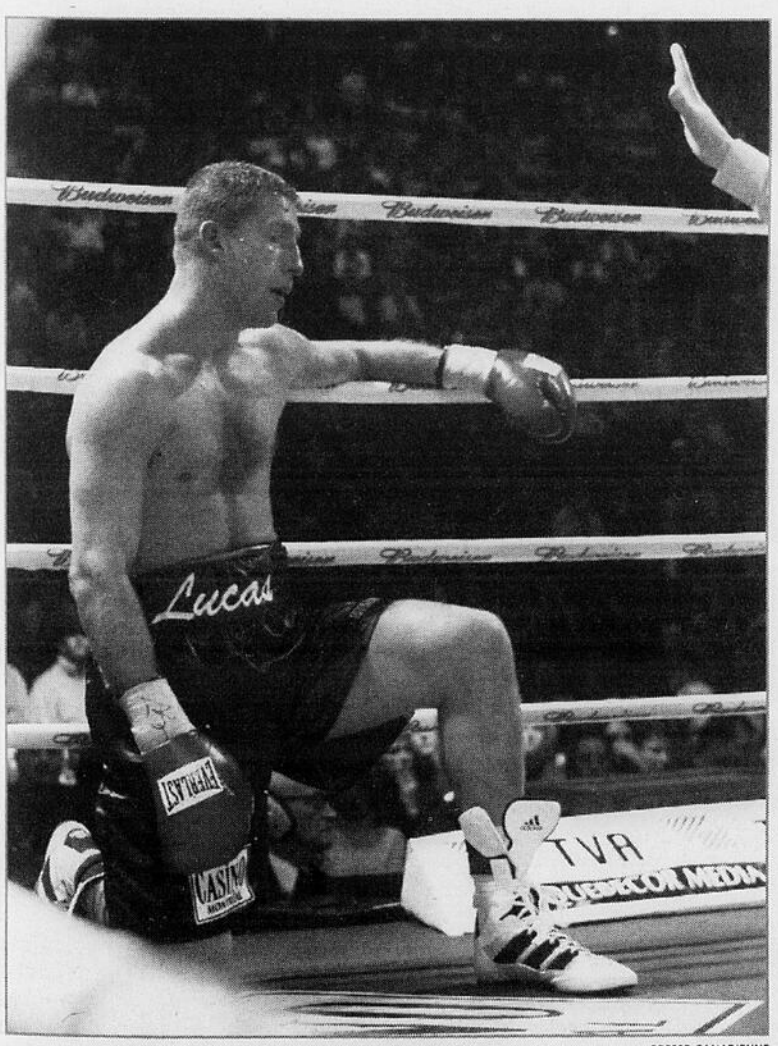
«Je ne sais pas pourquoi, mais des coups que j'ai l'habitude de bloquer me touchaient. J'étais un peu lent», a analysé Lucas.

À peine 12000 spectateurs, dont 9000 ayant payé leur entrée, ont assisté au revers de Lucas, une affluence qui a déçu Yvon Michel. «J'ai pris un risque. J'étais convaincu que nous attirerions 15 000 spectateurs, a admis Michel. Mais quelle ambiance il y avait. Je suis désolé que nous n'ayions pas pu répondre aux amateurs présents, mais ils ont été merveilleux.»

Malgré cette autre déveine, Michel demeure optimiste en vue de 2004.

«Si Eric décide de revenir l'an prochain, nous devrions voir quatre de nos boxeurs participer à des combats de championnat du monde, prévoit-il, en faisant allusion à Lucas, Léonard Dorin (contre Arturo Gatti), Adrian Diaconu et à Otis Grant.

«Nous avons été victimes de quelques crevaisons, mais nous roulons encore.»



PRESSE CANADIENNE

Eric Lucas tente de retrouver ses esprits pendant que l'arbitre lui donne un compte de huit à la sixième ronde. Il devait abandonner quelques secondes plus tard.

AUJOURD'HUI

ASSOCIATED PRESS

Le Manchester United suscite la controverse

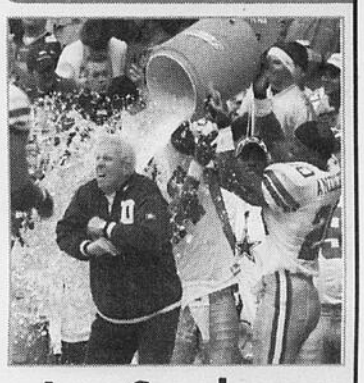
Rio Ferdinand a été retenu dans l'effectif de Manchester United, hier, en championnat d'Angleterre, deux jours après avoir été suspendu huit mois pour ne pas s'être présenté à un contrôle antidopage. Même si cette suspension ne prend effet que le 12 janvier, la décision d'Alex Ferguson d'aligner le défenseur le plus cher du monde risque d'être perçue comme un acte de défiance vis-à-vis de la FIFA, qui avait milité pour une suspension de deux ans.

Surf des neiges

Les Suisses dominent à Stoneham

PAGE 31

Football



Les Cowboys assurent leur place en séries

PAGE 32

Hockey

L'Intrépide: cinq victoires de suite

PAGE 33

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

NISSAN

Truc n°23 pour survivre au temps des fêtes

DÉPENSEZ MOINS

SPÉCIAL DE FIN D'ANNÉE

Jusqu'au 2 janvier 2004 **2** VERSEMENTS DE LOCATION **PAYÉS PAR NISSAN!††**

Sentra 1.8 2004

LOCATION À PARTIR DE

169$ /MOIS†

Comptant initial de 1695$
(transport et préparation compris)

FINANCEMENT À L'ACHAT

2,8%***

PRIX À L'ACHAT À PARTIR DE

15 598$ PDSF**

- **Moteur 1,8L de 126 chevaux**
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Chauffe-bloc
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Téléouverture du coffre et de la trappe de carburant
- Et beaucoup plus!

ET 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION†††

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN‡‡

1000$ D'OPTIONS SANS FRAIS!*

L'Altima 2.5 S Extra propose 1000$ d'options sans frais : • jantes en alliage de 16 po • siège du conducteur à 8 réglages électriques • deux miroirs de courtoisie éclairés • commandes audio montées sur le volant • ordinateur de bord et affichage de la température extérieure • commande du volume variant avec la vitesse • dispositif antivol • et plus.

Édition Limitée de l'Altima 2.5S Extra 2004

LOCATION À PARTIR DE

289$ /MOIS†

Comptant initial de 3 950$
(transport et préparation compris)

PRIX À L'ACHAT

25 298$ PDSF**

- **Moteur 2,5L de 175 chevaux**
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Freins à disque aux quatre roues
- Rétroviseurs extérieurs à glace dégivrante
- Chauffe-bloc
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD
- Et beaucoup plus!

AUTRES VERSEMENTS DE LOCATION

PAYÉS PAR NISSAN!††

Xterra, Frontier ou Pathfinder 2004

www.nissan.ca 1 800 387-0122

JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE‡

*†Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4LG54 AA00) et location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2004 avec boîte de vitesses automatique (T4VG74 AE00). Acompte ou échange équivalent de 3 950 $ pour l'Altima et de 1 695 $ pour la Sentra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. ††Les 2 premiers versements sont acquittés par Nissan Canada pour les modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2004. Le premier versement client est exigible 60 jours après la date de signature du contrat de location. Le premier versement est acquitté par Nissan Canada sur les modèles Xterra, Frontier ou Pathfinder 2004 et les modèles Altima, Xterra ou Frontier 2003. Ces offres ne peuvent s'appliquer aux locations pré-acquittées. †††Pour un temps limité, 0 $ de dépôt de sécurité sur la Sentra 1.8 2004. *L'offre est d'une durée limitée et peut faire l'objet de changement sans préavis. Le 1000$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la versions 2.5 S avec ensemble Agrément et la version 2.5 S Extra. **PDSF de l'Altima 2.5 S Extra à boîte de vitesses automatique (T4VG74 AE00) et de la Sentra 1.8 2004 à boîte de vitesses manuelle (C4LG54 AA00). ***Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour la Sentra pour les termes jusqu'à 36 mois. **Assistance routière 24 h.** †, ††,†††, *, **,***Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat, transport et préparation (935 $ pour l'Altima et 868 $ pour la Sentra) en sus sur les offres d'achat. Sur approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. ‡Chez les concessionnaires participants. ‡‡Seuls les modèles de la Sentra 2004 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir_» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.*

NISSAN

GATINEAU NISSAN
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
776-0100